外研社 · 高等院校西班牙语专业课程教材

MODERNO

现代西班牙语系列

现代西班牙语
ESPAÑOL MODERNO

学生用书 2
Libro del Alumno

编　者：董燕生　刘　建
审　订：（秘）Juan Benedicto Morillo






附赠MP3光盘一张

外语教学与研究出版社

VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

MODERNO

外研社"现代西班牙语"系列教材之《现代西班牙语 学生用书》为高等院校西班牙语专业精读课程设计编写。第二册适用于大学西班牙语专业一年级下学期。

经典与交际融合 在全新编排的语法讲解基础上贯彻交际法原则，使语言学习更加精准且实用。

"现代"特点突出 提供大量日常交流中的高频话题、例句、词汇。让精读学习与时俱进。

练习丰富多样 为强化听、说、读、写各方面能力，设置丰富且形式多样的练习。给教师及学习者提供自主使用及发挥的空间，充分调动练习语言的主动性。

社会文化点击 配有大量特点鲜明的彩图并特设"社会文化常识"板块，为学习者了解西班牙语国家及地区的社会文化提供课外阅读思路。

语言纯正地道 内容由西语外籍专家审订。课文、语音、词汇及部分练习由西班牙和拉美外教进行录音，使学习者领略不同地区西班牙语语音的特点。

◎责任编辑：彭冬林 ◎执行编辑：崔 达 ◎装帧设计：孙敬沂

外研社·综合语种出版分社
电话：010-88819170
E-mail：cuida@fltrp.com
网址：http://mlp.fltrp.com

记载人类文明
沟通世界文化
www.fltrp.com

ISBN 978-7-5135-5506-7

定价：55.00元
（含MP3光盘一张）

外研社 · 高等院校西班牙语专业课程教材

Ñ
MODERNO
现代西班牙语系列

现代西班牙语
ESPAÑOL MODERNO

学生用书 2
Libro del Alumno

编　者：董燕生　刘　建
审　订：（秘）Juan Benedicto Morillo

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目（CIP）数据

现代西班牙语学生用书. 2 / 董燕生，刘建编. —— 北京 ：外语教学与研究出版社，2015.1（2016.7 重印）
（现代西班牙语系列）
ISBN 978-7-5135-5506-7

Ⅰ. ①现… Ⅱ. ①董… ②刘… Ⅲ. ①西班牙语－高等学校－教材 Ⅳ. ①H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 015935 号

地图审图号：GS(2012)783

出 版 人　蔡剑峰
责任编辑　彭冬林
执行编辑　崔　达
装帧设计　孙敬沂
出版发行　外语教学与研究出版社
社　　址　北京市西三环北路 19 号（100089）
网　　址　http://www.fltrp.com
印　　刷　北京京科印刷有限公司
开　　本　787×1092　1/16
印　　张　20
版　　次　2015 年 1 月第 1 版　2016 年 7 月第 4 次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5135-5506-7
定　　价　55.00 元（含 MP3 光盘一张）

购书咨询：（010）88819926　电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：https://waiyants.tmall.com
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：（010）61207896　电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：（010）88817519　电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所　刘旭东律师
　　　　　中咨律师事务所　殷　斌律师
物料号：255060001

前 言

时光荏苒，从1999年《现代西班牙语》问世以来，近15年的时间过去了。这十余年是西班牙语教学在国内迅速发展的时期。教材出版后，一直为全国高等院校西班牙语专业所使用，并深受广大社会学习者喜爱，为中国西班牙语教学做出了应有的贡献。2002年，教材获得全国普通高等院校优秀教材二等奖。2004年，荣获北京市教育教学成果（高等教育）二等奖。

为了适应新形势对西班牙语教学的更高要求，从2011年起，我们开始《现代西班牙语》更新换代的工作。在经历了三年多的调研、编写、试用和修正后，新编《现代西班牙语 学生用书》第一册最终问世；此时，第二册也相继正式出版。该教材供大学本科西班牙语专业一年级第一、二学期精读课程使用。每册书均包含16课。每周讲授一课。授课时间不得低于10小时。

与旧版教材相比，新编教材在内容方面有很大不同。主要体现在以下几个方面：

一．从一开始就贯彻交际法原则，教给学生有交际价值的西班牙语字词、短语和句子，从而摒弃了过去"Esto es una mesa"之类只有在十分罕见的情况下才说的话。而这一转变必然会导致这册书的另一个特点，即：为了尽量再现实际交流过程中自然流畅的语言，不可避免地要扩大词汇量、增加语法现象的密度。无怪乎在试用期间，普遍反映难度显著提高。不过，考虑到当前的入校学生已具备习得外语的基本能力和技巧，这样的难度并不构成不可逾越的障碍。

二．对语法项目的教学顺序做了较大的调整，主要是推延了过去式。历年来，一直认为，一旦学了过去式，学生的表达兴趣会明显增高，而话题范围也将大大扩展。这诚然不无道理。然而，数十年的经验表明，我们的很多学生，在西班牙语表达能力上始终存在一个软肋：不会正确流畅地使用各类代词。最突出的缺陷，一是不厌其烦地重复主格代词 yo, tú, él, ella 等等，二是极少使用宾格、与格代词 lo / la, los / las, le / les 等等，尤其是遇到两者连用及其相对于谓语动词的前置、后置时(se lo dijo, voy a contársela)，往往不知所措。

相比之下，过去时在一段时间里可以暂时避开，而西班牙语中丰富的代词系统却是无法绕开的，因为几乎每句话里都要用到它们。鉴于此，第一册里只集中讲解和操练三种动词形态变化：陈述式现在时、命令式和虚拟式现在时，同时必然要捎带上宾格、与格代

词的前置、后置规则。这样做还有一个好处：便于学生事半功倍地熟练掌握动词变位，因为所有的不规则动词在这三种形态变化中均保持同一个词根。

至于如何恰当使用本册教材，日后将在《教师用书》中具体说明。不过在此不妨先提出几个基本原则，恳切希望任课教师认真参考，以便取得最佳的教学效果。

一．授课之前务必熟记当课的教学重点，尤其是语法和词汇重点。这在每课的诸多板块中均能一目了然。切忌超出范围任意扩展授课内容。偶遇超前的词语和语法现象，自会在脚注中说明，只要不妨碍学生理解课文，不必无谓纠缠。与此同时，授课教师应严格要求学生认真预习；基本理解并记住课文内容；仔细阅读并掌握语法、词汇重点；课前至少把与本课重点相关的练习做一遍，以便能在课堂上主动、流畅地参与练习活动。

二．学生不必熟记词汇表上的所有单词，只要能转述课文内容即可。但是必须熟练掌握当课的动词变位，并在独白或对话中运用当课学到的语法知识。人类母语和外语的习得过程从来都是一个渐进的积累，不能要求一蹴而就。尤其是词汇量的增加，更不应急于求成，导致适得其反的效果：捡了芝麻——生吞活剥地硬记一大堆脱离语境的孤立单词，但是却丢了西瓜——忽略须臾不得背离的基本组句规则。

三．尽量充分利用每课最后一个板块：课后练习。尤其是那些操练当课语法、词汇和交际重点的练习，甚至可以反复做：口头做完，笔头重复；看着文字做第一遍，再听着录音做第二遍，如此等等。目的就在于要让学生把各类重点练得滚瓜烂熟，最后能不假思索，脱口而出。

四．“社会文化常识”板块中的内容为课外阅读材料，只提供课外阅读的参考资料，不是授课内容，切勿在课堂上讲解分析。

本书课文、单词和部分练习配有录音，可供课上、课下听说训练使用。

本书正式出版前，曾先后在北京外国语大学、北京第二外国语学院、北京大学、中国传媒大学和北京理工大学5所院校进行了两轮试用。各校师生对教材提出了不少宝贵意见和建议，在此表示感谢。

编者

2014年12月

字母表 ALFABETO

字母			音标	字母			音标
印刷体	书写体	名称		印刷体	书写体	名称	
A a	*A a*	a	[a]	Ñ ñ	*Ñ ñ*	eñe	[ŋ]
B b	*B b*	be	[b, β]	O o	*O o*	o	[o]
C c	*C c*	ce	[k, θ]	P p	*P p*	pe	[p]
D d	*D d*	de	[d, ð]	Q q	*Q q*	cu	[k]
E e	*E e*	e	[e]	R r	*R r*	ere	[r]
F f	*F f*	efe	[f]	S s	*S s*	ese	[s]
G g	*G g*	ge	[x, g, ɣ]	T t	*T t*	te	[t]
H h	*H h*	hache	无	U u	*U u*	u	[u]
I i	*I i*	i	[i]	V v	*V v*	uve	[b, β]
J j	*J j*	jota	[x]	W w	*W w*	doble uve	[β]
K k	*K k*	ca	[k]	X x	*X x*	equis	[s, ɣs]
L l	*L l*	ele	[l]	Y y	*Y y*	i griega ye	[j, i]
M m	*M m*	eme	[m]	Z z	*Z z*	zeta	[θ]
N n	*N n*	ene	[n]				

缩略语表

缩略语	西班牙语全称	汉语名称
adj.rel	relativo adjetivo	关系形容词
adv.	adverbio	副词
Amer.	americanismo	美洲用语
art.	artículo	冠词
conj.	conjunción	连词
Esp.	españolismo	西班牙用语
f.	femenino	阴性
ger.	gerundio	副动词
inf.	infinitivo	原形动词
interj.	interjección	感叹词
intr.	intransitivo	不及物动词
loc.adv.	locución adverbial	副词短语
loc.conj.	locución conjuntiva	连词短语
m.	masculino	阳性
n.	nombre	名词
num.	numeral	数词
perif.verb	perífrasis verbales	动词短语
pl.	plural	复数
p.p.	participio pasivo	过去分词
prep.	preposición	介词
prnl.	pronominal	代词式动词
pron.	pronombre	代词
s.	sustantivo	名词
tr.	transitivo	及物动词
v.	verbo	动词
v.cop.	verbo copulativo	系动词
v.imp.	verbo impersonal	无人称动词

页码 Pag.	目录 ÍNDICE	交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA	常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES
1	 *UNIDAD 1* 第一课	● 讲述过去的事情	alcanzar, apenas, coger, recibir, sacar
17	 *UNIDAD2* 第二课	● 讲述过去的事情	asistir, despertar, hacer (X días, semanas, meses...), interesar, seguir
35	 *UNIDAD3* 第三课	● 表示歉意；请求原谅	avanzar, avisar, por lo menos, tener que, tomar
53	 *UNIDAD4* 第四课	● 描述过去的场景；叙述过去的事实	divertir(se), ocupado, da, pedir, perder(se), servir

语法 GRAMÁTICA	社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
● 陈述式简单过去时（I） ● 地点从句：DONDE ● 不定形容词和不定代词 CUALQUIERA的用法 ● 副词 TAMPOCO 的用法	● 拉丁美洲的自然资源和种族
● 陈述式简单过去时（II） ● 日期表示法 ● 定冠词的用法 ● 副词比较级（I） ● 动词SEGUIR的用法	● 西班牙语美洲的农作物
● 陈述式过去未完成时 ● AUNQUE引导的让步从句 ● 不定代词和形容词：ALGÚN / ALGUNO和 NINGÚN / NINGUNO ● 动词PRODUCIR的变位	● 西班牙语国家的文化名人
● 陈述式过去未完成时与陈述式简单过去时的区别（I） ● 直接宾语从句：DECIR QUE... ● 直接引语与间接引语（II） ● 形容词比较级（II）	● 西班牙语国家的自然风光

页码 Pag.	目录 ÍNDICE	交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA	常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES
71	 UNIDAD5 第五课	● 健康；求医	aconsejar, despedir(se), obligar, quitar(se), seguir, tocar
89	 UNIDAD6 第六课	● 描述过去发生的事	cesar, en medio de, invitar, mirar / ver, perder(se), reunir(se)
105	 UNIDAD7 第七课	● 叙述过去发生的事件	detener(se), disponer(se), mostrar, preocupar(se), según, subir
123	 UNIDAD8 第八课	● 发表评论	apagar, bueno (buen) / malo (mal), buscar / encontrar, indicar, recomendar, salvar

语法 GRAMÁTICA	社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
• 简单过去时与过去未完成时的区别（II） • 利益与格 • 双重补语 • 简单句的结构 • 不规则动词DORMIR的变位	• 西班牙语国家的主要通讯社和报纸
• 定冠词的用法 • 简单过去时和过去未完成时的区别（III） • 过去分词的形容词功能 • 副动词的用法	• 世界主要通讯社
• 自复被动句中的利益与格 • 副动词和过去分词的区别 • 感知动词 + 原形动词 • 不规则动词CAER的变位	• 国际组织
• 复合句（I） • 强调句式 • 各类代词 • 不规则动词LLOVER和REMOVER的变位	• 国际及区域间组织、机构或集团

页码 Pag.	目录 ÍNDICE	交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA	常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES
141	 UNIDAD9 第九课	● 叙述将来发生的事件	acudir, constantemente, llevar a cabo, marchar(se), meter(se), mientras tanto
161	 UNIDAD10 第十课	● 讲述未来	aprender, cierto, ta, dar, pronto, seguro, tanto (tan)... como...
179	 UNIDAD11 第十一课	● 撰写信函；叙述经历	asignar, atreverse, durar, en especial (especialmente), sentir(se), tratar de + *inf.*
199	 UNIDAD12 第十二课	● 陈述观点；反驳对方	cuidar(se), enterar(se), no solo... sino (que) también..., ocupar(se), prestar, regresar

语法 GRAMÁTICA	社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
● 陈述式将来未完成时（I） ● 代词式动词 ● 相互动词 ● 小品词SE	● 西班牙语国家的文化景观
● 陈述式将来未完成时（II） ● 复合句（II） ● 动词短语IR + *GERUNDIO* ● 小品词LO	● 西班牙语国家的行政区划
● 陈述式现在完成时（I） ● 序数词（第一至第十）（I） ● 结果从句 ● 副词NUNCA的用法 ● 不规则动词ANDAR, DESCONCERTAR, NACER和REFORZAR的变位	● 西班牙语国家信函、明信片等书写格式
● 陈述式现在完成时（II） ● 序数词（第十一至第一千）（II） ● 集合数词	● 西班牙语国家现当代历史人物

页码 Pag.	目录 ÍNDICE	交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA	常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES
219	 **UNIDAD 13** 第十三课	● 叙述事件；评论人物	acabar, dirigir(se), lograr, notar, ocurrir, responder
239	 **UNIDAD 14** 第十四课	● 回顾过去曾有过的设想	aprovechar(se), decidir(se), esconder(se), obtener, retirar(se), tomar... por (como)...
257	 **UNIDAD 15** 第十五课	● 叙述过去将来的事件	conseguir, contra, durante, ganar, llegar a + *inf.*, sospechar
275	 **UNIDAD 16** 第十六课	● 阐述观点	bastar, cambiar(se), contar(se), convenir, romper, sufrir

语法 GRAMÁTICA	社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
• 陈述式过去完成时（I） • 指小词 • 被动语态	• 世界主要宗教
• 条件式 • 不规则动词的简单条件式的变位 • 动词的体貌：完成体和未完成体	• 希腊罗马神话诸神
• 关系代词 QUIEN / QUIENES • 原形动词 • 副动词的用法（时间、方式、条件） • 某些词类的指代功能 • 单数定冠词的指类功能	• 足球
• 虚拟式现在时用法小结 • 基数词：百万至十亿 • 将来未完成时的猜测 / 或然语气	• 西班牙语国家的艺术家



UNIDAD 1 第一课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 讲述过去的事情

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

alcanzar, apenas, coger, recibir, sacar

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式简单过去时 (I)
- 地点从句：DONDE
- 不定形容词和不定代词 CUALQUIERA的用法
- 副词 TAMPOCO 的用法

4 社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 拉丁美洲的自然资源和种族

课文 TEXTOS

1–1

I. Un día atareado



Era[①] un día cualquiera de noviembre, pero no para Elena, pues para ella fue un día diferente por lo atareado[②]. Se despertó a las siete en punto. Se levantó, se vistió y se aseó con toda rapidez. Luego, entró en la cocina y se preparó un desayuno simple. Lo tomó de pie y salió de prisa. Ya en la calle, cogió un taxi. Era el único modo de llegar cuanto antes a la oficina de personal. Apenas paró el taxi, al llegar, se apeó, corrió hacia el edificio, entró en él, alcanzó el ascensor y subió al décimo piso. Se detuvo delante de la oficina. Tocó el timbre y oyó una voz:



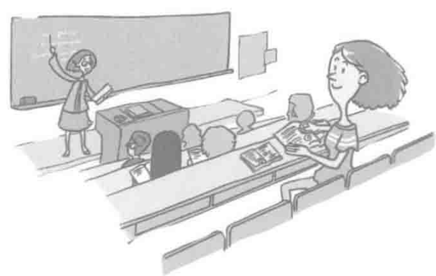
– ¡Adelante!

Era el jefe, quien saludó a Elena y le indicó un asiento. Ella se sentó y esperó. Después de mirarla un rato, el hombre comenzó a hacerle preguntas. Por último le dijo:

– Vuelva usted mañana a la misma hora para un examen escrito.

– Muchas gracias. Hasta mañana. – dijo Elena.

Ya en la calle, corrió hacia el metro. El tren la dejó en las afueras de la ciudad. Sacó las llaves de su cartera y entró en la casa, donde trabaja como asistenta desde las diez de la mañana hasta las cinco de la tarde.



Cuando terminó sus labores, tuvo que regresar a toda carrera al centro de la ciudad para asistir a sus clases nocturnas de inglés y de francés. Por lo general, para ella, los días son muy atareados, pero, aún así, es una alumna sobresaliente, pues siempre saca excelentes notas.

① era 是动词 ser 的陈述式过去未完成时变位。请注意，这个时态在课文中重复了多次。

② lo 是中性冠词，它出现在形容词之前可使之名词化。

1–2

II. Noche de espera

Paulina: Hola, Pedro, el sábado pasado te llamé varias veces, pero no me contestaste. ¿Qué pasó?

Pedro: ¿El sábado pasado? A ver, déjame recordar... Ah, sí, estuve ausente de casa todo el día.

Paulina: ¿Tanto tuviste que hacer?

Pedro: Mejor dicho, tuvimos un día complicado mi hermano y yo. Mira, empezamos el día a las cinco de la mañana.

Paulina: ¿Por qué madrugasteis tanto, si era sábado?

Pedro: ¡Qué remedio! Tuvimos que ir a la estación del tren a recibir a una prima nuestra.

Paulina: ¡Vaya tren madrugador! Pero eso sucedió por la mañana, ¿no es cierto?

Pedro: Sí, pero pasó algo imprevisto: el tren llegó con mucho retraso. Imagínate, tuvimos que esperar hasta las cuatro y media de la tarde.

Paulina: Comprendo, pero lo que no entiendo es por qué tampoco me contestaste cuando te llamé en la noche.

Pedro: Es muy sencillo: cansados de esperar a nuestra prima, decidimos buscarla en los vagones y como no la encontramos en ninguno, entonces pensamos que a lo mejor venía① en el último tren de la noche...

Paulina: Ya entiendo: los dos os quedasteis ahí esperando en la estación toda la noche.

1–3

词汇表 VOCABULARIO

atareado, da	*p.p.*	忙碌的
noviembre	*m.*	十一月
despertarse	*prnl.*	醒来
vestirse	*prnl.*	穿衣服
asearse	*prnl.*	洗漱
rapidez	*f.*	快，迅速
desayuno	*m.*	早餐
simple	*adj.*	简单的
de pie	*loc.adv.*	站着
de prisa	*loc.adv.*	快
único, ca	*adj.*	唯一的
modo	*m.*	方式
cuanto antes	*loc.adv.*	尽快，尽早
parar	*tr.;intr.*	拦住；停下，止步
décimo, ma	*adj..num.*	第十
delante	*adv.*	前面
timbre	*m.*	铃
adelante	*interj.*	请进！
jefe, fa	*m..f.*	头儿，长
asiento	*m.*	座位
examen	*m.*	考试

① venía 是 venir 的陈述式过去未完成时。

tren	*m.*	火车	recordar	*tr.*	想起，使想起
afueras	*f.pl.*	郊外	ausente	*adj.*	缺席，不在
cartera	*f.*	手提包	mejor dicho	*loc.adv.*	确切地说
asistente, ta	*m..f.*	助理；家庭服务员	complicado, da	*adj.*	复杂的
labor	*f.*	工作，活儿	madrugar	*intr.*	早起
a toda carrera	*loc.adv.*	飞快地	remedio	*m.*	办法；药剂
asistir	*tr.;intr.*	服侍；出席	madrugador, ra	*adj.*	早起的
nocturno, na	*adj.*	夜间的	cierto, ta	*adj.*	确定的
sobresaliente	*adj.*	突出的	imprevisto, ta	*p.p.*	突发的，没想到的
excelente	*adj.*	优秀的	tampoco	*adv.*	也不
nota	*f.*	记号，符号；分数	sencillo, lla	*adj.*	简单的
sábado	*m.*	星期六	vagón	*m.*	车厢
contestar	*tr.*	回答	a lo mejor	*loc.adv.*	或许

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

lunes	*m.*	星期一	febrero	*m.*	二月
martes	*m.*	星期二	marzo	*m.*	三月
miércoles	*m.*	星期三	abril	*m.*	四月
jueves	*m.*	星期四	mayo	*m.*	五月
viernes	*m.*	星期五	junio	*m.*	六月
domingo	*m.*	星期日	ninguno, na	*adj.*	任何一个（也不）
enero	*m.*	一月			

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

despertar: Se conjuga como *cerrar*.
detenerse: Se conjuga como *tener*.
recordar: Se conjuga como *contar*.
vestirse: Se conjuga como *servir*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. alcanzar

A. *tr.* 赶上

1. Si corremos, creo que podemos alcanzar aquel autobús.
2. Corre tú primero. A ver si te puedo alcanzar.

B. *intr.* 够得着

1. Eres alto（高）, pero no alcanzas al lugar donde está el libro que necesito.
2. La niña quiere que le abran la puerta pero no alcanza al timbre.

C. *tr.* 递过（来，去）

1. Mamá, alcánzame la escoba. Quiero barrer mi habitación.
2. El niño me pide que le alcance la ropa. Quiere vestirse él mismo.

II. apenas *adv.* 几乎（不，没）

1. Por favor, no hables tan rápido. Apenas te entendemos.
2. – Estoy tan cansada – dijo mi abuela –, que apenas puedo dar un paso.
3. Todo está en silencio（寂静）y el viento（风）apenas se siente.
4. El enfermo sigue muy débil. Apenas puede dar unos pasos.

III. coger *tr.*

A. 拿起，拾起，抓起，抱起

1. Felisa, no te olvides de coger las llaves antes de salir.
2. Apenas lo vio salir de la escuela, la madre cogió al niño entre sus brazos.
3. Señora, ¿quiere pasar al otro lado de la calle? Vamos, déjeme cogerla de la mano（手）.
4. Fabio, coge tu mochila y vamos a almorzar.

B. (en España) 乘（交通工具）

1. ¿Qué línea de autobuses debemos coger para ir al Ministerio de Relaciones Exteriores?
2. Para ir a la Biblioteca Municipal, me parece mejor coger el metro.
3. Vamos rápido. Si no lográis coger el avión, os vais a quedar aquí más de una semana.

IV. recibir *tr.*

A. 收到，接收

1. Ayer, encargamos libros y revistas por Internet y aún no los recibimos.
2. Más que regalos, en mi cumpleaños espero recibir el cariño de todos.

B. 迎接

1. Hoy mis tíos vienen de Buenos Aires. Tengo que ir al aeropuerto a recibirlos.
2. A mi hermana le encanta recibir en la puerta a los invitados.

C. 接待

1. Pregúntale al decano cuándo nos puede recibir.
2. El gerente dice que mañana en la tarde nos puede recibir en su despacho.

V. sacar *tr.*

A. 从……取出

1. Para encontrar mi llave, tuve que sacar todas las cosas del bolso.
2. Irene, saca tu cartera. No tengo dinero（钱）para pagar la cuenta（账）.

B. 获取
1. Si quieres sacar mejores notas, tienes que estudiar más.
2. No sé qué pueden sacar ustedes de ese negocio.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式简单过去时（Pretérito indefinido del indicativo）（I）

1 变位

1）陈述式简单过去时的变位是在原形动词词根上加下列词尾构成：

人称	第一变位动词词尾	第二变位动词词尾	第三变位动词词尾
yo	-é	-í	-í
tú	-aste	-iste	-iste
él, ella, usted	-ó	-ió	-ió
nosotros, nosotras	-amos	-imos	-imos
vosotros, vosotras	-asteis	-isteis	-isteis
ellos, ellas, ustedes	-aron	-ieron	-ieron

例词：

人称	trabajar	comer	vivir
yo	trabaj*é*	com*í*	viv*í*
tú	trabaj*aste*	com*iste*	viv*iste*
él, ella, usted	trabaj*ó*	com*ió*	viv*ió*
nosotros, nosotras	trabaj*amos*	com*imos*	viv*imos*
vosotros, vosotras	trabaj*asteis*	com*isteis*	viv*isteis*
ellos, ellas, ustedes	trabaj*aron*	com*ieron*	viv*ieron*

注意 简单过去时的单数第一人称和第三人称的最后一个音节带重音符号。

2）不规则动词的简单过去时变位：
很多陈述式现在时变位不规则的动词，其简单过去时也不规则。例如：

人称	dar	decir	estar	haber	hacer	ir	poder	poner
yo	di	dije	estuve	hube	hice	fui	pude	puse
tú	diste	dijiste	estuviste	hubiste	hiciste	fuiste	pudiste	pusiste
él, ella, usted	dio	dijo	estuvo	hubo	hizo	fue	pudo	puso
nosotros, nosotras	dimos	dijimos	estuvimos	hubimos	hicimos	fuimos	pudimos	pusimos
vosotros, vosotras	disteis	dijisteis	estuvisteis	hubisteis	hicisteis	fuisteis	pudisteis	pusisteis
ellos, ellas, ustedes	dieron	dijeron	estuvieron	hubieron	hicieron	fueron	pudieron	pusieron

人称	querer	saber	ser	tener	servir	venir	ver
yo	quise	supe	fui	tuve	serví	vine	vi
tú	quisiste	supiste	fuiste	tuviste	serviste	viniste	viste
él, ella, usted	quiso	supo	fue	tuvo	sirvió	vino	vio
nosotros, nosotras	quisimos	supimos	fuimos	tuvimos	servimos	vinimos	vimos
vosotros, vosotras	quisisteis	supisteis	fuisteis	tuvisteis	servisteis	vinisteis	visteis
ellos, ellas, ustedes	quisieron	supieron	fueron	tuvieron	sirvieron	vinieron	vieron

2 用法

1. 简单过去时表示过去曾经发生，并且已经结束的动作或事件，经常与 ayer, anoche, la semana pasada, el año pasado 等时间副词或时间从句配合使用。

例 ① Para nosotros, el lunes pasado ***fue*** un día muy atareado.

② Ayer, ***me desperté*** mucho más temprano que de costumbre.

③ Cuando ***entró*** el profesor, los alumnos ***se pusieron*** de pie y lo ***saludaron***.

2. 简单过去式可用来表示过去连续发生的动作或事件。

例 ④ Marcos y Elena ***se metieron*** en el vagón, ***dieron*** unos pasos por el pasillo, ***vieron*** dos asientos libres y ***se sentaron***.

⑤ Los visitantes ***se acercaron*** al edificio, ***se detuvieron*** delante de la puerta, ***tocaron*** el timbre, ***esperaron*** un buen rato, pero no ***oyeron*** ninguna respuesta (回应).

二. 地点从句：DONDE (Oración subordinada de lugar: *DONDE*)

地点从句通过关系副词 donde 与主句连接，其功能相当于地点状语。

例 ① Llegué a toda carrera a la parada ***donde*** justo paró un autobús de la línea 6.

② Voy a graduarme en la misma facultad ***donde*** estudió mi padre hace mucho tiempo.

③ Esa es la sala ***donde*** anoche los profesores nos reunimos con el decano.

地点从句中的 donde 常常也可以用 en (el, la, los, las) que 代替。

例 ④ Este es el hospital ***en (el) que*** tu abuelo trabajó toda la vida.

⑤ ¿Recuerdas cuál fue la estación de tren ***en (la) que*** esperamos a tu primo casi toda la noche?

⑥ Los turistas visitaron varias ciudades del país ***en (las) que*** vieron cosas muy interesantes.

三. 不定形容词和不定代词 CUALQUIERA 的用法 (Usos del adjetivo y pronombre indefinidos *CUALQUIERA*)

不定形容词 cualquiera 的意思是"任何一个，随便一个"，多用作单数形式。没有阴阳性的区别，可置于所修饰名词之前或之后。置于名词之前时，应去掉最后一个元音 a。

例 ① Este libro se puede adquirir en ***cualquier librería***.

② Voy a tocar un tema muy sencillo. ***Cualquier niño*** lo entenderá（陈述式将来未完成时）.

③ No tengo ganas de leer nada serio. Pásame ***cualquier libro***.

④ ¡Susana ***una mujer cualquiera***! ¿Quién se atrevió（胆敢）a decir semejante（这样的）cosa?

⑤ Me pasé toda la mañana leyendo *La Luz*. No es gran cosa. Es ***un periódico cualquiera***.

注意 cualquier置于名词之前时，不能同时使用其他限定词，如：el/la, uno/a, este/a 等等。而置于名词之后时，则必须使用不定冠词 uno/a。

用作不定代词时，cualquiera 表示"任意一个"，常与介词"de + 名词"合用，以表明可供选择的范围。

例 ⑥ Esto lo sabe ***cualquiera***.

⑦ En el baño hay varias toallas. Puedes usar ***cualquiera de*** ellas.

⑧ Si quieren, ustedes pueden asistir a ***cualquiera de*** mis clases.

四. 副词 TAMPOCO 的用法 (Uso del adverbio *TAMPOCO*)

副词 tampoco 是 también 的否定形式，意思是"也不"。它可以置于动词之前，也可以置于它之后。置于动词之后时，应在动词之前加否定副词 no 或 ni。

例 ① No fui a la facultad. ***Tampoco*** salí de compras. Me quedé en casa todo el día.

② No vayas a la oficina. ***No*** salgas de compras ***tampoco***. Quédate en casa todo el día.

如果动词是同一个，常常可以省略。

例 ③ ***No*** pedí carne, ***tampoco*** pescado, sino solo una sopa.

④ ***No*** voy a descansar el sábado, ***ni*** el domingo ***tampoco***.



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



拉丁美洲的自然资源和种族

拉丁美洲（简称拉美；英语：Latin America；西班牙语：América Latina 或 Latinoamérica）通常用来指称美国以南的美洲大片以拉丁语系诸分支为官方语言或者主要语言的地区。拉丁美洲由位于北美洲的墨西哥、中美洲、加勒比地区的部分国家和南美洲组成。

拉丁美洲国家均为发展中国家。第二次世界大战前，许多国家经济结构单一，只为出口服务。自 20 世纪 60 年代起，开始实现工业化。20 世纪末，受经济、债务危机的影响，经济发展陷入停顿。进入 21 世纪以来，巴西、智利、墨西哥、秘鲁等国经济率先复苏，发展迅速。目前，巴西成为世界第八大经济体和金砖五国之一。

拉丁美洲国家自然资源丰富，主要有石油、铁矿石、铜、锡、铝土。许多农作物产量位居世界前列，如小麦、咖啡、香蕉、甘蔗等。

拉丁美洲是一个种族融合的大陆。那里的原住民被称为印第安人 (indios)。他们与来自欧洲和非洲的移民融合，形成了不同的混血种族。其中主要是欧洲人与土著人的混血人种梅斯蒂索人 (mestizo)，非洲黑人与欧洲人的混血人种穆拉托人 (mulato) 和非洲黑人与美洲土著人的混血人种桑博人 (zambo)。

虽然印第安人是拉丁美洲现代民族的重要组成部分，但各国的族群构成与其外来移民的来源、数量以及不同种族间融合的程度有很大关系。例如，在阿根廷、乌拉圭、哥斯达黎加和智利，欧洲移民较多，种族融合较少，人口以白人为主；在历史上黑人奴隶较多的海地（法语国家）、牙买加、巴巴多斯、多米尼克、圣卢西亚（均为英语国家）等加勒比岛国，居民则以黑人为主。而在墨西哥、秘鲁、玻利维亚、厄瓜多尔及部分中美洲国家，各种混血人群占人口绝大多数。



练习 EJERCICIOS

1–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音、颤音等 (Siguiendo la grabación y poniendo atención de manera especial a los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, etc., lea atentamente las siguientes oraciones):

1. En mayo, vamos a tener una excelente oportunidad de viajar a Argentina.
2. Deja ya de tocar el timbre. Creo que no hay nadie en la casa.
3. Tú no asististe a aquel curso nocturno, yo tampoco. Pero dicen que fue muy interesante.
4. Luego de veinte años en un país centroamericano, donde todo el año hay calor（热）, mi tía regresó a China en invierno . “No recuerdo haber pasado tanto frío（冷）” , dijo.
5. Anteayer un gran ruido me despertó a las cuatro y media. Ya no pude dormir（睡觉）, de modo que decidí levantarme y ponerme a estudiar.
6. Cuando Julián vio el autobús, echó a correr（撒腿就跑）para alcanzarlo pero no pudo.
7. Me llama la atención（注意到）que ninguno de estos platos te guste.
8. Les puedo recibir a todos cualquier día de la semana menos el lunes porque ese día estoy muy atareado.
9. Siempre soñé con ser un estudiante sobresaliente pero no pude a causa de las enfermedades.
10. Joaquín, sube de prisa al décimo piso donde te está esperando el decano.

II. 根据要求将下列动词变位 (Conjugue los siguientes verbos siguiendo las indicaciones):

A. comenzar, despertarse, *detenerse*, *entregar*, *indicar*, madrugar, oír, recordar, sacar, *vestirse*.

B. *dárselo*, *decírsela*, estar, haber, *hacerlos*, ir, poder, *ponérsela*, querer, saberlo, ser, tener, venir, verlas.

1. en presente y pretérito indefinido del indicativo;
2. en presente del subjuntivo;
3. en modo imperativo y presente del subjuntivo usado como mandato negativo.

（斜体部分需笔头重复）

1–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas que se refieren a los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. **请用副词 AYER 替换以下文章开头的 HOY，然后相应改变动词的时态。斜体后面括号中提供答案的除外 (Sustituya el adverbio *HOY*, que está al comienzo del texto, por *AYER* y efectúe correspondiente cambio del tiempo verbal. No toque los verbos en cursiva que llevan la clave entre paréntesis):**

1. Hoy ________ es ________ el cumpleaños de Yolanda. Cumple (Cumplía) diecinueve años y para celebrarlo, invita ________ a sus compañeros a almorzar en casa. Es ________ un día de mucho trabajo para ella. A las nueve y media de la mañana comienza ________ a ayudar a su madre en la cocina. A las once y cuarto, llegan ________ los primeros invitados. Yolanda los recibe ________ con mucha alegría. Ellos la felicitan ________. Muy feliz, ella los lleva ________ a la sala y los presenta ________ a sus padres. Como todavía es (era) pronto para almorzar, los chicos se sientan ________ y se ponen ________ a charlar.

   A la una y media, la madre invita ________ a los amigos de Yolanda a sentarse a la mesa en la que hay (había) muchos platos sabrosos. Antes de comenzar el almuerzo, todo el mundo levanta ________ su copa para brindar.

2. Hoy ________ celebro ________ mi cumpleaños en casa con mis amigos. Cuando termina ________ la fiesta, acompaño ________ a los invitados a la puerta y allí me despido ________ de ellos. Luego, regreso ________ a la sala y la encuentro ________ muy sucia y desarreglada. Como no me gusta (gustaba) el desorden, de inmediato me pongo ________ a trabajar. Primero retiro ________ los platos, los vasos y las copas y los llevo ________ a la cocina para lavarlos un poco más tarde. Después, recojo ________ los libros, los periódicos y las revistas y los pongo ________ en la estantería. En seguida, tomo ________ un trapo mojado y friego ________ con él las mesas y las sillas. Cuando termino ________ de hacer eso, cojo ________ una escoba y comienzo ________ a barrer. Por último, saco ________ una fregona y con ella termino ________ de limpiar el suelo. Al verlo todo arreglado y reluciente de limpieza, me digo ________: "¡Qué contenta me siento! Por fin（终于）puedo descansar."

   Me siento ________ en el sofá. Saco ________ una revista de la estantería y me pongo ________ a leer. Pero justo en este (ese) momento alguien llama ________ a la puerta. Tengo ________ que levantarme para ir a ver quién es (era).

V. **请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):**

El domingo pasado, Luisa ____________ (estar) muy ocupada. ____________ (Despertarse) a las cinco y de inmediato ___________ (levantarse), ___________ (vestirse) y ___________ (asearse). Luego, ___________ (ir) a la cocina, ___________ (prepararse) un desayuno sencillo, lo ___________ (tomar) muy rápido, de pie, y antes de empezar el

trabajo, __________ (recoger) la ropa sucia y la __________ (meter) en la lavadora（洗衣机）. En seguida（立刻）__________ (ponerse) a limpiar y ordenar la casa, es decir, la sala, el comedor, los dormitorios, los baños. A las once, algo cansada, __________ (sentarse) frente al（在……前面）ordenador, lo __________ (encender) y __________ (ponerse) a escribir y mandar correos electrónicos（电子邮件）a sus amigos. A las doce, __________ (sacar) la ropa de la lavadora y la __________ (tender) en la terraza（大阳台）. Unos minutos después, __________ (llamar) por teléfono a su prima y la __________ (citar [约定]) en un restaurante para almorzar juntas. El almuerzo __________ (ser) un pequeño descanso.

Por la tarde, __________ (ir, ellas) al centro de la ciudad a hacer compras. A las cinco y media, Luisa __________ (despedirse) de su prima, pues tenía que ir a la estación a recibir a sus padres. El tren __________ (ser) muy puntual（准时）. Cuando Luisa los __________ (ver) bajar del vagón, __________ (correr) hacia ellos y los __________ (abrazar [拥抱]) fuertemente. Los tres __________ (ir) muy felices a casa.

1–6

VI. 请听过问题录音后，口头回答问题，并注意使用宾格或与格代词 (Escuche las preguntas grabadas y contéstelas oralmente, usando los pronombres personales en acusativo o dativo)。

VII. 请用关系副词 DONDE 和 EN EL (LA, LOS, LAS) QUE 等结构将下列句子连接成为地点状语从句 (Una las siguientes oraciones en una subordinada de lugar usando el adverbio relativo *DONDE* y la estructura *EN EL [LA, LOS, LAS] que*):

1. ¿Cómo se llama la estación del metro? En la estación tomamos ayer el tren para ir al centro.

   ____

2. Te recomiendo la farmacia. En la farmacia trabaja como farmacéutica mi amiga Felisa.

   ____

3. La sala está ocupada ahora por los alumnos del tercer curso. En la sala tuvimos un examen anteayer.

   ____

4. Dejé olvidado mi maletín en el vagón. Viajé en el vagón el mes pasado.

   ____

5. El hotel es el mejor de la ciudad. En él se instalaron los turistas.

   ____

6. La delegación ecuatoriana los espera a ustedes en la oficina. La oficina está en el décimo piso.

   ____

7. El edificio es el más alto de la ciudad. En él ocurrió algo raro en junio pasado.

____

8. ¿Recuerdas cómo se llama la calle? Allí hay un restaurante de comida mexicana.

____

9. Me gustó mucho la cafetería. Nos reunimos en la cafetería el otro día.

____

10. Luisa administra la tienda. En ella compramos casi todo lo que necesitamos.

____

VIII. 请用CUALQUIER或CUALQUIERA填空 (Rellene los espacios en blanco con *CUALQUIER* o *CUALQUIERA*):

1. □ ¿Por qué nos metes tanta prisa?
   ■ Es que tenéis que dejarlo todo en orden cuanto antes. Los invitados pueden llegar en __________ momento.
2. □ Esta es una misión muy difícil. No puedes encargarla a __________ persona.
   ■ ¿Ni a ti? Tú no eres __________ persona.
3. □ Lola vino del campo con el propósito de trabajar como asistenta en alguna casa de esta ciudad.
   ■ A lo mejor le puedo recomendar una.
   □ Está bien pero no olvides que ella no quiere trabajar en __________ casa. Le interesa la casa de algún profesor.
4. □ A Fernando no se lo puede llamar __________ día de la semana.
   ■ ¿Por qué?
   □ Porque no está en su oficina el martes, el jueves, ni el viernes.
5. □ ¿A cuál de estos tres cursos nocturnos quieres asistir?
   ■ A __________ de los tres. Me da igual. Mi único propósito es aprender __________ lengua extranjera.
6. __________ que encuentre una solución al problema, que venga a mi oficina mañana a __________ hora.
7. Este cuadro (画儿) no lo pintó (画) __________. Lo hizo, sin duda, un maestro de la pintura (绘画).
8. Te pido que no saques __________ nota en este examen. Necesitas una excelente para que yo pueda cumplir mi promesa de llevarte a Buenos Aires.
9. □ ¿Podemos tener una entrevista con usted esta semana?
   ■ Sí. Pueden venir ustedes __________ tarde a partir de las tres, menos el fin de semana.
10. No sabía la dirección y no me quedó más remedio que detenerme delante de __________ puerta y tocar el timbre.

IX. 请用 TAMBIÉN 或 TAMPOCO 填空 (Rellene los espacios en blanco con *TAMBIÉN* o *TAMPOCO*):

1. □ Yo no recuerdo la hora de la fiesta para dar la bienvenida al profesor chileno recién llegado. ¿Y tú?
   ■ Yo ________.
2. No sé qué le pasó a Rosa. No asistió a clase el lunes, ________ el martes ni el miércoles.
3. La semana pasada fue muy atareada para nosotros, de modo que cuando llegamos a casa, nos sentimos tan cansados que no tuvimos ganas ni de limpiar las habitaciones, ni de leer, ni ________ de cocinar.
4. a) No me gusta el olor de este pescado, es muy desagradable. ________ me gusta su color. ¿No te parece un poco raro?
   b) Me gusta el olor de este pescado, es muy agradable y ________ me gusta su color. Se ve que está muy fresco (新鲜的).
5. a) Daniel sabe reparar todo tipo de computadoras. Tú ________, ¿verdad?
   b) □ Daniel dice que no sabe reparar este tipo de televisores. ¿Puedes hacerlo tú?
   ■ Lo siento. ________ lo puedo hacer.
6. □ ¿Por qué no dijo usted nada ayer en la conversación con el decano?
   ■ Porque no me interesó el tema.
   □ A mí ________.
7. a) Si tú no entendiste la explicación de la profesora, yo ________. ¿Por qué no vamos a pedirle que nos la repita?
   b) Yo entendí toda la explicación de la profesora. Creo que tú ________, a pesar de que todavía estás en el segundo curso.
8. ¡Qué mala suerte! No se enciende tu computadora ni ________ la mía.
9. a) Por supuesto tenemos motivos para alegrarnos y, por lo que se ve, ustedes ________.
   b) Por supuesto nosotros no tenemos motivos para alegrarnos y, según veo, ustedes ________.
10. a) Fausto no me prometió nada. Supongo que a ti ________.
    b) □ Fausto prometió ayudarme en mi trabajo.
    ■ A mí ________.

X. 请选择适当的词语完成句子 (Complete las oraciones con la opción más apropiada):

alcanzar / sacar

1. Chicos, ________ esas sillas del pasillo, que estorban.
2. Hay tan poca agua que apenas ________ para una sola persona.

3. La enfermera ________ a la enferma al jardín todos los días a esta hora.
4. El jefe acaba de irse. Creo que usted puede ________ (lo) en la calle.

coger / recibir

1. Me pareció muy buena la noticia（消息）que ________ (nosotros) anoche.
2. ¿Qué línea de metro ________ (tú) para ir al colegio?
3. Anoche fui a la estación de tren a ________ una delegación ecuatoriana.
4. Yolanda, ________ esa bolsa de verdura y entrégasela a mi mujer.
5. Pronto vas a ________ la ropa que encargaste a la tienda.

apenas / casi

1. ________ pueden conversar los adultos porque los niños ponen el televisor a todo volumen.
2. ¡Por qué tanta prisa, hombre! Mira, ________ te olvidas de tu equipaje.
3. Cuidado, niño, ________ rompes el vaso.
4. ________ conocemos el tema del que va a tratar el profesor.
5. La semana pasada estuvimos tan ocupados que __________ tuvimos tiempo para descansar.

coger / recoger

1. Carlos, ya es hora de salir. ________ tus cosas y vámonos.
2. ¡Huy, qué cocina más sucia y desordenada! Por favor, ________ usted estos cacharros y lávelos.
3. El regalo es para ti. ________ (lo).
4. No hay otro medio para venir a mi casa. Es necesario que ________ (tú) un taxi.
5. La bibliotecaria ________ los libros y los puso en la estantería.

XI. 请用系动词 ESTAR 或 SER 的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco con *ESTAR* o *SER* en forma apropiada):

1. Creemos que este ________ el único motivo de su retraso.
2. Por favor, ¿ ________ libre el asiento? ¿Me puedo sentar en él?
3. Cuando Luis se levanta, ve que el desayuno ya ________ puesto en la mesa.
4. Mi novia ________ una persona inteligente y agradable.
5. El examen de ayer no _________ difícil. Lo que pasa es que _________ (yo) bastante nervioso.

6. Lo que dijiste ________ cierto, pero no ________ bien dicho.
7. El miércoles pasado ____________ un día muy atareado. ____________ (nosotros) ocupados desde la madrugada hasta la noche.
8. Como la fiesta ________ muy alegre y divertida, todos (nosotros) ________ felices.
9. □ ________ muy amable tu jefe, ¿verdad?
   ■ No siempre _________ así. Ahora ________ alegre porque le acaban de informar que los negocios de la empresa van muy bien.
10. Me gusta mucho este plato. ________ sabroso, no como el primero que nos sirvieron. Ese no ________ nada bien.

1–7

XII. 听写 (Dictado)。

1–8

XIII. 请听短文录音并口头概述其内容 (Escuche la grabación del siguiente texto y luego resúmalo en forma oral)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 熟记每个动词的各种时态变位。
3. 请将下列句子译为西班牙语（凡未注明使用“现在时”的句子,均用简单过去时）：
   1）谁都知道,我们的英语老师是一个很有教养的人。他不可能说那些话。(现在时)
   2）那名男子进了咖啡馆,要了一杯咖啡,站着喝了,然后一声不吭地付了钱,走了。
   3）因为老师讲得很快，所以听讲的学生们说几乎听不懂他讲什么。(现在时)
   4）年轻人走近办公室，拿出钥匙，打开门，收拾了东西，放进包里，然后举起手来说声“后会有期”，就走了。
   5）出租车刚停下，门就开了。只见一名妇女下了车，向中文系所在的楼跑去。恰好这时上课的铃声响了 (el timbre que daba inicio a las clases)。这位老师从来没迟到过。(Era la profesora que nunca llegaba tarde a clase.)
   6）你们是不是等了两个小时？我知道等人比干活还累（现在时）。所以我想（现在时）你们到家时一定疲惫不堪。(现在时)
   7）Martínez 先生凌晨 4 点到了北京机场。我和 Catalina 一大早去飞机场接他，并把他送到饭店。
   8）你记得我们上车去北京大学的那个地铁站叫什么名字吗？（现在时）
   9）请您告诉我，您周日买巴尔加斯·略萨的最新小说（过去时）的那家书店几点关门？（现在时）
   10）我的那些管理着公司的朋友们几乎都很忙。他们常常起得很早，工作日几乎不能和家人一起吃晚饭。(现在时)



UNIDAD 2 第二课

1. **交际** FUNCIÓN COMUNICATIVA
   - 讲述过去的事情
2. **常用词汇例句** EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

   asistir, despertar, hacer (X días, semanas, meses...), interesar, seguir
3. **语法** GRAMÁTICA
   - 陈述式简单过去时 (II)
   - 日期表示法
   - 定冠词的用法
   - 副词比较级 (I)
   - 动词SEGUIR的用法
4. **社会文化常识**

   CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
   - 西班牙语美洲的农作物

课文 TEXTOS

2-1

I. Intensa vida cultural



En la universidad tenemos una intensa vida cultural: aparte de las funciones de cine y de teatro, de conciertos y recitales de poesía, hay una serie de actividades académicas de muy diversa índole.

Hace una semana, el día 4 de abril, en la Facultad de Español empezó un atractivo programa de conferencias, dictadas por profesores hispanohablantes. Todos los temas – historia, economía, literatura, filosofía – tienen un interés formativo muy grande para nosotros. Han sido unos días muy intensos pero sumamente provechosos. Como las conferencias exigen un mínimo dominio del idioma, solo pueden asistir, además de los que siguen el postgrado, los alumnos del tercer y cuarto curso. Yo, que estoy en el tercero, tengo la suerte de estar entre los asistentes. Un compañero del segundo entró a escuchar la primera conferencia, pero tuvo muchas dificultades para comprender y apenas entendió algunas explicaciones. Salió muy desalentado. Yo le dije: No lo tomes a mal, piensa que, por lo menos, fue un buen ejercicio para el oído.

Los alumnos de los cursos superiores – del postgrado y del cuarto – pudieron entender mejor que los demás. Algunos, incluso, discutieron con los profesores extranjeros.



Un estudiante del cuarto curso me dijo:

– ¿Sabes? Las conferencias tienen un doble valor para nosotros: al mismo tiempo que nos ayudan a comprender mejor la cultura hispánica, nos proporcionan la experiencia de oír un español de nivel culto. Además, nos despiertan el interés por conocer un país hispanohablante.



– ¡Qué lástima que mañana se dicte la última conferencia! – le dije yo.

– No lo lamentes, porque la facultad ya está organizando otro ciclo de conferencias similar para el mes de junio.

2–2

II. Una conferencia

Raquel: Hola, Javier, ¿adónde vas tan apurado?

Javier: A la Academia de Ciencias Sociales, a una conferencia.

Raquel: ¿Una conferencia? ¿Sobre qué tema?

Javier: Sobre literatura latinoamericana.

Raquel: ¿Verdad? Me interesa. ¿Puedo ir contigo?

Javier: Desde luego. Ayer, fui a otra, sobre literatura española.

Raquel: ¡Qué lástima! No lo sabía[①].

Javier: ¿Te interesa el tema? Te lo puedo explicar. Por suerte, tomé apuntes en mi cuaderno.

Raquel: Gracias. Déjame ver tus apuntes. ¡Vaya, todo un cuaderno lleno! ¿Me lo prestas?

Javier: ¡Cómo no! Pero ahora tenemos que darnos prisa, si no, llegaremos[②] tarde a la conferencia.

2–3

词汇表 VOCABULARIO

intenso, sa	*adj.*	密集的，紧张的
aparte de	*loc.adv.*	在……之外
función	*f.*	功能；演出
cine	*m.*	电影；影院
teatro	*m.*	剧场；戏剧
concierto	*m.*	音乐会
recital	*m.*	朗诵会，（独奏，独唱）音乐会
poesía	*f.*	诗歌
serie	*f.*	系列
actividad	*f.*	活动
académico, ca	*adj.*	学术的
índole	*f.*	性质
atractivo, va	*adj.*	吸引人的
conferencia	*f.*	报告会，讲座
economía	*f.*	经济
literatura	*f.*	文学
filosofía	*f.*	哲学
formativo, va	*adj.*	培养成才的
sumamente	*adv.*	极其，十分
exigir	*tr.*	要求
mínimo, ma	*adj.*	最小的
dominio	*m.*	掌握
idioma	*m.*	语言
postgrado	*m.*	研究生教育
tercero, ra	*adj.;pron.*	第三
cuarto, ta	*adj.;pron.*	第四
asistente, ta	*m.,f.*	参加者
dificultad	*f.*	困难
explicación	*f.*	解释
desalentado, da	*p.p.*	沮丧
a mal	*loc.adv.*	（课文中）泄气
ejercicio	*m.*	练习
oído	*m.*	听觉；耳朵
superior	*adj.*	高级的
incluso	*adv.*	甚至
discutir	*intr.*	讨论
extranjero, ra	*adj.*	外国的
doble	*adj.*	双重的
valor	*m.*	价值
hispánico, ca	*adj.*	西班牙语圈的

① sabía 是动词 saber 的陈述式过去未完成时变位。

② llegaremos 是动词 llegar 的将来未完成时变位。

proporcionar	*tr.*	提供
nivel	*m.*	水平
culto, ta	*adj.*	文雅的
lástima	*f.*	遗憾
lamentar	*tr.*	表示遗憾
ciclo	*m.*	周期；系列
similar	*adj.*	相似的
apurado, da	*adj.*	急促的；窘迫的
academia	*f.*	学院
ciencia	*f.*	科学
social	*adj.*	社会的
desde luego	*loc.adv.*	当然，自然
apunte	*m.*	笔记
cuaderno	*m.*	练习本
darse prisa		赶紧，赶快

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

julio	*m.*	七月
agosto	*m.*	八月
septiembre	*m.*	九月
octubre	*m.*	十月
diciembre	*m.*	十二月
calendario	*m.*	日历
día festivo		节日
vacación	*f.*	假期
Año Nuevo		新年
el Día Internacional del Trabajo		国际劳动节
el Día Internacional de la Mujer		国际妇女节

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

pedir: Se conjuga como ***servir***.　　**seguir:** Se conjuga como ***servir***.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

	Presente del indicativo	Presente del subjuntivo	Imperativo
exigir:	exi*j*o	exi*j*a	——
	exiges	exi*j*as	exige
	exige	exi*j*a	exi*j*a
	exigimos	exi*j*amos	exi*j*amos
	exigís	exi*j*áis	exigid
	exigen	exi*j*an	exi*j*an

explicar: Se conjuga como ***indicar***.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. asistir

A. *intr.* ~ a + *n.* 到场，出席，听（课，讲座等）

1. Señora, su hijo ya lleva días sin asistir a clases. ¿Pasa algo malo?
2. Ayer asistimos a una conferencia sumamente interesante.

B. *tr.* 护理，照看

1. Los médicos y las enfermeras que asistieron a mi madre en el hospital suelen venir a casa a visitarla.
2. ¿Quién va a asistir a la anciana que se queda sola?

C. *tr.*; *intr.* 协助，当助手

1. El mejor estudiante de medicina asistió al médico en su trabajo de investigación.
2. ¿Quién va a asistir al profesor en la organización del ciclo de conferencias?

II. despertar

A. *tr.* 叫醒

1. Rosa, por favor, despiértame mañana a las siete en punto.
2. Ayer, en la madrugada, me despertó un gran ruido.

B. *intr.*; *prnl.* 醒过来

1. Me despierto todas las mañanas a la misma hora.
2. La medianoche del pasado domingo, te despertaste gritando. ¿Qué te pasó?

C. *tr.* 唤起

1. Aquella lectura me despertó el interés por la cultura hispánica.
2. Sus palabras nos despertaron la curiosidad（好奇心）por saber qué había en ese cuarto oscuro（黑暗的）.

III. hacer (X días, semanas, meses...) 几（天，星期，月……）之前

1. Hace un mes tuvimos una semana de intensas actividades académicas.
2. ¿Todavía recuerdas tu primer vuelo en avión? Eso ocurrió hace tiempo.
3. Hace medio año me prometiste invitarme a la ópera. Aún sigo esperando.
4. ¡Cuánto tiempo hace desde aquella vez que nos vimos en ese cursillo sobre el español de España y el español de América!

IV. interesar

A. *tr.* 使（某人）对（某事）感兴趣

1. Siempre te interesó escuchar mis opiniones, pero ahora me pides que me calle.
2. El Internet hace que a los jóvenes ya no les interese tanto la televisión.

B. *prnl.*（某人）对（某事）感兴趣

1. Si os interesáis por la literatura hispánica, os puedo recomendar algunos libros.
2. Los estudiantes de la Facultad de Español se interesan cada vez más por la economía de los países latinoamericanos.

V. seguir

A. *tr.*; *intr.* 跟随，接着（做某事）

1. ¿No saben cómo ir a la biblioteca? Entonces, síganme.

2. En la reunión（会议）, primero, habló nuestra profesora y luego, siguió un señor desconocido.

B. *tr.*; *intr.* 继续

1. ¿Te diviertes en las discotecas（迪斯科舞厅）y en los bares? Te aconsejo no seguir este camino.
2. ¿La oficina del gerente? Sigan por este pasillo y, al final, giren a la izquierda.
3. Al oír el ruido, levanté la cabeza（头）para ver qué ocurría. Como no vi nada especial, seguí escribiendo la carta.

C. *intr.* ~ + *gerundio* 接着（继续）做（某事）

1. Al contestar la pregunta de una alumna, el profesor siguió explicando cómo se usaba el verbo *lamentar*.
2. La decana prometió seguir organizando ese tipo de actividades académicas.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式简单过去时 (Pretérito indefinido del indicativo) (II)

1 SENTIR 的陈述式简单过去时 (*SENTIR* conjugado en pretérito indefinido del indicativo)：

人称	sentir
yo	sentí
tú	sentiste
él, ella, usted	s*i*ntió
nosotros, nosotras	sentimos
vosotros, vosotras	sentisteis
ellos, ellas, ustedes	s*i*ntieron

2 一些动词在变位时词根发生变化：

人称	traer
yo	tra***je***
tú	tra***jiste***
él, ella, usted	tra***jo***
nosotros, nosotras	tra***jimos***
vosotros, vosotras	tra***jisteis***
ellos, ellas, ustedes	tra***jeron***

3 一些动词的简单过去时在单数第一人称或单、复数第三人称变位时有书写变化：

人称	comenzar	entregar	indicar	leer	oír
yo	comen*cé*	entre*gué*	indi*qué*	leí	oí
tú	comenzaste	entregaste	indicaste	leíste	oíste
él, ella, usted	comenzó	entregó	indicó	le*yó*	o*yó*
nosotros, nosotras	comenzamos	entregamos	indicamos	leímos	oímos
vosotros, vosotras	comenzasteis	entregasteis	indicasteis	leísteis	oísteis
ellos, ellas, ustedes	comenzaron	entregaron	indicaron	le*y*eron	o*y*eron

二. 日期表示法（Formas de decir las fechas）

1 西班牙语中，常用的表示日期的结构有以下两个：

1）el +（日）de（月）de（年）……。

例 ① Cumplí 50 años ***el 5 de marzo de 2012***.

② El año escolar（学年）empieza ***el 4 de septiembre*** y termina ***el 1 de julio***.

③ En China, ***el 4 de mayo*** es el Día de los Jóvenes.

2）el + día +（日）+ del mes de +（月）+ del año +（年）。上述例句也可以采用以下格式：

例 ④ Cumplí 50 años ***el día 5 del mes de marzo del año 2012***.

⑤ El año escolar（学年）empieza ***el día 4 del mes de septiembre*** y termina ***el día 1 del mes de julio***.

⑥ ***El día 4 del mes de mayo*** es el Día de los Jóvenes.

注意 A. 这种加día、mes、año的说法极为罕见，只出现在十分公文化的风格中。

B. 1号也可以用primero表示。例如：

⑦ Mi cumpleaños es ***el primero*** de mayo.

从上述例句可以看出，无论是使用 el día + 数字，还是直接用数字，都无须由任何介词引导。再看几个问句例证：

例 ⑧ ¿Recuerdas ***qué día*** fuimos al cine?

⑨ ¿***Qué día*** diste la conferencia sobre la cultura chilena?

但是，如果使用名词 fecha（日期），则需使用介词 en。就是说，上述两个例句也可以采取下列形式：

例 ⑩ ¿Recuerdas ***en qué fecha*** fuimos al cine?

⑪ ¿***En qué fecha*** diste la conferencia sobre la cultura chilena?

2 如果同时表示日期和星期，应当按照"星期 + día + 数字"的顺序表述。

例 ⑫ Si quieres, nos vemos ***el jueves día 21***.

⑬ Las vacaciones terminan ***el domingo día 30 de julio***.

注意 这种表达方式只在西班牙使用。

每周七天的名字只要带上阳性定冠词，无须介词引导，就可直接作为时间状语使用：

例 ⑭ ***El lunes*** se inicia el ciclo de conferencia.

⑮ Tuvimos varias visitas ***el sábado*** y ***el domingo*** pasados.

注意 lunes, martes, miércoles, jueves 和viernes的复数形式与单数形式相同，没有词尾变化。但必须带阳性复数定冠词。试比较：

⑯ ***El miércoles*** vamos a tener un interesante recital de poesía.

⑰ Todos ***los miércoles*** por la tarde se organizan actividades culturales.

⑱ ***El viernes***, te invito a un concierto.

⑲ ***Los viernes*** por la noche, mucha gente suele ir a comer al restaurante.

此外，还可用指示形容词 este 替代阳性定冠词，以表示说话时的那一周（本周）。

例 ⑳ ***Este martes***, te invito a una función de teatro.

3 如果只表示月份和年份，须在月份或年份前使用介词 en。

例 ㉑ La universidad está cerrada ***en*** julio y agosto.

㉒ Voy a tomar las vacaciones ***en*** el mes de septiembre.

㉓ Nos casamos ***en*** 1990.

㉔ Lo que tú me cuentas ocurrió ***en*** el año 1970.

4 "上周"（或者其中的七天）、"上个月"、"去年" 和 "下周"（或者其中的七天）、"下个月"、"明年" 等的表达法：相应的时段名词 + pasado/a（上），或 próximo/a + 相应的时段名词（下），并带上相应的阴 / 阳性定冠词。

例 ㉕ ***La semana pasada***, asistimos a una conferencia de literatura muy interesante.

㉖ ***El mes pasado***, tuvimos un intenso ciclo de actividades culturales.

㉗ El profesor nos exige que le entreguemos el trabajo ***el próximo jueves***.

㉘ Los estudiantes piden al decano que les muestre el programa de estudios para ***el próximo semestre***.

注意 各时段前无需介词引导。形容词pasado/a 和 próximo/a在词组中位置不同。

5 和英语不同，在口语中，年份应被视为普通数字一样全部读出。

例 ㉙ Me gradué en 1985.

(Me gradué en mil novecientos ochenta y cinco.)

㉚ Visité Argentina en el año 2005.

(Visité Argentina en el año dos mil cinco.)

三. 定冠词的用法 (Usos del artículo determinado)

1 用来标记交谈者双方所处具体时空中显而易见的事物，就像伸手指点一样：

例 ① Pásame ***el libro***, por favor.

② ***El año*** se nos va a pasar muy rápido.

2 用来标记上文已经提到的事物：

例 ③ Un estudiante del tercer curso me pidió mis apuntes de clase. "No te van a servir de nada", le dije y *el chico* me respondió: "Quiero saber lo que voy a estudiar el próximo año. "

3 用来标记与上文提及的事物密切相关的另一事物：

例 ④ Cuando fui a buscar trabajo a una empresa, *el gerente* me invitó a su despacho para conversar conmigo.

⑤ Si encuentras algún problema, normalmente, *la solución* está en tus propias manos.

4 用来标记带有明确含义修饰语的名词：

例 ⑥ ¿Quién es *la chica* de la camiseta amarilla?

⑦ Pronto voy a terminar de leer *la novela* que me prestaste el mes pasado.

5 用来标记人所共知的事物：

例 ⑧ ¿Escuchaste, el viernes pasado, el discurso d*el señor Presidente*（总统，主席）?

⑨ Oye, Berta, *el decano* quiere hablar contigo.

四. 副词比较级 (Grado comparativo del adverbio) (I)

和形容词比较级一样，副词比较级也分为同等、较高和较低三级。本课只讲副词 bien, mal, mucho 和 poco 的较高级形式。

副词	比较级
bien	mejor que
mal	peor que
mucho	más que
poco	menos que

例 ① Mis amigos te entendieron *mejor que* yo.

② Luisa saca buenas notas porque trabaja mucho *más que* los demás.

③ El médico está preocupado porque la enferma se encuentra *peor que* ayer.

④ Por este camino vamos a tardar mucho *menos* en llegar a tu casa *que* por el otro.

注意 如果比较的人或事前有介词引导，应在副词比较级后重复介词。例如：

⑤ No sé por qué me exiges *a* mí menos que *a* mis compañeros.

五. 动词 SEGUIR 的用法 (Uso del verbo *SEGUIR*)

seguir 的用法之一是作为助动词构成动词短语：

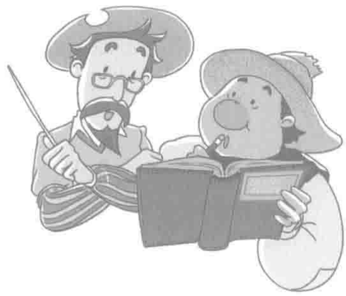
seguir + *gerundio* 构成的动词短语，是"继续做……"的意思。

例 ① Luego de parar unos minutos, el tren *siguió avanzando*.

② Sigue, *sigue hablando*. Te estoy escuchando.

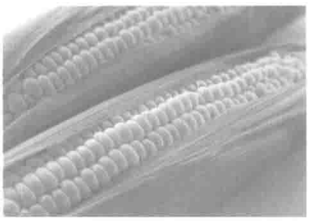
③ Aunque la sala ya está llena, *sigue llegando* gente.

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语美洲的农作物

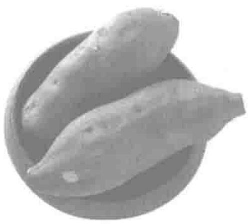
1492 年，哥伦布 (Cristóbal Colón) 到达美洲。世人第一次对陌生的美洲有了了解。相对于欧洲而言，美洲被称为“新大陆”(Nuevo Continente)。新旧大陆相互交流，极大地丰富了各自的文化。例如，我们今天熟识的不少农作物就源自美洲，其中比较重要的有玉米 (maíz)、马铃薯 (patata)、甘薯 (batata)、番茄 (tomate)、可可 (cacao)、烟草 (tabaco) 和古柯 (coca) 等。



maíz



patata



batata



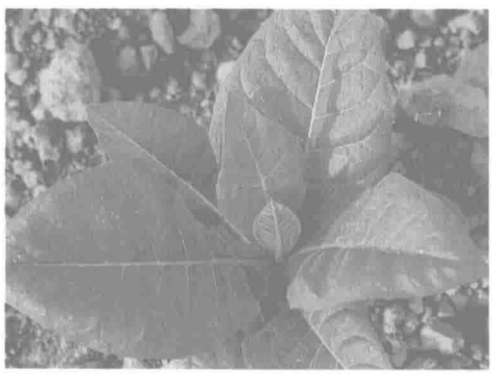
tomate



coca



cacao



tabaco



练习 EJERCICIOS

2–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音和颤音等 (Lea las oraciones siguiendo la grabación y fijándose especialmente en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, etc.):

1. El recital de ayer fue muy interesante.
2. El hombre se fue sin decir nada.
3. El profesor habla un español muy culto.
4. Vamos a organizar un nuevo ciclo de conferencias.
5. Estas actividades culturales tienen un doble valor.
6. Sus padres le aconsejaron no cometer el error de empezar a fumar, pero él no les hizo caso.
7. Pregunta a los chicos adónde van tan apurados.
8. Desde luego sabemos qué quieren decir estas frases.
9. Date prisa. Estamos llegando tarde.
10. Si no tienes nada que hacer, ven conmigo al cine.

II. 请将下列动词变为规定的时态 (Conjugue los verbos en los tiempos que se exigen):

asistir, comenzar, contestar, *darse prisa*, deber, *decir*, despertarse, *detenerse*, *entregar*, *estar*, exigir, explicar, *haber*, *hacer*, *indicar*, *ir*, lamentar, madrugar, oír, parar, *poder*, *poner*, *querer*, recordar, reunirse, *saber*, *sentir*, *ser*, sorprender, tender, *tener*, *traer*, *venir*, *ver*, *vestirse*.

1. en presente del indicativo;
2. en presente del subjuntivo;
3. en pretérito indefinido.

(斜体部分需笔头重复)

2–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche la grabación de las preguntas sobre el texto y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请仿照例句，并按每个节日下方的日历所示的日期与另一同学进行简短对话 (Siguiendo el modelo, entable un breve diálogo con un/a compañero/ra. Para ello, tenga en cuenta la fecha que se indica entre paréntesis en el calendario que hay debajo de cada festividad):

Ejemplo – ¿En qué fecha se celebra el Año Nuevo?

– El Año Nuevo se celebra el primero de enero.

1. El Año Nuevo chino

enero

一	二	三	四	五	六	日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

2. El Día Internacional del Trabajo

mayo

一	二	三	四	五	六	日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

3. El Día Internacional de la Mujer

marzo

一	二	三	四	五	六	日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

4. El Día Internacional de los Niños

junio

一	二	三	四	五	六	日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

5. El Día de la Madre

mayo

一	二	三	四	五	六	日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

6. La Navidad (圣诞节)

diciembre

一	二	三	四	五	六	日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

7. El Día Nacional de China

octubre

一	二	三	四	五	六	日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

8. El Día Mundial del Libro

abril

一	二	三	四	五	六	日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

9. El Año Nuevo

enero

一	二	三	四	五	六	日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

10. El Día de la Hispanidad

octubre

一	二	三	四	五	六	日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

V. **请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):**

1. Ayer __________ (ser) domingo. __________ (Despertarse, yo) bastante temprano, pero __________ (estar) en la cama media hora más, leyendo, de modo que __________ (levantarse, yo) un poco más tarde que otros días. Cuando __________ (vestirse, yo), ya de pie __________ (mirar) alrededor (周围), __________ (ver) un gran desorden y mucha basura. "__________ (Estar) hecha una pocilga (猪圈) esta habitación," __________ (pensar). "Si __________ (venir) ahora mi madre... __________ (Tener) que arreglarla inmediatamente." __________ (Apresurarse [急忙]) a hacer la cama primero. Luego __________ (recoger) los libros y las revistas tirados sobre la mesa y las sillas, incluso, por el suelo. Los __________ (devolver) a la estantería, que __________ (ordenar) con cuidado. En seguida, __________ (meter) la ropa sucia en una cesta (筐) para lavarla luego. Después de abrir las dos ventanas (窗户), __________ (ponerse) a barrer y fregar hasta dejarlo todo reluciente de limpieza. Solo en ese momento __________ (sentirse) tranquilo y contento.

(*Repita el ejercicio con* Alberto *como sujeto*)

2. En octubre, los estudiantes de español __________ (pasar) dos semanas muy intensas. En la facultad __________ (organizar) diversas actividades culturales y académicas, de modo que __________ (tener) oportunidad de apreciar (欣赏) el cine de algunos países hispanohablantes e ir a funciones de teatro con obras de escritores españoles y latinoamericanos. Claro, también __________ (poder) disfrutar (享受) con conciertos y recitales de poesía. Lo que mayor ayuda formativa les __________ (proporcionar) fueron unas conferencias que __________ (dictar) algunos profesores tanto chinos como hispanohablantes. Los temas __________ (ser) muy variados: historia, economía, literatura, filosofía, cultura comparada (比较), traducción. __________ (Asistir) a ellas casi todos los alumnos de la facultad, incluso, los del primero y segundo cursos. Estos, con el poco español que __________ (dominar), no __________ (entender) mucho de lo que se decía, pero no por eso __________ (desalentarse [泄气]) porque sabían que por lo menos __________ (ser) un buen ejercicio de oído. Los compañeros de los cursos superiores (高年级) no solo __________ (comprender) el contenido (内容), sino que también __________ (hacer) muchas preguntas y __________ (discutir) con los conferenciantes.

(*Repita el ejercicio utilizando la primera persona plural*)

VI. 请用适当的冠词或冠词与介词的缩合形式填空 (Según convenga, rellene los espacios en blanco con artículos o formas contractas de artículo o preposición):

1. ________ estudiantes de ________ facultad de español se reunieron en ________ sala porque ________ decano quería hablarles de ________ nuevo programa de conferencias.
2. ¿Asististe ________ concierto que se llevó a cabo en ________ campus de ________ universidad?
3. ________ profesores que hablaron en ________ conferencia de anteayer eran todos latinoamericanos.
4. Toqué y me abrió ________ puerta ________ joven asistenta. Me dijo: "Lo siento: ________ dueña no está en este momento."
5. Mira, ese es ________ teatro donde hubo aquella función tan famosa que te dije.
6. Todavía no conozco muy bien ________ nivel ________ español que tienen ________ alumnos ________ tercer curso.
7. Tienes que saber apreciar（评价，珍视）________ valor formativo que tienen para ti estas actividades culturales.
8. ¿Puedes decirme cuáles son ________ días festivos que hay en tu país?
9. Nos alegramos mucho de ________ oportunidad que nos proporcionaron para conocer de cerca algunos países hispanohablantes.
10. Felipe, alcánzame ________ cuaderno de apuntes que está en ________ mesa.

VII. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. 这个地区的人比别的地区的人生活好。

____

2. 我不明白为什么这个学期老师们对我们要求没有上个学期严。

____

3. 你要是想听清诗朗诵，在这儿比在别的地方都听得更清楚。

____

4. 我不推荐你们去那家餐馆。在那儿吃的比别的餐馆差多了。

____

5. 什么呀！我父亲没假期。一放假，他恰恰比一年里其他时间更忙。

____

6. 那个小伙子说，他站着比坐着吃得多。

____

7. 那位商人不明白为什么那种鞋一月比二月销路好。

____

8. 这些书在年轻人里比在老年人里更受欢迎。

____

9. 父母搞不清楚为什么孩子们在家里比在学校话少。

____

10. 我平常睡觉就不好，这几天更差。

____

VIII.请用适当的冠词和介词或两者的缩合形式填空 (Según convenga, rellene los espacios en blanco con artículos y preposiciones o formas contractas de artículo o preposición):

1. □ ¿Qué otras asignaturas tenéis ________ ________ primer curso, aparte ________ ________ lectura ________ español?

   ■ Aparte ________ ________ lectura ________ español, se nos dictan también clases ________ ________ fonética, ________ ________ gramática, ________ ________ conversación y ________ ________ historia.

2. □ ¿Asistieron todos ________ alumnos ________ ________ facultad ________ ________ conferencias que dictaron ________ profesores hispanohablantes ________ semana pasada?

   ■ No, solo estuvieron presentes ________ ellas los ________tercero y cuarto cursos y los ________ postgrado.

   □ Pero yo te vi entre（在……之间）________ asistentes. Eres ________ segundo, ¿no?

   ■ Supongo que fui ________ único（唯一的）. ________ lo poco que domino ________ español, apenas entendí lo que decía el conferenciante. Salí bastante desalentado ________ ________conferencia.

   □ Pero no lo tomes ________ mal. ________ lo menos fue ________ ejercicio ________ ________ oído.

3. □ ¿Qué otras actividades se organizaron ________ ________universidad ________ septiembre, además ________ ________conferencias dictadas ________ profesores chinos y extranjeros?

   ■ Además ________ ________ conferencias se organizaron diversas actividades culturales como funciones ________ cine y ________ teatro, conciertos y recitales ________ ________ poesía.

☐ ¿Fueron provechosas esas actividades ________ ustedes?

■ ________ supuesto. Tuvieron ________ doble valor ________ nosotros. No solo nos ayudaron ________ ponernos ________ contacto ________ ________ cultura hispánica, sino que también nos proporcionaron ________ oportunidad ________ escuchar ________ español ________ nivel culto.

☐ Es ________ lástima que haya pocas actividades ________ este tipo.

■ No lo creas. ________ dicen, ________ facultad está pensando ________ organizar otro ciclo ________ ________ mes ________ octubre.

IX. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，并仿照这些句子造句 (Rellene los espacios en blanco con los verbos que están entre paréntesis conjugados en los tiempos y las personas correspondientes, y forme oraciones imitando las frases):

1. ¿Todavía __________ (recordar) al médico que te __________ (asistir) el otro día cuando estuviste enfermo?
2. ¿Cuántos estudiantes __________ (asistir) a la conferencia del viernes pasado?
3. Es una señora muy mayor. Es necesario que alguien la __________ (asistir).
4. La chica dice que __________ (pensar) dejar de asistir al médico, porque le __________ (pagar) muy mal.
5. ¿A qué hora __________ (querer, tú) que te __________ (despertar, yo) mañana?
6. Su discurso de ayer no nos __________ (despertar) ni el mínimo interés.
7. Anoche, los gritos de los niños __________ (despertar) a la abuela.
8. Aquel día, madre e hija __________ (despertarse) casi al mismo tiempo.
9. __________ (Hacer) año y medio mi prima __________ (graduarse) en la facultad de filosofía.
10. __________ (Hacer) tres días __________ (ir, nosotros) a una función de teatro muy interesante.
11. A ver, __________ (dejarme, usted) recordar. Sí, es cierto. __________ (Hacer) unas semanas, __________ (haber) un concierto en el campus.
12. ¿__________ (Acabar, tú) de llegar? La función de cine __________ (terminar) hace rato ya.
13. Si te __________ (interesar) el tema, te __________ (poder, yo) prestar un libro.
14. No nos __________ (interesar) en absoluto esos programas.
15. Cuando era niño, __________ (ver) de cerca el problema del hambre（饥饿）y el desempleo（失业）. Desde entonces __________ (comenzar) a interesarme por las ciencias sociales.

16. ¿No __________ (interesarse, usted) por los idiomas? ¡Qué lástima! Pues __________ (tener, nosotros) una beca（奖学金）para estudiar chino.
17. __________ (Seguir, usted), __________ (seguir, usted). Le __________ (estar, yo) escuchando.
18. __________ (Seguir, yo) las indicaciones que me __________ (dar, impersonal), pero no__________ (encontrar, yo) el Ministerio de Cultura.
19. Era casi de noche. El viajero __________ (parar) un rato para tomar agua y luego __________ (seguir) avanzando por el mismo camino.
20. ¿Cómo __________ (poder, yo) seguir la lectura si vosotros __________ (meter) tanto ruido?

X. 请将括号中的原形动词变为副动词或过去分词 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en gerundio o participio pasivo):

1. Inés estudió toda la semana pero sacó una mala nota en el examen, por eso estuvo muy __________ (desalentarse).
2. Acabo de ver al gerente y su secretaria salir de la oficina sin mirar a nadie. ¿Adónde van tan __________ (apurarse)?
3. ¿Pueden ustedes seguir __________ (proporcionarnos) lo que necesitamos?
4. Es una mala costumbre salir de la habitación dejando __________ (encender) todas las luces（灯）.
5. Estos días estamos __________ (organizar) unas actividades culturales.
6. Cuando el médico entró en la habitación, la enferma ya estaba __________ (levantarse) y __________ (vestirse).
7. Sigan ustedes __________ (avanzar) por este camino. El hotel que buscan está en aquella esquina（拐角）
8. Mis abuelos ya llevan sesenta años __________ (casarse) y dicen seguir __________ (amarse [爱]) como cuando se conocieron.
9. ¿Cómo puedes estar así, __________ (sentarse) en el sofá toda la tarde, sin hacer nada?
10. Ayer, estuve toda la mañana __________ (acostarse) en la cama, __________ (leer).

2–6

XI. 请听录音，仿照例句分别用命令式和表示否定命令的虚拟式现在时回答问题 (Escuche las preguntas y contéstelas utilizando el imperativo y el presente del subjuntivo usado para expresar el mandato negativo):

Ejemplo ¿Lo invitamos a comer esta noche?

– Sí, invitémoslo a comer esta noche.

– No. No lo invitemos a comer esta noche.

2–7

XII. 听写 (Dictado)。

2–8

XIII. 请听短文录音并口头概述其内容 (Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego resúmalo en forma oral)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音，朗读课文。
2. 熟记各个动词的各种时态变位。
3. 讲述参加过的一次文化活动。
4. 请将下列句子译为西班牙语：
   1) 周四下午四点到五点半我们听了一个关于西班牙文学的讲座。
   2) 护士对我说："您别担心。如果您不能来医院，我会负责照看您母亲的。"
   3) 昨天是星期天。我不必早起，也不用匆忙走出家门去办公室。但是六点半时一声巨响把我吵醒，我就再也睡不着 (poder dormir) 了。
   4) 为了唤起学生们对西班牙语国家文化的更大兴趣，目前正在组织讲座和诗歌朗诵会。
   5) 由于给我们看的日程让我们觉得一点也不诱人，最后没几个人去参加那次的活动。
   6) Luis 还在想两天前收到的消息 (noticia)。直到今天他还不知道是谁发送给他的。
   7) 在一个国际学习班上，一位女老师想知道为什么中国学生总比别的国家的学生少言寡语。
   8) 虽然王云只在墨西哥住了两年，可是他比墨西哥人更了解这个国家。
   9) 我跟你做一样的工作，为什么付给我的工资比你少？
   10) 这个学期老师们对我们的要求比上学期高。



UNIDAD 3 第三课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 表示歉意；请求原谅

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

avanzar, avisar, por lo menos, tener que, tomar

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式过去未完成时
- AUNQUE引导的让步从句
- 不定代词和形容词：ALGÚN / ALGUNO 和 NINGÚN / NINGUNO
- 动词PRODUCIR的变位

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家的文化名人

课文 TEXTOS



3–1

I. Los atascos

Anteayer, Luis y Ana tenían que reunirse con algunos amigos en un restaurante de la ciudad. Sacaron el coche del garaje y se pusieron en camino. A los pocos metros, se produjo un terrible atasco. Toda la calle estaba llena de coches y ninguno avanzaba. La espera duró un cuarto de hora. Cuando otra vez se pusieron en camino, Luis y Ana decidieron buscar un lugar donde aparcar el coche para luego tomar el metro. Bajaron por el túnel y esta vez tuvieron suerte: llegaron al andén justo cuando aparecía el tren. Lo tomaron. Avanzaron dos paradas y, de repente, les avisaron que, a causa de una avería, el tren no podía seguir adelante. Fue preciso bajar. Los dos salieron del metro junto con los demás pasajeros. Caminaron hasta una parada de autobuses y aunque la cola de pasajeros era muy larga, decidieron meterse en ella. Luego de media hora de lento avance, lograron subir al autobús. Llegaron una hora más tarde al restaurante y no encontraron a ninguno de sus amigos. ¿Dónde estaban? "Sin duda, se fueron," dijo Ana, "hemos llegado[①] muy tarde." Se sentaron a una mesa, dispuestos

① hemos llegado 是动词 llegar 的陈述式现在完成时变位。

a comer solos. De repente escucharon unas voces. Eran los amigos que entraban corriendo. "Mil disculpas por llegar tarde," dijo uno de ellos. "La culpa es de los atascos," dijo otro. Se abrazaron y se sentaron a la mesa.

– Ah, los atascos, – dijo Luis. Miró a Ana, ella también lo miró, y los dos rieron en silencio.

3–2

II. Testigo

Joaquín encontró a su amigo Gabriel en una esquina. Lo saludó y entabló el siguiente diálogo con él:

Joaquín: ¿Qué pasó? ¿Por qué no viniste a la fiesta de anteayer?

Gabriel: No pude porque tuve un problema muy serio.

Joaquín: ¿Un problema familiar?

Gabriel: No. Un problema de tráfico. Tú sabes, yo vivo en un distrito rural que está muy lejos de aquí.

Joaquín: Lo sé, pero sé también que la autopista que conecta tu distrito con la ciudad es muy buena.

Gabriel: Sí, pero precisamente en ella se produjo un terrible accidente que paralizó el tráfico por más de una hora.

Joaquín: Supongo que no hubo muertos, pero ¿hubo heridos?

Gabriel: ¿Quién dice que no hubo muertos? Hubo por lo menos cinco, y muchos heridos. Lo malo fue que las ambulancias tardaron en llegar. Llevados los muertos y los heridos[①], la policía abrió el tráfico.

Joaquín: Tuviste, entonces, una hora de retraso. Una hora no es nada. Pudiste llegar a tiempo a la fiesta.

Gabriel: Pude, pero me llevaron de testigo a la comisaría.

① 过去分词的绝对结构，相当于一个时间从句：Cuando se llevaron a los muertos y heridos...

3–3

词汇表 VOCABULARIO

atasco	*m.*	堵塞
anteayer	*adv.*	前天
coche	*m.(Esp.)*	轿车（西班牙）
garaje	*m.*	车库
ponerse en camino		上路
producir(se)	*tr.;prnl.*	产生
terrible	*adj.*	可怕的
espera	*f.*	等待
durar	*intr.*	持续
aparcar	*tr.(Esp.)*	泊车（西班牙）
túnel	*m.*	地道
andén	*m.*	站台
aparecer	*intr.*	出现
de repente	*loc.adv.*	突然
avisar	*tr.*	通知
a causa de	*loc.adv.*	因为
avería	*f.*	故障，损伤
adelante	*adv.*	向前
preciso, sa	*adj.*	必须；精确的
pasajero, ra	*m..f.*	乘客
cola	*f.*	（购物等）排的队
largo, ga	*adj.*	长的
decidir	*tr.*	决定
lento, ta	*adj.*	缓慢的
avance	*m.*	前进
lograr	*tr.*	获得，取得
dispuesto, ta	*p.p.*	准备
solo, la	*adj.*	单独的
disculpa	*f.*	抱歉
culpa	*f.*	过失，错误
abrazar(se)	*tr.;prnl.*	拥抱
reír	*intr.*	笑
silencio	*m.*	沉默，无声
testigo	*m.*	证人
esquina	*f.*	拐角
entablar	*tr.*	开始（某种活动）
siguiente	*adj.*	下一个
diálogo	*m.*	对话
serio, ria	*adj.*	严重的；严肃的
tráfico	*m.*	（市内）交通
distrito	*m.*	区
rural	*adj.*	农村的
autopista	*f.*	高速公路
conectar	*tr.*	连接
accidente	*m.*	事故
paralizar	*tr.*	使瘫痪
muerto, ta	*adj.-s.*	死的；死人，死者
herido, da	*adj.-s.*	受伤的；伤员
ambulancia	*f.*	救护车
tardar	*intr.*	耽搁……时间
policía	*f.*	警察
a tiempo	*loc.adv.*	及时
comisaría	*f.*	警察局

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

embotellamiento	*m.*	堵车
estacionar	*intr.(Amer.)*	停车（拉美）
congestionamiento	*m.*	堵塞
carro	*m.(Amer.)*	轿车（拉美）
medio de transporte		交通工具
disculpar	*tr.*	原谅

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

aparecer: Se conjuga como *parecer*.

reír: Se conjuga como *sonreír*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

abrazar: Se conjuga como *comenzar*.

aparcar: Se conjuga como *sacar*.

paralizar: Se conjuga como *comenzar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. avanzar *intr.*

A. 前进，朝前走

1. Al llegar al décimo piso, gire usted a la izquierda, avance unos cinco metros y a la mano derecha está la oficina del decano.
2. Nadie sabía por qué el tren avanzaba tan lentamente.

B. 进步，进展

1. Mis alumnos avanzaron mucho en el estudio del español en el semestre pasado.
2. "Veo que apenas avanzáis en vuestro aprendizaje", nos dijo la profesora.

C. avance *m.* 进展

1. El lento avance de la obra se debe a la mala organización.
2. Si quieren ustedes lograr algún avance en sus estudios, tienen que trabajar más.

D. avanzado, da *adj.* 领先的，先进的，进步的

1. Teresa es la alumna más avanzada del grupo.
2. Los países avanzados no parecen dispuestos a ayudar a los atrasados（落后的）.
3. Mi abuelo, a pesar de su edad, tiene ideas bastante avanzadas.

II. avisar *tr.*

A. 通知

1. Aquí hay un embotellamiento terrible. Nadie puede avanzar. Tenemos que avisar a la policía para que venga a solucionar el problema.
2. □ ¿Por qué no asististe a la reunión（会议）de anteayer?

   ■ Porque nadie me avisó (de)① la hora.
3. Si el niño se pone mal, avisa al médico.
4. No pudimos ir al aeropuerto a despedirte porque nos avisaron tarde de la hora de tu vuelo.

B. 提醒

1. El dueño de la casa ya me avisó. "Si la próxima vez no me pagas a tiempo, te voy a echar," me dijo.
2. Te aviso, no vuelvas a llegar tarde a la casa de tu tío.

---

① En el español de hoy –en España más que en Hispanoamérica–, existe una tendencia a añadir la preposición ***de***, detrás del verbo ***avisar***. El uso, incluso, está registrado en algunos diccionarios.

III. por lo menos *loc.adv*. 至少，起码

1. Con la salud que tienes, creo que, por lo menos, puedes llegar a los noventa años.
2. Señor policía, si no podemos aparcar aquí, déjenos, por lo menos, hacerlo a la vuelta de esta esquina（拐角）.
3. Me temo que el atasco va a durar, por lo menos, una hora.
4. Esperamos que en ese pueblo haya, por lo menos, luz eléctrica（电灯）.

IV. tener que *perif.verb*.

A. (en pretérito indefinido) 不得不

1. A causa del congestionamiento, tuvimos que dejar el taxi y hacer el resto del camino andando（走）.
2. Como había tantos coches aparcados a ambos lados（两旁）de la calle, Pilar tuvo que estacionar el suyo en un sitio que quedaba muy lejos de donde quería ir.
3. Julia me llamó para invitarme a almorzar pero tuve que decirle que no porque, justo en ese momento, había visita en casa.
4. Aunque tenía dos entradas（入场券）, tuve que ir al concierto solo. Nadie me quiso acompañar.

B. (en pretérito imperfecto) 必须，应该

1. ¿Por qué no me avisaste que yo tenía que ir al aeropuerto a recibirte?
2. Hace tiempo te dije que tenías que cumplir lo que prometiste.
3. Olvidé lo que teníamos que hacer esa noche y me fui al cine.
4. A pesar de mis explicaciones, él no llegó a entender lo que tenía que hacer.

V. tomar *tr*.

A. 拿起

1. A partir de hoy, esta es tu casa. Toma las llaves.
2. La señora se levantó de la silla, tomó su bolso y se fue sin despedirse de nadie.

B. 吃、喝

1. Anoche（昨晚）, me sentí tan mal que no pude cenar. Solo tomé un poco de leche.
2. ¿Qué piensas tomar? ¿Vino o agua mineral?

C. 乘（交通工具）

1. Todos los días yo tomaba el autobús en la esquina de mi casa hasta que un amigo empezó a llevarme en su coche a la universidad.
2. ¡Otro retraso! Nunca más vuelvo a tomar este avión.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式过去未完成时 (Pretérito imperfecto del indicativo)

1 变位

1) 陈述式过去未完成时的变位是在原形动词词根上加下列词尾构成：

人称	第一变位动词词尾	第二变位动词词尾	第三变位动词词尾
yo	-aba	-ía	-ía
tú	-abas	-ías	-ías
él, ella, usted	-aba	-ía	-ía
nosotros, nosotras	-ábamos	-íamos	-íamos
vosotros, vosotras	-abais	-íais	-íais
ellos, ellas, ustedes	-aban	-ían	-ían

例词：

人称	trabajar	comer	vivir
yo	trabaj***aba***	com***ía***	viv***ía***
tú	trabaj***abas***	com***ías***	viv***ías***
él, ella, usted	trabaj***aba***	com***ía***	viv***ía***
nosotros, nosotras	trabaj***ábamos***	com***íamos***	viv***íamos***
vosotros, vosotras	trabaj***abais***	com***íais***	viv***íais***
ellos, ellas, ustedes	trabaj***aban***	com***ían***	viv***ían***

注意 第一变位动词的过去未完成时的重音都落在倒数第二个音节上。只有第一人称复数的重音落在倒数第三个音节上，所以要添加重音符号。

第二、第三变位动词的所有人称都带重音符号，旨在把弱元音 i 和强元音 a 分成两个音节，否则两者便会融合成一个二重元音。

2) 不规则动词的变位：

下列动词的陈述式过去未完成时变位是不规则的：

人称	ir	ser	ver
yo	iba	era	veía
tú	ibas	eras	veías
él, ella, usted	iba	era	veía
nosotros, nosotras	íbamos	éramos	veíamos
vosotros, vosotras	ibais	erais	veíais
ellos, ellas, ustedes	iban	eran	veían

2 用法

1) 表示过去发生的事件，但不指其开始或结束，而只截取其进行的过程。

例 ① En aquel entonces, todos sus familiares ***vivían*** en Shanghai.
② ***Éramos*** todavía unos niños que no ***entendían*** nada.
③ Fernando ***tenía*** que reunirse con sus hermanos al día siguiente.

2) 表示过去不断重复或习以为常的事件。常带 cada..., todos / as los / las..., frecuentemente（经常地）, de vez en cuando 等副词。

例 ④ El mes pasado, nos ***reuníamos todos los*** miércoles por la tarde.
⑤ Cuando ***estudiábamos*** en Madrid, ***íbamos*** al cine *frecuentemente*.
⑥ *De vez en cuando*, el profesor nos ***hablaba*** de cómo ***teníamos*** que estudiar.

3) 用于描述过去发生的事件所处的场景。

例 ⑦ Cuando llegué a aquella calle, vi que ***había*** un terrible atasco.
⑧ Los invitados entraron en la sala donde los dueños los ***esperaban***.
⑨ El policía se acercó a la niña que ***parecía*** querer preguntarle algo.

4) 用于时间从句中：

A. 表示另外一个过去的事件（简单过去时）发生时正在进行的另一事件。

例 ⑩ Yo ***leía*** tranquilamente cuando, de repente, alguien tocó la puerta.
⑪ ***Estudiábamos*** en silencio, cuando entró el profesor en el sala de clase.
⑫ El tren ***se acercaba*** a la estación cuando se produjo el accidente（事故）.

B. 表示与另外一个过去的事件同时进行的事件。此时两个事件都用过去未完成时。

例 ⑬ Cuando el profesor ***hablaba***, los alumnos ***escuchaban***.
⑭ Había mucha gente en el edificio. Unos ***subían*** y otros ***bajaban***.
⑮ Mientras ***comíamos***, Ignacio y Alicia ***conversaban***.

二. AUNQUE 引导的让步从句 (Oración subordinada concesiva con *AUNQUE*)

让步从句中的成分是开展主句事件时需要克服的障碍，常用的连词是 aunque，相当于汉语中的“虽然”或“尽管”。连词引导的从句可置于主句之前或之后。

例 ① ***Aunque*** entendíamos poco, escuchábamos con atención.
② ***Aunque*** su madre era china, el niño no hablaba chino.
③ Tuve que seguir trabajando ***aunque*** me sentía muy cansado.

注意 与汉语不同，西班牙语让步从句中很少出现“虽然……但是”连用的情况。要么只用aunque，要么只用pero。

三. 不定代词和形容词 ALGÚN / ALGUNO 和 NINGÚN / NINGUNO (Pronombre y adjetivo indefinidos *ALGÚN / ALGUNO* y *NINGÚN / NINGUNO*)

1 algún / alguno

不定形容词 alguno 表示“某个,某一个”,应与修饰的名词等保持单复数和阴阳性的一致。

例 ① ¿Tienes ***alguna*** idea de cómo es la vida en el Polo Norte（北极）?

② ***Algunas*** tiendas abren (se abren) los domingos.

③ ***Algunos*** platos me gustaron más que otros.

当置于阳性单数名词之前时，应使用短尾形式 algún。

例 ④ ¿Hay, aquí, ***algún*** colegio en que se enseña español?

⑤ ¡Ojalá ***algún*** día podamos viajar a Costa Rica!

alguno(s)/na(s) 也可以用作代词。常与介词 de 或 entre 连用。

例 ⑥ □ ¿Puedes leer todos estos libros en una semana?

■ No, solo ***algunos de*** los menos difíciles.

⑦ A esta hora, el tráfico es terrible en ***algunas de*** las calles más importantes.

2 ningún / ninguno

与 alguno 相反，不定形容词 ninguno 的词义是“没有一个”。

例 ⑧ ***Ninguna*** pregunta quedó sin responder.

⑨ A causa del mal tráfico, ***ninguna*** ambulancia pudo llegar a tiempo.

和 alguno 一样，当 ninguno 置于阳性单数名词之前时，应使用短尾形式 ningún。

例 ⑩ No es posible que un universitario no sepa ***ningún*** idioma extranjero.

⑪ Si no tenéis ***ningún*** problema que plantear, podéis iros.

ninguno(s)/na(s) 也可以用作代词。常与介词 de 或 entre 连用。

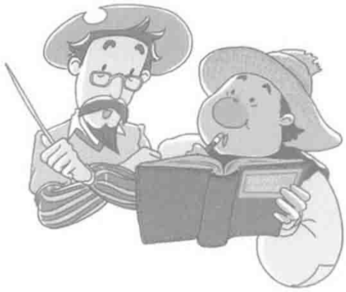
例 ⑫ No vayan a ***ninguno de*** los restaurante de esta calle. Son muy malos.

⑬ ¿Es verdad que no asistió a esa conferencia ***ninguna de*** las chicas?

四. 动词 PRODUCIR 的变位 (Conjugación del verbo *PRODUCIR*)

人称	陈述式现在时	陈述式简单过去时	虚拟式现在时
yo	produz***co***	produ***je***	produz***ca***
tú	produces	produ***jiste***	produz***cas***
él, ella, usted	produce	produ***jo***	produz***ca***
nosotros, nosotras	producimos	produ***jimos***	produz***camos***
vosotros, vosotras	producís	produ***jisteis***	produz***cáis***
ellos, ellas, ustedes	producen	produ***jeron***	produz***can***

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



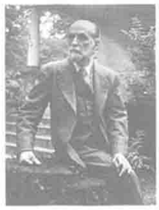
西班牙语国家的文化名人

西班牙语国家拥有灿烂的文化。仅在文学领域，就先后有 11 位作家获得诺贝尔文学奖，即西班牙剧作家 José Echegaray (1904)、西班牙剧作家 Jacinto Benavente (1922)、智利诗人 Gabriela Mistral (1945)、西班牙诗人 Juan Ramón Jiménez (1956)、危地马拉小说家 Miguel Ángel Asturias (1967)、智利诗人 Pablo Neruda (1971)、西班牙诗人 Vicente Aleixandre (1977)、哥伦比亚小说家 Gabriel Garcia Márquez (1982)、西班牙小说家 Camilo José Cela (1989)，墨西哥诗人、散文家 Octavio Paz (1990) 和秘鲁、西班牙小说家 Mario Vargas Llosa (2010)。


José Echegaray


Jacinto Benavente


Gabriela Mistral


Juan Ramón Jiménez


Miguel Ángel Asturias


Pablo Neruda


Vicente Aleixandre


Gabriel García Márquez


Camilo José Cela


Octavio Paz

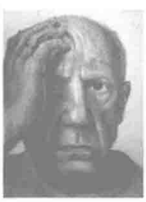

Mario Vargas Llosa

在绘画、音乐、电影、体育等领域，也涌现了 Goya, Velázquez, Diego Rivera, Pablo Picasso, Plácido Domingo, Carlos Saura, Pedro Almodóvar 等一批大师。


Francisco de Goya


Diego Velázquez


Diego Rivera


Pablo Picasso


Plácido Domingo


Carlos Saura


Pedro Almodóvar

练习 EJERCICIOS

3–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音和颤音等 (Lea las oraciones siguiendo la grabación y fíjese especialmente en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, etc.):

1. Por aquí no se ve nada.
2. Le quiero pedir un favor.
3. Ya es muy tarde. Casi no hay nadie en la calle.
4. Luis y Ana van a almorzar con unos amigos chilenos.
5. Sigan adelante. En aquella esquina van a encontrar un restaurante bueno y barato.
6. El tren que viene de El Escorial va a entrar en el andén número cuatro.
7. La máquina está averiada. Llamemos al técnico para que la repare.
8. Los turistas tuvieron que tomar un taxi para regresar al hotel.
9. Para los alumnos del primer curso, resulta difícil pronunciar bien algunos sonidos del español.
10. Dicen que van a construir una nueva autopista entre las dos ciudades más grandes del país.

II. 动词变位 (Conjugación de verbos):

A. 请将下列原形动词变成陈述式过去未完成时、简单过去时、现在时和命令式 (Conjugue los verbos que están a continuación en pretérito imperfecto del indicativo, en pretérito indefinido, en presente del indicativo y en el modo imperativo):

abrazar, *acercarse*, *aparcar*, aparecer, aprender, asistir, *avanzar*, avisárselo, comprender, *dárselas*, decidir, entender, *estar*, *hacer*, *ir*, *leerlos*, llegar, mostrárselo, *oír*, pedírselos, poder, poner, *producir*, saber, *sacar*, saludarlas, *seguir*, sentarse, sentir, ser, subir, tardar, tener, *tocar*, traérselas, ver.

（斜体部分需笔头重复）

B. 请选择第一、第二、第三变位及不规则动词各三个，然后按下列不同模式变位 (Escoja tres verbos que correspondan a la primera, la segunda y la tercera conjugaciones, así como tres verbos irregulares y conjúguelos de acuerdo con los modelos propuestos abajo):

Modelo (1) escuché escuchaba
（按照这个顺序，做所有人称的变位。）

Modelo (2) discuto discutía
（按照这个顺序，做所有人称的变位。）

Modelo (3) deseo deseé
（按照这个顺序，做所有人称的变位。）

Modelo (4) entiendes entiende (tú)
（按照这个顺序，做所有人称的变位。）

3–5

III. 请听有关课文内容的句子录音，并在铃声响后补齐语段中缺失的相关信息 (Escuche la grabación y tenga en cuenta que el contenido de todas las oraciones guarda relación con el texto ya estudiado. Al oír el timbre, proceda a completar las frases con la información que falta)。

IV. 在句子中增添末尾所给词语或以之替换斜体部分，并相应改变动词形式 (Sustituya las partes en cursiva por la expresión que se da al final de cada oración o simplemente agréguela y cambie la forma verbal según corresponda):

1. Todos los miércoles por la tarde, los profesores tienen una reunión de trabajo. (El semestre pasado)

   ____

2. Si se produce un accidente, ¿cómo se avisa a la policía? (Cuando todavía no se usaba el móvil)

   ____

3. Los amigos nos encontramos casi en todas las fiestas. (Hace diez años)

   ____

4. No sé por qué siempre me olvido de llevar conmigo mi celular. (El semestre pasado)

   ____

5. ¿Cuánto tiempo tarda la ambulancia en llegar al lugar del accidente? (En aquel entonces)

   ____

6. Si vemos mucha gente esperando el ascensor, subimos o bajamos por la escalera(楼梯). (Cuando vivíamos en aquel edificio)

   ____

7. Todos los días por la mañana corremos mil metros antes de desayunar. (Cuando estudiábamos en la universidad)

   ____

8. Cuando regreso a casa, aparco el coche en la calle. (Como no tenía cochera [车位])

   ____

9. Tengo que coger un taxi para ir a la universidad. (Cuando el autobús tardaba mucho)

   ____

10. Visitamos frecuentemente el Museo de Historia de China. (En aquellos años)

   ____

V. **请将括号中的动词变为过去时态和适当的人称 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en los tiempos pretéritos y las personas correspondientes):**

1. __________ (Empezar) la profesora a explicarnos un problema cuando __________ (oírse) un ruido en el pasillo.
2. Estando en el autobús, Teresa ____________ (recordar) de repente que aquel día __________ (ser) cumpleaños de Elena, su mejor amiga.
3. Alguien __________ (tocar) a la puerta justo cuando __________ (bañarse, yo).
4. Cuando __________ (llegar) el tren, el niño __________ (ver) a su tío en el tercer vagón.
5. La mujer __________ (despertarse) al oír que dos hombres __________ (hablar) en voz baja al otro lado de su habitación.
6. La madre __________ (cocinar) mientras los niños __________ (jugar) en el jardín.
7. Yo __________ (estudiar) mientras mis hermanos __________ (ver) la televisión.
8. La abuela no __________ (comprender) por qué su nieto __________ (tardar) tanto en regresar.
9. El sábado pasado aunque __________ (tener, nosotros) las entradas（入场券）, no __________ (poder) ir a la función de teatro.
10. Finalmente __________ (tener, nosotros) que dejar de trabajar porque __________ (estar) muy cansados.

VI. **根据语境，将括号中的动词变为适当时态和人称 (De acuerdo con el contexto, conjugue los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):**

1. Cuando yo estaba en Barcelona, en un curso de doctorado, todos los días _________ (hacer) lo mismo: _________ (levantarse) a las siete en punto, _________ (bañarse), __________ (cepillarse) los dientes, __________ (peinarse) y luego __________ (ir) al comedor de estudiantes a tomar el desayuno. Como las clases no __________ (comenzar) sino a las nueve, todavía __________ (tener) tiempo para leer. __________ (Repasar) las lecciones estudiadas y __________ (prepararse) para las nuevas. A las ocho y media __________ (salir) de mi casa y (e) __________ (ir) a la facultad en metro. Al mediodía, __________ (almorzar) en un comedor del campus. Después, casi toda la tarde __________ (quedarse) estudiando en la biblioteca.

2. El año pasado, teníamos un horario muy apretado. __________ (Levantarse) muy temprano. Después de bañarnos, si todavía nos __________ (quedar) tiempo,

__________ (leer) algo antes del desayuno. Al comenzar las clases, ya apenas nos __________ (quedar) tiempo para respirar. Por eso, después del almuerzo, __________ (tener) que descansar una hora. Por la tarde, muchos de nosotros siempre __________ (hacer) algo de deporte.

__________ (Dedicar [用于]) la noche a los trabajos de casa y __________ (acostarse) a las once. Aunque __________ (terminar) la jornada muy cansados, __________ (estar) contentos.

VII. 请用下列各组单词造句，注意增添连词 AUNQUE 和其他必需的小品词 (Forme oraciones con cada una de las series de palabras que aparecen a continuación. Al hacerlo, agregue la conjunción *AUNQUE* y otras partículas necesarias):

1. Luis tener solo treinta año ser ya uno mejor médicos hospital

   ____

2. atasco producirse casi todo día gente seguir sacar coche ir trabajo

   ____

3. Carlota Fernando ser vecino（邻居）mi dos cocinar bien saber cenar casi todo día restaurante（过去时）

   ____

4. saber tu padres fecha tu llegada desde hacer semana no avisarme sino hora último（过去时）

   ____

5. aquel día andén metro estar lleno gente no producir desorden ninguno

   ____

6. autobús tener avería seguir avanzar hasta llegar ciudad（过去时）

   ____

7. ayer tarde secretaria pedir perdón compañero error（错误）nadie comprender perdonar

   ____

8. pobre muchacho siempre decir la verdad nadie creer（过去时）

   ____

9. haber atascos grande calles ambulancia no tardar mucho llegar lugar accidente（过去时）

   ____

10. aquel entonces José vivir pueblo lejos ciudad nunca llegar tarde trabajo

____

VIII. 请用下列连接词填空 (Rellene los espacios en blanco con las conjunciones que se dan a continuación):

cuando si aunque como porque

1. No te llamé __________ no recordaba tu número de teléfono.
2. __________ era domingo, teníamos que ir de todos modos（无论如何）a la oficina.
3. __________ empecé a trabajar, tenía veinticinco años.
4. __________ no tienes un buen dominio del español, no vas a comprender nada en la conferencia.
5. __________ quieres llegar a tiempo, tienes que salir ahora mismo e ir en taxi.
6. __________ era el único testigo del accidente, me llevaron a la comisaría para contestar a algunas preguntas de la policía.
7. __________ era fin de semana, casi todos los restaurantes estaban llenos de gente a la hora de comer.
8. Nadie dijo nada __________ todos sabían que el gerente estaba equivocado（错了）.
9. __________ estudiábamos en la universidad, solo descansábamos los domingos.
10. Al encontrarse en el andén, los dos se abrazaron fuertemente __________ llevaban años sin verse.

IX. 请用下列单词或词组填空 (Rellene los espacios en blanco con las palabras o frases que se dan a continuación):

algún / alguno ningún / ninguno también / tampoco por lo menos

1. □ Al leer tus cuentos, veo que __________ día vas a ser un gran escritor.
   ■ Ojalá no sea un cuento lo que dices.
2. □ ¿Qué dicen en el periódico sobre el accidente de anteayer?
   ■ Que hubo muchos heridos, __________ fueron bastante graves（严重）. Dicen __________ que, __________ hasta ahora, no hay __________ muerto.
   □ Es una buena noticia dentro de una mala noticia.
3. □ Por favor, si alguien tiene __________ dudas sobre lo que acabo de explicar, puede buscarme en mi oficina.

■ Creo que no tenemos ____________ , profesora, pero ¿podemos llamar a su oficina, la Oficina de las Dudas?

4. □ ¿Viste a ____________ conocido en la fiesta?

■ No. Aunque Luis, Pepe y Alfonso dijeron que iban a ir, no vi a ____________ de ellos.

5. □ Hábleme de ____________ problema concreto（具体的）que tiene su madre.

■ Mire, doctor, ella se olvida de muchas cosas, por ejemplo, no recuerda casi ____________ de los nombres de sus amigos.

6. □ Yo no sé nada de inglés, ¿y tú?

■ ____________ .

7. □ Hola, Petra, ¿adónde vas con tanta prisa?

■ Hay una conferencia sobre la economía de los países latinoamericanos. Creo que pronto va a comenzar.

□ A mí ____________ me interesa el tema. ¿Puedo ir contigo?

■ ¡Cómo no!

8. □ ¡Ojalá no se produzca ____________ atasco en la autopista. ¡Son terribles!

■ Estás pidiendo algo imposible. Mira, estamos empezando en el comienzo del viaje y ya empieza el avance lento de los coches. Es de todos los días.

□ No pienses así. Piensa, más bien, que no hay nada imposible.

9. □ ¿Es preciso que todos estemos aquí esperando a los invitados?

■ No hace falta. Basta con que estén presentes ____________ .

10. □ Mira la cola que hay. Tenemos que esperar mucho tiempo.

■ Sí, ____________ una hora.

X. 请用 ALGUIEN / NADIE, ALGO / NADA 完成下列句子（Complete las siguientes oraciones con *ALGUIEN / NADIE, ALGO / NADA*):

1. □ ¿Te avisó ____________, anteayer, de las fechas de los exámenes?

■ No, ____________ me avisó.

2. □ ¿Vio a ____________ pasar por aquí?

■ No, por aquí, no vi a ____________ pasar.

3. Joaquín creía poder encontrar ____________ en la nevera（冰箱）, pero no encontró ____________.

4. □ ¿Necesita usted ____________?

■ No, ____________. Vengo a buscar a un amigo.

5. □ ¿____________ puede servir de testigo del accidente que acaba de producirse?

■ Creo que ____________. No había ____________, aquí, en ese momento.

6. Como el lugar adonde quieres ir queda muy cerca, no vamos a tardar __________ en llegar.

7. □ ¿Quieres que __________ te ayude?

■ No, no necesito que __________ me ayude.

8. Creí oír que __________ llamaba a la puerta, pero cuando fui a ver, no había __________.

9. Tengo que ir a comprar __________ para la cena. En casa no queda __________.

10. □ Es preciso que __________ te enseñe cómo reparar una computadora.

■ Lo sé, pero __________ querrá (将来时) hacerlo gratis (免费), pues no tengo dinero.

XI. 请用适当的介词或冠词或两者的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con artículos o preposiciones, o formas contractas de preposiciones y artículos convenientes):

Los padres ________ Agustín vivían ________ ________ ciudad ________ México. Tenían ________ apartamento ________ dos pequeños dormitorios ________ ________ viejo edificio ________ ________ seis pisos, ________ color gris. Todos ________ domingos Agustín y sus hermanos iban ________ verlos. Toda ________ familia se reunía ________ ________ pequeña sala. Tomaban sus copas, escuchaban música (音乐) y conversaban.

________ reuniones eran muy alegres pero ________ día todo eso cambió porque ________ padres ________ Agustín compraron , ________ el dinero ganado ________ ________ juego ________ ________ lotería (彩票), ________ casa grande ________ ________ jardín y ________ piscina (游泳池). Todo era espacioso y cómodo. ________ domingo pasado se reunían ________ ________ jardín, ________ ________ sombra ________ unos árboles enormes. Recordaban ________ mucho cariño ________ reuniones ________ ________ pequeña sala ________ aquel pequeño y viejo apartamento.

3–6

XII. 听写 (Dictado)。

3–7

XIII. 请听录音后，复述短文 (Escuche la grabación del siguiente texto y luego haga una versión resumida en forma oral)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音，朗读课文。
2. 复习动词的陈述式现在时、简单过去时、过去未完成时和虚拟式现在时的变位。
3. 两人对话，互相询问过去一段时间里每天做的事情（比如小学、中学阶段）。
4. 请将下列句子译成西班牙语：
    1) 公交车刚刚启动，前面不远处就发生了一场可怕的交通事故。眼看着交通开始堵塞，我们只得下车步行走完剩下的路程。(过去时)
    2) 你通知 Isabel，她不必去机场迎接代表团了。
    3) 当时有人告诉我，讲座很重要，我应该带上笔记本做记录。
    4) “嗨，Julián，你打算怎么去社科院？”
    “我还不熟悉这座城市，所以想打的去。”
    5) 前天我见你对晚会的组织工作不怎么积极，为什么？
    6) 至少得在来宾名单上再增添十个名字。
    7) 我没能打上出租车，只好步行去，结果晚到了许多。
    8) 昨天我去看望一个朋友。发现他躺在床上。我问他是不是病了，他对我说没有，只是想知道整天待在床上会怎么样。
    9) 记得我上小学时，每天一大早扩音器里 (altavoz) 都通知我们，这一天该干些什么。
    10) 晚餐你们通常喝什么，水还是红酒？
    11) 上星期那篇课文有点难。我不得不看了好几遍才看懂。
    12) 那天午后我不知该干什么。打开电视，所有的节目都不怎么有意思。我就关了电视机去酒吧喝咖啡。



UNIDAD 4
第四课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 描述过去的场景；叙述过去的事实

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

divertir(se), ocupado, da, pedir, perder(se), servir

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式过去未完成时与陈述式简单过去时的区别 (I)
- 直接宾语从句：DECIR QUE...
- 直接引语与间接引语 (II)
- 形容词比较级 (II)

4 社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家的自然风光

课文 TEXTOS

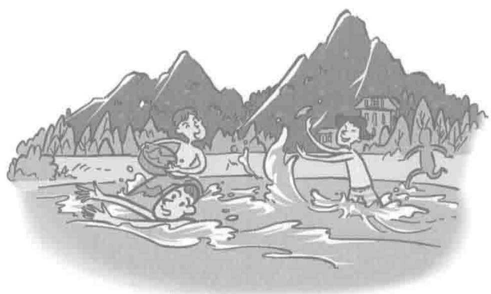
4–1

I. Mi infancia



Cuando yo era niño, vivía con mis abuelos en el campo. Teníamos una típica casa campesina. Era de una sola planta y tenía tantas habitaciones que yo me perdía en ellas. En la parte delantera había un patio y detrás, un pequeño huerto donde mis abuelos cultivaban hortalizas.

Todos los días, ellos se levantaban con el sol, mucho más temprano que yo. Trabajaban un rato en la huerta. Luego se aseaban en el patio junto a una fuente. Mientras mi abuela preparaba nuestro sencillo desayuno, mi abuelo venía a mi cuarto a despertarme. Al mismo tiempo que me vestía y me lavaba, me miraba fijamente y me hablaba con su voz lenta y apagada. Siempre tenía un cuento o un chiste que contar. Después de desayunar, él iba a la otra orilla del río donde tenía una parcela en la que cultivaba trigo. Mi abuela me acompañaba a la escuela del pueblo y recuerdo que, antes de llegar, teníamos que atravesar la pequeña plaza. Solo estudiaba por la mañana. Después del almuerzo, yo solía jugar con mis amigos. Unas veces, nadábamos en el río; otras, corríamos por el campo; otras, jugábamos en el bosque. Nos divertíamos mucho. Al atardecer regresábamos al pueblo cansados pero alegres.



En casa, nos acostábamos muy temprano porque al día siguiente teníamos que madrugar. La vida en el campo era muy tranquila. A mí me encantaba. Mis padres estaban tan ocupados en la ciudad que apenas venían a verme. Pero cuando me veían, decían:

– ¡Qué muchacho tan fuerte y saludable!

– Es la vida del campo y el amor de mis abuelos – les decía yo. Y ellos se ponían muy contentos.

4-2

II. La disciplina

Fernando: ¡Qué sorpresa, Felipe! ¡Cuánto tiempo sin verte! ¿Dónde estuviste?

Felipe: Hola, Fernando. Estuve en Madrid. Fui allí a estudiar. Me dieron una beca.

Fernando: ¡Qué suerte! ¿Cuánto tiempo duró el curso?

Felipe: Un año. Pero luego pedí una prórroga, de modo que estuve allí dos años enteros.

Fernando: ¿Dónde te alojaste? Dicen que es muy difícil encontrar alojamiento en Madrid.

Felipe: Es verdad. Después de mucho buscar, encontré un lugar conveniente: un colegio mayor. Es una especie de residencia de estudiantes. Es mucho más barato que los hoteles, incluso, que los hostales, pero un poco más caro que un apartamento (piso) compartido con otras personas. Se comparte la vivienda, y el alquiler se reparte entre todos. Además, en un apartamento, tú puedes cocinar, lo que no te permiten en un colegio mayor. Pero a mí me gustaba el colegio mayor en que me alojé. ¿Sabes por qué? Por su ambiente internacional, pues allí se alojaban jóvenes de casi todas las razas: blancos, negros, mestizos, mulatos, asiáticos...

Fernando: ¡Qué experiencia tan interesante! Pero, dime, ¿cómo funcionaba el colegio mayor? ¿Tenía horarios rígidos?

Felipe: Sí, por supuesto. Sus horarios eran muy rigurosos. Por ejemplo, el desayuno se servía entre las siete y media y las nueve. Si llegabas fuera de estas horas, lo perdías. Para estar seguro, tenías que levantarte, por lo menos, antes de las nueve. El almuerzo se servía a partir de las dos hasta las tres y media. El horario de la cena era entre las nueve y las diez de la noche. Después de eso, podíamos salir a la calle pero teníamos que regresar antes de la una de la madrugada.

Fernando: ¿Sabes lo que pienso? Que un horario así obliga a tener algo importante en la vida de un estudiante: la disciplina.

4–3

词汇表 VOCABULARIO

infancia	*f.*	童年
campesino, na	*m..f.*	农民
solo, la	*adj.*	一个，单个
planta	*f.*	楼层；植物
delantero, ra	*adj.*	前面的
patio	*m.*	院子
huerto	*m.*	园子
cultivar	*tr.*	种植
hortaliza	*f.*	（种在园子里的）蔬菜
sol	*m.*	太阳
fuente	*f.*	泉，喷泉
fijamente	*adv.*	目不转睛
apagado, da	*p.p.*	轻柔的（嗓音）
chiste	*m.*	笑话
orilla	*f.*	岸边
río	*m.*	河
parcela	*f.*	（一小块）田地
trigo	*m.*	小麦
plaza	*f.*	广场
nadar	*intr.*	游泳
bosque	*m.*	森林
atardecer	*intr.;m.*	黄昏降临；黄昏
al día siguiente	*loc.adv.*	次日，第二天
saludable	*adj.*	健康的
disciplina	*f.*	纪律
sorpresa	*f.*	惊讶，吃惊
beca	*f.*	奖学金
prórroga	*f.*	延长
entero, ra	*adj.*	整个的，全部的，完整的
alojarse	*prnl.*	住宿
alojamiento	*m.*	住处
conveniente	*adj.*	合适的
colegio mayor	*(Esp.)*	学生公寓（西班牙）
especie	*f.*	种类
hostal	*m.*	客店
apartamento	*m.(Amer.)*	民居公寓；单元房（拉美）
compartir	*tr.*	共享
alquiler	*m.*	房租
repartir	*tr.*	分摊
entre	*prep.*	在……之间
permitir	*tr.*	允许
ambiente	*m.*	气氛，氛围
raza	*f.*	种族，人种
blanco, ca	*m..f.*	白人
negro, ra	*adj.-s.*	黑的；黑人
mestizo, za	*adj.-s.*	印欧混血的；印欧混血人
mulato, ta	*m..f.*	黑白混血人
asiático, ca	*adj.-s.*	亚洲的；亚洲人
funcionar	*intr.*	运转
rígido, da	*adj.*	僵硬的，严格的
riguroso, sa	*adj.*	严格的
a partir de	*loc.adv.*	自从……
obligar	*tr.*	强迫

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

aborigen	*adj.-s.*	土著的；原住民
arroz	*m.*	稻子，大米，米饭
europeo, a	*adj.-s.*	欧洲的；欧洲人
indio, dia	*m..f.*	印第安人
maíz	*m.*	玉米
té	*m.*	茶

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

atardecer: Se conjuga como *agradecer*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

obligar: Se conjuga como *entregar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. divertir(se)

A. *tr.* 逗乐

1. No divierte a nadie ese actor; al contrario: hace llorar.
2. Nuestro vecino es un campesino muy alegre y le encanta divertir a la gente contando chistes.

B. *prnl.* 娱乐，游玩

1. Anoche se celebró una fiesta en la plaza del pueblo. Todos los vecinos se divirtieron mucho.
2. Chicos, espero que os divirtáis en la fiesta de cumpleaños de vuestra prima.
3. Quien no sepa divertirse, tampoco sabrá trabajar bien.

C. divertido, da *p.p.* 有意思的，有风趣，好玩

1. Acérquense todos. Les voy a contar un suceso muy divertido.
2. Mi tío es una persona muy divertida; siempre tiene algún chiste que contar.

II. ocupado, da *p.p.*

A. (aplicado a personas) 忙碌

1. Estos días estamos ocupados en organizar actividades culturales.
2. □ Teresa, ¿puedes venir a la conferencia del profesor García?
   ■ Me interesa mucho el tema, pero estoy ocupada en otros asuntos.

B. (aplicado a espacios u objetos) 被占（据，领，用）的

1. ¿Dónde nos sentamos? Mira, todos los asientos están ocupados.
2. Lo siento, señores. Todas las habitaciones del hotel están ocupadas. Les recomiendo otro hotel que queda bastante cerca de aquí.

III. pedir *tr.*

A. ~ + *n.* 要求，索要

1. El sábado pasado fui a la Biblioteca Municipal, y al pedir los libros que necesitaba para hacer un trabajo, me dijeron que en ese momento no los tenían.
2. En la cena de anoche Felisa solo pidió arroz blanco y una ensalada.
3. Si quieres pedirme algo, hazlo ahora que estamos solos.
4. No es tan difícil pedir una beca al Ministerio de Relaciones Exteriores.

B. ~ que + *subj.*

1. Veo que en este pueblo no hay ni un hotel ni un hostal. ¿Qué hacemos? ¿Pedirle a un campesino que nos aloje en su casa?
2. No te pido que me regales el libro. Solo quiero que me lo prestes.

IV. perder(se)

A. *tr.* 失去，丢失；误（火车，飞机等）

1. En aquel viaje perdí una maleta con mi ropa y mis libros.
2. El domingo pasado se produjo un terrible accidente de tráfico en una autopista y varias personas perdieron la vida.
3. Sergio, deja ya de molestar. El señor puede perder la paciencia.
4. Si no nos damos prisa, vamos a perder el tren.

B. *prnl.* 迷路，走失

1. Los niños fueron a jugar al bosque y se perdieron. Sus familias tardaron bastante en encontrarlos.
2. Escucha, hija, es mejor que alguien te acompañe al centro de la ciudad. Temo que te pierdas.

V. servir

A. *intr.* 当佣人

1. Marta entró a trabajar en esa casa cuando era niña y sirvió allí durante veinte años.
2. Mi hermano sirvió durante muchos años en la embajada de un país asiático acreditada en Madrid.

B. *tr.*; *prnl.* 用饮食招待

1. ¿Qué les sirvo, señores? ¿Café o té?
2. Mi amigo costarricense me invitó a cenar en su casa. Su madre sirvió a la mesa platos típicos de su país.
3. Luego de servirme una taza（杯）de café, me senté en el sofá y me puse a leer.
4. Sírvanse por favor lo que les guste. Están ustedes en su casa.

C. *tr.* 上菜，上饮料

1. Es mejor que no vayáis a ese restaurante. Los camareros tardan mucho en servir la comida.
2. Dile a la camarera que nos sirva ahora mismo una bebida. Nos morimos（死）de sed.

D. *tr.* 效劳

1. Buenas tardes, señora. ¿En qué puedo servirle?
2. Señores delegados, estoy aquí para servirles.

E. *intr.* 有用

1. Estos papeles todavía sirven. Guárdalos.
2. Hernando dijo que su carro ya no servía y pensaba comprarse otro nuevo.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式过去未完成时与陈述式简单过去时的区别（Diferencias entre el pretérito imperfecto y el pretérito indefinido del indicativo）(I)

1. 简单过去时表示完全结束了的事件；过去未完成时表示过去正在发生的事件，不涉及其何时开始或结束，而是强调其过程。

例 ① Ayer, *me desperté* a las seis, *me levanté*, *desayuné* y *fui* a la oficina.

② El niño *jugaba* con sus amiguitos cuando su madre lo *llamó* a comer.

③ El abuelo *compró* una parcela de tierra donde *pensaba* cultivar trigo.

2. 简单过去时表示过去已经结束、指明次数或指明完成时间的事件；过去未完成时表示过去经常发生的、重复的事件。

例 ④ El año pasado, mis amigos *viajaron* cuatro veces a América Latina.

⑤ Mi carrera universitaria *duró* cinco años.

⑥ Cada vez que los padres *entraban* en la habitación de su hijo, lo *encontraban* estudiando.

⑦ En verano（夏天）, *nadábamos* tres veces a la semana.

3. 简单过去时叙述过去发生的事件；过去未完成时描写事件发生的背景。

例 ⑧ La mujer *entró* en el bar, *pidió* un café, lo *tomó*, *pagó* la cuenta y *se fue*.

⑨ *Hacía* sol. En la plaza *había* mucha gente. Algunos *conversaban* o *leían* sentados en las bancas, otros *paseaban*. De repente alguien *gritó*: "¡A correr, un toro（公牛）!" Todos *echaron* a correr pero no *había* ningún toro. Fue una broma（玩笑）.

⑩ *Atardecía* cuando *llegaron* al pequeño hostal dos turistas extranjeros.

二. 直接宾语从句：DECIR QUE...（Oración subordinada complemento directo: *DECIR QUE...*）

当动词 decir 的直接宾语为句子时，构成直接宾语从句。主句和从句的衔接处应使用连词 que。

例 ① Recuerda <u>que</u> te *dije* <u>que</u> nadie sabía de eso mejor que Susana.

② La secretaria le *dijo* al gerente <u>que</u> no podía quedarse a trabajar en la noche.

当 decir 表示命令的口吻时，从句中的动词应为虚拟式。

例 ③ *Dígale* por favor a Luis <u>que</u> me *traiga* la novela mañana.

④ El médico le *dice* por segunda vez al enfermo <u>que</u> *deje* de comer carne.

三. 直接引语与间接引语（Estilo directo y estilo indirecto）(II)

我们在第一册第十三课中讲过了直接引语变为间接引语时应遵循的一些规则。本课重

点讲解上述转换中时态和时间副词发生的变化。

1. 直接引语的动词是现在时，变成间接引语时，如果从句动词时态为陈述式或虚拟式各种时态，该时态保持不变。

例 ① Sonia le *dice* a su primo: "*Espero* que *vayas* al aeropuerto a recogerme en tu carro."
Sonia le *dice* a su primo que *espera* que *vaya* al aeropuerto a recogerla en su carro.

② Manolo le *pregunta* a su novia: "¿Cuándo *pediste* esa prórroga de beca?"
Manolo le *pregunta* a su novia cuándo *pidió* esa prórroga de beca.

③ Óscar *piensa*: "Ojalá *encuentre* alojamiento en el centro de la ciudad."
Óscar *piensa* que ojalá *encuentre* alojamiento en el centro de la ciudad.

直接引语中从句动词时态为命令式时，在间接引语中，该时态变为虚拟式现在时。

例 ④ El profesor le *dice* a Javier: "*Entrégame* el trabajo mañana."
El profesor le *dice* a Javier que le *entregue* el trabajo mañana.

2. 如果主句动词是简单过去时或过去未完成时，变成间接引语时，从句动词的时态要做相应变化。根据我们目前的学习进度，这种变化只有一种情况，即将从句中的陈述式现在时变为过去未完成时。

⑤ Fernando nos *dijo*: "Os *puedo* enseñar a nadar."
Fernando nos *dijo* que *podía* enseñarnos a nadar.

⑥ La mujer les *preguntó* a sus hijos: "¿Donde *está* la abuela?"
La mujer les *preguntó* a sus hijos dónde *estaba* la abuela.

3. 如果主句动词为简单过去时或过去未完成时，在将直接引语转换为间接引语时，一些时间副词、形容词、代词等应进行相应转换。

例 ⑦ Jaime *dijo*: "Ya *me voy* a dormir（睡觉）porque *mañana tengo que* madrugar."
Jaime *dijo que* ya *se iba* a dormir porque *al día siguiente tenía que* madrugar.

⑧ La madre le *preguntó* a su hijo: "¿Por qué *te acuestas* tan tarde *estos* días?"
La madre le *preguntó* a su hijo por qué *se acostaba* tan tarde *esos* días?

四. 形容词比较级（Grado comparativo del adjetivo）(II)

在第一册第十三课中我们已经讲解了西班牙语形容词比较级有同等级、较高级和较低级三种形式。请看表格：

比较级	结构	例句
同等级	tan... como	Tengo un hermano ***tan*** dinámico ***como*** tú. Estos libros son ***tan*** interesantes ***como*** aquellos.
较高级	más... que	Luis vive en una ciudad ***más*** grande ***que*** la mía. Creo que ellas son ***más*** aplicadas ***que*** nosotras.
较低级	menos... que	Parece que Luis es ***menos*** fuerte ***que*** su hermano. Esta habitación está ***menos*** ordenada ***que*** la nuestra.



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家的自然风光

西班牙语国家有许多闻名世界的自然风光。西班牙是世界上拥有自然、文化遗产数量最多的国家之一。法国、西班牙交界的比利牛斯山脉 (los Pirineos) 是欧洲西南部的最大山脉，是这个大陆和伊比利亚半岛的天然分界线。地中海沿岸的太阳海岸 (Costa del Sol) 和白色海岸 (Costa Blanca) 举世闻名。在拉丁美洲，安第斯山脉 (los Andes) 从北到南贯穿大陆西部，亚马孙河 (el Río Amazonas) 长 6400 公里，自西向东穿越南美大陆，长度和水量均居世界第一位。古巴加勒比海 (mar Caribe) 的热带风光、巴西亚马孙河的原始森林、智利的阿塔卡马沙漠 (el desierto de Atacama) 和阿根廷的潘帕斯平原 (la llanura de las Pampas)，无不令人神往。



los Pirineos



los Andes



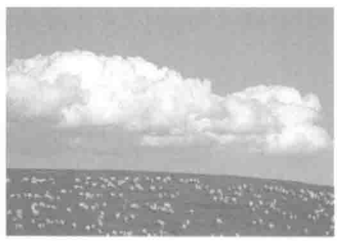
el Río Amazonas



mar Caribe



el desierto de Atacama



la llanura de las Pampas

练习 EJERCICIOS

4–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音和颤音等 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, etc.):

1. Te presento a mi novia. Se llama Carolina González.
2. Señores, nos vamos a reunir aquí, a las siete. Si alguien se pierde, que me llame a mi móvil.
3. El hotel de cuatro plantas en que vivíamos, se encuentra en el centro de la ciudad.
4. Queridos amigos, díganme en qué puedo servirles.
5. Pasábamos los sábados y domingos jugando en el campo.
6. ¿Vais a una fiesta esta noche? ¡Espero que os divirtáis mucho!
7. Estos días tenemos que madrugar para llegar temprano a las reuniones de trabajo.
8. No te preocupes. Seguro que podemos encontrar una solución mejor.
9. ¡Qué película más aburrida! Mucha gente se fue antes de que terminara.
10. Acércate a tu amigo y dile al oído que tiene el pantalón roto en la parte de atrás.

II. 请将下列动词变为陈述式简单过去时和过去未完成时的全部人称（Conjugue los siguientes verbos en todas las personas del pretérito indefinido e imperfecto del indicativo）:

1. *abrazar*, alojarse, *aparcar*, aparecer, asearse, atravesar, compartir, conectar, cultivar, decidir, estacionar, funcionar, lograr, nadar, *obligar*, *paralizar*, permitir, *producir*, *reír*, repartir, reunirse, tardar.
2. *dar*, decir, *ir*, pedir, poder, poner, saber, *sentir*, ser, servir, tener, *traer*, ver, vestirse.

（斜体动词先口头后笔头）

4–5

III. 请听有关课文内容的句子录音，并在铃声响后补齐语段中缺失的相关信息 (Escuche la grabación teniendo en cuenta que el contenido de las oraciones guarda relación con los textos ya estudiados. Al oír el timbre, proceda a completar las frases con la información que falta)。

IV. 请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. □ ¿Qué ___________ (hacer) ustedes el sábado?

   ■ ___________ (Ir) al cine a ver una película（影片）.

□ ¿Van mucho al cine?

■ Antes de casarnos, sí. Cuando __________ (ser) estudiantes, __________ (ir) mucho al cine, sobre todo los martes, día del espectador（观众）. Pero ahora ya no es posible, porque __________ (haber) tantos trabajos...

2. □ Hola, Lucía, ¿qué tal día __________ (pasar, tú)?

■ ¡Un día malo! ¡Muy malo!

□ ¿Por qué? __________ (Contármelo).

■ __________ (Mirar), __________ (levantarse, yo) tarde porque el despertador（闹钟）no __________ (funcionar). Cuando __________ (llegar) a la oficina, mi jefe me __________ (esperar) allí. Me __________ (pedir) los documentos que __________ (necesitar) para la reunión de la tarde. Los __________ (buscar) en mi bolso y no los __________ (encontrar). Resulta que（原来）los había dejado（过去完成时）en casa. Cuando se lo __________ (decir), él me __________ (mirar) con unos ojos... ¡Madre mía! Me __________ (gritar) diciendo que si me __________ (volver) a pasar lo mismo, perdería（过去将来时）el trabajo.

3. □ Abuela, __________ (decirme, tú) qué tipo de juguetes __________ (tener) cuando __________ (ser) niña.

■ En aquel entonces las niñas no __________ (tener, nosotros) juguetes. Lo que __________ (hacer, nosotros) __________ (ser) correr por el campo con otros niños. Luego, __________ (jugar) a todo tipo de juegos, como el escondite（玩捉迷藏）, el gato y el ratón（老鼠）...

□ ¿Y los niños también? ¿No __________ (jugar) ellos al fútbol（足球）?

■ No. Ni __________ (saber, ellos) qué __________ (ser) el fútbol y esto __________ (ser) así porque __________ (vivir, nosotros) en un pueblo muy apartado（偏远的）. Los chicos, además, __________ (nadar) en el río o __________ (subir) a las montañas(山).

4. □ ¿Dónde __________ (pasar, ustedes) de vacaciones el año pasado?

■ __________ (Ir) al sur de Francia. __________ (Estar) en un pequeño pueblo que __________ (llamarse) Orthez y __________ (quedar) muy cerca de España.

□ ¿Dónde __________ (alojarse)?

■ __________ (Alojarse) en un apartamento que __________ (alquilar［租］).

□ ¿ __________ (Cocinar) ustedes mismos o __________ (comer) en el restaurante?

■ Generalmente, __________ (cocinar) nosotros mismos porque el apartamento __________ (tener) cocina y todos los utensilios para cocinar.

□ ¿Qué __________ (hacer) durante el día?

■ Mis hijos __________ (levantarse) temprano y __________ (dar) paseos en bicicleta. Mi mujer y yo __________ (desayunar) más tarde y después __________ (ir) a la playa. Si llovía, __________ (jugar) a las cartas（打牌）o __________ (ver) televisión en la habitación. También __________ (visitar) museos, __________ (pasear) por el campo y de vez en cuando __________ (viajar) a otros pueblos cercanos.

□ ¿ __________ (Conocer) a nuevos amigos durante las vacaciones?

■ Sí. Nuestros vecinos __________ (ser) un matrimonio francés muy agradable. Con ellos __________ (jugar, nosotros) al tenis un par（双，对儿）de veces y con frecuencia __________ (cenar) juntos.

5. Ayer, aunque __________ (ser) domingo, sin querer, __________ (madrugar, yo) bastante. La cosa es que __________ (despertarme) a las cinco y media y como no __________ (querer) levantarme tan temprano, __________ (encender) la luz（开灯）y __________ (ponerme) a leer. __________ (Leer) un cuarto de hora y __________ (recordar) que __________ (tener) que escribir a varios amigos. Entonces, __________ (vestirse, yo), __________ (asearse) y __________ (desayunar). Luego, __________ (sacar) algunos papeles y __________ (sentarme) al escritorio（写字台）. Pero apenas __________ (comenzar) a escribir cuando __________ (oírse) un gran ruido. __________ (Recordar) que cerca __________ (estarse) construyendo（建造）un enorme edificio. __________ (Hacer) todo lo posible para terminar la carta. Luego __________ (ir) al Correo（邮局）en bicicleta, y lo __________ (encontrar) cerrado. Como __________ (ser) domingo, __________ (abrir, impersonal) una hora después. ¡Qué contrariedad!（真不凑巧）.

6. □ El domingo pasado no __________ (estar, tú) en casa.

■ ¿Por qué __________ (decir) eso?

□ Te __________ (llamar, yo) varias veces y nadie me __________ (contestar).

■ ¡Ah, __________ (ser) cierto! __________ (Salir) con mi prima y __________ (ir, yo) al centro con ella.

□ ¡Y __________ (olvidarse) de nuestra cita!

■ ¿Nuestra cita? ¿Cuál?

□ La cita en el café. __________(Querer) presentarte a mi novia para, luego, ir al cine juntos.

■ ¡Oh!, __________ (perdonarme). ¿ __________ (Saber, tú) lo que __________ (pasar)? Mi prima __________ (ir) a mi casa y me __________ (pedir) que le acompañara a al centro de la ciudad. __________ (Decir) que __________ (ser) algo muy urgente（急迫的）.

□ ¿Desde cuándo ___________ (ser) urgente acompañar a un familiar a comprar en las tiendas del centro?

■ ¡No!, ¡no ___________ (ser) eso! ¡No ___________ (ir, nosotros) a ninguna tienda! ___________ (Ir) al banco（银行）.

□ Hoy, para sacar dinero（钱）, no ___________ (ser) necesario ir al banco.

■ ¡No se trataba de sacar dinero! Hace tiempo, ella le ___________ (pedir) dinero al banco para abrir un negocio que ella nunca ___________ (abrir), pero tampoco ___________ (recibir) el dinero. Sin embargo, el banco se lo ___________ (pedir). Un problema complicado（复杂的）que ella no ___________ (poder) resolver, así que, al recordar que yo ___________ (estudiar) economía（经济）, ___________ (ir) a mi casa a pedirme ayuda.

□ ___________ (Comprender), pero si ___________ (tener) el celular, ¿por qué no ___________ (recibir) mis llamadas? ___________ (Suponer) que lo ___________ (olvidar) en casa.

■ Eso ___________ (ser) lo que ___________ (pasar). Como ___________ (salir, nosotros) con mucha prisa, ___________ (dejar) el celular en casa... Mil perdones.

□ No ___________ (preocuparse), ___________ (ser) cosas que___________ (pasar). Pero, ___________ (decirme), ¿le ___________ (resolver［解决］) el problema a tu prima?

■ Por supuesto. ___________ (Ser) un error（错误）del banco.

V. 这个题旨下面有两篇短文，请将其抄写在短文之后的空白处，并按附加的斜体字所指出的过去时段，将动词转换为相应的过去时态 (Al pie de esta indicación, hay dos textos. Cópielos en los espacios en blanco haciendo los cambios verbales que hay que hacer según el tiempo pasado que indica la expresión en cursiva que está al comienzo):

1. Vivimos en una ciudad del centro de China. Mis padres trabajan en un hospital. Él es médico y ella, mi madre, administra la farmacia. Mi hermana y yo estudiamos en el colegio. Todos los días nos levantamos muy temprano y después de desayunar, salimos inmediatamente de casa, porque no queremos llegar tarde, mis padres al trabajo y mi hermana y yo al colegio.

Hace veinte años, ____

____

____

____

2. Buenaventura mira el reloj: son las seis y media de la mañana. Todavía medio dormido（睡着的）, pone la televisión muy alta y va al cuarto de baño. Sale poco después, con la ropa ya puesta, y entra en la cocina para preparar el desayuno: una taza de café caliente y un poco de pan. Luego se sienta a comer, ve la televisión y escucha que se va a abrir un nuevo zoológico natural（天然动物园）en la ciudad.

– ¡Qué bien, un zoológico más! – piensa Buenaventura.

Buenaventura es conductor（司机）de metro. A él le gustan mucho los animales（动物）. Casi todos los fines de semana los pasa en el zoológico de la ciudad. Y ahora hay uno nuevo, y además, es un zoológico natural.

En este momento, la televisión habla de los problemas del campo. ¡Cuánto le gusta el campo a Buenaventura! Y él todo el día en el metro... Pero, bueno, pronto se va a olvidar de la ciudad y de su trabajo, en África. Esta misma tarde debe ir a buscar sus dos billetes（票）. Pero, un momento: ¿dos billetes? Es decir, dos personas. ¿Quién puede ser esa segunda persona? ¿Quién puede ir con él a África? Con esta pregunta en la cabeza sale de casa.

H. González Vela y A. Orejudo: *Mala suerte*

Santillana Universidad de Salamanca, 2008

Buenaventura miró el reloj: ______________________________

____

____

____

____

____

____

____

____

____

____

VI. 请将下列直接引语变为间接引语 (Ponga las siguientes oraciones de estilo directo en las de estilo indirecto):

1. Los pasajeros preguntaron: "¿Cuántas horas dura el viaje?"

____

2. El joven me explicó: "Hay una autopista que conecta el distrito rural con la ciudad."

____

3. Francisco le dijo a su abuelo: "Cada vez que mis padres me ven más fuerte y saludable, se ponen muy contentos."

____

4. Los turistas me preguntaron: "¿Puede decirnos dónde se encuentra el hostal en que nos alojamos?"

____

5. El decano les dijo a los alumnos: "Mañana es fiesta y no hay clases."

____

6. Luis le preguntó a Susana: "¿Me puede buscar un hostal para fin de mes?"

____

7. El comisario añadió: "No quiero obligar a nadie, pero todos los ciudadanos deben colaborar（合作）con la policía."

____

8. La secretaria le dijo al gerente: "Un periodista quiere entrevistarlo hoy a las once y media."

____

9. El alumno le preguntó al profesor: "¿En cuántos países latinoamericanos se habla español?"

____

10. El turista le preguntó a la dueña: "¿Cuánto cuesta el alquiler de una habitación incluyendo el uso de la cocina?"

____

VII. 请用形容词比较级完成下列句子。注意：有时处于比较级中的形容词可能需要改变形式 (En las siguientes oraciones, rellene los espacios en blanco con elementos que modifiquen a los adjetivos correspondientes en grado comparativo. Ojo: a veces algunos adjetivos en grado comparativo sufren cambios formales):

1. □ ¿Es __________ caro el alquiler de un apartamento __________ el de un colegio mayor?

   ■ Por supuesto. Pero si se divide（分）el alquiler entre dos o tres personas, sale __________ barato.

2. □ ¿Es__________ difícil cultivar trigo que arroz?

   ■ No, al contrario（正相反）. Es __________ difícil cultivar trigo que arroz.

3. □ Los platos de aquel restaurante son __________ buenos __________ los de este, pero un poco __________ caros.

■ Como se trata de comer bien（既然是想吃得好一点）, entonces vamos allá.

4. □ ¿Qué ventaja ofrece el oficio（行当）de profesor?

■ Por lo menos veo una: el profesor tiene un horario __________ rígido __________ un empresario（企业家）o un funcionario（官员）.

5. □ El dormitorio del que me hablas, ¿es __________ grande __________ ese?

■ Exactamente iguales. Los dos tienen quince metros cuadrados（平方的）.

6. Necesitamos una secretaria __________ activa __________ la que tenemos ahora.

7. No creo que pueda haber una universidad __________ internacional __________ la tuya. La llaman *Naciones Unidas* porque en ella hay estudiantes de casi todos los países.

8. □ ¿Es Pablo tu hermano __________ (grande) o __________ (pequeño)?

■ Es mi hermano __________ (grande). Tiene treinta años, dos años __________ (grande) que yo.

9. □ El año pasado me alojé en un colegio mayor muy malo.

■ Yo creo que a mí me tocó algo todavía __________ .

10. □ El decano dijo que la facultad va a organizar unas conferencias __________ interesantes __________ estas.

■ Buena idea. Pero espero que no exijan un nivel de español __________ alto. Así, los alumnos del segundo año también podemos asistir.

VIII.请用下列原形动词的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco con la forma adecuada de los verbos en infinitivo que se dan a continuación):

divertirse　　ocupar　　pedir　　perder(se)　　servir

1. Un policía me ha llamado① para decirme que han encontrado la bolsa que __________ ayer en el metro.

2. No me parecen nada __________ sus palabras. No entiendo por qué la gente ríe tanto.

3. Necesitamos referencias（资料）sobre la conferencia. ¿A quién se la podemos __________?

4. ¿De qué países son los geólogos（地质学家）que __________ en el desierto（沙漠）en agosto pasado?

① 动词的陈述式现在完成时。

5. La camarera nos preguntó qué queríamos ___________ para tomar.
6. Pensamos que no ___________ de nada hablar con él, pero nos equivocamos（搞错）.
7. ¿Vais a la fiesta de cumpleaños de Felipe? Siento no poder ir, pero espero que vosotros ___________ mucho.
8. Faltaban solo tres semanas para el fin del semestre y seguíamos ___________ en preparar la obra de teatro.
9. □ Señorita, le quiero ___________ un favor. ¿Me presta su bolígrafo（圆珠笔）?
   ■ Tome. Se lo regalo.
10. No hablemos más con él. Es ___________ tiempo.
11. Mi vecina ___________ por muchos años como funcionaria en el Ministerio de Relaciones Exteriores.
12. Cuando, por fin, llegué al hotel, la recepcionista me dijo que todas las habitaciones estaban ___________ .

IX. 请查找题旨下指明的三位作家的国籍、生卒年代、作品等相关信息，用搜集到的资料准备一篇西班牙语口头作文，并在课堂上讲述。注意必要时使用 CUANDO 引导的时间从句 (Busque referencias sobre la nacionalidad, año de nacimiento, muerte y obra de los tres escritores cuyos nombres aparecen al pie de esta indicación. Con la información obtenida, prepare un trabajo que luego tendrá que exponer oralmente en clase, en español. Se recomienda usar, cuando convenga, la oración subordinada de tiempo encabezada con *CUANDO*):



Octavio Paz



Camilo José Cela



Jorge Luis Borges

4–6

X. 听写 (Dictado)。

4–7

XI. 请听录音后，复述短文 (Escuche la grabación del siguiente texto y luego haga un resumen del tema en forma oral)。

XII. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音，朗读课文。
2. 讲述自己过去的一件事。
3. 请将下列句子译成西班牙语。
    1）当时管理员 (administrador) 说我们不能在那个教室举行活动，因为它已经被占用了。
    2）那女人对我们说她丈夫在警察局工作，总是很忙。
    3）陌生人穿过广场，走到我身边，问我怎么去火车站。
    4）外国学生经常借我的笔记，因为他几乎听不懂我们女老师的课堂讲解。
    5）听他说话挺好玩的，他的发音怪怪的。
    6）这是一次学术讲座。我们不是去那儿玩的。
    7）嗨，小伙子，别这么垂头丧气地待着。跟朋友们出去散散心。
    8）由于交通堵塞，我们赶到机场已经迟了，结果误了飞机。
    9）你想象得出我见到 Sergio 的时候是多么吃惊吗？都说他在一次车祸 (accidente) 中丧生了。
    10）你给我们指错了路，所以我们就在那个陌生的地方迷路了。
    11）整整一个星期，食堂既不给我们肉吃，也不给我们鱼吃。
    12）五年来，一直有一个女孩在我表姐家帮工。这样一来，她知道母亲有人照顾，这个办公室的忙人就能安心工作了。
    13）这类活动对你们有用吗？
    14）我母亲对客人们说：“请随意用吧。就像在自己家里一样。”
    15）这个电视机不行了，没法用。咱们买个新的吧。



UNIDAD 5 第五课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 健康；求医

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

aconsejar, despedir(se), obligar, quitar(se), seguir, tocar

3 语法 GRAMÁTICA

- 简单过去时与过去未完成时的区别 (II)
- 利益与格
- 双重补语
- 简单句的结构
- 不规则动词DORMIR的变位

4 社会文化常识

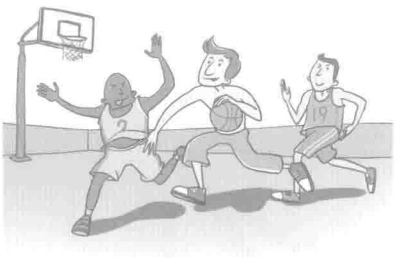
CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家的主要通讯社和报纸

课文 TEXTOS

5-1

I. Un resfriado



Marcos soñaba con ser un gran deportista. Por ahora, solo era un aficionado que iba de vez en cuando al estadio a ver un partido de fútbol; a la piscina, a practicar un poco de natación; o al campo de juego a jugar un partido de baloncesto con sus amigos. El resto – vóleibol, gimnasia, atletismo, incluso, ciclismo – , lo veía en la televisión.

Ese día, Marcos jugaba ilusionado, pues se trataba de un importante partido de baloncesto con sus compañeros. Era un día de sol y él corría sin descanso, hasta que, en determinado momento, el calor lo obligó a quitarse la chaqueta. Sudaba mucho pero seguía corriendo. De repente, empezó a soplar un viento fresco que le enfrió el cuerpo. Luego del partido, al mediodía, tuvo un fuerte dolor de cabeza y la nariz tapada le impedía respirar en forma normal. Además, ya no tenía apetito. Su madre le tocó la frente y le dijo que ese calor era, sin duda, fiebre. Le aconsejó ir al hospital, que quedaba a dos pasos de la casa.

En el consultorio, el médico que lo atendió, le dijo: "Siéntese." Mientras le hacía preguntas, le tomó el pulso, lo auscultó, le miró la lengua y le palpó la garganta, le puso el termómetro. Cuando lo sacó, vio que marcaba 37,5 grados y le dijo que era un resfriado no muy grave.

– Le voy a recetar unas tabletas y una inyección.

– ¿Tengo que guardar cama?

– No es para tanto. Pero le aconsejo tomar alimentos ligeros y beber mucha agua.



Marcos se despidió del médico. Fue primero a la farmacia por las medicinas y luego entró en una sala donde una enfermera le puso la inyección.

En casa, durmió una tarde entera. Cuando se despertó, tuvo la impresión de estar en el día siguiente, pero ya se sentía mucho mejor.

5–2

II. Mal de estómago

Fausto: ¿Por qué faltaste a clase el lunes y el martes?

Violeta: Me puse enferma. Creí que era una indigestión pero resultó ser algo complicado.

Fausto: ¿Sentías molestias en el estómago o dolor?

Violeta: Dolor, pero, además, eructaba mucho y tenía mal aliento.

Fausto: Supongo que fuiste al hospital.

Violeta: Fue lo primero que hice. Una vez allí, me hicieron una gastroscopia, algo que apenas pude aguantar. Como se dice, el remedio resultó peor que la enfermedad.

Fausto: No seas quejosa. Te curaron, ¿no?

Violeta: La atención fue buena. La medicina tradicional china que me recetaron fue algo lenta pero muy eficaz. Ahora me siento perfecta.

Fausto: ¿Verdad? Entonces, vamos a clase, que se hace tarde.

5–3

词汇表 VOCABULARIO

resfriado	*m.*	着凉，感冒
soñar	*intr.*	做梦；梦想
deportista	*m.,f.*	运动员
por ahora	*loc.adv.*	眼下
aficionado, da	*m.,f.*	爱好者
estadio	*m.*	体育场
partido	*m.*	（球类）比赛
fútbol	*m.*	足球
piscina	*f.*	游泳池
practicar	*tr.*	实践，从事
natación	*f.*	游泳
baloncesto	*m.*	篮球
resto	*m.*	剩余部分
vóleibol	*m.*	排球
gimnasia	*f.*	体操
atletismo	*m.*	田径运动
ciclismo	*m.*	自行车运动
ilusionado, da	*p.p.*	充满幻想的
tratarse de + *n.*	*intr.*	是
descanso	*m.*	休息
determinado, da	*p.p.*	某个，特定的
calor	*m.*	热
quitar(se)	*tr.;prnl.*	去掉，脱下
sudar	*intr.*	出汗
soplar	*intr.*	吹，刮（风）
viento	*m.*	风
fresco, ca	*adj.*	新鲜，凉爽
enfriar	*tr.*	使……变凉
cuerpo	*m.*	身体
dolor	*m.*	疼痛
cabeza	*f.*	头颅
nariz	*f.*	鼻子
tapado, da	*p.p.*	塞住
impedir	*tr.*	阻止
normal	*adj.*	正常的
apetito	*m.*	胃口
frente	*f.*	前额
fiebre	*f.*	发烧
aconsejar	*tr.*	劝告
paso	*m.*	步子，步伐
consultorio	*m.*	诊（所，室）
atender	*tr.*	接待
pulso	*m.*	脉搏
auscultar	*tr.*	听诊
lengua	*f.*	舌头
palpar	*tr.*	触，摸

garganta	*f.*	咽喉	faltar	*tr.*	缺少
termómetro	*m.*	温度计	indigestión	*f.*	消化不良
marcar	*tr.*	标志，标记	molestia	*f.*	不舒服
grado	*m.*	级，度	eructar	*intr.*	打嗝
grave	*adj.*	严重	aliento	*m.*	（呼出的）气儿
recetar	*tr.*	开处方	gastroscopia	*f.*	胃镜检查
tableta	*f.*	药片	aguantar	*tr.*	忍受
inyección	*f.*	注射	enfermedad	*f.*	疾病
guardar cama		卧床（休息）	quejoso, sa	*adj.*	牢骚满腹
ligero, ra	*adj.*	轻的；清淡的	curar	*tr.*	治疗，治愈
medicina	*f.*	药	tradicional	*adj.*	传统的
dormir	*intr.*	睡觉	eficaz	*adj.*	有效
mal	*m.*	疾病；不舒服	perfecto, ta	*adj.*	完美
estómago	*m.*	胃；肚子	hacerse tarde		时候不早了

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

análisis de sangre		验血	ojo	*m.*	眼睛
bicicleta	*f.*	自行车	preocupado, da	*adj.*	担心；关心
boca	*f.*	口；嘴	prueba	*f.*	检查
molesto, ta	*adj.*	不高兴	radiografía	*f.*	照X光片

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

atender: Se conjuga como *entender*.
doler: Se conjuga como *soler*.
impedir: Se conjuga como *pedir*.
soñar: Se conjuga como *sonar*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

	Presente del indicativo	Presente del subjuntivo	Imperativo
enfriar:	enfr*í*o	enfr*í*e	——
	enfr*í*as	enfr*í*es	enfr*í*a
	enfr*í*a	enfr*í*e	enfr*í*e
	enfriamos	enfriemos	enfriemos
	enfriáis	enfriéis	enfriad
	enfr*í*an	enfr*í*en	enfr*í*en

marcar: Se conjuga como *sacar*.
practicar: Se conjuga como *explicar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. aconsejar *tr.* 劝告

A. ~ a alguien hacer algo / que haga algo

1. Te aconsejo dejar de jugar al baloncesto un buen tiempo, porque sigues débil.
2. El médico me aconsejó guardar cama dos días y tomar alimentos ligeros.
3. Te aconsejamos, Vanesa, que vayas al hospital para que te hagan una radiografía.
4. Muchos nos aconsejan que no vayamos de vacaciones a lugares fríos.

B. consejo *m.* (dar, pedir, permitir, seguir ~)

1. Mis amigos suelen darme consejos muy prácticos.
2. Me alegro de que vayas a estudiar a Chile. Una vez allí, si te encuentras con algunos problemas, puedes pedirle consejos a mi primo Joaquín que ya conoces.
3. Si me permitís un consejo, os digo que no es conveniente viajar a ese país en este momento.
4. Si no piensas seguir mis consejos, ¿por qué me los pides?

II. despedir(se) *prnl.* 辞行，辞别，告辞，分手

1. Bueno, ya es muy tarde. Tengo que despedirme.
2. Anteayer fuimos al aeropuerto a despedirnos de nuestro amigo Carlos que se iba para Montevideo como diplomático.
3. Antes de despedirse, el profesor nos abrazó a cada uno de nosotros.
4. ¿Todavía recuerdas el día que nos despedimos?

III. obligar *tr.* ~ a alguien a hacer algo (a que haga algo) 迫使（某人）做（某事）

1. Un grave resfriado me obligó a guardar cama, por eso no pude asistir a clases durante varios días.
2. La mala situación económica obligó a mucha gente a irse del país.
3. No me obligues a hacer lo que no quiero.
4. Nadie te obliga a que termines ese trabajo tan complicado en tan poco tiempo.

IV. quitar(se)

A. *tr.* 摘，去掉

1. Este mapa（地图）ya no sirve. Lo vamos a quitar de la pared（墙）.
2. Por favor, quiten todas esas cosas de la mesa.
3. Tuve que quitar del texto las palabras de difícil comprensión（懂，理解）para los alumnos.

B. *prnl.* 脱下

1. Quítate la chaqueta. ¿No sientes calor?
2. ¿En qué país se acostumbra（习惯于）quitarse los zapatos para entrar en casa?

C. *tr.* 夺去，夺下

1. – ¿Sabes por qué te quitó el pan tu hermano? – le dijo la madre a su pequeño hijo –, porque lo cogiste sin haberte lavado[①] las manos antes.
2. Me pueden quitar todo, menos la casa donde vivo.
3. El cansancio me quitó el apetito, de modo que me fui a la cama sin cenar.

V. seguir *intr. ~ + p.p. / adj. / adv. / prep. + n.* 仍旧（处于某种状态）

1. La sala sigue ocupada. ¿Dónde vamos a tener la clase?
2. Dos horas después, cuando la madre regresó luego de hacer compras, encontró que el niño seguía dormido.
3. □ ¿Qué tal se encuentra ahora la enferma?

   ■ Sigue grave a pesar del tratamiento médico（医疗）.
4. Hace quince años, empezó a trabajar en el banco, y aún sigue ahí.
5. Al sentir que cogía un resfriado, hace unos días, de inmediato（立即）empecé a tomar medicinas, pero, no sé por qué, aún sigo con fiebre.

VI. tocar

A. *tr.* 触摸

1. Mi hermana me dijo que no se sentía bien. Le toqué la frente y tenía fiebre.
2. Le sirvieron la comida, pero él ni la tocó.

B. *tr.* 敲，弹，拉，吹（演奏乐器）

1. Esos chicos traviesos（淘气的）esperaban la noche para tocar el timbre de las casas y luego echar a correr（撒腿就跑）.
2. ¿Sabes tocar el piano（钢琴）?

C. *tr.* ~ la puerta 敲门

1. Toqué mucho rato la puerta, pero nadie contestó.
2. ¿Quién toca la campana（大钟）a esta hora?

D. *intr.* 摊到，轮到

1. En la fiesta, se repartieron muchos regalos. A mí me tocó una novela de García Márquez.
2. ¿A quién le toca regar el jardín?

① 动词 lavar 的复合不定式，是一种完成体。

语法 GRAMÁTICA

一. 简单过去时和过去未完成时的区别 (Diferencia entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto) (II)

这是两个最常用而中国学生又最容易混淆的时态，所以必须反复理解和练习。不妨与英语的相关时态做一对比，或许有助厘清概念。

英语的一般过去时与西班牙语的这两个时态均有重叠。如果是表示过去的事件（一次或指出次数的多次重复）以及过去连续发生的事件，英语的一般过去时便与西班牙语的简单过去时重叠。

例 ① The teacher *gave* us a lesson yesterday.
El profesor nos *dio* una clase ayer.

② The teacher *gave* us ten lessons last year.
El profesor nos *dio* diez clases el año pasado.

③ He *stopped*, *looked and said*:...
El *se detuvo*, *miró y dijo*:...

如果是表示过去一段时间中经常或反复发生、但没有指出次数的事件，英语的一般过去时则与西班牙语的过去未完成时重叠。

例 ④ She asked the man why he *was* unhappy.
Ella le preguntó al hombre por qué *estaba* descontento（不高兴）.

⑤ The girls *went* to school every day last year.
Las niñas *iban* a la escuela todos los días el año pasado.

有时候，西班牙语中的过去未完成时相当于英语的 used to 或 would 加原形动词。

例 ⑥ When I *lived* with my grandmother, she *used to tell* me stories.
Cuando yo *vivía* con mi abuela, ella me *contaba* cuentos.

二. 利益与格 (Dativo de interés)

除用于指代间接宾语外，与格代词可以用来突出事件影响的对象。这种用法被称为利益与格。利益与格代词可以用来指明“所属”，在西班牙语中常常取代物主形容词。

例 ① De repente, empezó a soplar un viento fresco que *le* enfrió el cuerpo.
（使用频率高）

De repente, empezó a soplar un viento fresco que enfrió *su* cuerpo.
（使用频率低）

② Su madre *le* tocó la frente y le dijo...
（使用频率高）

Su madre tocó *su* frente y le dijo...
（使用频率低）

③ El médico ***le*** miró la lengua y la garganta...
（使用频率高）
El médico miró ***su*** lengua y ***su*** garganta...
（使用频率低）

三. 双重补语 (Complemento mixto)

一些形容词或过去分词可以兼有形容词和副词的特性，在句子中既修饰主语，又修饰谓语动词。因身兼二职，故被称为双重补语。

注意 用作双重补语时，形容词或过去分词应与用作主语的名词保持单复数和阴阳性一致。

例 ① Ese día, ***Marcos jugaba*** ilusiona***do***.
② Todos los días, la ***pareja regresaba*** a casa cansa***da***.
③ Los ***alumnos se fueron*** conten***tos*** después de hablar con el profesor.

四. 简单句的结构 (Estructura de la oración simple)

只包含一个变位动词的句子为简单句。简单句分为名词谓语句和动词谓语句两种。

1 名词谓语句的成分

名词谓语句的结构是主语 + 系动词 + 表语。

例 ① La piscina ***era*** muy grande.
② Marcos ***es*** estudiante.

系动词 ser 的表语可以是名词、形容词或起形容词作用的短语。

例 ③ Mis tíos eran ***ingenieros***（工程师）.
④ Su resfriado no era muy ***grave***.
⑤ Esta casa fue ***de mi abuela***.

除了 ser, 西班牙语中 estar 也可以用作系动词，它的表语一般只能是形容词或副词。

例 ⑥ Estos días estamos muy ***ocupados***.
⑦ □ ¿Cómo está usted?
■ Estoy ***bien***, gracias.

与 ser 组成的名词谓语句一样，做表语的形容词必须与主语保持性数一致。

例 ⑧ **La niña** estuvo resfria***da***.
⑨ **Los niños** estuvieron resfria***dos***.

此外，还有某些动词有时也可当做系动词使用。

例 ⑩ Luis ***parece*** buena persona.
⑪ Las ventanas（窗户）***quedaron*** abiertas toda la noche.

2 动词谓语句的成分

动词谓语句的结构是主语 + 动词 +（直接宾语）+（间接宾语）+（状语）。

例 ⑫ Se fueron ***todos***.

⑬ **La enferma** no quería tomar ***la medicina***.

⑭ **El médico** ***le*** puso ***el termómetro***.

⑮ **El tren** ***nos*** dejó ***en las afueras de la ciudad***.

3 句子成分的词法和句法特点

1）主语：必须是名词、代词或名词化的其他词类。主语可以是施事也可以是受事，但是在这两种情况下，它都决定着动词的人称和数的变化。

例 ⑯ ***Mis abuelos*** cultiva***ban*** hortalizas en este huerto.

⑰ ***Ellos tuvieron*** que guardar cama durante una semana.

⑱ Estas llaves son tuyas. ¿Dónde ***están las mías***?

⑲ ***Esas lenguas*** no se enseña***ban*** en mi universidad.

在一定的上下文中，主语经常可以省略，特别是主格人称代词第一、二人称单复数 (yo, tú, nosotros, vosotros)。

例 ⑳ No ***queríamos*** discutir con ellos.

㉑ No ***puedo*** obligar a nadie a hacer lo que no quiere.

2）动词：是句子的核心。除了因表达需要而发生式、时态和语态的变化之外，动词还要与主语保持人称和数的一致。动词有及物和不及物之分。前者能带直接宾语，间接宾语和状语；后者不带直接宾语，但可带间接宾语和状语。

例 ㉒ Ramón decidió aparcar ***el coche en alguna parte***.

㉓ La enfermera ***le*** puso ***la inyección en seguida***.

㉔ Nadie ***le*** contestó ***a la pregunta.***

㉕ Se apearon ***del coche*** y bajaron ***al túnel***.

3）直接宾语：必须是名词、代词或名词化的其他词类。如果是指人或拟人化的名词，前面必须加介词 a。

例 ㉖ Tienes que tomar ***estas tabletas*** con agua caliente.

㉗ Yo tenía seis años y nadie ***me*** acompañaba al colegio.

㉘ Vimos ***a mucha gente*** reunida en la plaza.

4）间接宾语：通常是指人的名词或代词。名词须由介词 a 或 para 引导。

例 ㉙ Los padres trajeron muchos regalos ***a*** sus hijos.

㉚ ¿Qué quieres comprar ***para*** tus hermanos?

5）状语：表示事件发生的方式、时间、地点、程度、目的、原因、条件等。这种句法功能主要由副词或起副词作用的词组担任。

例 ㉛ Esto lo necesito ***urgentemente***（紧急地）.

㉜ Este verano podemos viajar ***a las playas***（海滩）no solo ***para nadar en el mar sino también para ver la puesta del sol***（日落）.

㉝ No conversemos ***así***, ***de pie***, ***muertos***（死）***de frío y afuera***, ***en la puerta***.

五. 不规则动词 DORMIR 的变位 (Conjugación del verbo irregular *DORMIR*)

人称	陈述式现在时	陈述式简单过去时	虚拟式现在时	副动词
yo	duermo	dormí	duerma	durmiendo
tú	duermes	dormiste	duermas	
él, ella, usted	duerme	durmió	duermas	
nosotros, nosotras	dormimos	dormimos	durmamos	
vosotros, vosotras	dormís	dormisteis	durmáis	
ellos, ellas, ustedes	duermen	durmieron	duerman	





社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家的主要通讯社和报纸

西班牙语国家有一些世界知名的媒体机构，包括新闻通讯社、报纸、电台、电视台等。以下是其中一些主要机构：

国家	机构名称	汉语译名	相关网页
西班牙	EFE	埃菲通讯社	www.efe.com
巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、墨西哥、秘鲁、委内瑞拉	AGENCIA LATINA DE NOTICIAS	拉丁美洲新闻社	www.agencialatina.info
西班牙	EL PAÍS	《国家报》	www.elpais.es
	EL MUNDO	《世界报》	www.elmundo.es
墨西哥	EXCÉLSIOR	《至上报》	www.excelsior.com.mx
哥伦比亚	EL TIEMPO	《时代报》	www.eltiempo.com
智利	EL MERCURIO	《信使报》	www.emol.com
秘鲁	EL COMERCIO	《商报》	elcomercio.pe
阿根廷	CLARÍN	《号角报》	www.clarin.com
委内瑞拉	EL NACIONAL	《国民报》	www.el-nacional.com
古巴	GRANMA	《格拉玛报》	www.granma.cu

练习 EJERCICIOS

5–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音、颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, encadenamientos y sinalefas, etc.):

1. Marcos soñaba con ser profesor de universidad.
2. Muchos amigos míos son aficionados al deporte.
3. Como sentimos mucho calor, nos vamos a quitar la chaqueta.
4. Si te sientes mal, ¿por qué no vas al hospital, que está al lado de tu casa?
5. Como Luis tenía un fuerte resfriado, tuvo que guardar cama dos días.
6. “Toma alimentos ligeros y bebe mucha agua”, me dijo el médico.
7. Aquí las tiendas no abren los sábados ni los domingos.
8. Veo que aquí hay varias mochilas. ¿Cuál es la tuya, Fernando?
9. Las habitaciones no están limpias hasta las dos. Vuelvan más tarde, por favor.
10. ¿Sabe dónde queda el hospital de medicina tradicional que vamos a visitar esta tarde?

II. 请按照所指出时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

aconsejar, aguantar, alojarse, aparcar, aparecer, asearse, atender, atravesar, auscultar, avisar, compartir cultivar, curar, decidir, dolerse, *dormir*, *enfriar*, faltar, funcionar, guardar, *impedir*, lograr, nadar, marcar, *obligar*, *practicar*, quitarse, permitir, *producir*, recetar, repartir, soñar, soplar, sudar.

1. En presente del indicativo;
2. En modo imperativo y presente del subjuntivo usado como mandato negativo;
3. En pretérito indefinido del indicativo;
4. En pretérito imperfecto del indicativo.

(斜体动词需笔头重复)

5–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 用句尾括号里的词语取代斜体部分并相应改变动词形式。注意：有时需要调整替代成分在句中的语序 (Sustituya la parte en cursiva por las voces que se dan entre paréntesis al final de cada oración y realice los cambios correspondientes en la forma verbal. Tenga en cuenta que, a veces, habrá que reajustar la ubicación, dentro de la oración, de los elementos que sustituyen):

1. *Ayer* Marta fue a la oficina en taxi. (El año pasado, todos los días)

    ____

2. Los invitados nos dijeron "Adiós, gracias por todo" *cuando se despidieron*. (Cada vez que)

    ____

3. Vimos un partido de fútbol *el sábado pasado*. (Todos los fines de semana)

    ____

4. Madrugué *anteayer*. (En aquel entonces, todos los domingos)

    ____

5. *Ese día, cuando* me sentí mal, fui a aquel hospital de la esquina. (Antes, cada vez que)

    ____

6. *Aquella vez* el médico me curó la indigestión con unas medicinas tradicionales. (Durante aquellos años)

    ____

7. *Cuando* la niña vio un juguete en una vitrina（橱窗）, se detuvo. (Siempre que)

    ____

8. ¿Entendiste lo que dijo el profesor *anoche*? (Cuando estudiabas en Madrid)

    ____

9. *El domingo pasado* me levanté después de las diez de la mañana. (En las vacaciones, todos los días)

    ____

10. Jugamos al baloncesto *ayer por la tarde*. (En aquel entonces, todas las tardes)

    ____

11. No sé por qué Iván faltó a clase *anteayer*. (el semestre pasado, tres veces a la semana, casi siempre)

    ____

12. Mi madre apenas durmió cinco horas *anoche*. (En aquel entonces, en la noche)

    ____

V. 请把主句动词变成简单过去时并对从句动词做相应变化 (Ponga el verbo de la oración principal en pretérito indefinido y efectúe cambios correspondientes en la subordinada):

Ejemplo Me ***dicen*** que ***tienen*** una semana muy intensa.
Me ***dijeron*** que ***tenían*** una semana muy intensa.

1. Comprendo __________ por qué temes __________ a la gastroscopia.
2. Pregunto __________ a la médica si quiere __________ hacerme un análisis de sangre.
3. Nos dice __________ que ella tiene __________ un vocabulario muy limitado.
4. Les explico __________ que se trata __________ de un ejercicio interesante, aunque lleno de dificultades.
5. ¿No oyes __________ que alguien toca __________ la puerta?
6. Creo __________ que a ustedes les gusta __________ la natación.
7. Pienso __________ que en este caso, Mario te puede __________ dar un buen consejo. (注意：指示形容词 este 也要作相应变化。)
8. Nos pregunta __________ si conocemos __________ a algún alumno del postgrado.
9. Le contestamos __________ diciendo que todos nos interesamos __________ por la literatura en lengua española.
10. Le preguntamos __________ cuántos grados marca __________ el termómetro.

VI. 请根据情况将括号中的动词变为陈述式简单过去时或过去未完成时 (Conjugue, según convenga, los verbos que están entre paréntesis en pretérito indefinido o imperfecto del indicativo):

1. El campesino __________ (decir) que __________ (tener) un pequeño huerto donde __________ (cultivar) hortalizas.
2. Mientras Ana y su madre __________ (preparar) la comida en la cocina, los invitados __________ (conversar) en la sala.
3. El chico __________ (jugar) muy alegre con sus amigos cuando su madre lo __________ (llamar) por teléfono.
4. Los niños me __________ (preguntar) si __________ (poder, yo) contarles algunos cuentos o chistes.
5. Durante un mes, cada vez que __________ (haber) una fiesta en el barrio, ella __________ (ponerse) triste porque __________ (estar) enferma y no __________ (poder) ir.
6. Mi amigo me __________ (llevar) a un colegio mayor donde __________ (vivir) estudiantes de diversos países.

7. En aquel entonces mis abuelos __________ (soler) pasear（散步）por un bosque que __________ (quedar) a unos cinco kilómetros（公里）de su casa.
8. Los padres __________ (pensar) que sus hijos __________ (tener) que ir al campo, porque allá la vida __________ (ser) muy saludable.
9. A Marta no le __________ (gustar) vivir sola, por eso __________ (querer) compartir el piso con otra chica.
10. Cuando los turistas __________ (llegar) al hotel, el intérprete ya __________ (estar) ahí esperándolos.

VII. 请将下列句子口译成西班牙语 (Traduzca al español en forma oral las siguientes oraciones):

1. 母亲脱下孩子的外套。
2. 老爷爷摸了摸小孙女的脑袋。
3. 女医生给病人夹上体温表。
4. 护士给我打了两针。
5. 你嗓子疼？张开嘴，让我看看。
6. 脱下你的夹克，穿上 T 恤。
7. 您给我开的药立即就让我退烧了。
8. 快把牛奶喝了，眼看就凉了。
9. 一想起那件事我就胃口全无。
10. 孩子，别再摸鼻子了。

VIII. 请选择括号里的宾格或与格代词填空，并指出哪些是利益与格 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres que están entre paréntesis – en caso acusativo o dativo – e indique cuáles son los usos de dativo de interés):

1. Su madre estaba enferma, Luisa ________ (□ le □ la) lavaba la cara y las manos y ________ (□ la □ le) peinaba.
2. □ ¿Fueron eficaces las medicinas que ________ (□ le □ las) recetaron?
   ■ Sí. Fueron muy eficaces. ________ (□ Me □ Nos) quitaron el dolor del estómago en diez minutos.
3. No había nadie en la habitación oscura, pero alguien ________ (□ te □ me) tocó la mano（手）.
4. Darío estaba preocupado porque la enfermera no ________ (□ los □ le) ponía las inyecciones recetadas por el médico.
5. "¡No ________ (□ la □ me) toques la cabeza", gritó el niño, "(□ me □ le) duele mucho".

6. No entendíamos por qué ________ (☐ nos ☐ me) impedían entrar en la sala de conferencias.
7. Fue un dolor terrible. Apenas pude aguantar ________ (☐ le ☐ lo).
8. Veo que tienes mucha fiebre. ________ (☐ Lo ☐ La) sé sin necesidad tocar _____ (☐ te ☐ le) la frente.
9. "Abre bien la boca para que yo ________ (☐ le ☐ te) examine（检查）la garganta", ________ (☐ la ☐ le) dijo la médica a la enferma.
10. "Date prisa, hijo," dijo la madre, "se ________ (☐ lo ☐ te) está enfriando la sopa."

5–6

IX. 听完每组两个简单句的录音后，请用适当的连词将其组成复合句 (Después de escuchar la grabación, enlace las dos oraciones simples y obtenga una oración compuesta utilizando la conjunción adecuada):

Ejemplo Me aconsejaron ir al hospital. El hospital quedaba a dos pasos de la casa.
Me aconsejaron ir al hospital que quedaba a dos pasos de la casa.

1. ____________________
2. ____________________
3. ____________________
4. ____________________
5. ____________________
6. ____________________
7. ____________________
8. ____________________
9. ____________________
10. ____________________

5–7

X. 听完每组两个简单句的录音后，请把它们组合成定语从句 (Enlace, después de escuchar la grabación, las dos oraciones simples en una compuesta de subordinación adjetiva):

Ejemplo El médico acababa de hacer varias pruebas al enfermo. El médico se mostró bastante preocupado.
El médico que acababa de hacer varias pruebas al enfermo, se mostró bastante preocupado.

1. ____________________
2. ____________________
3. ____________________

4. ____________________

5. ____________________

6. ____________________

7. ____________________

8. ____________________

9. ____________________

10. ____________________

XI. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. 昨天凌晨一点你房间的灯还亮着。你是几点上床的?
2. 可怕的堵车逼得我们把车停在一处街角，然后步行 (caminar) 去听讲座。
3. 我劝你不要在这个区域找住处。离学校太远。
4. 把 T 恤衫脱了，太脏了。给你这件干净的，快穿上。
5. 严格的作息时间会让学生守纪律。
6. 孩子，别碰那个杯子，烫手 (quemar)。
7. 我叫你把这些纸从桌上拿走，可这会儿还在那儿。
8. 你要是想在这个城市找住处，我劝你找一套单元房跟别人合住。
9. 天晚了，我得告辞了。再见。
10. 我小时候，父母就逼着我学小提琴。我天天去上课，可我一点也不喜欢，所以什么也没学会。
11. 自从那天 Fernando 在机场送走了那个朋友，就再也没有听到他的任何音信。
12. 上学期轮到 Susana 和我组织新年晚会。我们干得很不错。
13. 哦，要解决这个问题，我倒是可以给你出个主意：忘了它，别管它，就行了。
14. 十年之后我再次遇到 Magdalena。真想不到她还像以前那么年轻漂亮。

5–8

XII. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. Ver, oír o sentir, como una cosa verdadera, cuando se está durmiendo: ____________
2. Dar consejos: ____________
3. El aire que sale de la boca al respirar: ____________
4. El deseo de comer: ____________
5. Quitarle la enfermedad a una persona: ____________
6. El calor del cuerpo cuando se está enfermo: ____________
7. Deporte en bicicleta: ____________

8. Estar en cama por enfermedad: ___________
9. No permitir una cosa: ___________
10. Prácticas deportivas como carreras, saltos, entre otras cosas: ___________

5–9

XIII. 听写 (Dictado)。

5–10

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 熟记动词的各种时态变位。
2. 听录音，熟读课文。
3. 仿照练习 XIV 编写对话，在课堂上演示。
4. 请将下列短文译成西班牙语：

Ana 昨天起晚了，因为她有些不舒服：头疼 (dolerle)、嗓子疼、鼻塞、没有胃口，而且还有点发烧。她自己试了试体温 (tomarse la temperatura)，看到温度计上显示三十七度八。于是，她决定去医院。一位很和蔼的医生接待了她，接着便给她号脉，检查 (examinar) 她的喉咙和舌头，还听诊了胸部 (pecho)，然后告诉她得了感冒 (gripe)，但不太重，所以让她不必担心。

Ana 去了药房，把处方交给司药，很快就拿到了药品。她收起药品，护士还等着给她打针呢。Ana 回到家里，休息了一两天就感觉好多了。



UNIDAD 6 第六课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 描述过去发生的事

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

cesar, en medio de, invitar, mirar / ver, perder(se), reunir(se)

3 语法 GRAMÁTICA

- 定冠词的用法
- 简单过去时和过去未完成时的区别 (III)
- 过去分词的形容词功能
- 副动词的用法

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 世界主要通讯社

课文 TEXTOS

6–1

I. Una noche, un recorrido

Anoche, todos los estudiantes de la Facultad de Español despedimos el año con una fiesta a la que asistieron, además, algunos jóvenes hispanoamericanos y españoles. La sala donde tuvo lugar la reunión era amplia y estaba iluminada con luces de colores y adornada con cintas de papel recortado y serpentinas. Cuando yo llegué, la fiesta empezaba a animarse: muchos bailaban al son de una música de ritmo muy marcado mientras, a los costados, unos intentaban hablar en medio del bullicio y otros iban de un lado a otro buscando refrescos. Me quedé un rato buscando con la mirada a mi amiga Victoria. Quería bailar con ella pero no la veía por ningún lado. De repente, al cesar la música, las parejas dejaron de bailar y quedó en el centro de la pista de baile una chica guapa y elegante. Me fijé bien y vi que era Victoria. Tenía un micrófono en la mano y empezó a hablar dirigiéndose a todos:



– Señoras y señores, dentro de unas horas, al amanecer, vamos a saludar la llegada del nuevo año cantando una canción mexicana: *Las Mañanitas*. Pero lo vamos a hacer acompañando a un conjunto de auténticos mariachis, recién llegados de México. Aquí vienen para ofrecernos unas canciones mexicanas, aplausos para ellos.

Del fondo, salieron unos hombres vestidos de mariachis llevando en la cabeza el típico sombrero de alas anchas. Se agruparon y comenzaron a tocar sus guitarras, sus trompetas y sus violines, y uno de ellos a cantar. Estaba admirando el ritmo, la melodía, la pasión de estos artistas mexicanos cuando me fijé bien y reconocí que no eran mexicanos sino alumnos del tercer año.

Fue una noche encantadora en que también se bailaron sevillanas españolas, cuecas chilenas, marineras peruanas y un tango argentino. Más de un invitado extranjero salió a bailar con su indumentaria típica, de modo que, al final, todo fue un alegre recorrido por el folklore de algunos países de habla hispana.

6–2

II. Un mariachi

Gonzalo: ¿Por qué no fuiste a la fiesta de anoche? Era para despedir el año viejo.

Felisa: No pude. Unos amigos me invitaron a una cena por el mismo motivo.

Gonzalo: ¡No sabes lo que te perdiste! Fue una cosa muy interesante.

Felisa: Yo también la pasé bien, pero cuéntame cómo fue la fiesta.

Gonzalo: Si te digo que cantamos, bailamos y bebimos, tú me vas a decir que eso pasa en todas las fiestas, pero yo te digo que lo de anoche fue algo inolvidable porque tuvimos ocasión de bailar bailes de algunos países de habla hispana.

Felisa: ¿Bailaron la cumbia colombiana? A mí me encanta su ritmo.

Gonzalo: No hubo cumbias pero sí sevillanas, marineras, cuecas y, al final, un tango. Pero al comienzo de la fiesta, hubo una verdadera sorpresa: se presentó un conjunto de mariachis mexicanos.

Felisa: ¡No me digas! ¿Y aparecieron con su indumentaria típica?

Gonzalo: Por supuesto.

Felisa: Ahora prepárate a escuchar una sorpresa: yo no fui a ninguna cena ni los mariachis eran verdaderos. Yo estuve en la fiesta disfrazada de mariachi.

6–3

词汇表 VOCABULARIO

recorrido	*m.*	走（一圈，一趟）
anoche	*adv.*	昨晚
tener lugar		发生，举行
amplio, plia	*adj.*	宽敞的；广泛的
iluminar	*tr.*	照亮
luz	*f.*	光，灯
adornar	*tr.*	装饰
cinta	*f.*	带子
recortar	*tr.*	裁剪
serpentina	*f.*	彩色纸卷
bailar	*intr.;tr.*	跳舞
al son de	*loc.adv.*	随着音乐……
música	*f.*	音乐
ritmo	*m.*	节奏
costado	*m.*	边，侧
intentar	*tr.*	试图，尝试
en medio de	*loc.adv.*	在……中间
bullicio	*m.*	喧闹，嘈杂
refresco	*m.*	清凉饮料
mirada	*f.*	目光
cesar	*intr.*	终止
pareja	*f.*	双，对儿
pista	*f.*	场地；踪迹
baile	*m.*	舞蹈
elegante	*adj.*	优雅的，有风度的
fijarse	*prnl.*	注视
micrófono	*m.*	麦克风，话筒
dirigirse	*prnl.*	走向；对……讲话
amanecer	*intr.*	天亮
cantar	*tr.*	唱歌
canción	*f.*	歌曲
conjunto	*m.*	乐队
auténtico, ca	*adj.*	真正的，正宗的
mariachis	*m.pl.*	墨西哥的一种民间乐曲及其乐队

aplauso	*m.*	掌声
fondo	*m.*	底部，最里面
sombrero	*m.*	大檐帽
ala	*f.*	翅膀
ancho, cha	*adj.*	宽的
agruparse	*prnl.*	聚集
guitarra	*f.*	吉他
trompeta	*f.*	小号
violín	*m.*	小提琴
admirar	*tr.*	钦佩；惊羡
melodía	*f.*	曲调，旋律
pasión	*f.*	激情
artista	*m.,f.*	艺术工作者
reconocer	*tr.*	认出；承认
encantador, ra	*adj.*	可爱的
sevillana	*f.*	西班牙塞维利亚舞
cueca	*f.*	一种智利民间舞
marinera	*f.*	一种秘鲁民间舞
tango	*m.*	探戈
indumentaria	*f.*	服装，服饰
de modo que	*loc.conj.*	因此
folklore	*m.*	民俗，民间艺术
inolvidable	*adj.*	难忘的
cumbia	*f.*	哥伦比亚昆比亚舞
al comienzo de	*loc.adv.*	开始时
disfrazarse	*prnl.*	装扮

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

comedia	*f.*	剧，喜剧
danza	*f.*	舞蹈
drama	*m.*	戏剧
espectáculo	*m.*	娱乐节目
flamenco	*m.*	弗拉门戈舞
interpretar	*tr.*	表演
pieza	*f.*	零件；（一）小段
recitar	*tr.*	朗诵
tragedia	*f.*	悲剧

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

amanecer: Se conjuga como *atardecer*.

reconocer: Se conjuga como *conocer*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

	presente del indicativo	presente del subjuntivo
dirigirse:	me diri*j*o	me diri*ja*
	te diriges	te diri*jas*
	se dirige	se diri*ja*
	nos dirigimos	nos diri*jamos*
	os dirigís	os diri*jáis*
	se dirigen	se diri*jan*

disfrazar: Se conjuga como *abrazar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. cesar

A. *intr.* 停止

1. Como el ruido de la calle no cesaba, no pude dormir toda la noche.
2. Cuando cese la lluvia (雨), seguiremos avanzando.
3. Las parejas siguieron bailando hasta que cesó la música.

B. sin cesar 不停地

1. Mi amiga habló sin cesar durante todo el viaje.
2. No se puede trabajar así varias horas seguidas sin cesar.

II. en medio de *loc.adv.* 在……中间

1. Como había un coche aparcado en medio de la calle, se produjo un grave atasco.
2. No se oye nada en medio de tanto ruido.
3. ¿Conoces a la persona sentada en medio de José y Susana?

III. invitar *tr.*

A. ~ a alguien a una cosa 邀请

1. ¿A quiénes vas a invitar a la cena de tu cumpleaños?
2. ¿Puedo invitarte al cine?
3. Buena idea. Invitemos al profesor a nuestra fiesta.

B. ~ a alguien a hacer algo 请，邀请

1. La profesora invitó a algunos amigos latinoamericanos a comer en su casa.
2. A continuación, invitamos al señor Hernández a decirnos unas palabras.
3. ¿Puedo invitarte a tomar una copa de vino?

IV. mirar / ver *tr.* 看 / 看见

1. Miré una y otra vez, pero no vi nada.
2. El hombre miró a su alrededor para ver si alguien lo seguía.
3. La muchacha pasó por nuestro lado sin mirar a nadie.
4. Mira, estas son las fotos que sacamos el otro día.
5. Vean ustedes: aquí está lo que necesitamos.

V. animar(se)

A. *tr.* 鼓励；使……更活跃

1. Cada vez que encuentro dificultades, busco a mi amigo Tomás: él sabe cómo animarme a superarlas.

2. Gracias, Manolo. Lo me que dijiste el otro día me animó mucho a llevar a cabo el difícil proyecto.
3. Ni los mariachis consiguieron animar la segunda parte de la fiesta.

B. *prnl.* 鼓起勇气；活跃起来

1. Vamos, Miguel, anímate a cantarnos esa bonita canción folklórica de tu país.
2. A tanta insistencia de mis compañeros, finalmente me animé a recitar un poema en la fiesta de bienvenida a los estudiantes recién llegados.
3. La reunión se animó cuando se supo la buena noticia.

VI. reunir(se)

A. *tr.* 聚集，汇集，积攒

1. Mi amiga pensaba reunir algún dinero（钱）para comprar un coche.
2. Tú reúnes todas las condiciones para ocupar ese cargo.
3. Aprovechando（利用）el buen tiempo, la joven profesora reunió a los niños en el patio.

B. *prnl.* 集合，集会，会合

1. Reúnanse donde quieran, pero reúnanse.
2. ¿Te parece bien que nos reunamos en la estación del tren?

C. estar + *p.p.* 集合起来

1. Ahora que estamos todos reunidos, dinos la verdad.
2. Cuando vio que todos estaban reunidos, el señor dejó de reírse（笑）y empezó a hablar.



语法 GRAMÁTICA

一. 定冠词的用法 (Uso del artículo determinado)

1. 在名词加介词 de 引导的修饰成分构成的偏正词组中，如果修饰语与被修饰语之间是形容关系，则介词 de 之后不用冠词。如果是所属关系，则要用冠词。

例 ① Somos estudiantes *de la* Facultad *de* Español.

② Una chica guapa y elegante apareció en el centro *de la* pista *de* baile.

③ Vamos a saludar la llegada *del* nuevo año cantando *Las Mañanitas*. Nos va a acompañar un conjunto *de* mariachis.

注意 如果介词de引导的是专有名词，通常不用冠词。试比较：

④ □ ¿De dónde sacaron un conjunto de mariachis? No me digas que vinieron *de México*.

■ No, es un conjunto de nuestra universidad.

2. 如果所表达的事物或概念不确指，常用复数名词，且不带冠词。

例 ⑤ Anoche bailamos *bailes* de algunos países latinoamericanos.

⑥ La sala estaba iluminada con *luces* de distintos colores.

⑦ Sé que ustedes cantaron *canciones* latinoamericanas en la fiesta de anoche.

二. 简单过去时和过去未完成时的区别 (Diferencia entre el pretérito indefinido y el imperfecto) (III)

1. 简单过去时表示事件开始或结束的瞬间。

例 ① La fiesta *se animó* cuando el conjunto de mariachis comenzó a actuar(表演).

② ¿Te imaginas a qué hora *terminó* la función teatral anoche? ¡A la una y media de la madrugada!

简单过去式甚至可以把持续时间很长的事件的起点和终点浓缩成一个点，完全不顾及这期间可能经历了千万年。

例 ③ La época（时代）de la China imperial（帝制）*duró* más de dos mil años.

过去未完成时则不关注起点或终点，仅用来表示这两点之间的过程。

例 ④ Cuando los dos amigos llegaron a la sala donde *se celebraba* la fiesta, la gente *hacía rato que bailaba*.

2. 在具有明显动态的事件中，西班牙语的过去未完成时可能与英语的过去进行时重叠。试比较：

⑤ His sister *was doing* her homework when Peter arrived home.
Pedro regresó a casa, cuando su hermana *hacía* los deberes.

⑥ She said they *were going* to visit an exhibition.
Ella dijo que ellos *iban* a una exposición（展览）.

三. 过去分词的形容词功能 (Función adjetival del participio pasivo)

和形容词一样，过去分词也可以用作名词谓语句的表语，与作主语的名词保持单复数和阴阳性的一致。

例 ① ***La sala*** donde tuvo lugar la fiesta ***estaba*** muy bien ***iluminada***.

② ***Las cintas estaban hechas*** según nuestro gusto.

③ Durante toda la fiesta, ***los chicos estuvieron disfrazados*** de mariachis.

四. 副动词的用法 (Uso del gerundio)

副动词可以表示事件发生的方式，回答用 cómo 提出的问题。

例 ① Victoria habló ***dirigiéndose*** a todos los invitados.

② Recibimos a los artistas ***aplaudiéndoles***.

③ Uno tras（在之后）otro, los invitados se despidieron ***abrazándome***.





社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



世界主要通讯社

上一课中我们介绍了西班牙语国家主要的媒体机构。本课介绍世界主要的通讯社。

国家	机构名称	外语名称
中国	新华社	Agencia de Noticias Xinhua
美国	美联社	Associated Press (AP)
	合众国际社	United Press International (UPI)
英国	路透社	Reuters Ltd, Reuter
法国	法新社	Agence France—Presse (AFP)
俄罗斯	俄塔社	ITAR—TASS
日本	共同社	Tyodo News Agency
德国	德新社	Deutsche Presse Agentur (DPA)
意大利	安莎社	Agenzia Nazionale Stampa Associata (ANSA)
埃及	中东通讯社	Middle East News Agency (MENA)

练习 EJERCICIOS

6–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音、颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos sordos, sonoros, vibrantes, encadenamientos y sinalefas, etc.):

1. Cuando se despidieron, marido y mujer se dieron un beso.
2. La señora le pagó veinte pesos a la cajera y se fue sin despedirse.
3. Cuando Pedro oyó que su jefe lo llamaba, dio un paso adelante y dijo: "¡Presente!"
4. Mi mamá me dio un vaso de leche y dijo: "¡Tómatela y te sentirás mejor!"
5. Necesito un par de zapatos nuevos. ¿Dónde los puedo adquirir?
6. Mira, un bar. ¿Qué te parece si vamos a tomar un café allí?
7. Díganos a cuántas personas vamos a invitar a la fiesta del viernes.
8. Pregúntales si saben bailar tango.
9. Un tío mío fue a estudiar a Alemania hace años y ahora vive en Berlín.
10. ¡Qué horror!（可怕）¡Cómo puedes tener semejantes（这样的）ideas!

II. 请按照所指出时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

aconsejar, admirar, adornar, agruparse, aguantar, amanecer, animarse, aplaudirlos, atender, bailar, *cantárselas*, cesar, curar, *dirigirse*, disfrazar, *dormir*, enfriar, faltar, fijarse, iluminar, *impedírselo*, intentar, *marcar*, recitársela, reconocer, recortar, soñar, soplar, sudar.

1. En pretérito indefinido del indicativo;
2. En pretérito imperfecto del indicativo;
3. En modo imperativo;
4. En presente del subjuntivo usado como mandato negativo.

（斜体部分需笔头重复）

6–5

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足句子 (Escuche la grabación de las oraciones y complételas de acuerdo con el contenido de los textos. Haga esto después de la señal de la campanilla)。

IV. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Anoche nuestra fiesta __________ (tener lugar) en una sala que __________ (estar) muy bien iluminada y adornada.

2. El sábado por la mañana, cuando la madre __________ (regresar) con las compras, la niña todavía __________ (dormir).
3. Aquella madrugada me despertó el ruido de la casa vecina. __________ (Fijarse) en la ventana（窗户）y __________ (ver) que __________ (amanecer).
4. Cuando __________ (ser, nosotros) niños, __________ (creer) que __________ (ser) Papá Noél quien nos __________ (regalar) los juguetes en la Nochebuena.
5. En la tarde del domingo pasado, cuando el matrimonio __________ (disponerse) a marcharse, __________ (tocar) la puerta unos desconocidos.
6. Ya era casi de noche. __________ (Ir, yo) a encender la computadora dispuesto a trabajar, cuando __________ (oír) que alguien __________ (tocar) violín en el jardín.
7. Cuando llegaron los artistas, los chicos les __________ (preguntar) si __________ (saber) bailar la sevillana, la marinera, la cueca y algunas otras danzas hispánicas.
8. En la fiesta de la Nochevieja, Antonio me dijo que __________ (ir, nosotros) a ver un auténtico flamenco español. Justo en ese momento, __________ (aparecer) en el escenario（舞台）una pareja con la típica indumentaria. __________ (Estar) tan bien disfrazada que apenas __________ (poder, yo) reconocer que __________ (ser) mis amigos Verónica y Tomás.
9. Fue un día de verano, en un pequeño pueblo ecuatoriano. __________ (Dirigirse, yo) a mi hotelito. De repente, en medio del bullicio __________ (oír, yo) que alguien __________ (hablar) en chino. __________ (Fijarse) bien y __________ (reconocer) a una amiga de secundaria.
10. Al mediodía, llegamos a la pequeña ciudad. Al acercarnos a la plaza, __________ (ver) mucha gente reunida ahí. Un conjunto de mariachis __________ (tocar) sus instrumentos（乐器）marcando el ritmo de una melodía cantada por uno de ellos. Todos __________ (escuchar) moviendo（动）la cabeza y tocando palmas（手掌）.

V. 请用句尾括号里的词语替代斜体部分并对动词时态做相应变化。注意：有时替代成分的语序应作适当调整 (Sustituya la parte en cursiva por las voces que se dan entre paréntesis al final de cada oración y realice los cambios correspondientes en la forma verbal. Tenga en cuenta que, a veces, habrá que reajustar la ubicación, dentro de la oración, de los elementos que sustituyen):

1. Se celebró una fiesta *el pasado fin de semana*. (El año pasado, cada fin de semana)

   ____

2. El hombre dejó de trabajar *cuando* oyó el ruido. (cada vez que)

   ____

3. Los chicos jugaron un partido de fútbol *aquella tarde*. (Durante las vacaciones, todas las tardes)

____

4. Todos se fijaron en mí *cuando* entré. (cada vez que)

____

5. Bailamos la cueca, la marinera y el tango *en aquella fiesta*. (En aquel entonces, en todas las fiestas)

____

6. Le aplaudimos mucho *cuando* recitó. (Las veces que)

____

7. *Ayer* sudé mucho jugando al baloncesto. (En aquella época)

____

8. Se despidieron de nosotros a las diez *aquella noche*. (Siempre, todas las noches)

____

9. El médico me recetó medicina tradicional china *en aquella ocasión*. (Siempre que iba a su consultorio)

____

10. La madre se preocupó mucho porque su hija regresó tarde *aquella noche*. (En aquella época, casi todas las noches)

____

VI. 请将斜体动词变为简单过去时并对其他动词的时态做相应变化 (Cambie al pretérito indefinido el verbo que está en cursiva y efectúe los cambios correspondientes en otros verbos):

1. *Dice* __________ que corre __________ un viento fresco.
2. Ernesto me *pregunta* __________ si me siento __________ mal.
3. Magdalena le *dice* __________ al médico que le duele __________ la garganta.
4. Te *digo* __________ que tengo __________ la nariz tapada.
5. Cuando *entro* __________ , la enfermera acaba __________ de ponerle una inyección a otro enfermo.
6. El médico le *dice* __________ que lo que tiene __________ es __________ un resfriado no muy grave.
7. Adela *dice* __________ que me puede __________ reconocer por la voz.
8. *Veo* __________ que la pareja sabe __________ bailar tango.
9. Óscar me *contesta* __________ diciéndome que sabe __________ tocar la guitarra.
10. Todos nos *preguntan* __________ si nos gusta __________ la indumentaria.

VII. 请将直接引用语变为间接引用语 (Cambie las oraciones que están en estilo directo en otras de estilo indirecto):

1. Mi amiga me preguntó: "¿Te importa esperar un rato?"
____
2. En aquel momento dijiste: "Necesito un micrófono."
____
3. Los invitados contestaron diciendo: "Sentimos mucha alegría."
____
4. Le pregunté a Gabriel: "¿Quieres cantar en la fiesta?"
____
5. El desconocido respondió a nuestra pregunta diciendo: "El hombre que busco sabe tocar la trompeta."
____
6. Le dije a mi madre: "Tienes razón."
____
7. Les preguntamos a los recién llegados: "¿Están buscando refrescos?"
____
8. Me preguntó mi sobrina: "¿De quién es el sombrero de alas anchas?"
____
9. El cliente dijo: "La habitación no está bien iluminada."
____
10. Mis alumnos me dijeron: "Es muy complicado el problema."
____

VIII. 请在适当的空白处填上定冠词或不定冠词或定冠词与介词的缩合形式 (Cuando sea necesario, ponga en los espacios en blanco el artículo determinado o indeterminado, o la forma contracta del artículo y preposición):

1. Si hoy no salimos de compras, nos vamos a quedar sin __________ comida.
2. __________ tono con que hablaba __________ conferenciente, molestaba a __________ gente.
3. A pesar de __________ grave resfriado que tenía, Darío seguía estudiando en __________ fría sala de __________ lectura.
4. __________ mal tiempo impidió __________ avance de __________ obra（工程）.
5. __________ experiencia que adquirí enseñando __________ chino en ese país hispanohablante fue importante para mi profesión de __________ profesor.
6. Ayer fue domingo, pero trabajé __________ día entero en __________ oficina y no regresé a casa hasta __________ once y media.

7. ___________ lunes y ___________ martes tengo que ir ___________ hospital para que me pongan ___________ inyecciones que me recetó ___________ médico ___________ semana pasada.
8. Anoche, a ___________ hora de cenar, sentí ___________ fuerte dolor de ___________ cabeza. Me toqué ___________ frente y me di cuenta de que tenía ___________ fiebre. Entonces, me levanté de ___________ cena y me fui directo（直接）a ___________ cama.
9. ¿Qué deportes practican ustedes? ¿ ___________ atletismo, ___________ ciclismo, ___________ natación, ___________ gimnasia, o ___________ deportes en que se usa（使用）___________ pelota（球）?
10. Cuando ___________ chicos estaban jugando ___________ partido de ___________ fútbol, de repente sopló ___________ viento fresco que les enfrió ___________ cuerpo.

IX. 请将下列汉语句子口译为西班牙语 (Traduzca oralmente al español con rapidez las siguientes oraciones)。

1. 我们鼓掌欢迎新同学。
2. 系主任开始冲我们大家讲话。
3. 小男孩爬到椅子上想够到水果。
4. 陌生人叫喊着走近我。
5. 我朋友拥抱着我跟我告别。
6. 我父亲用手擦着汗走进卧室。
7. 姑娘们唱着歌出去了。
8. 我可以游过这条河。
9. 我姥爷种地过了一辈子。
10. 小伙子们奔跑着穿过树林。

X. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请用所列动词的简单式或代词式完成下列句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

animar(se) ***ofrecer(se)*** ***presentar(se)*** ***reunir(se)***

1. Permítanme ___________ (les) a la profesora Berta Muñoz, recién llegada de Honduras.
2. Antes de ir a la fiesta, todos ___________ (nosotros) en mi casa para aprender a bailar la marinera.
3. Tienes que ___________ un poco a tu hermano. Lo veo algo desalentado por el reciente suceso.
4. No me fue fácil reconocer a los compañeros disfrazados de mariachis, a pesar de que ___________ en mi dormitorio antes de la fiesta.

5. Cuando yo buscaba alojamiento en aquella ciudad desconocida, un amigo me ___________ una habitación en su casa.
6. Por fin ___________ (yo) a aceptar aquel cargo difícil.
7. Varios taxistas ___________ para llevar al hospital a los heridos en el accidente.
8. Los recién casados pensaban ___________ algo de dinero（钱）para abrir un pequeño negocio.

B. 请用下列动词完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, los verbos que se dan a continuación):

cesar mirar invitar ver

1. ___________ una y otra vez al desconocido que se me acercaba y tardé un poco en reconocer que era Carlos, mi amigo de infancia.
2. Cuando llegamos a la sala de baile, ___________ que la fiesta comenzaba a animarse. Se oía una música de ritmo marcado y la gente bailaba con mucha alegría.
3. Un chico se acercó a Sonia y le dijo con amabilidad（和蔼态度）: "¿Puedo ___________ (te) a bailar?"
4. ¿A cuántos profesores vamos a ___________ a la fiesta que tendrá lugar mañana en la facultad?
5. ¿Cómo voy a seguir trabajando si no _________ ese ruido en la casa vecina?

C. 请用下列单词完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, los vocablos que se dan a continuación):

encantado encantador encantar encanto

1. Claro que me gustan los mariachis. Me ___________ las melodías que cantan y el ritmo y la pasión con que lo hacen.
2. Uno de los delegados argentinos dijo al despedirse: "Estamos ___________ de conocer a nuevos amigos entre los jóvenes chinos."
3. Los campesinos que nos alojaron en su casa eran unas personas ___________.
4. Me ___________ escuchar a esa niña recitar poesía.
5. □ Descuida, tía. Yo te voy a acompañar a recorrer los lugares más importantes de la ciudad.
   ■ Gracias, cariño. Eres un ___________ .

6–6

XI. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo preciso):

1. Función o diversión que se ofrece a un público: ___________
2. Obra de teatro que hace reír y tiene, generalmente, un final feliz: ___________
3. Cuando vemos un espectáculo que nos gusta solemos: ___________
4. Decir una poesía en voz alta: ___________
5. Obra de teatro con personajes de vida complicada y terrible final: ___________
6. Típica danza tradicional de España: ___________
7. Obra literaria en forma de diálogo para ser leída y representada（上演）: ___________
8. Dar luz a una cosa: ___________

6–7

XII. 听写 (Dictado)。

6–8

XIII. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 根据以下题目编制对话，并在课堂上演示：
   1）Fiesta celebrada en casa de un amigo;
   2）Fiesta celebrada en la facultad para dar la bienvenida a los nuevos compañeros;
   3）Fiesta celebrada con motivo del Año Nuevo.
3. 请将以下短文译成西班牙语：

   几天前系里举行晚会欢迎新来的智利女教师 Elena González。她七点一刻到了举办晚会的会场。她一走进大厅，我们所有老师和学生都鼓起掌来。她点着 (mover) 头，举起一只手 (mano) 向我们问好。等她坐下后，旁边的几个四年级女同学开始跟她聊起来。不一会儿开始表演节目了。一年级的学生跳了智利的库埃卡舞。González 老师站起来使劲鼓掌。接着，四年级的同学唱了两首西班牙语歌曲，还朗诵了四首帕布罗·聂鲁达 (Pablo Neruda) 的诗歌。这使晚会的气氛顿时进入高潮。最后，我们邀请 González 老师给我们唱一支智利民歌。她便跟着两位学生的吉他伴奏唱了起来。



UNIDAD 7 第七课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 叙述过去发生的事件

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

detener(se), disponer(se), mostrar, preocupar(se), según, subir

3 语法 GRAMÁTICA

- 自复被动句中的利益与格
- 副动词和过去分词的区别
- 感知动词 + 原形动词
- 不规则动词CAER的变位

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 国际组织

课文 TEXTOS

7–1

I. Dos fábulas

Dos amigos y el oso



Dos amigos estaban paseando por el bosque cuando, de pronto, apareció un oso. Uno de ellos subió rápidamente a un árbol sin preocuparse de su compañero, que era algo viejo y no podía correr ni subir al árbol.

– ¡No me abandones! – le suplicaba el pobre, llorando – ¡No me dejes solo!

Estaba muy asustado y no sabía qué hacer, pero, justo en ese momento, recordó que según decían: el oso no comía personas ni animales muertos. De inmediato, se echó al suelo y fingió estar muerto.

En eso se acercó el oso. Observó al hombre echado en el suelo, lo tocó con sus garras, lo olfateó, incluso, intentó levantarlo en sus brazos, pero, como no dio ninguna señal de vida, el oso perdió interés, lo dejó y se fue.

Cuando vio desaparecer al oso, su amigo bajó del árbol e inmediatamente fue hasta donde estaba su compañero y lo abrazó.

– ¡Me alegro y me siento feliz de que sigas vivo! – exclamó – , pero el oso te habló al oído. ¿Qué secreto te contó? ¿Qué fue lo que te dijo?

– Me dio este consejo: que me aparte de la persona capaz de abandonarme cuando hay peligro.

El cuervo y el zorro

Posado en una rama del árbol, una vez, el cuervo se dispuso a comerse tranquilamente un pedazo de queso. En ese momento, pasaba por el bosque el zorro. Al ver al cuervo, se detuvo y se quedó mirándolo. "Ese queso tiene que ser mío," se dijo.

– ¡Buenos días, señor cuervo! – lo saludó.

El cuervo lo miró con los ojos medio cerrados pero no le respondió. Sabía que el zorro era un animal muy astuto y que siempre trataba de engañar.

– ¡Qué elegante se ve usted con su negro plumaje! – continuó el zorro en tono adulón–.

Dicen que usted tiene una voz maravillosa. ¿Puedo tener el honor de escucharla? Cante, por favor.

Halagado, el cuervo, que era muy vanidoso, quiso mostrar su bonita voz, pero, al abrir el pico, se le cayó el queso. El zorro lo recogió rápidamente y se lo comió.

– ¡Ah, señor cuervo! – dijo el zorro –. ¿Quiere que le diga la verdad?: Usted tiene una voz horrible, pero el queso estuvo, de verdad, sabroso.



7–2

II. La moraleja

Pilar: Estoy leyendo un libro de fábulas. Me gustan porque son narraciones breves en las que aparecen animales como protagonistas. Tanto en prosa como en verso, son piezas literarias de mucha imaginación.

Javier: A mí también me gustan las fábulas: no solo entretienen; también dejan, al final, una enseñanza.

Pilar: Es verdad, fábula sin enseñanza, es decir, sin moraleja, no es fábula.

Javier: De acuerdo con esto, ¿cuál es la moraleja de la primera fábula? Se me ocurre que puede ser: Un buen amigo nunca te abandona, está contigo en las buenas y en las malas.

Pilar: En efecto, esa es la enseñanza. Y de la segunda, ¿cuál es?

Javier: No seas vanidoso porque puedes perder algo tuyo cuando te adulen.

Pilar: Javier, ¿has dicho la moraleja o me estás dando un consejo?

7–3

词汇表 VOCABULARIO

fábula	*f.*	寓言
oso, sa	*m.,f.*	熊
pasear	*intr.*	散步
de pronto	*loc.adv.*	突然
rápidamente	*adv.*	快地，迅速地
árbol	*m.*	树
viejo, ja	*adj.*	老的；旧的
abandonar	*tr.*	抛弃
suplicar	*tr.*	哀求
pobre	*adj.*	穷的；可怜的
llorar	*intr.*	哭
de inmediato	*loc.adv.*	立即
echarse	*prnl.*	躺下
fingir(se)	*tr.;prnl.*	假装
en eso		此时
garra	*f.*	爪子
olfatear	*tr.*	闻，嗅
señal	*f.*	记号；迹象
vida	*f.*	生命
interés	*m.*	兴趣；利益
desaparecer	*intr.*	消失
vivo, va	*adj.*	活着的
exclamar	*intr.*	惊呼
secreto	*m.*	秘密

apartar(se)	*tr.;prnl.*	躲开
capaz	*adj.*	有能力的
peligro	*m.*	危险
cuervo	*m.*	乌鸦
zorro, rra	*m.,f.*	狐狸
posarse	*prnl.*	（鸟，禽）落在，栖息
rama	*f.*	枝条
tranquilamente	*adv.*	平静地
pedazo	*m.*	块
responder	*intr.*	回应
astuto, ta	*adj.*	狡猾的
tratar de + *inf.*		试图
engañar	*tr.*	欺骗
plumaje	*m.*	羽毛
continuar	*tr.*	继续
tono	*m.*	声调
adulón, na	*adj.-s.*	献媚者，马屁精
maravilloso, sa	*adj.*	绝美的
honor	*m.*	荣幸
halagado, da	*adj.*	洋洋自得
vanidoso, sa	*adj.*	好虚荣的
pico	*m.*	鸟喙
caer	*intr.*	落下，掉下
horrible	*adj.*	可怕的，恐怖的
moraleja	*f.*	寓意，教训
narración	*f.*	叙事
breve	*adj.*	简短的
protagonista	*m.,f.*	主角
prosa	*f.*	散文
verso	*m.*	韵文
imaginación	*f.*	想象力
entretener	*tr.*	使……快乐，使……愉悦
adular	*tr.*	吹捧，拍马屁

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

animal salvaje		野生动物
animal doméstico		家畜
gallina	*f.*	母鸡
gallo	*m.*	公鸡
lobo, ba	*m.,f.*	狼
mono, na	*m.,f.*	猴子
pato, ta	*m.,f.*	鸭子
tigre, gresa	*m.,f.*	老虎

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

desaparecer: Se conjuga como ***aparecer***.

entretener: Se conjuga como ***tener***.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

	presente del indicativo	presente del subjuntivo
continuar:	contin*ú*o	contin*ú*e
	contin*ú*as	contin*ú*es
	contin*ú*a	contin*ú*e
	continuamos	continuemos
	continuáis	continuéis
	contin*ú*an	contin*ú*en

fingir: Se conjuga como ***dirigir***.

suplicar: Se conjuga como ***explicar***.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. detener(se)

A. *tr.* 拦阻，阻挡

1. El policía detuvo al joven porque no llevaba su documento de identidad（身份证）.
2. Déjale correr al niño, no lo detengas. Correr es un buen ejercicio.
3. ¿Acaso intentas detener el tren? ¿Estás loco（疯了）?
4. ¡Qué raro! Ninguna medicina sirvió para detener aquella enfermedad.

B. *prnl.* 止步，停住

1. Solo puedes bajar del autobús cuando se detenga en la parada.
2. El oso se acercó al hombre echado en el suelo y se detuvo a olfatearlo.
3. Apenas nos pusimos en camino, se oyó un ruido terrible. Todos nos detuvimos asustados.
4. Sigan avanzando y no se detengan hasta llegar a aquella esquina.

II. disponer(se)

A. *tr.* 收拾妥当

1. Ayer me llegaron muchos libros nuevos. Trabajé toda la mañana disponiéndolos en la estantería.
2. ¿Puedes disponer los utensilios de cocina en otro lugar?
3. Mi madre dispuso todo lo necesario para recibir a sus invitados.

B. *prnl.* ~ a + *inf.* 蓄势待发

1. Posado en la rama de un árbol, el cuervo se disponía a comerse el pedazo de queso cuando oyó que lo saludaba el zorro desde abajo（下面）.
2. Me disponía a abandonar la fiesta cuando vi a mi amiga Inés entre los que bailaban.

C. dispuesto, ta *p.p.* estar + ~ (a / para + *inf.*) 收拾妥当；意在必行

1. Señoras y señores, la mesa ya está dispuesta. Vamos al comedor.
2. Josefina, ¿estás dispuesta a viajar sola?
3. Me alegra saber que siempre hay gente dispuesta a ayudar a los demás.

III. mostrar

A. *tr.* 展示，拿给看

1. ¿Es verdad que adquiriste las novelas más recientes de los nuevos escritores latinoamericanos? ¿Me las puedes mostrar?
2. ¡Qué raro! El tigre no mostró ningún interés por la gallina muerta.
3. Los niños mostraron entusiasmo（热情）cuando se les dijo que iban a jugar un partido de fútbol con un equipo de mayores.
4. ¿Puede usted mostrarnos cómo funciona la nueva computadora?

B. *prnl.* 表示出

1. La secretaria se mostró muy amable y nos dio una explicación muy detallada（详细的）.
2. La madre se mostró muy interesada en que su hijo estudiara literatura.
3. Ninguno de los asistentes a la fiesta se mostró dispuesto a irse antes de las doce de la noche.
4. Los estudiantes se mostraron decididos a trabajar en vacaciones.

IV. preocupar(se)

A. *tr.* 使担忧

1. Me preocupa mucho tu falta de interés en el estudio.
2. La enfermedad del padre preocupó a toda la familia.
3. Si te preocupa tanto la salud de tu amigo, visítalo ahora mismo.

B. *prnl.* ~ de + *inf.* o *n.* / por + *n.* 担心，操心

1. No se preocupe, profesora. Vamos a terminar a tiempo el trabajo que nos encargó el otro día.
2. ¡Cómo no se va a preocupar la madre si sus dos hijos se hallan viajando por aquella zona de animales salvajes!
3. No hables tanto. Preocúpate, más bien, de ordenar tu habitación.
4. A pesar de tus consejos, no puedo dejar de preocuparme por mi futuro.

C. preocupado, da *p.p.* 担心

1. La turista se quedó muy preocupada al no encontrar en su bolso ni la dirección ni el teléfono del hotel donde se alojaba.
2. Durante un año no nos escribiste ni una carta（信）. Nos tenías preocupados.
3. Felisa, te veo muy preocupada. ¿Te pasa algo?
4. Estábamos muy preocupados por ti. Ahora, sabiendo que estás bien, nos sentimos muy tranquilos.

V. según *prep.*

A. ~ + *n.* / *pron.* 根据（某人的）说法、看法等

1. Según el médico, el resfriado que tienes no es muy grave.
2. Según tú, ¿por qué la gente se aparta de nosotros?

B. ~ + *oración* 根据

1. Según dicen los diarios（报纸）, dos niños se perdieron en el bosque.
2. Según creían los mayas, el hombre fue hecho de maíz.

VI. subir

A. *intr.* 上去，上升

1. La muchacha subió en el ascensor hasta el décimo piso y no encontró al gerente.
2. Cuando llueve（下雨）mucho suben las aguas del río.
3. No me siento bien. Parece que me está subiendo la fiebre.

B. *tr.* 把（某物）携往高处

1. No te preocupes por las maletas. Aquel chico que nos está mirando se va a encargar de subirlas al noveno piso.
2. ¿Está permitido subir una bicicleta（自行车）al autobús?

语法 GRAMÁTICA

一. 自复被动句中的利益与格 (Pronombres personales en dativo de interés en las oraciones de pasiva refleja)

自复被动句中，与格代词同样可以用来指出事件影响的对象。其功能也相当于物主形容词。

例 ① El cuervo abrió el pico y se ***le*** cayó el queso al suelo.
② ¡Cómo es posible que se ***te*** olvide una cosa tan importante!
③ Se ***me*** perdió el reloj durante mi viaje a Shanghai.

以上利益与格指代属格的用法使用频率较高。

以下在相似结构中使用物主形容词（属格）的几率较低：

例 ④ El cuervo abrió el pico y se cayó ***su*** queso al suelo.
⑤ Se perdió ***mi*** reloj durante mi viaje a Shanghai.

利益与格 (dativo de interés) 在西班牙语中使用很广泛，除了上述的属格功能，还可以表达其他许多细腻的含义和语气，比如“与……有关”就是常见的用法之一。在汉语里，也有类似的语言现象。母亲见孩子淘气，爬到树上去了，既担心又生气，就大声冲他喊道：“你赶快**给我**下来！”或者见孩子双手脏兮兮地回到家里，也会对他说：“你快把那两只爪子**给我**洗洗！”为什么她要说“**给我**”呢？因为这两件事都与她密切相关。这里还有一个有趣的细节：汉语代词不是通过形态变化来表示“主格、宾格、与格、属格”等等，而是借助介词，这里的“给”便是其一。而“给”在古汉语里是“与”，“与格”这一术语便由此而来。

总的来说，利益与格对于学习西班牙语的外国人来说是一个难点。本套教材中只能摘其要点一点一点地讲解。下面先讲一讲利益与格在与饮食相关的事件中的用法，主要牵涉到下列一些动词：almorzar, beber, cenar, comer, desayunar, engullir, tomar, tragar, 等等。根据我们已有的西班牙语知识，这一组动词可以出现在以下三种句式中：

1. 不及物句：
   Ayer no almorcé.
2. 及物句，但直接宾语不确指，也就是不带任何限定词（冠词、指示形容词、物主形容词等）：
   Comemos normalmente arroz, pan, carne, pescado y verduras.
3. 及物句，直接宾语带上述任何一种限定词：
   El hombre tenía tanta hambre que ***se*** comió ***un*** pollo（鸡）***entero***.

利益与格只适用于第三种情况。这时，利益与格是由自复代词（me, te, se, nos, os, se）来

体现的，不同于其他句式中的与格代词 (me, te, le, nos, os, les)。尤其要指出的是，这类利益与格主要用来加强语气，凸显进食者的好胃口、用餐的热忱和速度，以及诸如此类的表现。在某些特定语境中，译成汉语时，甚至需要增词表达，比如：大口大口地、一口气吃了整只鸡……

二. 副动词和过去分词的区别 (Diferencias entre el gerundio y el participio pasivo)

副动词是动态的，用来描述事件的进行貌，而过去分词是静态的，表示状态或变化结果。试比较：

例 ① El niño regresó *llorando*. / El niño regresó *mojado*.

② La profesora se despidió de nosotros *agitando* la mano（手）.
/ La profesora se despidió de nosotros *preocupada*.

③ Tomás se fue *poniéndose* la chaqueta. / Tomás se fue con la chaqueta *puesta*.

三. 感知动词 + 原形动词 (Verbos de percepción + *infinitivo*)

ver, sentir, oír 等感知动词 + 人（或物）+ 原形动词表示“看到（听到，感觉到）某人在做某事”。

例 ① Cuando el niño **vio** *a su madre acercarse*, corrió hacia ella.

② Eran las doce de la noche cuando **oí** *a alguien tocar* la puerta.

③ Si *los* **ves** *pasar* por aquí, llámame inmediatamente.

④ **Oímos** *sonar*（响）*el timbre*.

在上述例句中，蓝色斜体部分，即：原形动词及其主语作为整体构成感知动词 ver, oír 等的直接宾语。如例所示，如果原形动词的主语是指人的名词，则需带介词 a。而如果这个主语以代词形式出现，则应是宾格代词。

注意 这类原形动词结构，与以下的直接宾语从句结构等值：

⑤ Cuando el niño vio ***que su madre se acercaba***, corrió hacia ella.

⑥ Eran las doce de la noche cuando oí ***que alguien tocaba la puerta***.

⑦ Si ves ***que ellos pasan por aquí***, llámame inmediatamente.

⑧ Oímos ***que sonaba el timbre***.

四. 不规则动词 CAER 的变位 (Conjugación del verbo irregular *CAER*)

人称	陈述式 现在时	陈述式 简单过去时	陈述式 过去未完成时	虚拟式 现在时
yo	ca*ígo*	caí	caía	cai*ga*
tú	caes	caíste	caías	cai*gas*
él, ella, usted	cae	ca*yó*	caía	cai*ga*
nosotros, nosotras	caemos	caímos	caíamos	cai*gamos*
vosotros, vosotras	caéis	caísteis	caíais	cai*gáis*
ellos, ellas, ustedes	caen	ca*yeron*	caían	cai*gan*



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



国际组织

你知道以下这些国际组织的中文名称吗？如果不了解，请查阅相关资料后，按要求填写在下表的相应空格中：

中文全称	外文全称	中文简称	外文简称
	la Organización de las Naciones Unidas		la ONU
	la Unión Europea		la UE
	la Organización Mundial del Comercio		la OMC
	la Organización Mundial de la Salud		la OMS
	la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura		la UNESCO
	el Comité Olímpico Internacional		el COI
	la Organización de los Estados Americanos		la OEA
	la Organización del Tratado del Atlántico Norte		la OTAN
	la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático		la ASEAN
	la Asociación Latinoamericana de Integración		la ALADI
	el Mercado Común del Sur		el MERCOSUR
	la Unión de Naciones Suramericanas		la UNASUR
	la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América		la ALBA
	la Unión Africana		la UA
	la Liga de los Estados Árabes o la Liga Árabe		la LEA

练习 EJERCICIOS

7–4

I. 请跟随录音朗读，注意颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención a los sonidos vibrantes, a los encadenamientos y las sinalefas):

1. ¿Creen ustedes que el perro es el mejor amigo del hombre?
2. Estábamos paseando por la plaza cuando oímos esos terribles gritos.
3. Los jóvenes aparecieron en el escenario disfrazados de mariachis.
4. Madre e hija echaron a correr tratando de alcanzar el autobús.
5. El oso se acercó al hombre echado en el suelo y lo tocó con sus garras.
6. Como el resfriado era muy grave, el médico me recetó varias inyecciones.
7. El zorro aduló al cuervo diciéndole que tenía una voz maravillosa.
8. Recoge los libros que están por el suelo y ponlos en la estantería.
9. Las fábulas son narraciones breves en que aparecen animales como protagonistas.
10. No puedo comprender cómo se te pudo ocurrir semejante idea.

II. 请按照所指出时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abandonar, admirar, adornar, adular, agruparse, amanecer, apartarse, aplaudirlos, bailar, caer, cantar, cesar, *continuar*, *desaparecer*, dirigirse, echarse, engañar, *entretenerlos*, exclamar, fijarse, *fingirse*, iluminar, *impedírselo*, llorar, observarla, olfatearlo, pasear, posarse, reconocer, responder, *suplicárselo*, *recitárselas*.

1. En pretérito indefinido del indicativo;
2. En pretérito imperfecto del indicativo;
3. En presente del subjuntivo;
4. En modo imperativo.

(斜体部分需笔头重复)

7–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请填出下列动词的副动词和过去分词 (Escriba el gerundio y el participio pasivo de los siguientes verbos):

动词	副动词	过去分词
abrir		
adular		
aparecer		
caerse	yo: nosotros:	
decir		
despedirse	vosotros: ustedes:	
detenerse	ella: nosotros:	
disponerse	yo: tú:	
echarse	nosotros: vosotros:	
entretenerse	ellos: ustedes:	
escribir		
fingir		
hacer		
irse	tú: usted:	
leer		
llorar		
ocurrir		
poder		
reír		
ser		
servir		
suplicar		
ver		
vestirse	nosotros: vosotros:	
volver		

V. 请将括号中原形动词变为副动词或过去分词 (Ponga los infinitivos que están entre paréntesis en gerundio o participio pasivo):

1. □ Mire, estos libros ya están __________ (leer). Devuélvalos en la estantería.
   ■ ¿Y esos otros?
   □ Todavía los estamos __________ (leer). Déjelos sobre la mesa.
2. □ Veo ahí una mochila __________ (abandonar). ¿De quién puede ser?
   ■ ¿Una mochila __________ (abandonar)? Creo que es la de mi hijo. Justo la estoy __________ (buscar).
3. La niña entró en casa __________ (asustarse) y __________ (llorar). Dijo que había un animal raro allá fuera.
4. La madre se quedó mucho rato en la puerta __________ (observar) cómo jugaban sus hijos en el jardín.
5. Begoña llegó tarde a clase y se sintió __________ (observar) por todos mientras se acercaba a su asiento.
6. □ Veo que la profesora está __________ (agrupar) a sus alumnos. ¿Qué van a hacer?
   ■ No sé. Pero ahora ya están __________ (agruparse) y no veo a la profesora.
   □ Mira, ahí, en medio de todos. Ya comprendo. Les van a tomar la foto del recuerdo（纪念）.
7. Cuando terminó de cantar Elisa, sus compañeros la aplaudieron __________ (exclamar), al mismo tiempo, ¡otra, otra! Y ella dijo __________ (preocuparse): "¿Otra canción u otra persona?"
8. Después de trabajar todo el día en el campo, mi abuelo regresó muy __________ (cansarse). Entró __________ (sudar) en el dormitorio y se echó en la cama sin quitarse la ropa.
9. __________ (Echarse) en el césped（草坪）, la pareja conversaba sobre su futuro __________ (mirar) el cielo（天空）.
10. ¡Ay, esos muchachos! Todos los días se van __________ (dejar) sus habitaciones __________ (hacerse) una pocilga.
11. Los padres recorrieron muchas ciudades __________ (buscar) a su hijo __________ (desaparecer).
12. El cuervo, ________ (posarse) en una rama del árbol, se quedó ________ (observar) al zorro que lo miraba desde abajo.

VI. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. 那只狗一边闻着一边钻进屋子。
2. 老爷爷笑着对我们说他觉得自己壮得像头牛。

3. 游客们在野外散步，欣赏着周围的美景。
4. 饭店服务员在询问能做点什么之前，先向聚集在柜台前的客人们打了招呼。
5. 一帮年轻人呼喊着进入举行新年庆祝会的地方。
6. 上个星期六我在河边发现了一辆被丢弃的轿车，便马上通知了民警。
7. 我母亲见床铺好了，衣服洗了，厨房收拾干净了，整个屋子都拾掇得利利落落，很是满意。
8. 那姑娘一边唱歌一边给花园浇水。
9. 老师对女学生说她的作业很好，她洋洋自得地走了。
10. 网络购物很方便，需要求购什么，只要敲敲电脑键盘就行了。

VII. 请按照指示用所给的词汇造句 (Con las palabras dadas en cada caso, forme oraciones siguiendo las indicaciones):

1. (en pretérito indefinido): A. caer la llave (*a mí*); B. caer las llaves (*a ti*); C. caer las llaves (*a él / ella*); D. caer la llave (*a ustedes*).

____

____

____

2. (en pretérito indefinido): A. romper el vaso (*a mí*); B. romper los vasos (*a mí*). C. romper los vasos (*a ti*). D. romper la maleta (*a ellas*).

____

____

____

3. (en presente): A. ir a estropear el televisor (a nosotros); B. ir a estropear el televisor (a vosotros); C. ir a estropear el televisor (a ustedes).

____

____

____

4. (en pretérito indefinido):A. subir la fiebre a la enferma; B. subir la fiebre al enfermo.

____

____

____

5. (en pretérito indefinido): A. perder el móvil (*a mí*); B. perder los zapatos (*a ti*); C. perder el equipaje (*a ellos*).

____

____

____

6. (en presente): A. ir los días (*a nosotros*); B. ir los días (*a vosotros*); C. ir los días (*a ellas*).

____

____

____

7. (en pretérito indefinido): A. presentar muchas dificultades (*a mí*); B. presentar muchas dificultades (*a ti*); C. presentar muchas dificultades (*a nosotros*); D. presentar muchas dificultades (*a ellos*).

____

____

____

8. (en presente): A. estar enfriando la sopa (*a mí*); B. estar enfriando la sopa (*a ti*); C. estar enfriando la sopa (*a ella*).

____

____

____

9. (en pretérito indefinido): A. secar las frutas (*a nosotros*); B. secar las frutas (*a vosotros*); C. secar las frutas (*a mí*); D. secar las frutas (*a ti*).

____

____

____

10. (en pretérito indefinido): A. mojar la ropa (a mí); B. mojar la ropa (*a ti*); C. mojar la ropa (*a nosotros*); D. mojar la ropa (*a ustedes*).

____

____

____

VIII. 请用适当的代词填空 (Rellene los espacios en blanco con pronombres adecuados):

1. Al salir corriendo (yo) _____ _____ cayeron los libros que llevaba.
2. Date prisa. _____ _____ va el autobús.
3. Cada vez que _____ _____ presentaban algunas dificultades en el estudio, pedíamos ayuda a la profesora García.
4. Utiliza con cuidado la computadora. Si no, pronto _____ _____ va a estropear.
5. El camarero se cayó y _____ _____ rompieron todos los platos que llevaba.
6. Justo a la hora de comer, viniste a decirnos eso. _____ _____ quitó todo el apetito.
7. Oigan, _____ _____ están acabando las vacaciones. Hay que pensar en volver a trabajar.

8. ¡Dile a ese niño que _____ _____ está secando en el cuerpo la camiseta mojada! Puede coger un resfriado.
9. No recuerdo dónde y cuándo _____ _____ perdieron todos los apuntes.
10. Como a la niña _____ _____ subía la fiebre, la madre tuvo que llevarla otra vez al hospital.

IX. 请仿照例句将下列句子转换成原形动词结构。必要时请添加宾格代词 (Siguiendo el ejemplo, transforme las siguientes oraciones en construcciones con infinitivo. A veces hace falta agregar pronombres acusativos):

Ejemplo Cuando el joven ***vio que el hombre caía al suelo***, corrió hacia él y lo ayudó a levantarse.

Cuando el joven ***vio caer al hombre al suelo***, corrió hacia él y lo ayudó a levantarse.

1. Al ver que se acercaba el tigre, los dos chicos se quedaron tan asustados sin saber qué hacer en un primer momento.

____

2. Paseando por el campus, oímos que cantaban unas chicas.

____

3. Cuando Isabel vio que la gente bailaba en la plaza, corrió de inmediato hacia allá porque le encantaba el baile.

____

4. Anoche me desperté a las dos de la madrugada y oí que hablabas con alguien en el jardín. Me extrañó（使奇怪）mucho. Ahora sé que se trataba de tu papá, que llegaba de Lima a esa hora.

____

5. Marta estuvo todo el día metida en su habitación. De vez en cuando oímos que lloraba. ¿Qué le pasaba?

____

6. ¿No vieron que salía de la oficina el gerente con su secretaria?

____

7. ¿Buscas a Gonzalo y a Rosa? Acabo de ver que entraban en aquel edificio.

____

8. Vimos que bajabas del autobús y te llamamos, pero no nos oíste.

____

9. Al pasar por delante de aquella casa oí que una mujer gritaba dentro y luego vi que entraban dos policías.

____

10. Al ver que llegaban los artistas, todos nos levantamos y los aplaudimos.

____

X. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

detener(se) ***disponer(se)*** ***mostrar(se)*** ***preocupar(se)***

1. Los dos amigos que paseaban por el bosque ___________ asustados, porque vieron que se les acercaba un lobo.
2. ___________ la mejor habitación de la casa para alojar a mi amiga paraguaya.
3. Los chicos que veían el partido de fútbol ___________ muy alegres porque su equipo (组，队) iba ganando.
4. Salía de casa, cuando un turista me ___________ para preguntarme si cerca había una estación del metro.
5. El mal tiempo ___________ a los campesinos.
6. Mamá, no ___________ por mí. Ya no es la primera vez que viajo al extranjero.
7. Al verlo ponerse la chaqueta y coger la cartera, supe que ___________ a salir.
8. A pesar de que le repetíamos la importancia del problema, no ___________ ningún interés.

B. 请用下列动词的适当形式完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, las formas adecuadas de los verbos que se dan a continuación):

disponer(se) ***preocupar(se)***

1. Yo ya estaba ___________ a pagar lo que me pedían cuando mi novia me lo impidió.
2. Con el equipaje listo, Daniel ___________ a ir al aeropuerto. Justo en ese momento lo llamaron por teléfono.
3. Fui a casa de Teresa con intención de invitarla a una fiesta, pero la encontré bastante ___________.
4. Mamá, no tienes por qué ___________ por nosotras, que no corremos ningún peligro.

C. 请补齐句子中所缺的成分 (Complete las oraciones, escribiendo en los espacios en blanco lo que falte):

1. ___________ dicen, oír cantar al cuervo, trae mala suerte.
2. Oye, niño, no vas a ser capaz de ___________ una maleta tan grande al segundo piso.

3. Los monos que vieron acercarse al león ___________ rápidamente al árbol.
4. ___________ tú, soy vanidoso. A ver, repite lo que acabas de decir.
5. Déjame ver el termómetro. ¡Oh! Le está ___________ la fiebre a la pequeña enferma.
6. ___________ mi padre, hay que tener mucho cuidado con los adulones.

7–6

XI. 请听过解释后说出确切词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo preciso):

1. Decir palabras bonitas a una persona con intención de sacar algo provechoso: ___________
2. El que adula: ___________
3. Poner a una persona, un animal o una cosa lejos de otra persona, otro animal u otra cosa: ___________
4. Ponerse una persona a sí misma lejos de un lugar: ___________
5. Hacer creer una cosa que no es verdad: ___________
6. Hacer pasar a alguien el tiempo agradablemente: ___________
7. Pasar una persona el tiempo agradablemente con otra persona o una cosa: ___________
8. Mirar una cosa con mucha atención: ___________
9. Ir de un lugar a otro sin hacer nada, solo para descansar: ___________
10. Tener la intención de hacer algo: ___________

XII. 根据需要用适当的冠词和介词或两者的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta del artículo y preposición):

___________ estudiantes alojados ___________ ___________ colegio mayor estudiábamos diversas carreras ___________ distintas facultades. Cada uno tenía ___________ horario diferente. Algunos tenían ___________ clases ___________ ___________ mañana, otros, ___________ ___________ tarde y no pocos iban a ___________ facultad ___________ ___________ noche. ___________ veces, trabajábamos ___________ muy tarde. Sin embargo (然而), ___________ colegio tenía ___________ horario fijo ___________ todos. Poco después ___________ mi llegada, comenzaron ___________ cursos que yo iba ___________ seguir. Todos ___________ días me levantaba a ___________ siete y media y salía ___________ practicar deportes en ___________ parque cercano. Luego regresaba, me aseaba e iba ___________ comedor. ___________ muchacha que servía detrás ___________ mostrador me entregaba ___________ platos y yo me sentaba ___________ ___________ mesa ___________ desayunar. Como ___________ clases no comenzaban ___________ ___________ diez, todavía tenía ___________ tiempo ___________ leer algunos periódicos y revistas.

7-7

XIII.听写 (Dictado)。

7-8

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 就以下题目会话：
   1) Relata lo que ocurrió en la primera fábula como si fuera tu propia experiencia;
   2) Cuenta cualquier fábula que conozcas.
3. 请将下列句子和短文译成西班牙语（注意有时候需要使用利益与格）：
   1) 小心点！你的瓶子要从桌上掉下来了！
   2) 听了老师的讲解，我的疑问全没了。
   3) Gladis 知道自己有机会拿奖学金去阿根廷学习，双眼顿时亮了起来 (iluminarse)。
   4) 你没听见有小孩在院子里哭吗？咱们去看看发生什么事了。
   5) 一个人怎么可以远离众人生活呢？
   6) 你待在这儿逗我女儿玩儿。我趁空儿去商店买点东西。
   7) 我和我的朋友正在树林里散步，突然出现了一只狗熊。我的朋友很快爬上树去，根本不管我。我吓得要命，一时不知如何是好。不过我突然想起狗熊不吃死人，于是就躺在地上装死。狗熊走到我身旁，闻了闻，还用爪子拍了拍我。见我连气儿都不喘，以为我真死了，便兴趣索然地走了。见狗熊走远了，我的朋友才从树上下来。

      “你还活着，我太高兴了！”他说。“好像狗熊跟你说了点什么？是不是？”“对了。”我回答他。“它给了我一个忠告：远离危急时刻离我而去的人。”



UNIDAD 8 第八课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 发表评论

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

apagar, bueno (buen) / malo (mal), buscar / encontrar, indicar, recomendar, salvar

3 语法 GRAMÁTICA

- 复合句 (I)
- 强调句式
- 各类代词
- 不规则动词LLOVER和REMOVER的变位

4 社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 国际及区域间组织、机构或集团

课文 TEXTOS



8–1

I. El hombre y el almanaque

Hace muchos años, en un pueblo, vivía un hombre que tenía una costumbre bastante singular: nunca hacía nada sin consultar antes su almanaque, y aplicaba al pie de la letra las instrucciones que encontraba en él.

Una vez, se incendió la cocina. Toda la familia se apresuró a apagar el fuego, pero él se lo impidió. Muy sorprendidos, los demás le preguntaron: "¿Por qué?" Y él, muy serio, contestó que, primero, había que ver qué consejos daba el almanaque. Fue a buscarlo y lo abrió. La frase que se leía en la página correspondiente al día, indicaba: Hoy, no es conveniente transportar agua.

Su mujer y sus hijos se impacientaron. Ella le gritó furiosa:

– ¡Pero, tonto! ¿Vamos, entonces, a esperar a que arda toda la casa?

– ¡Ni se les ocurra tocar agua aun cuando se queme toda la casa!

Por suerte, en ese momento empezó a llover torrencialmente. Fue así como la familia se salvó de una inevitable catástrofe.

Otro día, el hombre quería salir de compras. Como de costumbre, tomó el almanaque, lo consultó y se quedó con la boca abierta. La sentencia con que se topó decía: Trae mala suerte salir de la casa el día 23 de marzo. ¿Qué hacer? Debía comprar algo que necesitaba urgentemente. Muy angustiado, comenzó a dar vueltas por el vestíbulo murmurando incoherencias hasta que, de repente, divisó, por la ventana, el huerto que la familia tenía al lado de la casa. Se le iluminó la mente con una idea.

– ¡No voy a salir de la casa sino del huerto! – Se dijo, frotándose las manos.



Se dirigió al huerto, pero, al avanzar, se topó con un alto muro que le impedía el paso. Entonces, buscó una escalera de mano, la apoyó contra el muro y empezaba a trepar los peldaños, cuando, ¡pum!, el muro se vino abajo.

A sus gritos, acudieron todos los miembros de la familia y lo encontraron debajo de los escombros.

– ¡Sáquenme de aquí! – Les suplicaba.

– Hay que consultar el almanaque. – Dijo uno de sus hijos.

No tardó mucho en volver con el libro abierto en la página correspondiente y leyó: "No se recomienda remover tierra hoy día."

– ¡Desgraciados! – gritó – ¿Qué esperan? Remuevan estos escombros. ¿No ven que me estoy muriendo?

8–2

II. El dogmatismo

Antonio: ¡Qué hombre tan insensato, el del texto!

Marta: Esa insensatez le viene de la superstición. Es un supersticioso.

Antonio: ¿Supersticioso? Para mí, la superstición es una creencia según la cual algunos fenómenos ejercen poder, bueno o malo, sobre la vida de las personas. Lo que el texto nos ofrece es un caso de dogmatismo.

Marta: No estoy de acuerdo, pues pienso que el dogmatismo consiste en aceptar, sin razonar ni verificar, determinadas ideas, generalmente religiosas o políticas.

Antonio: ¿No es eso lo que hace el personaje del texto? Él cree ciegamente en el almanaque.

Marta: ¿Sabes? Creo que los dos tenemos razón: aunque no es un ejemplo típico de cada caso, él padece los dos males: la superstición y el dogmatismo.

8–3

词汇表 VOCABULARIO

almanaque	*m.*	历书
singular	*adj.*	不同寻常的
nunca	*adv.*	从不
consultar	*tr.*	查阅；商量
aplicar	*tr.*	实施，实行
al pie de la letra	*loc.adv.*	原原本本地
instrucción	*f.*	指示；说明
incendiar	*tr.*	纵火
apresurarse	*prnl.*	急忙，匆忙
página	*f.*	页
correspondiente	*adj.*	对应的，相应的
transportar	*tr.*	运输
impacientar(se)	*tr.;prnl.*	使不耐烦；不耐烦
furioso, sa	*adj.*	愤怒
tonto, ta	*m.,f.*	傻瓜，笨蛋
arder	*intr.*	燃烧
ocurrírsele (a uno una cosa)		（某人）突然有（某种想法）
aun cuando	*loc.conj.*	即使，哪怕
quemar	*tr.*	烧（起来）

llover	*intr.*	下雨
torrencialmente	*adv.*	滂沱地
salvar(se)	*tr.;prnl.*	拯救；得救
inevitable	*adj.*	不可避免的
catástrofe	*f.*	灾难
como de costumbre		像往常一样
sentencia	*f.*	警句；判决
toparse	*prnl.*	遇到，碰到
urgentemente	*adv.*	紧迫地
angustiarse	*prnl.*	纠结，痛苦
vestíbulo	*m.*	门厅
murmurar	*tr.;intr.*	嘟囔
incoherencia	*f.*	语无伦次的话
divisar	*tr.*	远眺
ventana	*f.*	窗户
mente	*f.*	头脑，心智
frotar(se)	*tr.;prnl.*	揉搓
muro	*m.*	墙
escalera	*f.*	梯子
mano	*f.*	手
apoyar	*tr.*	依靠
contra	*prep.*	反对
trepar	*tr.*	爬，攀登
peldaño	*m.*	台阶
pum	*onom.*	砰
venirse abajo		倒塌
acudir	*intr.*	赶到
miembro	*m.*	成员
escombro	*m.*	瓦砾
remover	*tr.*	挪动
desgraciado, da	*adj.*	不幸的；该死的
morir	*intr.*	死
dogmatismo	*m.*	教条主义
insensato, ta	*adj.*	不明智的
insensatez	*f.*	不明智
superstición	*f.*	迷信
supersticioso, sa	*adj.*	迷信的
creencia	*f.*	信仰
fenómeno	*m.*	现象
ejercer	*tr.*	从事；施加；实施
poder	*m.*	权力，强力
de acuerdo	*loc.adv.*	同意
consistir (en)	*intr.*	在于
aceptar	*tr.*	接受，接纳
razonar	*intr.*	思索，推理
verificar	*tr.*	核实，确认
religioso, sa	*adj.*	宗教的
político, ca	*adj.*	政治的
personaje	*m.*	人物
ciegamente	*adv.*	盲目地
caso	*m.*	情况
padecer	*tr.*	遭受；有（疾病）

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

ciego, ga	*adj.-s.*	失明的；盲人
consulta	*f.*	咨询
diccionario	*m.*	字典
enciclopedia	*f.*	百科全书
lluvia	*f.*	雨
muerte	*f.*	死亡
religión	*f.*	宗教

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

morir: Se conjuga como *dormir*, *p.p.* *muerto*.

padecer: Se conjuga como *parecer*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS QUE SUFREN ALTERACIONES ORTOGRÁFICAS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

aplicar: Se conjuga como *explicar*.

	presente del indicativo	presente del subjuntivo
ejercer:	ejerzo	ejerza
	ejerces	ejerzas
	ejerce	ejerza
	ejercemos	ejerzamos
	ejercéis	ejerzáis
	ejercen	ejerzan

verificar: Se conjuga como *explicar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. apagar

A. *tr.* 扑灭，熄灭

1. Al ver arder la casa, todos los vecinos acudieron para apagar el fuego.
2. Las personas que tienen por profesión apagar incendios se llaman *bomberos*(消防员).
3. Marta, apaga la cocina. Te invito a cenar en un restaurante.

B. *tr.* 关闭（各种电器）

1. Paco, no te olvides de apagar las luces antes de salir de casa.
2. Estaba viendo un programa interesante pero tuve que apagar el televisor porque se me hacía tarde para ir a la universidad.
3. El ordenador está apagado, pero si lo quieres utilizar, enciéndelo.

II. bueno (buen) / malo (mal) *adj.* 好 / 坏

1. Enrique es un buen chico. Hace una buena pareja con Dolores.
2. Tienes un buen diccionario (un diccionario bueno), pero te falta una buena enciclopedia.
3. Todo el mundo trata de apartarse de él, porque es mal hombre (hombre malo).
4. Hoy hace mal tiempo. / Hoy hace un tiempo muy malo.

III. buscar / encontrar *tr.* 找 / 找到

1. Los monos fueron a buscar frutas en el bosque y solo encontraron árboles quemados.
2. Recorrí toda la ciudad buscando un hotel donde quedarme pero no encontré ni uno con una habitación libre.
3. Ni se te ocurra buscar trabajo en esta zona porque no vas a encontrar nada.
4. Buscó durante varios días su celular perdido. Finalmente, lo encontró en el vestíbulo de la casa.

IV. indicar

A. *tr.* 指示，指出

1. "Mejor que indicarles el camino," les dijo el joven a los turistas, "yo los acompaño."
2. Esa mirada tuya indica que no te sientes bien en este lugar.
3. Con un movimiento（活动）de cabeza, la recepcionista nos indica que nos acerquemos al mostrador.
4. Señor, ¿puede usted indicarme cómo se llega a la Biblioteca Municipal?

B. indicación *f.* 标示，指示

1. No te curas porque no sigues las indicaciones del médico.
2. Aquel hombre seguía al pie de la letra las indicaciones del almanaque.
3. En este papel están todas las indicaciones para reparar el teléfono.

V. recomendar

A. *tr.* 建议，推荐

1. El médico le recomendó alimentos ligeros y mucha agua.
2. ¿Quieres hacer un buen trabajo sobre gramática española? Te recomiendo hablar con mi profesor.
3. Todo el mundo me recomienda practicar deportes para cuidar mi salud.
4. ¿Cómo se te ocurre recomendar a una niña ese tipo de lecturas?

B. *tr.* 推荐，介绍

1. Te voy a recomendar al dueño del restaurante para que te atiendan bien.
2. El gerente me pide que le recomiende una buena secretaria.
3. Señor decano, me permito recomendarle a una chica nicaragüense para que le ayude en la elaboración del texto sobre historia de América Latina.
4. Tengo indigestión. ¿Qué médico me recomiendas?

C. recomendación *f.* 推荐

1. Para conseguir（获取）ese trabajo, no necesitas la recomendación de nadie.
2. En esta oficina, una recomendación sin la prueba（证据）de una alta capacidad（能力）profesional no sirve de nada.

VI. salvar

A. *tr.* 拯救，抢救

1. ¿Recuerdas quién te salvó de morir ahogado（溺水，窒息）en el mar? Fue un perro desconocido.
2. Rubio fue un buen médico. Cumplió de la mejor manera con su misión profesional de salvar vidas.
3. A pesar del terrible incendio de la biblioteca de nuestro barrio, los bomberos pudieron salvar la mayor parte de los libros.

B. *prnl.* 自救，逃命

1. Gracias a la pronta llegada de la ambulancia, muchas personas pudieron salvarse de aquel terrible accidente.
2. ¡Increíble! ¿Cómo te salvaste de las garras de aquel león?

C. *tr.* 克服

1. Para hablar con aquella anciana, hay que salvar algunos inconvenientes, porque no oye bien ni pronuncia bien las palabras.
2. Las dificultades que tienen que salvar si quieren dominar la lengua española son muchas.

语法 GRAMÁTICA

一. 复合句 (Oración compuesta) (I)

包含两个以上变位动词的句子为复合句。复合句分为并列复合句和主从复合句，本课先总结前者：

复合句类型	复合句名称	连词	例句
并列复合句 Oración compuesta de coordinación	联系并列句 Coordinación copulativa	y (e)	El señor tomó el libro, le dio un vistazo（一瞥）***y*** se quedó con la boca abierta. Margarita se fue a otra ciudad ***e*** inició una nueva carrera.
	选择并列句 Coordinación disyuntiva	o (u)	¿Vienes conmigo ***o*** te quedas en casa? ¿Estuvo todo bien ***u*** ocurrió algo?
	转折并列句 Coordinación adversativa	pero sino (que)	Toda la familia se apresuró a apagar el fuego, ***pero*** el señor se lo impidió. El hijo no lo sacó de inmediato de los escombros ***sino que*** fue a buscar el almanaque.
	排比并列句 Coordinación distributiva	unos... otros... ya... ya	***Unos*** cantaban, ***otros*** bailaban. La mujer no paraba de trabajar: ***ya*** fregaba el suelo, ***ya*** lavaba la ropa, ***ya*** cocinaba.

二. 强调句式 (Oración enfática)

系动词 ser 引导表示时间、地点、方式的副词及与之相应的副词性从句，或引导名词及与之相应的形容词从句，构成强调句式。

强调重点	句式	例句
时间	ser + 时间副词 + cuando	Fue ***entonces cuando*** vimos que estábamos equivocados. Es ***a las ocho en punto cuando*** empieza la reunión.
地点	ser + 地点副词 + donde	Es ***aquí donde*** se va a construir（建设）un nuevo hospital. Fue ***en la facultad donde*** mi novia y yo nos conocimos.
方式	ser + 方式副词 + como	Fue ***así*** como apagaron el fuego. ¿Fue ***así*** como aprendisteis chino?
事物或人物	ser + 名词 + quien(es) (el / la que, los / las que, lo que)	Fue ***Luis quien*** me ayudó. Son ***libros lo*** que necesitamos.

三. 各类代词 (Pronombres de diversas índoles)

我们学过了多类代词，现总结如下：

种类	形式	例句
主格人称代词	yo, tú, él, ella, usted, nosotros/tras, vosotros/tras, ellos, ellas, ustedes	***Él*** cree ciegamente en el almanaque. ¿No crees ***tú*** que tenemos razón?
宾格人称代词	me, te, lo / la, nos, os, los / las	¡Sáquen***me*** de aquí por favor! El hombre encontró una escalera de mano y ***la*** apoyó contra el muro.
与格人称代词	me, te, le / se, nos, os, les / se	Esperamos que ***nos*** digas la verdad. Se toparon con un muro que ***les*** impedía seguir. Sacó el pan y ***se*** lo comió.
夺格人称代词	mí, ti, él / ella / usted, nosotros / tras, vosotros / tras, ellos / ellas / ustedes	Para ***mí***, esas indicaciones no sirven. ¿Te quedas o vienes ***conmigo***?
属格代词	mío/a(s), tuyo/ya(s), suyo/ya(s) nuestro/tra(s), vuestro/tra(s), suyo/ya(s)	Esta llave es tuya. ¿Dónde están ***las mías***? Cada cual tiene que encargarse de ***lo suyo***.
自复代词	me, te, se, nos, os, se	La joven ***se*** arregló antes de ir a la fiesta. ¡Que ***os*** divirtáis el fin de semana!
不定代词	alguien, algo, nadie, nada, alguno/na(s), ninguno/na(s), cualquiera / cualesquiera	¿Sabes ***algo*** de la literatura latinoamericana? ***Nadie*** supo qué estaba pasando.
疑问代词	qué, quién(es), cuál(es)	¿***Cuál*** de los ordenadores podemos usar? ¿Se puede saber ***qué*** estás haciendo?

续表

种类	形式	例句
指示代词	este/ta, ese/sa, aquel/lla estos/tas, esos/sas, aquellos/llas esto, eso, aquello	*Este* es mi número de teléfono. Apúntalo. ¿Puede decirme qué significa *esto*?
关系代词	que, quien / quienes, el / la cual, los cuales / las cuales	¿Era Susana *quien* se ocupaba de eso. ¿Te gusta el cuento *que* te acabo de leer?

四. 不规则动词 LLOVER 和 REMOVER 的变位 (Conjugación de los verbos irregulares *LLOVER* y *REMOVER*)

1 llover

陈述式现在时	陈述式简单过去时	陈述式过去未完成时	虚拟式现在时
ll*ue*ve	llovió	llovía	ll*ue*va

2 remover

人称	陈述式现在时	陈述式简单过去时	陈述式过去未完成时	虚拟式现在时
yo	rem*ue*vo	removí	removía	rem*ue*va
tú	rem*ue*ves	removiste	removías	rem*ue*vas
él, ella, usted	rem*ue*ve	removió	removía	rem*ue*va
nosotros, nosotras	removemos	removimos	removíamos	removamos
vosotros, vosotras	removéis	removisteis	removíais	remováis
ellos, ellas, ustedes	rem*ue*ven	removieron	removían	rem*ue*van

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



国际及区域间组织、机构或集团

请同学们查一查下列组织、机构或集团由哪些国家组成：

组织、机构或集团名称	成员国
联合国安理会常任理事国 miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU	
金砖国家 los BRICS	
七国集团 G7	
二十国集团 G20	
欧洲联盟 la Unión Europea	
南方共同市场 el Mercado Común del Sur	
东南亚联盟 la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático	
上海合作组织 la Organización de Cooperación de Shanghai	
美洲国家组织 la Organización de los Estados Americanos	
阿拉伯国家联盟 la Liga Árabe	

练习 EJERCICIOS

8–4

I. 请跟随录音朗读，注意颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos vibrantes, los encadenamientos y las sinalefas):

1. El hombre siempre consultaba su almanaque antes de hacer algo.
2. Antes de utilizar el televisor, lee, por favor, las instrucciones.
3. Hombres y mujeres trataron de apagar el incendio.
4. Sorprendidos, preguntaron al médico cómo podían curarse de la enfermedad.
5. ¡Cómo es posible que se te ocurra semejante idea!
6. Íbamos a salir, cuando empezó a llover torrencialmente.
7. Le preguntamos al señor sobre nuestro programa de viaje pero nos dijo que no sabía nada.
8. Nos frotamos las manos para calentárnoslas.
9. Abrí el diccionario y encontré, en la página correspondiente, la palabra que buscaba.
10. ¡Cuidado! El muro puede venirse abajo en cualquier momento. Es muy peligroso estar junto a él.

II. 请按照所指出时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abandonar, acudir, angustiarse, *aplicar*, apoyar, apresurarse, arder, caer, consultar, continuar, *desaparecer*, *detenerse*, divisar, ejercer, engañar, *entretenerse*, exclamar, fingir, frotarse, impacientar, incendiar, llorar, *morirse*, murmurar, padecer, quemar, razonar, *remover*, salvar, *toparse*, transportar, trepar, *verificar*, *vestirse*.

1. En presente del indicativo;
2. En modo imperativo;
3. En presente del subjuntivo usado como mandato negativo;
4. En pretérito indefinido del indicativo.

（斜体动词需笔头重复）

8–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请用下列连词填空 (Rellene los espacios en blanco con las conjunciones que se dan a continuación):

y (e) *o (u)* *pero* *sino (que)*

1. Trae ahora mismo una escalera de mano ___________ apóyala contra este muro.
2. ¿Quieres que apague la computadora ___________ que la deje encendida?
3. El niño no me contestó la pregunta ___________ murmuró algo que no entendí.
4. A medianoche comenzó, de repente, a echar humo（烟）___________ incendiarse la casa. Al amanecer, los bomberos luchaban（斗争）todavía por apagar las llamas（火焰）.
5. El hombre ese no era un supersticioso, ___________ dogmático.
6. Llovía torrencialmente, ___________ seguía haciendo mucho calor.
7. ¿Me puedes decir si es oso ___________ osa el animal de la foto?
8. El policía detuvo su coche ___________ impidió el avance de los demás.
9. Lo que se te ocurre ahora no es ninguna buena idea, ___________ una insensatez.
10. Tu tía nos dio las gracias, ___________ no aceptó nuestra invitación.

V. 请先将下列动词变为命令式，然后再变为虚拟式现在时用作否定命令：tú, vosotros, usted, ustedes (Conjugue los siguientes verbos，primero en modo imperativo, luego en presente del subjuntivo usado como mandato negativo: *tú, vosotros, usted* / *ustedes*):

abandonarlo	auscultarla	observarlo
aceptarla	cantármelas	practicarla
aconsejarles	consultárselo	quemarla
agruparlos	despedirse	quitarse la chaqueta
agruparse	dirigirse	recitárnoslo
aguantarlo	echarse al suelo	reconocerlo
animarlos	entretenerme	suplicárnos
apartarse de aquí	entretenerse	transportarlas
aplaudirlas	iluminarla	verificármelo
aplicarla	impedírselo	
apoyarla contra el muro	intentarlo	
apresurarse	marcármelas	

8–6

VI. 请听录音，用肯定和否定形式回答问题，注意使用代词 (Conteste las preguntas utilizando los pronombres correspondientes, primero en forma afirmativa y luego forma negativa)。

VII. 请根据语义选择括号中适当的动词形式，并按需要变位后填空 (Teniendo en cuenta el significado, escoja una de las formas del verbo que está entre paréntesis, conjúguela de acuerdo con las exigencias de la frase y rellene con ella el espacio en blanco):

1. El zorro cogió el queso y __________ (ir, irse) corriendo.
2. Ya no necesito el diccionario. __________ (Llevarlo, Llevárselo) (usted) .
3. Profesores, sabemos lo que estamos haciendo. No __________ (ustedes) (preocupar, preocuparse).
4. ¿Por qué los chicos tardan tanto en regresar? Eso me __________ (preocupar, preocuparse) mucho.
5. En tu país, ¿ __________ (ir, irse) los niños al colegio a los seis o siete años?
6. La joven iba a salir y ya llevaba más de media hora __________ (arreglar, arreglarse).
7. ¿Cuánto tiempo hace que no __________ (ver, verse) (nosotros) ?
8. Mi prima __________ (mirar, mirarse) en el espejo y se dio cuenta de que no tenía buen aspecto.
9. La niña __________ (mirar, mirarse) a su alrededor buscando ayuda, pero no vio a nadie.
10. Luis, despierta a la niña, pero no__________ (vestirla, vestirse) todavía. Voy a bañarla primero.
11. La fotocopiadora（复印机）está estropeada. ¿Quién nos la puede __________ (arreglar, arreglarse)?
12. Pepe, __________ (vestir, vestirse) (tú) rápido. Es hora de ir a la oficina.
13. Ayer, cuando paseábamos por la calle, __________ (encontrar a, encontrarse con) dos amigos nicaragüenses.
14. ¡Cómo pasa el tiempo! Hace más de diez años que __________ (conocer, conocerse) (nosotros).
15. Niños, a la cama. Ya es hora de __________ (dormir, dormirse).
16. Apenas echados en la cama, los dos niños __________ (dormir, dormirse) en seguida.

VIII. 请将适当的代词填入括号 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres adecuados):

1. □ ¿Todos estos libros ___________ los dejas a ___________?

   ■ Sí, a ___________.

   □ Quiero agradecerte（感谢）. Déja ___________ abrazar ___________.

2. Escucha: es un favor que no puedo pedir a nadie más que a ___________.

3. □ ¿A quién aplaude la gente?

   ■ Creo que a los artistas.

   □ No, a ___________ no, a ustedes.

   ■ ¿A ___________?

   □ Sí, a ___________, porque son invitados de honor de esta noche.

4. Señor, yo no ___________ conozco a ___________. ¿Por qué ___________ abraza así?

5. □ Alicia, ¿no te das cuenta de que aquel chico se fija en ___________?

   ■ En ___________ no. Se fija en el bolso que llevo en la mano.

   □ No es verdad. Mira ___________ bien, a ___________: es a ___________ a quien mira.

6. ¡Eh, Nicolás! No te vayas a confundir: el refresco para Magdalena, el café para ___________ y el vino para ___________.

7. Permítanme presentar ___________ a ___________ a mi esposa.

8. □ Oye, Diego, el decano quiere hablar con ___________ (tú).

   ■ ¿Con ___________ (yo)?

   □ Sí, con ___________ (tú), como ___________ oyes.

9. □ Manolo, si ___________ demoras un minuto más, nos vamos al teatro sin ___________.

   ■ No podéis ir sin ___________. Las entradas（门票）___________ tengo ___________.

10. Ayer por la mañana Isabel ___________ sintió mal. A las siete seguía en cama. Cuando ___________ pregunté por qué no ___________ levantaba, ___________ ___________ contestó que ___________ dolía todo el cuerpo. ___________ toqué la frente y ___________ dije que tenía fiebre y ___________ aconsejé quedar ___________ en cama. De inmediato ___________ serví un vaso de leche. Más tarde, cuando pudo levantar ___________, ___________ acompañé al hospital. El médico ___________ preguntó si ___________ dolían la cabeza y la garganta y ___________ contestó que sí. Entonces ___________ tomó el pulso y la temperatura（温度）, ___________ auscultó y al final ___________ recetó unas tabletas.

IX. 请用下列代词或形容词填空 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres o adjetivos que se dan a continuación):

algo alguien alguno cuál cualquiera
nada nadie ninguno otro todo

1. □ ¿ __________ me puede ayudar a apartar la mesa de la puerta?
   ■ __________. ¿No ves que __________ estamos ocupados?
2. Al oír mi pregunta el muchacho murmuró __________ que no entendí.
3. □ ¿Se te ocurre __________ idea sobre cómo terminar tu trabajo hoy?
   ■ __________. Y no sé qué voy a hacer.
4. □ No soy capaz de hacer lo que me exiges.
   ■ No digas eso. Lo que te pido, lo puede hacer __________.
5. □ ¿ __________ de estos diccionarios me recomiendas comprar?
   ■ __________. Esta librería no está bien surtida. Vamos a __________.
6. Tuvimos suerte aquella noche. El fuego empezó en la cocina. Pero lo apagamos de inmediato, de modo que no se quemó __________.
7. □ ¿ __________ vosotros estáis de acuerdo conmigo?
   ■ No, solo __________.
8. □ ¿Tengo que efectuar todavía __________ __________ trámites?
   ■ No. __________ está arreglado. Puede usted viajar a Europa sin __________ problema.
9. Oí gritos en el patio. Miré por la ventana, pero no vi a __________.
10. □ ¿Es cierto que hace __________ días se produjo en esta zona un fenómeno natural muy raro?
    ■ No, aquí no ocurrió __________.

X. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

apagar(se) / cerrar(se) buscar / encontrar(se)

1. Hace mucho viento y mucho frío. Ángel, __________ las ventanas, por favor.
2. Cansado de leer casi toda la mañana, Diego __________ el libro, se levantó y salió a la calle a dar un paseo.

3. Mamá, se me olvidó ___________ las luces de la habitación. ___________ (las), por favor.
4. El libro que quieres está en la parte más alta de la estantería. Voy a ___________ una escalera de mano.
5. No pudimos salir de la huerta por ahí, porque un muro nos ___________ el paso.
6. Lola tenía muchas ganas de nadar, pero no ___________ ninguna piscina cerca.
7. ¿Qué pasa con este ordenador? Lo ____________ siguiendo las instrucciones, pero no ___________.
8. ¿Ves cómo ___________ la puerta sin que nadie la toque?
9. ¿Qué ___________? ¿Tu diccionario? Se lo llevó tu hermano.
10. ¿ ___________ usted bien? Lo veo con mal aspecto.

B. 请用下列动词的适当形式完成句子 (Complete las oraciones escribiendo, en los espacios en blanco, las formas adecuadas de los verbos que se dan a continuación):

indicar ***recomendar*** ***salvar(se)***

1. No puedo imaginarme cómo ustedes ___________ de aquella terrible catástrofe.
2. ¿Buscas una profesora de francés para tu hijo? Te ___________ a la chica canadiense.
3. ___________ (me) en qué página del libro se encuentra la frase que dices.
4. Fueron pocas las cosas que logramos ___________ del incendio.
5. Como tratábamos de conocer algunos otros aspectos de México, la profesora nos ___________ unos libros de Octavio Paz.
6. Una señora muy amable me ___________ el camino para llegar a mi hotel.

8–7

C. 请听录音，分别在名词之前和之后添加形容词 bueno 和 malo，并对词形做相应改变 (Utilice de manera adecuada *bueno* y *malo* delante y detrás de los sustantivos indicados en la grabación y efectúe los cambios formales correspondientes):

Ejemplo un buen hombre / un hombre bueno, un mal hombre / un hombre malo

8–8

XI. 请听过解释后写出确切词汇 (Escuche la perífrasis y escriba el vocablo preciso):

1. Recibir una persona algo que se le ofrece: ___________
2. Ir una persona a un lugar donde tiene algo que hacer: ___________
3. Ponerse a hacer una cosa con rapidez: ___________
4. Estar una cosa encendida o quemándose: ___________



5. Persona que no es capaz de ver: ___________
6. Libro en el que se ordenan alfabéticamente las palabras de una lengua con correspondientes explicaciones de lo que significan: ___________
7. Un tipo de diccionario en el que se da información diversa sobre historia, literatura, ciencias, etc.: ___________
8. Caer la lluvia: ___________
9. Final（终点）de la vida: ___________
10. Conjunto de creencias y prácticas que ponen en relación al hombre con la divinidad（神灵）: ___________

XII. 请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Un día, durante las vacaciones, ___________ (ir, yo) con un compañero a su casa, que ___________ (estar) en el campo. ___________ (Salir, nosotros) a pasear cuando el sol ___________ (brillar) en un cielo azul, pero cuando ___________ (caminar [走路], nosotros) cerca del río, ___________ (empezar) a llover. No ___________ (recordar, yo) si ___________ (cantar) los pájaros（鸟儿）, pero el campo ___________ (parecer) alegre.
2. El domingo pasado Rosa ___________ (salir) de compras. Cuando ___________ (entrar) en la tienda, una dependiente（售货员）le ___________ (saludar) cordialmente y le ___________ (preguntar) qué ___________ (desear). Rosa ___________ (decir) que ___________ (querer) comprar una blusa（女式衬衫）. La muchacha la ___________ (mirar) de arriba a abajo. Después le ___________ (entregar) algunas blusas de diferentes colores. Rosa ___________ (probarse［试］) una verde, pero le ___________ (quedar) un poco larga. Cuando ___________ (ir) a probarse otra azul, la dependiente le ___________ (decir):

   – No ___________ (ser) su talla（身材，着装号码）. ___________ (Probarse) esta, por favor. –___________ (Ser) una blusa muy bonita, de color amarillo. Rosa ___________ (ponérsela) y ___________ (ver) que le ___________ (quedar) bien.
3. ___________ (Hacer) una semana, ___________ (ir, nosotros) a visitar al profesor Sánchez. Cuando ___________ (llegar), él y su esposa nos ___________ (esperar) a la puerta para recibirnos. Nos ___________ (saludar, ellos) cordialmente dándonos la mano y luego nos ___________ (hacer) pasar a la sala.

   La sala, no ___________ (ser) muy grande, pero ___________ (estar) bien iluminada y amueblada（家具陈设）con buen gusto. ___________ (Haber) tres estanterías, una mesa

de centro, un sofá y dos sillones confortables（舒适的）. La ventana __________ (dar) a un pequeño jardín. Mientras __________ (conversar, nosotros) con el profesor, la señora nos __________ (preparar) el café que luego nos __________ (servir) en unas tazas muy bonitas.

8–9

XIII.听写 (Dictado)。

8–10

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音朗读课文。
2. 以下列方式复述课文：
   1）Como si tú fueras el hombre que tiene esa costumbre singular;
   2）Como si fueras su mujer;
   3）Como si fueras uno de sus hijos;
   4）Montar un pequeño drama basado en el argumento del texto con un narrador que coordine las acciones de los personajes.
3. 请将以下短文译成西班牙语：

很多年以前，在一个小镇上住着一个人，跟课文上的那位一样习性古怪。让我们看看他某次的所作所为吧。

他急需买一双鞋。出门之前，他先量了一下脚的尺寸 (tomarse la medida del pie)，接着记在一张纸上，然后放进口袋 (bolsillo)。他一边往鞋店 (zapatería) 走，一边洋洋自得地想，带着脚的尺寸去买鞋，真是个妙主意。

他到了商店，就开始找装在口袋里的纸，可是没找到，于是便对卖鞋的 (vendedor) 说："我把尺寸丢了。不知道是忘在家里了还是掉在路上了。请稍候，我马上就转回来。"

售货员一再设法告诉他没这个必要。

"先生您瞧，"售货员对他说，"试试 (probarse) 这双鞋，要是不合适，我再给您拿另一双。"

"不行，不行！"那人连忙对答道，"我非回去找尺寸不可。没有尺寸，我怎么知道鞋合不合适？"

那人急忙跑了回去，果然在家门口找到记尺寸的那张纸。他高兴得撒腿就跑，可是等他赶到鞋店，人家已经关门了。



UNIDAD 9 第九课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 叙述将来发生的事件

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

acudir, constantemente, llevar a cabo, marchar(se), meter(se), mientras tanto

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式将来未完成时 (I)
- 代词式动词
- 相互动词
- 小品词SE

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家的文化景观

课文 TEXTOS



9–1

I. Antes de un viaje

En el transcurso del presente decenio, se vienen intensificando notablemente las relaciones bilaterales y multilaterales entre China y las naciones latinoamericanas, lo cual explica que la presencia china es cada día más visible en esta importante región del mundo. Paralelamente, se advierte que un número cada vez mayor de mexicanos, cubanos, colombianos, brasileños, venezolanos, peruanos, etc. van a China con muy variados propósitos. El aumento del intercambio se nota, obviamente, en el intenso ir y venir de personas y delegaciones en una y otra dirección, en un movimiento recíproco. Veamos un caso ocurrido en el terreno comercial.

Tomás García, gerente de una empresa chileno-china, realiza frecuentes viajes entre Beijing y Santiago de Chile. Así, por ejemplo, la semana que viene irá otra vez a China por un urgente asunto de negocios. Como se aproxima el día de la partida, tiene un apretadísimo[①] programa de actividades. Irá al consulado chino a efectuar los trámites para obtener la visa y

① 形容词 apretado 的绝对最高级的一种形式。在适当的时候会作为语法项目详细讲解。

luego pasará por la embajada para fijar la fecha de la entrevista con el agregado comercial, con quien discutirá las posibilidades de ampliar las operaciones de la empresa. Uno de estos días, su secretaria llamará a la agencia de la compañía aérea china, Air China, para reservar el pasaje que podrá requerir confirmación un poco antes de la partida. Su mujer le preparará el equipaje, mientras tanto, él tendrá varias reuniones con el personal de su empresa. Piensa resolver con ellos algunos problemas relacionados con las gestiones que va a llevar a cabo en esta ocasión.

Seguramente, alguna tarde, le dará tiempo para ir de compras. En China, tiene muchos conocidos y amigos y les llevará, sin duda, algunos regalos típicos de su país. La última cosa que hará, antes de partir, será asistir con su esposa a la cena que le ofrecerá el embajador chino para desearle un feliz y provechoso viaje.

9–2

II. Conversación de una pareja

Paulina: ¿Qué será de tu vida si un día me voy de viaje y no vuelvo?

Miguel: Viviré recordándote, pero viviré.

Paulina: ¿Me escribirás? ¿Me mandarás fotografías tuyas?

Miguel: Haré algo mejor: si me das el número de tu teléfono, te llamaré cada vez que te recuerde y nos contaremos muchas cosas. Me alegrará oír tu voz. Será una buena manera de no sentirme triste.

Paulina: ¿Qué harás si no te doy mi número de teléfono?

Miguel: Pensaré que quieres alejarte para siempre de mí y empezaré a olvidarte. Nos olvidaremos mutuamente, si es eso lo que quieres.

Paulina: ¿Serás capaz de olvidarme? ¿Olvidarás todo lo nuestro? No lo puedo creer.

Miguel: Y tú, ¿por qué me dices que te irás para siempre sin dejarme siquiera tu número de teléfono? ¿No me estás diciendo con eso que quieres olvidarme y que te olvide?

Paulina: No, Miguel, yo no me iré de viaje ni tú te quedarás solo. Nada de eso pasará porque nada ni nadie nos separará jamás.

Miguel: Pienso igual que tú, pero te digo que hay algo capaz de separarnos, y es bueno saberlo, pero no me atrevo a decir el nombre de ese algo.

Paulina: No hace falta. Sé a qué te refieres, y tienes razón: mejor es no decirlo. Pensemos, más bien, en la vida porque es en ella donde nada ni nadie logrará separarnos.

9–3

词汇表 VOCABULARIO

transcurso	*m.*	时光，光景；一段时间
presente	*adj.*	眼下的，目前的
decenio	*m.*	十年
intensificar	*tr.*	加强，强化
notablemente	*adv.*	明显地
bilateral	*adj.*	双边的
multilateral	*adj.*	多边的
nación	*f.*	国家，民族
presencia	*f.*	存在，在场
visible	*adj.*	显著的，可见的
paralelamente	*adv.*	平行地；同时地
advertir	*tr.*	察觉；警告
brasileño, ña	*m.,f.*	巴西人
venezolano, na	*m.,f.*	委内瑞拉人
etcétera (etc.)	*adv.*	等等（诸如此类）
variado, da	*adj.*	各种各样的
aumento	*m.*	增长
intercambio	*m.*	互换，交流
notar	*tr.*	感知
obviamente	*adv.*	显而易见地，显然
movimiento	*m.*	动作；活动
recíproco, ca	*adj.*	相互的
ocurrir	*intr.*	发生
terreno	*m.*	一块土地；领域
comercial	*adj.*	商业的
realizar	*tr.*	实现，进行
frecuente	*adj.*	经常的
Santiago de Chile		智利圣地亚哥
urgente	*adj.*	紧急的
aproximarse	*prnl.*	靠近，接近
partida	*f.*	出发
consulado	*m.*	领事馆
efectuar	*tr.*	实施；办理
trámite	*m.*	手续
obtener	*tr.*	获得
visa	*f.(Amer.)*	签证（拉美）
fijar	*tr.*	使固定；确定
fecha	*f.*	日期
agregado, da	*m.,f.*	参赞
posibilidad	*f.*	可能性
ampliar	*tr.*	扩大，扩充
operación	*f.*	行动，活动；业务
agencia	*f.*	代办处
compañía	*f.*	公司
aéreo, a	*adj.*	空中的
reservar	*tr.*	预订
pasaje	*m.(Amer.)*	票（拉美）
requerir	*tr.*	要求
confirmación	*f.*	确认
reunión	*f.*	会议
resolver	*tr.*	解决
gestión	*f.*	办理（各种事务）
llevar a cabo		完成，实现
partir	*intr.*	出发
embajador, ra	*m.,f.*	大使
fotografía	*f.*	照片
alejarse	*prnl.*	远离
para siempre	*loc.adv.*	永远
siquiera	*adv.*	甚至不
separar	*tr.*	分开
atreverse	*prnl.*	敢于
referirse	*prnl.*	指的是，说的是

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

aterrizaje	*m.*	着陆
aterrizar	*intr.*	着陆
billete	*m.(Esp.)*	票（西班牙）
chequeo de seguridad		安全检查
despegar	*tr.*	起飞
despegue	*m.*	起飞
embarque	*m.*	登机
información	*f.*	信息
llegada	*f.*	到达
pista de aterrizaje		降落跑道
pista de despegue		起飞跑道
recogida de equipajes		领取行李
sala de espera		候机室
salida	*f.*	出发，出口
terminal	*f.*	航站楼
visado	*m.(Esp.)*	签证（西班牙）

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

advertir: Se conjuga como *divertir*.
obtener: Se conjuga como *tener*.
referir: Se conjuga como *sentir*.
requerir: Se conjuga como *sentir*.
resolver: Se conjuga como *volver*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

	presente del indicativo	presente del subjuntivo
ampliar:	ampl*í*o	ampl*í*e
	ampl*í*as	ampl*í*es
	ampl*í*a	ampl*í*e
	ampliamos	ampliemos
	ampliáis	ampliéis
	ampl*í*an	ampl*í*en

aterrizar: Se conjuga como *paralizar*.
despegar: Se conjuga como *llegar*.
efectuar: Se conjuga como *continuar*.
intensificar: Se conjuga como *explicar*.
realizar: Se conjuga como *paralizar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. acudir *intr.*

A. 赴会，赴约，赶到（某处），常去（某处）

1. Mañana el señor José González tendrá una entrevista con el agregado cultural de la Embajada de China. Acudirá acompañado de su secretaria.
2. Todas las noches, solíamos acudir al café a conversar.
3. La policía acudió de inmediato al lugar donde se produjo el accidente.

B. 上前（帮忙、救助、维护等）

1. Varios jóvenes acudieron en ayuda de la muchacha en peligro.
2. Si eso sucede, yo acudiré a la reunión para defenderte（捍卫，保护）.
3. Estaba en un lugar despoblado（荒无人烟）y, por más que llamó, nadie acudió en su ayuda.

C. 求助于（某人）

1. Si encuentras dificultades, puedes acudir al profesor.
2. Cuando quiera ampliar las operaciones de mi empresa en tu país, acudiré al agregado comercial de tu embajada.
3. En caso de que no resuelvas el problema tú sola, ¿a quién acudirás?

II. constantemente *adv.* 经常地，持续地，不断地

1. Nadie sabe qué le pasa a Roberto. Lleva dos días mal y, aunque no hace calor, suda constantemente.
2. Ese chico les pide constantemente dinero a sus padres.
3. Él me dijo: “Si te duele constantemente el estómago lo mejor es ir al médico.”
4. No es normal eructar constantemente. ¿No tendrás una indigestión?

III. llevar a cabo 完成

1. Para llevar a cabo esa operación comercial en mi país se requieren algunos trámites en la embajada.
2. Mira, en esa oficina del consulado se llevan a cabo las gestiones para obtener el visado.
3. Sé que vas a llevar a cabo un estudio sobre los problemas sociales de Bolivia. Te aconsejo informarte, primero, sobre la cultura y las costumbres de ese país.
4. ¿Qué ocurrirá si no logramos llevar a cabo nuestros planes（计划）?

IV. marchar(se)

A. *intr.* 行进，进行

1. Los soldados（士兵）suelen marchar por la plaza.
2. Lamento que los estudios que estáis llevando a cabo no marchen muy bien.

B. *prnl.* 走开，离开，走了

1. Si mi presencia molesta, me marcho.
2. ¿Qué haremos solos en este país si tú te marchas?

V. meter(se)

A. *tr.* 塞进，放进

1. Puedes llevarte estas revistas. Mételas en tu bolso.
2. ¿Cómo se te ocurre meter una maleta tan grande en un carro tan pequeño?
3. Si metes más cosas en la maleta, ya no vas a poder cerrarla.
4. Metió los papeles en la gaveta（抽屉）y se marchó.

B. *prnl.* 进入，钻进；掺和，干预

1. Lo buscaban. Se metió en el ascensor y nadie lo pudo encontrar.
2. ¿Dónde se metieron ustedes anoche? No pude encontrarlos en ninguna parte.

3. Yo no me meto en vuestros asuntos.
4. No te metas donde no te llaman.

VI. mientras tanto *loc.adv.* 在这同时，趁这工夫

1. Ve a la farmacia por las medicinas. Mientras tanto, yo voy a comprar un libro.
2. Los mariachis van a ensayar sus canciones. Mientras tanto, vamos a traer algo de beber para ellos.
3. Hijos, no regresaré hasta las seis. Mientras tanto, ¿podéis preparar la cena?
4. Riega las flores. Mientras tanto, voy a barrer el patio.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式将来未完成时（Futuro imperfecto del indicativo）(I)

1 变位

1）规则动词的将来未完成时变位是在原形动词上加以下词尾构成：

人称	第一变位动词词尾	第二变位动词词尾	第三变位动词词尾
yo	-é	-é	-é
tú	-ás	-ás	-ás
él, ella, usted	-á	-á	-á
nosotros, nosotras	-emos	-emos	-emos
vosotros, vosotras	-éis	-éis	-éis
ellos, ellas, ustedes	-án	-án	-án

例词：

人称	**trabajar**	**comer**	**vivir**
yo	trabajar*é*	comer*é*	vivir*é*
tú	trabajar*ás*	comer*ás*	vivir*ás*
él, ella, usted	trabajar*á*	comer*á*	vivir*á*
nosotros, nosotras	trabajar*emos*	comer*emos*	vivir*emos*
vosotros, vosotras	trabajar*éis*	comer*éis*	vivir*éis*
ellos, ellas, ustedes	trabajar*án*	comer*án*	vivir*án*

注意 除第一人称复数外，其他所有人称都带重音符号。

2）不规则动词的变位：

不规则动词的陈述式将来未完成时变位是在词根的变体上，加上表所列的词尾构成。大致有以下几种类型：

A.

人称	poner	salir	tener	venir
yo	pondré	saldré	tendré	vendré
tú	pondrás	saldrás	tendrás	vendrás
él, ella, usted	pondrá	saldrá	tendrá	vendrá
nosotros, nosotras	pondremos	saldremos	tendremos	vendremos
vosotros, vosotras	pondréis	saldréis	tendréis	vendréis
ellos, ellas, ustedes	pondrán	saldrán	tendrán	vendrán

B.

人称	haber	poder	saber
yo	habré	podré	sabré
tú	habrás	podrás	sabrás
él, ella, usted	habrá	podrá	sabrá
nosotros, nosotras	habremos	podremos	sabremos
vosotros, vosotras	habréis	podréis	sabréis
ellos, ellas, ustedes	habrán	podrán	sabrán

C.

人称	decir	hacer
yo	diré	haré
tú	dirás	harás
él, ella, usted	dirá	hará
nosotros, nosotras	diremos	haremos
vosotros, vosotras	diréis	haréis
ellos, ellas, ustedes	dirán	harán

D.

人称	querer
yo	querré
tú	querrás
él, ella, usted	querrá
nosotros, nosotras	querremos
vosotros, vosotras	querréis
ellos, ellas, ustedes	querrán

2 用法

陈述式将来未完成时表示将要发生的事件，句中往往带有表示将来时间的副词或短语，如：mañana, la semana próxima, el año que viene 等。指将来的时间也可通过上下文指明。

例 ① Mañana *tendremos* tres clases de español.
② Tomás *viajará* a Shanghai la semana próxima.
③ Creemos que estos problemas no *se resolverán* hasta el mes que viene.

3 连接词 cuando 引导的从句中用虚拟式现在时表示将来，其时值与将来未完成时相同。

例 ④ Cuando me *den* la visa, iré a reservar el pasaje.
⑤ ¿Me acompañarás al consulado cuando *termine* la reunión?

与此不同的是，连接词 si 引导的条件从句中却只能用陈述式现在时表示将来，而不能使用虚拟式。

例 ⑥ Si *hace* mal tiempo, el avión aterrizará en el aeropuerto de otra ciudad.
⑦ Si *ocurre* algo, os avisaremos de inmediato.

二、代词式动词 (Verbos pronominales)

代词式动词由动词加自复（或称反身）代词 me, te, se, nos, os, se 构成，其语义功能很复杂，是西班牙语的难点之一。我们只能逐步积累，慢慢掌握。到目前为止，我们已经接触了以下两种情况：

1 大量及物动词的代词式通常表示自复（亦称反身）的含义，即施事同时也是受事。

例 ① Fue así como la familia *se salvó* de una inevitable catástrofe.
（意为“全家自己把自己救出”。）
② *Lávense* las manos antes de comer.
（意为“他们自己给自己洗手”。）

2 一些及物动词和不及物动词的非代词式和代词式在语义上有明显差别。译成汉语时，往往变成两个不同的动词，或以其他方式相区分。试比较：

③ Lola, *lleva* el diccionario al profesor.
(llevar *tr.* 将某物带到某处或带给某人)
Todavía necesito el diccionario. No *te lo lleves*.
(llevarse *prnl.* 拿走)
④ Tomás *fue* a la agencia a sacar los billetes de avión.
(ir *intr.* 去某处做某事)
Tomás *se fue*. Dice que tiene algo muy urgente que hacer.
(irse *prnl.* 走了，离开)
⑤ Anoche solo *dormí* cuatro horas.
(dormir *intr.* 睡觉)

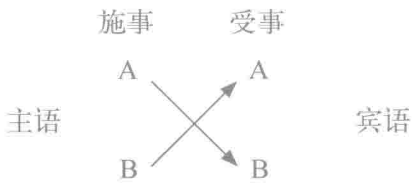
Me dormí apenas me eché en la cama.
(dormirse *prnl.* 入眠)

⑥ Mi madre *dispuso* todo lo necesario para recibir a sus invitados.
(disponer *tr.* 收拾停当)
Mi madre *se disponía* a salir cuando alguien tocó la puerta.
(disponerse *prnl.* 蓄势待发)

另外，在无人称句和自复被动句中，也需使用代词式动词，但只限第三人称单、复数，与上述情况有明显区别。

三. 相互动词 (Verbos recíprocos)

如果句子主语是复数，而其成员之间互为施事和受事，谓语动词必须是代词式，表示复数主语成员间相互交换施事和受事角色。现将这种关系图示如下：



显而易见，此处的自复代词只能是复数的 nos, os, se。

例 ① Desde que los dos amigos *se separaron*, no han vuelto a *encontrarse*.
② La visitante y yo *nos observamos* durante un buen rato tratando de *reconocernos*.

注意 使用相互动词的必要条件是：主语必须是复数的，动词必须是及物动词。

此外，为了避免歧义，防止与其他代词式动词相混，有时需增添 mutuamente, recíprocamente（相互地）, el / la uno/a, al / la otro/a 等副词性词语来彰显相互含义。试比较：

③ Tuvieron que ayudar*se* (a sí mismos).
Tuvieron que ayudar*se mutuamente*.

第二句中使用副词 mutuamente，就是为了避免与第一句的自复含义混淆。

四. 小品词 SE (La partícula *SE*)

在任何语言中，形式和内容都不是完全一一对应的关系。有时候，同一形式表示数种不同内容；而有时候，数种不同形式却用来表示同一个内容。小品词 se 就属于前者。要想避免犯理解和表达错误，必须依据具体的语境、上下文和句法特征仔细加以区分。

那么，小品词 se 作为一种语言形式，究竟可以表示哪些内容呢？下面是我们已经见过的几种情况：

1 可以是第三人称单、复数的自复代词。

例 ① El muchacho *se* limpió las manos con la servilleta (餐巾纸).
② *Se* levantaron, *se* vistieron y *se* fueron a la oficina.

2 可以是第三人称复数的相互代词。

例 ③ Los dos *se* miraron el uno al otro sin pronunciar palabra.
④ ¿No *se* reconocieron ustedes cuando *se* vieron?

3 自复被动句标记。

例 ⑤ Los pasajes de avión también *se* reservan por Internet.
⑥ *Se* realizaron varias operaciones comerciales en favor de las dos compañías.

4 无人称句标记。

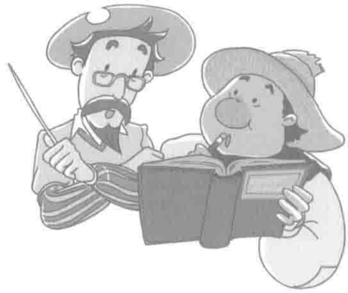
例 ⑦ *Se* nota que no hay mucha seguridad en esa zona.
⑧ *Se* entra al trabajo a las ocho en punto y *se* sale a las cinco y media.

5 第三人称单复数与格代词的变体。

例 ⑨ □ "¡Si me despide, cometerá una injusticia (不公平)!", *le* dijo el empleado al gerente.
■ "¡No despida a ese joven, por favor! *Se* lo suplico.", le dijo otro empleado al gerente.
⑩ La lluvia *les* impidió a los campesinos recoger el trigo.
⑪ Los campesinos se dispusieron a ir a recoger el trigo, pero la lluvia *se* lo impidió.



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家的文化景观

西班牙语国家中有许多著名的自然、文化景观。请查出下列文化景观所在的国家、城市及相应汉语名称，填入对应图片下面的括号中。你还能再补充一些吗？能说一说这些文化景观为什么闻名于世界吗？

Camino de Santiago



(　　　　　　)

Museo del Prado



(　　　　　　)

Museo del Oro



(　　　　　　)

Ciudad Mitad del Mundo



(　　　　　　)

la Alhambra



(　　　　　　)

Basílica de la Sagrada Familia



(　　　　　　)

Zarzuela



(　　　　　　)

Machu Picchu



(　　　　　　)

Pirámide del Sol



(　　　　　　)

Templo Mayor



(　　　　　　)

练习 EJERCICIOS

9–4

I. 请跟随录音朗读，注意颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención a los sonidos vibrantes, a los encadenamientos y a las sinalefas):

1. Tenemos que escribir un trabajo sobre las relaciones bilaterales entre China y Cuba.
2. En esa delegación había empresarios peruanos, ecuatorianos, costarricenses y brasileños.
3. Para llevar a cabo este tipo de operaciones, se requieren condiciones políticas y económicas muy especiales.
4. Mañana les explicaré algunos errores ortográficos frecuentes en español.
5. ¿Es una operación técnica muy complicada el aterrizaje del avión?
6. Esta tarde iré al consulado de Honduras a recoger la visa.
7. Se aproximaba el fin del año y se notaba por todas partes un ambiente festivo.
8. Perdón, mañana tendré una agenda apretadísima y no podré reunirme contigo.
9. Tienes mucho equipaje. ¿Tendrás tiempo de hacer las maletas en una hora?
10. Román y Rosa se separaron tras cinco años de matrimonio.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

advertírselo, ampliar, aterrizar, atreverse, *decírselo*, despegar, efectuar, fijar, *hacerlas*, notar, *obtener*, partir, *poder*, *ponérsela*, *querer*, realizar, referirse, requerir, resolver, *saber*, *salir*, separarlos, *tener*, *venir*.

1. En futuro imperfecto del indicativo;
2. En presente del indicativo;
3. En modo imperativo;
4. En presente del subjuntivo usado como mandato negativo;
5. En pretérito indefinido del indicativo;
6. En pretérito imperfecto del indicativo.

（斜体部分需笔头重复）

9–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas en español en forma oral)。

IV. 请将括号中的动词变为陈述式将来未完成时 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en las personas correspondientes del futuro imperfecto del indicativo):

1. ___________ (Tener, nosotros) que venir el lunes por la tarde, porque el profesor ___________ (discutir) con nosotros sobre el aprendizaje del español.
2. El próximo domingo (haber) _________ una fiesta. ___________ (Reunirse, nosotros) con nuestros viejos compañeros de secundaria. Algunos de ellos ___________ (venir) de otras ciudades.
3. Nunca (olvidar, yo) ___________ mi promesa. La ___________ (cumplir) tarde o temprano. Espero que ___________ (hacer, tú) lo mismo con la tuya.
4. Mañana el responsable de la Asociación（协会）(entrevistarse) ___________ con el agregado comercial mexicano. Les ___________ (servir, yo) de intérprete（口译员）.
5. ¿(Salir, usted) _________ el viernes? ¿_________ (Poder, nosotros) venir a buscarla?
6. □ Mañana por la mañana ___________ (saber, yo) si ___________ (estar) libre o no el fin de semana.

   ■ Entonces te ___________ (llamar) mañana por la mañana.
7. Ve a preguntar a Pedro. Él te (decir) ___________ cómo ___________ (resolverse) estos problemas.
8. □ ¿Sabes? A partir del próximo mes ___________ (poderse) reservar billetes de tren por Internet.

   ■ ¡Qué bien! Supongo que ___________ (poderse) pagar con tarjeta（卡）.

   □ Por supuesto.
9. □ ¿Crees que el avión ___________ (despegar) a tiempo si mañana ___________ (hacer) buen tiempo?

   ■ ¡Quién sabe! No sabemos qué ___________ (disponer) la administración del aeropuerto.
10. □ ¿Dónde ___________ (confirmar, nosotros) nuestros pasajes?

    ■ En cualquier agencia. Por ejemplo, en aquella de la esquina, pero no ___________ (abrirse) hasta el lunes próximo.

V. 请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. □ ¿Cuándo partirá usted para Panamá?

   ■ Cuando ___________ (obtener, yo) la visa.
2. □ ¿Irás a estudiar a algún país hispanohablante?

   ■ Si se me ___________ (presentar) la oportunidad, por supuesto.

   □ ¿ ___________ (Pagar) tú mismo el viaje y los estudios?

   ■ Puede ser. Pero si ___________ (obtener, yo) una beca, ___________ (viajar) con todo pagado.

3. Todavía podemos charlar media hora más. Cuando ___________ (anunciar) la hora de embarque de tu avión, te ___________ (dejar) e ___________ (ir) a esperar el mío.
4. □ ¿Cuándo ___________ (iniciarse) esos trámites, señorita? Yo no tengo mucho tiempo.
   ■ Cuando ___________ (regresar) el señor gerente de su viaje. Así es que: paciencia.
5. □ ¿ Cuándo ___________ (efectuarse) la recogida del trigo? ¿Pasado mañana?
   ■ Depende. Si ___________ (hacer) buen tiempo, sí.
6. □ ¿ ___________ (Ampliarse) las operaciones comerciales de su empresa en nuestro país el año que viene?
   ■ Es posible si ___________ (presentarse) las condiciones requeridas.
7. □ ¿Cuándo ___________ (fijar) la fecha de la partida de la delegación? Se impacientan ya los delegados.
   ■ Cuando nos lo ___________ (decir) el señor ministro (部长).
8. □ Ya llevamos dos horas largas esperando. ¿Cuándo ___________ (despegar) el avión?
   ■ Cuando ___________ (avisar) la torre de control (指挥塔).
9. □ Estoy muy preocupada. En esa ciudad lejana y desconocida, ¿a quién ___________ (acudir) si me ___________ (ocurrir) algo?
   ■ ___________ (Perder) cuidado. Hace días escribí a mi primo anunciando tu llegada. Él te ___________ (ayudar) cuando ___________ (tener) alguna necesidad.
10. Hasta el momento me llevo bastante bien con esa gente. Pero apenas ___________ (notar) que mi presencia molesta, ___________ (apartarse) de ellos.
11. ¡Cuidado! ___________ (Caer, tú) al río si ___________ (avanzar) un paso más.
12. No sé qué ___________ (ser) de mi vida si ___________ (separarse, nosotros).

VI. 请将黑体动词变为相互动词，但需变换结构并增添彰显相互含义的副词性词组 (Transforme los verbos en negrita en recíprocos, pero hace falta cambiar la estructura y agregar expresiones adverbiales que expliciten el sentido de reciprocidad):

Ejemplo La madre se despidió del hijo, **besándolo**.
Madre e hijo se despidieron, **besándose**.

1. En el aeropuerto, antes del embarque Mario **se despidió** de Fernando, **abrazándolo**.

   ____

2. Desde que Lilia **se separó** de Pablo, no dejó de **escribirle**.

   ____

3. Es mejor que Chema y yo nos vayamos de aquí porque, si no, **os vamos a estorbar** en un espacio tan pequeño.

   ____

4. ¿No sabéis? Pepe **se casó con Natalia** hace meses ya.

   ____

5. ¡Qué gracioso（有意思）! El mono **acaricia**（抚摸）**a la mona**.

____

6. Francisca **conoció a su novio** en una reunión de amigos.

____

7. ¿Sabes dónde **encontré a Daniel** quince años después? En lo alto de una montaña（山）.

____

8. Alicia **miró al recién llegado** durante un buen rato sin poder reconocerlo.

____

9. Si un día llegas a saber cuánto **quiere Joaquín a su hermano**, comprenderás por qué **lo ayuda** de esa manera.

____

10. Es muy triste ver cómo ese hombre **engaña a su mujer**.

____

VII. 下列句子中有些明显具有自复义或相互义，但也有些是歧义句，既可以具有自复义，也可以具有相互义。请先把前两者标明，然后再把歧义句检索出来，并增添彰显相互义的副词性词组，以消除歧义 (Algunas de las siguientes oraciones son claramente reflexivas o recíprocas, pero otras son ambiguas, es decir, pueden adquirir tanto el sentido de reflexividad como el de reciprocidad. Distinga los primeros dos casos, luego destaque las ambiguas agregando expresiones adverbiales que expliciten el sentido de reciprocidad):

1. Los dos amigos se reconocieron desde lejos y se saludaron muy alegres mientras se aproximaban.

____

2. Por suerte los habitantes se ayudaron en aquella terrible catástrofe.

____

3. Era una playa（海滩）especial. Los encargados nos dijeron que, si ocurría un desastre, teníamos que salvarnos nosotros mismos.

____

4. Esas dos niñas se divierten echándose agua.

____

5. Chicos, no os engañéis: no os resultará muy fácil encontrar trabajo.

____

6. Éramos amigos, pero nunca llegamos a entendernos bien.

____

7. Solo escuchando su voz, los dos se reconocieron de inmediato.

____

8. ¿Quién los querrá si no saben quererse?

____

9. Ayúdense si quieren que los demás los ayuden.

____

10. Los dos hermanos se separaron para ir a buscarse la vida cada uno por un lado.

____

VIII. 请将下列句子译成西班牙语。注意使用小品词 SE (Traduzca al español las siguientes oraciones, tratando de usar la partícula *SE*):

1. 那女孩走近窗户，注视着外面的美丽景色。
2. Jorge 走进客厅，脱下大衣，坐在沙发上，给自己倒了一杯茶。
3. 这儿教弗拉门戈舞和塞维利亚舞。
4. Tomás 想把一切都告诉 Ana，可是 Elena 阻止他这么做。
5. 上学期系里组织了多少讲座?
6. 若想开展这些业务，必要的是有效管理和良好组织。
7. 知道自己将得到去墨西哥学习的奖学金，Pablo 不禁喜形于色。
8. 一旦知道了我的行期，我会告诉诸位的。
9. 各位敢在那个满是野生动物的地区旅游吗?
10. 看得出来，你们兄弟姐妹相亲相爱。

IX. 词汇练习 (Ejercicios del léxico)

A. 请选择动词的适当形式填入空白处 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados) :

marchar(se) ***meter(se)***

1. Te advierto: no __________ en nuestros asuntos.
2. Teresa llamó al personal del consulado de Panamá para preguntar cómo __________ sus trámites para obtener la visa.
3. ¿Qué le pasa a tu primo? Ayer lo vi __________ de la oficina murmurando incoherencias.
4. Se nos hace tarde. Date prisa. __________ tus cosas en la mochila y vámonos.
5. Esas gestiones __________ en forma lenta: suelen demorarse meses y meses.
6. La gatita __________ debajo de la cama y no se atrevió a salir en todo el día.

B. 请用适当的介词填空 (Rellene el espacio en blanco con las preposiciones adecuadas):

1. Descuiden, señores delegados. Mi personal acudirá __________ tiempo __________ el aeropuerto __________ recogerlos.
2. Si al efectuar la operación necesitas ayuda, puedes acudir __________ Manuel.
3. Mucha gente acudió __________ nuestra ayuda cuando el río inundó（淹没）nuestro pueblo.
4. ¿Cuántas personas piensas que acudirán __________ la conferencia?
5. Elena se mostró muy preocupada, porque no sabía __________ quién acudir __________ solucionar su problema.
6. Frente __________ el león, el hombre miró asustado __________ su alrededor __________ saber si alguien podía acudir __________ su auxilio（救助）.

C. 请根据语义用下列单词填空 (De acuerdo con el significado, complete las oraciones con las expresiones que se dan a continuación):

constantemente ***llevar a cabo*** ***mientras tanto***

1. Durante los últimos años, el intercambio multilateral entre China y los países hispanohablantes vienen ampliándose __________.
2. A Natalia y Luisa les encargaron una misión bastante complicada, pero las dos supieron __________ (la) con buen resultado y en breve tiempo.
3. Antes, en esa zona se producían __________ unos fenómenos naturales muy raros.
4. Este fuego es peligroso para el bosque. Lo voy a apagar con las dos botellas de agua que tenemos. __________, ve al río por más agua.
5. ¿Quién será capaz de __________ un trabajo tan difícil（困难的）?
6. El señor Muñoz entró en la agencia a comprar un billete del avión __________, su esposa recorría la tienda de al lado comprando regalos para parientes y amigos.

9–6

X. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. Tomar el avión contacto con el suelo hasta detenerse: __________
2. Acción de aterrizar: __________
3. Empezar a volar el avión desde el suelo: __________
4. Acción de despegar el avión: __________
5. Conjunto de operaciones para solucionar algún problema: __________
6. Sentir, ver o advertir una cosa: __________

7. Llegar a tener una cosa: __________
8. Producirse una cosa: __________
9. Irse desde un lugar hacia otro: __________
10. Encontrar solución a un problema: __________

XI. 请用适当的介词或冠词与介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición):

1. Juanita nunca hacía nada _____ pedir permiso antes _____ su madre.
2. Viendo que se les acercaba el oso, uno _____ los dos jóvenes se apresuró _____ subir _____ árbol.
3. Raquel no volvió _____ tomar un avión _____ que ocurrió aquel accidente aéreo.
4. Mientras me refería _____ aquellos fenómenos raros, los demás me escuchaban _____ los ojos muy abiertos.
5. Como _____ costumbre, la familia se reunió _____ la Noche Buena _____ cenar.
6. Cuando yo tenía cuatro años, no comprendía por qué a nadie se le ocurría entrar _____ la casa _____ la ventana en vez de（而不）hacerlo _____ la puerta.
7. Señores, el avión todavía va _____ tardar _____ despegar. Los llevo _____ la sala _____ espera VIP. _____ aquí, síganme, por favor.
8. _____ abrir los paquetes y ver los regalos que les traían los abuelos, los niños saltaron _____ alegría.
9. _____ usted, ¿existen posibilidades _____ intensificar el intercambio cultural _____ nuestros dos países?
10. _____ cualquier movimiento _____ pie, se le caía el zapato.
11. Mire, señorita, se trata _____ un trámite muy urgente _____ mí. ¿Puedo ir _____ ver ahora mismo _____ señor agregado comercial?
12. Cuando el tren se aproximaba _____ la estación, comencé _____ divisar _____ algunos amigos que me esperaban.

XII. 假设你近期将出国旅行，那么请回答下列问题 (Conteste a las siguientes preguntas suponiendo que viajará al extranjero dentro de poco):

1. ¿A qué país viajarás el año próximo?
2. ¿Irás solo o acompañado?
3. ¿Qué trámites efectuarás antes de partir?
4. ¿Viajarás en tren o en avión?
5. ¿Qué día comprarás el pasaje (billete)?
6. ¿Lo harás en la agencia o directamente en alguna compañía aérea?

7. ¿Necesitarás confirmar la fecha de tu vuelo?
8. ¿Lo confirmarás en la misma agencia?
9. ¿Podrás hacerlo por teléfono?
10. ¿Cuándo te entregarán el pasaje (billete)?
11. ¿Cuándo irás a la embajada a sacar la visa (el visado)?
12. ¿Prepararás tú mismo el equipaje o alguien te ayudará a hacerlo?
13. ¿Llevarás una o dos maletas?
14. ¿Qué cosas meterás en ellas?
15. ¿Alguien te acompañará al aeropuerto?
16. ¿Te impacientarás si tu avión se retrasa en despegar?

9–7

XIII.听写 (Dictado)。

9–8

XIV. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 根据以下题目会话：
   1) Lo que harás este fin de semana;
   2) Lo que harás en las próximas vacaciones;
   3) Lo que harás el año que viene.
3. 任选上述题目，进行笔录。
4. 请将下列句子译成西班牙语：
   1）从今天起，我们的大使将一个接一个地会晤多个代表团。
   2）不知道那个人为什么总是查那本带在身上的书。
   3）那个女孩儿钻进自己的房间，一天也没出来。
   4）这是我们的事情。请您不要掺和。
   5）我们看见，尽管在下雨，士兵们 (soldado) 还照常行军。
   6）你们找的男孩儿已经不住在这里了。三年前他去了另一座城市。
   7）正在我身处险境，不知所措的时候，一位朋友赶来帮我了。
   8）我们打了电话，警察马上就赶到了事故地点。
   9）旅行社将负责完成所有签证的申请手续。
   10）商务参赞对妻子说："我这就给航空公司打电话确认机票。你趁空儿给我准备一下行李。"



UNIDAD 10 第十课

1 **交际** FUNCIÓN COMUNICATIVA
- 讲述未来

2 **常用词汇例句** EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

aprender, cierto, ta, dar, pronto, seguro, tanto (tan)... como...

3 **语法** GRAMÁTICA
- 陈述式将来未完成时 (II)
- 复合句 (II)
- 动词短语IR + *GERUNDIO*
- 小品词LO

4 **社会文化常识**

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL
- 西班牙语国家的行政区划

课文 TEXTOS

10–1

I. ¿Qué haremos?





Aunque todavía somos alumnos del primer curso, muchos compañeros ya están pensando en la especialidad que seguirán cuando terminen los estudios universitarios. Algunos se interesan por la economía y el comercio y dicen que, dentro de esta área, se dedicarán al comercio exterior; otros prefieren la diplomacia porque creen que es una carrera que les dará la oportunidad de conocer otros países del mundo hispánico, su gente y su cultura. Claro, como en otras especialidades, antes de llegar a ser diplomáticos profesionales, tendrán un largo camino que recorrer. Así, durante unos años serán simples intérpretes, traductores u oficinistas de ministerios o embajadas. Solo una mente despierta, una vocación de estudio y un espíritu de superación, además de un trabajo eficiente y una capacidad de aprovechar las experiencias propias y ajenas, harán posible ascender en los cargos.





A mí me gusta la enseñanza. Mis compañeros dicen que soy una persona paciente, ordenada, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra, cualidades que harán de mí, según ellos, una buena profesora. Ojalá sea cierto. ¿Llegaré algún día a ser como mis admirados profesores y tener, como ellos, ese espíritu juvenil y alegre?

Varios compañeros del curso son muy aficionados a la literatura y piensan dedicarse a la traducción, tanto del español al chino como en sentido inverso. Evidentemente, se trata de una profesión importante



y necesaria, ya que sirve para el conocimiento recíproco de China y los países de habla hispana, en el terreno de la cultura. La joven generación de traductores tendrán que asumir el arduo cometido no solo de llenar los vacíos existentes, sino también de revisar y mejorar las obras ya traducidas, cuya calidad deja mucho que desear.

Cualquiera que sea nuestra especialidad profesional en el futuro, nuestra misión de hoy es, además de alentar nuestros sueños, estudiar con voluntad y perseverancia para hacerlos realidad.

10–2

II. La importancia de la lectura

Sonia: Nadie lo duda: tú serás, en el futuro, un excelente traductor literario, ¿y sabes por qué? Porque amas la literatura y tienes un alto nivel de chino y español.

David: Es muy pronto para saber a lo que me dedicaré cuando termine los estudios. Es cierto que me gusta leer, y leo, sobre todo, obras de la literatura china, española e hispanoamericana.

Sonia: Yo conozco tus ejercicios de traducción. Según eso, te aseguro que, dentro de poco, podrás traducir cualquier obra literaria tanto del español al chino como del chino al español. Si ahora es así, imagínate cómo será cuando termines los estudios.

David: Me gusta traducir pero exageras. Y dudo si en el futuro llegaré a ser el brillante traductor que imaginas.

Sonia: Eres muy modesto. Todos los profesores elogian tu dedicación a la lectura, incluso, a la escritura, en una y otra lengua.

David: Eso de leer mucho solo me llevará a ser un desconocido ratón de biblioteca.

Sonia: Serás eso[1], pero, si ejerces la profesión de traductor, serás uno de los mejores traductores chinos.

David: Agradezco tus elogios, pero todavía estoy dudando entre la traducción y la dedicación a escribir.

Sonia: No tienes por qué dudar. Puedes hacer las dos cosas. A tus amigos nos encantará leer tus traducciones y también tus propias obras.

① 一种让步句，意为：即便你是这样。

10–3

词汇表 VOCABULARIO

especialidad	*f.*	专业
comercio	*m.*	商业
área	*f.*	领域；区域
dedicarse	*prnl.*	致力于，从事
preferir	*tr.*	更喜欢，偏爱
diplomático, ca	*adj.-s.*	外交的；外交官
profesional	*adj.*	职业的
recorrer	*tr.*	走完，走过
durante	*adv.*	在……期间
intérprete	*m.,f.*	口译员
traductor, ra	*m.,f.*	翻译（工作者）
oficinista	*m.,f.*	办公室职员
despierto, ta	*adj.*	醒的；机敏的
vocación	*f.*	志向
espíritu	*m.*	精神
superación	*f.*	超越
eficiente	*adj.*	高效率的
capacidad	*f.*	能力
aprovechar	*tr.*	利用
propio, pia	*adj.*	自己的；特殊的
ajeno, na	*adj.*	别人的
ascender	*tr.;intr.*	上升；晋升
paciente	*adj.*	耐心的
ordenado, da	*adj.*	有条理的
trato	*m.*	为人处世
facilidad	*f.*	容易，方便
cualidad	*f.*	品质
admirado, da	*p.p.*	受人钦佩的
juvenil	*adj.*	年轻的
traducción	*f.*	翻译（活动）
sentido	*m.*	含义；方向
inverso, sa	*adj.*	相反的
evidentemente	*adv.*	显然
ya que	*adv.*	因为，既然
conocimiento	*m.*	了解，知识
asumir	*tr.*	承担
arduo, dua	*adj.*	艰巨的
cometido	*m.*	使命，任务
llenar	*tr.*	填补；使充满
vacío, cía	*m.;adj.*	空白；空的
existente	*adj.*	现存的，现有的
revisar	*tr.*	检查
calidad	*f.*	质量
futuro	*adj.-s.*	将来的；未来
alentar	*tr.*	鼓励
sueño	*m.*	梦想
voluntad	*f.*	志愿
perseverancia	*f.*	恒心，毅力
hacer realidad		使……变为现实
dudar	*tr.*	怀疑
amar	*tr.*	热爱，爱
alto, ta	*adj.*	高
asegurar	*tr.*	使固定；断言
exagerar	*tr.*	夸大
brillante	*adj.*	光亮的；出色的
modesto, ta	*adj.*	谦虚的
dedicación	*f.*	投入，专注
escritura	*f.*	书写；书写符号
ratón de biblioteca		蛀书虫，书呆子
elogio	*m.*	赞誉

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

bailarín, na	*m.,f.*	舞蹈演员
cantante	*m.,f.*	歌唱家，歌手
científico, ca	*m.,f.*	科学工作者
cocinero, ra	*m.,f.*	厨师
comerciante	*m.,f.*	商人
empleado, da	*m.,f.*	职员
ingeniero, ra	*m.,f.*	工程师
obrero, ra	*m.,f.*	工人
pintor, ra	*m.,f.*	画家；油漆工

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

alentar: Se conjuga como *sentar*.

ascender: Se conjuga como *entender*.

preferir: Se conjuga como *sentir*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

dedicar: Se conjuga como *aplicar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. aprender

A. *tr.* 学，掌握

1. Sin practicar (实践), no se puede aprender nada, menos una lengua extranjera.
2. Queremos aprender algunas canciones latinoamericanas.

B. *prnl.* 学会，记住，背下来

1. Me aprendí varias poesías para recitarlas en la fiesta.
2. El texto es largo y difícil. ¿Crees que podrás aprendértelo en dos horas?

C. *intr.* ~ a + *inf.* 学（做某事）

1. ¿Cuándo aprendiste a nadar?
2. Aunque todo el mundo decía que era muy pronto, a los tres años ya nos obligaban a aprender a leer y escribir.

II. cierto, ta *adj.*

A. 真的，真实的

1. No tienes por qué dudar. Lo que te acabo de decir es totalmente cierto.
2. □ ¿Es cierto que tu sobrino sueña con ser un gran científico?
   ■ Ojalá no sea solo un sueño: a esa edad, todos soñamos con grandezas.
3. □ Dicen que van a ascender a tu esposa a un alto cargo en el Ministerio de Relaciones Exteriores.
   ■ No es cierto. El rumor (传闻) se debe a los recientes elogios hechos a su magnífica (极佳的) labor en la oficina.

B. 一点，一些

1. Mamá, no te preocupes. La ligera indigestión que tengo solo me produce cierta molestia. Creo que se me va a pasar pronto.

2. Esos fenómenos naturales solo se producen en ciertas zonas del país.
3. Me temo que vas a tener ciertas dificultades para llevar a cabo la misión que te encargué.

C. 某个，某些

1. A pesar de sus ochenta y tantos años, se puede advertir en mi abuela cierto espíritu juvenil.
2. □ ¿Quién te dio esa información?
   ■ Cierta persona. Su nombre no interesa.
3. Ciertas noticias son causa del malestar social（引起社会各界不满的原因）.

III. dar

A. *tr.* 给，提供，出产

1. ¿Puedes darme el billete de avión? Quiero saber la hora del embarque.
2. Antes de fracasar（失败）, aquella empresa daba trabajo a muchos obreros.
3. Dentro de un año, el naranjo（橙子树）de mi tío ya no dará ningún fruto.
4. El próximo viaje os dará una excelente oportunidad de conocer algunos países hispanohablantes.

B. *intr.* 朝向

1. La sala daba a un enorme jardín.
2. Mi habitación no da a la calle, por eso es muy tranquila.

C. ~ alegría, gusto, lástima, pena...

1. Da gusto conversar con ella.
2. Tu compañía le dará mucha alegría a tu madre.
3. Me da pena verte así.
4. Me dio mucha risa verte con la cara pintada.

IV. pronto

A. *adj.* 很快

1. En la pista solo había un avión pronto a despegar.
2. Escribí a Casa del Libro de Madrid encargando unos libros y recibí una pronta respuesta（答复）.

B. *adv.*（将来）短期内；（过去）不久之后

1. Déjame continuar. Prefiero terminar pronto el trabajo. Así, podré descansar más tiempo.
2. La profesora espera que pronto mejoremos nuestra pronunciación del español.
3. Mi amigo se siente muy feliz porque muy pronto verá realizado su sueño de ser diplomático.
4. En el ministerio, Berta comenzó su carrera como simple empleada, pero la ascendieron muy pronto a un cargo de mucha importancia.
5. El traductor dijo que no podía acabar la traducción tan pronto, ya que se trataba de una obra larga y complicada.

C. *adv.* ~ para 为时过早

1. No precipites. Es muy pronto para saber los resultados de nuestra gestión.
2. □ Perdóname por dejarte solo. Me voy al aeropuerto.
   ■ ¿No te parece muy pronto? Son las tres y tu avión sale a las siete.

V. seguro

A. *adj.* estar ~ de 确信，有把握

1. Luisa está muy segura de su propia capacidad.
2. ¿Estáis seguros de poder recorrer tantos lugares en tan breve tiempo?
3. Estamos seguros de que nadie nos impedirá seguir avanzando.
4. No estés tan seguro de que tu equipo（组，队）de fútbol ganará el partido.

B. *adv.* 肯定

1. □ Creo que María está en la biblioteca.
   ■ ¿Seguro?
   □ Seguro.
2. Los alumnos del segundo curso no asistirán, seguro, a la conferencia.

VI. tanto (tan)... como...

1. A todo el mundo le parece justo que Fernando, un trabajador tan serio como eficiente, sea el nuevo gerente de la compañía（公司）.
2. Para llevar a cabo esta misión son necesarias tanto la capacidad como la perseverancia.
3. Durante estos años, se está intensificando, entre China y los países de habla española, el intercambio tanto comercial como cultural.
4. Esa idea tuya es tan rara como insensata.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式将来未完成时 (Futuro imperfecto del indicativo) (II)

ir a + *inf.* 构成的动词短语也是一种将来时。它与陈述式将来未完成时的区别是：

1. 动词短语通常只表示近期的将来，而将来未完成时则可延伸到相当遥远的将来。
2. 将来未完成时暗含*一定*、*必须*之类的坚定语气，这是短语形式所没有的。

请比较：

Lo veré.	Seré un buen traductor.
（我一定要见到他。）	（我一定要当一位出色的翻译。）
Voy a verlo.	Voy a servirles de traductor a esos ingenieros argentinos.
（我这就去看他。）	（我要去给那几位阿根廷工程师做翻译。）

二. 复合句（Oración compuesta）(II)

第八课总结了并列复合句。本课归纳主从复合句。

复合句类型	复合句名称	连词	例句
主从复合句 Oración compuesta de subordinación	时间状语从句 Subordinación temporal	cuando mientras	***Cuando*** me desperté, vi que no había nadie en el dormitorio. A mí me gustaba escuchar música ***mientras*** leía.
	原因状语从句 Subordinación causal	como porque	***Como*** tenía fiebre, fui al hospital. El hombre gritó asustado ***porque*** se le acercaba un oso.
	条件状语从句 Subordinación condicional	si	***Si*** tienes hambre, vamos a comer al restaurante.
	地点状语从句 Subordinación local	donde	Voy a vivir en la ciudad ***donde*** trabajaban mis padres.
	让步状语从句 Subordinación concesiva	aunque	***Aunque*** nos explicó dos veces, no entendimos nada.
	目的状语从句 Subordinación final	para que	Te llamo ***para que*** me ayudes. Habla más fuerte ***para que*** todo el mundo te oiga.
	结果状语从句 Subordinación consecutiva	tanto que... tal que...	Llovió ***tanto que*** toda la ciudad quedó inundada（淹没）. Su emoción fue ***tal que*** no sabía qué decir.
	直接宾语从句 Subordinación complemento directo	que	El hombre pensaba ***que*** tenía que consultar el almanaque antes de salir.
	定语从句 Subordinación adjetival	que	¿Qué te parece el consejo ***que*** te dieron ayer?

三. 动词短语 IR + *GERUNDIO*（Perífrasis verbal *IR + GERUNDIO*）

动词短语 ir + *gerundio* 表示一种渐进的过程，意为"逐步，逐渐，慢慢地，一点一点地……"。

例 ① Con el tiempo, ***irás comprendiendo*** lo que acabo de decirte.

② A partir de los años ochenta del siglo pasado, las relaciones entre China y .

③ Nadie duda de que nuestra vida ***va mejorando***.

④ Una vez despegado el avión, sentí cómo ***iba ascendiendo*** en el aire（空气；空中）.

四. 小品词 LO (Partícula *LO*)

这又是一个可以表示几种内容的多义形式，也需要仔细分析辨认，以免出现理解和表达错误。大致说来，这个小品词可能是：

1 阳性、单数第三人称宾格代词。

例 ① El profesor recién llegado se llama Felipe Muñoz. ¿*Lo* conoces?

② Mamá trajo un vaso, *lo* llenó de leche y me *lo* pasó.

③ Tu trabajo está bastante bien hecho, pero creo que puedes mejorar*lo* todavía.

2 中性宾格代词。

例 ④ Nadie *lo* duda: tú serás un excelente traductor de literatura.

⑤ ¿Está traduciendo un libro de Jorge Luis Borges? No *lo* sabíamos.

⑥ ¿Sabes *lo* que ocurrió anoche?

3 中性冠词，用于形容词的名词化。

例 ⑦ Dime qué fue *lo más impresionante* de todo lo que viste durante el viaje.

⑧ Tenemos que distinguir（分辨）*lo bueno* de *lo malo*.

⑨ Todo *lo escrito* en las últimas semanas se traducirá al español.



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家的行政区划

西班牙语国家的行政区划名称不尽相同。有些称作自治大区，有些称作州，还有些称作省。一些国家的岛屿位于远离陆地国土的海洋中。请查阅资料，将相关数据或名称填入下表。

国家名称	行政区划名称 （西班牙语及汉语）	行政区划数量	外海岛屿的名称 及所在海洋
Argentina			
Chile			
Cuba			
el Ecuador			
España			
México			
el Perú			
Venezuela			

练习 EJERCICIOS

10–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音和浊音 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos sonoros y sordos):

1. Somos alumnos del primer curso. Todavía no somos capaces de leer cosas difíciles.
2. Dígame qué especialidad piensa estudiar en la universidad.
3. Creo que todos tendremos la oportunidad de ir a ese curso de verano.
4. ¿Qué cualidades debe tener una persona que quiere ser diplomático?
5. A partir del próximo año, todos ustedes se dedicarán a traducir obras literarias del chino al español.
6. No se preocupen. Pepe les servirá de intérprete en la reunión con el decano.
7. Un traductor debe dominar necesariamente las dos lenguas: la de origen（译出语）y la de destino（译入语）.
8. Estoy ocupado. ¿Me puede volver a llamar dentro de media hora?
9. Según el decano, ¿cuándo empezarán y cuándo terminarán las vacaciones?
10. Tratamos de ayudar al extranjero, pero no pudimos porque no entendía lo que le decíamos.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

agradecérselo, aprovechar, ascender, creer, *decírselos*, dedicarse, dudar, ejercer, *elogiarlas*, exagerar, haber, hacerlo, *impedírselo*, *llenársela*, mejorar, morir, *poder*, *poner*, *preferir*, recoger, recorrer, revisar, saber, *salir*, *servírselos*, *suponer*, *tener*, tratar, *venir*.

1. En futuro imperfecto del indicativo;
2. En pretérito indefinido del indicativo;
3. En pretérito imperfecto del indicativo;
4. En presente del indicativo;
5. En modo imperativo;
6. En presente del subjuntivo usado como mandato negativo.

（斜体部分需笔头重复）

10–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请用句末括号里所给的词语替代斜体部分并相应变换时态 (Sustituya la parte en cursiva por la expresión dada entre paréntesis al final de la oración y transforme el tiempo verbal según corresponda):

Ejemplo *Se interesó* por el tema durante nuestra conversación de anoche. (mañana)

Se interesará por el tema durante nuestra conversación de ***mañana***.

1. Nuestros pasajes se confirmaron en una agencia el *pasado* viernes. (próximo)

____

2. Ellos conocieron muchos países hispánicos en *su carrera de diplomáticos*. (en su futura carrera de diplomáticos)

____

3. Él es ingeniero y lo ascendieron al cargo de jefe de la empresa *el año pasado*. (el año que viene)

____

4. Fueron estas cualidades las que hicieron de él un excelente intérprete *en poco tiempo*. (dentro de poco)

____

5. Fue en el terreno de cultura donde intensificamos nuestras relaciones *en los últimos años*. (en el futuro)

____

6. *En aquel entonces*, fueron los científicos jóvenes los que asumieron el duro trabajo de investigación（调查研究）. (Según el nuevo plan)

____

7. *Gracias a*（由于）*su perseverancia y voluntad*, los sueños de mis primos se hicieron realidad. (Si trabajan con voluntad y perseverancia)

____

8. Los agradecimos mucho *porque nos ayudaron a gestionar los trámites de visado*. (Si nos ayudan a gestionar los trámites de visado)

____

9. *Hace una semana*, terminé la traducción del libro y se lo entregué a la editorial（出版社）. (La semana que viene)

____

10. *Ayer por la tarde* me entrevisté con un periodista（记者）de la agencia EFE y le contesté varias preguntas sobre el hispanismo en China. (Esta tarde)

____

V. 请将主句动词（斜体）变为将来未完成时，并相应改变从句动词的时态 **(Trasforme el verbo en cursiva de la oración principal en futuro imperfecto del indicativo y modifique el verbo en la oración subordinada según convenga):**

1. Cuando estoy libre, *reviso* los trabajos de mis alumnos.

   ____

2. Si se trata de una gestión difícil, *está* aquí Ernesto para ayudarte.

   ____

3. Si sabes aprovechar mejor el tiempo, *puedes* acabar el trabajo más rápido.

   ____

4. Cuando Paulina traducía esos textos, *consultaba* una enciclopedia especial.

   ____

5. Cuando Enrique y yo estudiábamos en la misma facultad, nos *ayudábamos* mucho mutuamente.

   ____

6. Cuando llegamos al aeropuerto, el avión todavía *estaba* en la pista de aterrizaje.

   ____

7. Cuando se me hacía tarde, *cogía* un taxi.

   ____

8. Si recorres un camino tan largo cargando（扛着）tu maleta, *te cansas*.

   ____

9. Cuando muestras ser un trabajador eficiente, te *elogian*.

   ____

10. Cuando la estantería se llenó de libros, *compré* otra.

    ____

VI. 请根据语义选择括号里的适当词语填入空白处 **(Teniendo en cuenta el significado, escoja una de las voces que hay entre paréntesis y póngala en los espacios en blanco):**

1. ___________ (☐ Porque ☐ Como ☐ Si) mi amigo Felipe me alentaba mucho, finalmente pude superar todas aquellas dificultades.
2. ___________ (☐ Cuando ☐ Aunque ☐ Para) Magdalena tenía mucha vocación para ser profesora, sus padres la obligaron a dedicarse al comercio.
3. Muchas casas viejas se vinieron abajo ___________ (☐ cuando ☐ mientras ☐ porque) llovió torrencialmente dos días con sus noches.

4. Los bomberos（消防队员）no tardaron en llegar y apagaron el fuego ___________ (☐ quien ☐ que ☐ qué) iba en aumento con el viento.
5. ___________ (☐ Que ☐ Si ☐ Porque) no mejoras tu pronunciación, nunca llegarás a dominar, de verdad, el español.
6. Desde aquí se puede divisar la zona residencial ___________ (☐ donde ☐ que ☐ cual) pasé mi infancia.
7. ___________ (☐ Cuando ☐ Mientras ☐ Aunque) el joven salvó a la niña del peligro, la madre se lo agradeció una y otra vez.
8. Fernando aseguró ___________ (☐ quien ☐ que ☐ como) su sobrina era capaz de verificar muy pronto qué era lo que acabábamos de oír.
9. El sábado por la noche, todos mis compañeros fueron a una fiesta, ___________ (☐ ya que ☐ pero ☐ aunque) yo preferí quedarme en casa leyendo.
10. Te voy a mostrar unas fotografías ___________ (☐ ya que ☐ cómo ☐ para que) no dudes de lo que te digo.

VII. 请用动词短语 ir + *gerundio* 替代斜体部分，并将原句和转换后的句子译成汉语，注意两者之间的区别 (Sustituya la parte en cursiva por la perífrasis verbal *ir + gerundio* y traduzca al chino tanto la oración original como la resultante y fíjese en la diferencia de ambas):

Ejemplo Samuel acumuló algún dinero（钱）. Samuel ***fue acumulando*** algún dinero.
……攒了一点钱 ……慢慢攒了一点钱

1. Durante aquellos años *me interesé* por la literatura.

____

2. Las relaciones entre los dos países *se ampliaron* en aquella época.

____

3. Josefina observó cómo *perdía* peso su hermana.

____

4. Yo sé que tú *recorriste* todos los países latinoamericanos en aquellas operaciones comerciales.（请替代时在动词后面增添短语 uno a uno）

____

5. Estamos seguros de que, si os aplicáis más en el estudio, vuestro español *mejorará* hasta alcanzar un nivel aceptable.

____

6. Espero que el enfermo *comprenda* que lo tienen que operar（动手术）.

____

7. Los hábitos de la gente de aquel pueblo *cambiaron* durante los últimos decenios.

____

8. No te preocupes, *conocerás* tus obligaciones en el trabajo.（请替代时在动词前增添短语 poco a poco）.

____

9. Me temo que mis palabras *caerán* en el olvido.（请替代时在动词后增添副词 lentamente）.

____

10. ¿No ve usted, señor? Los problemas *se resolverán* solos.

____

VIII. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

aprender(se)　　cierto　　dar　　pronto　　seguro　　tan (tanto)... como...

Según el decano, muy __________ llegará a la facultad una profesora nicaragüense y él cree necesario que los estudiantes organicemos una fiesta para __________ (le) la bienvenida. Normalmente en este tipo de fiestas, casi todos tenemos que ofrecer algún número（节目）como cantar, bailar, recitar. Sé que a mí me tocará recitar porque me lo dijo mi profesora, quien, además, me va a recomendar algunos poemas de Rubén Darío. Ella quiere que __________ (los) con mucha anticipación（提前）. Es __________ que soy lector de obras de la literatura en lengua española, especialmente la poesía latinoamericana, pero eso de presentarme ante tanta gente y recitar poemas es para mí totalmente nuevo. No estoy muy __________ de si podré hacerlo bien. Incluso me siento nervioso, pero __________ los profesores __________ los compañeros tratan de alentarme diciéndome que no tenga miedo, que siempre hay una primera vez y que si, a partir de ahora, empiezo con paciencia y perseverancia, a ejercitar（训练）mi memoria aprendiendo los poemas, no será raro que, incluso, llegue a ser un excelente actor（演员）de teatro o de cine.

10–6

IX. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. Persona que practica una actividad sin tenerla como profesión o que muestra mucho interés por determinada actividad y la practica frecuentemente: ___________
2. Dar las gracias a alguien: ___________
3. Persona que se dedica a bailar por profesión: ___________
4. Utilizar el tiempo en algo: ___________
5. No estar muy seguro de una cosa: ___________
6. Capaz de realizar bien un trabajo o una función: ___________
7. Hablar bien de alguien o decir cosas agradables de él: ___________
8. Decir que hace mucho calor cuando en realidad hace calor pero no tanto: ___________
9. Hacer que una persona o una cosa sea mejor de lo que era: ___________
10. Ir de un punto（点）a otro en determinado lugar: ___________

X. 请用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene el espacio en blanco con la preposición adecuada o la forma contracta de preposición y artículo):

1. Magdalena, ¿estás segura _____ que el dominio _____ una lengua extranjera te dará mayor facilidad _____ aprender otra?
2. _____ muchos, la información que acabamos _____ recibir es totalmente cierta.
3. Se trata _____ una especialidad muy complicada. No creo que la puedas acabar _____ tan poco tiempo.
4. Me gustará dedicarme _____ traducir _____ español _____ chino y ___________ sentido inverso.
5. Descuida. Pronto voy _____ revisar tu trabajo. Te lo devolveré dentro _____ poco.
6. _____ su profesión, Paulina muestra mucha dedicación y perseverancia, por eso es una trabajadora muy eficiente. Es posible que su jefe no tarde mucho _____ ascenderla _____ un cargo _____ mayor importancia.
7. Mi amigo César tiene buen trato _____ la gente y mucha facilidad _____ palabra. Seguro, esas cualidades harán _____ él un brillante profesor.
8. _____ el momento, todavía no sé _____ qué me dedicaré _____ el futuro.
9. Sí, soy aficionado _____ la literatura y tengo un estilo _____ escribir. Pero _____ todo caso, los amigos exageran _____ sus elogios.

10. La misión que su gerente piensa encargarle ______ José es realmente complicada. Él duda si será capaz ______ llevarla ______ cabo.

XI. 请用形容词比较级填空 (Complete las oraciones utilizando el grado comparativo del adjetivo):

1. Se trata de una conferencia internacional de mucha importancia. De modo que hacen falta intérpretes ___________ profesionales ___________ los que tenemos ahora.
2. Esperamos que esta vez la gestión de los trámites para obtener la visa sea ___________ complicada ___________ en la ocasión anterior.
3. Federico desea alcanzar un nivel de español, si no más, por lo menos, ___________ alto ___________ su amigo Javier.
4. Lilia no tardó mucho en mostrar que en el trabajo era ___________ eficiente ___________ la mayor parte del personal.
5. Como Felipe se dedicaba al estudio con mucha disciplina, sacaba frecuentemente ___________ (buenas) notas ___________ sus compañeros.
6. ¿Te parece justo que me den ___________ (malo) trato ___________ a los demás?
7. A pesar de su juventud y falta de experiencia, pienso encargar a Elena una misión ___________ difícil ___________ la tuya. ¿No crees que tienes que hacer todo lo posible para obtener un ___________ (bueno) resultado ___________ ella?
8. Recorrí toda la ciudad tratando de encontrar un móvil de ___________ calidad ___________ el que tengo, pero no ___________ caro.
9. Tu abuela es ___________ (grande) ___________ la mía, pero tiene un espíritu mucho ___________ juvenil.
10. No creo que las futuras dificultades sean ___________ (pequeño) ___________ las que encontramos en las operaciones del año pasado.

10–7

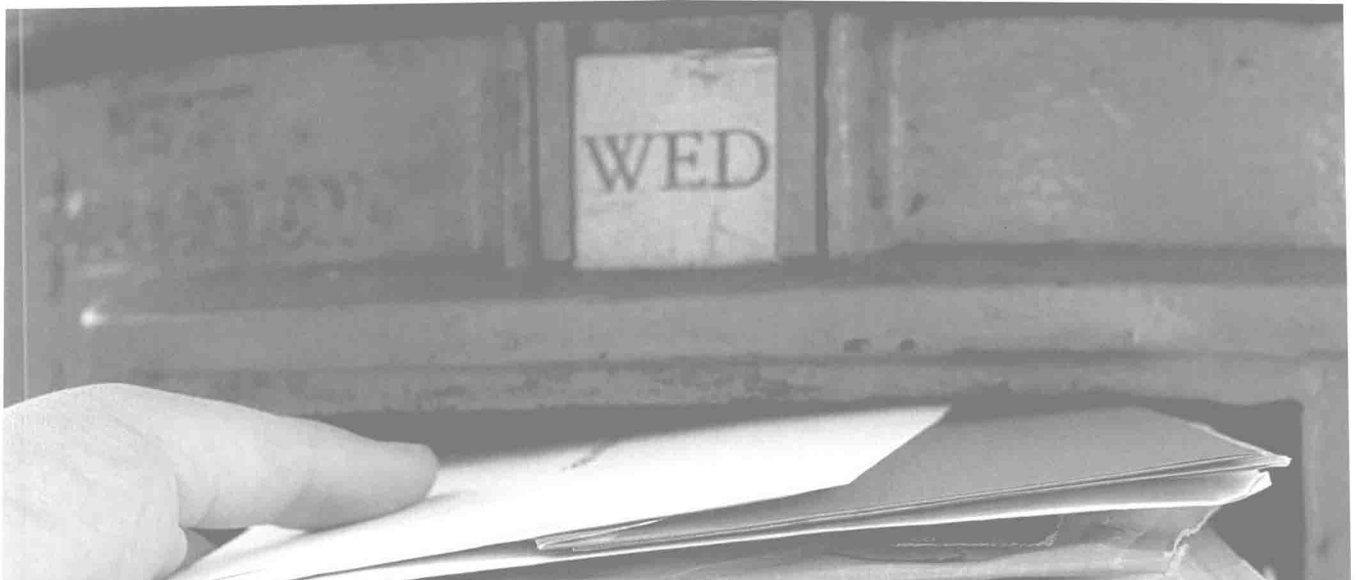
XII. 听写 (Dictado)。

10–8

XIII. 请听录音后，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音朗读课文。
2. 以下列方式复述课文：
   1) Lo que hará un alumno suponiendo que se dedique al comercio exterior;
   2) Lo que hará otro suponiendo que se dedique a la diplomacia;
   3) Lo que hará otro dispuesto a dedicarse a la enseñanza;
   4) Lo que hará otro más, decidido a ser traductor.
3. 笔述以上任何一个题目。
4. 请将下列句子译成西班牙语：
   1）我的一位朋友在学经济学专业。他说毕业以后要从事外贸工作。
   2）服务员问我要肉还是要鱼，我回答说我更喜欢鱼。
   3）饭店服务员对我说，朝河边的房间比朝街道的房间贵 20 欧元。
   4）我这里有一篇文章的两种译文，告诉我哪个质量好一些。
   5）要是您把这项任务交给一个高效团队 (equipo)，我保证完成的时间一定会比您设想的更短。
   6）科学家们断定他们的研究将填补现代物理学 (física moderna) 领域的一个空白。
   7）“我保证能一只手把这张桌子举起来。”
   “小子，别太夸张了！”
   8）要想成为好老师，必须学会有耐心，待人和蔼，善于言辞。
   9）我醒来的时候，是清晨五点。去办公室还太早。
   10）我觉察到学生们学得那么投入，真是满怀欣喜。



UNIDAD 11
第十一课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 撰写信函；叙述经历

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

asignar, atreverse, durar, en especial (especialmente), sentir(se), tratar de + *inf.*

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式现在完成时 (I)
- 序数词 (第一至第十) (I)
- 结果从句
- 副词NUNCA的用法
- 不规则动词ANDAR，DESCONCERTAR，NACER和REFORZAR的变位

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家信函、明信片等书写格式

课文 TEXTOS

11-1

I. Una carta

Beijing, 12 de marzo de 2015

Querida Olga:

Hace un mes que llegué a esta ciudad y, todavía me siento muy sola. Extraño a mi familia, a mis amigos, a ti, en especial. He esperado todo este tiempo alguna noticia tuya, pero hasta hoy no he recibido ninguna. ¿Por qué no me escribes? ¿Es que andas tan ocupada que te has olvidado de mí?

Tengo tantas cosas que contarte que no sé por dónde empezar. Mira: mis primeras impresiones sobre lo que he podido conocer son tan diversas y complejas que todavía no me atrevo a formular ninguna apreciación clara, salvo decirte que estoy frente a una civilización diferente a la nuestra, en muchos aspectos. Sin embargo, puedo darte una buena noticia: me han admitido en la Universidad de Idiomas y ya he empezado mis clases de chino conjuntamente con un grupo de jóvenes procedentes de diversas partes del mundo. El período de estudios durará dos años; luego, cada cual irá a diferentes centros de enseñanza superior del país donde escogerá una carrera: lengua y literatura, historia y filosofía, medicina tradicional, etc.



Nos han asignado un profesor muy simpático y competente que tiene, además, la virtud de ser paciente. En mi vida he visto un hombre con tanta paciencia para tratar, imagínate, a veinte jóvenes tan diferentes en lo que se refiere a costumbres, mentalidad y valores culturales.

Al comienzo, el aprendizaje del chino me desconcertó bastante no solo por su sistema fonético, sino también por sus particularidades gramaticales: no existe la conjugación verbal

ni artículos de ningún tipo. Y ni qué decir del sistema de escritura, que no se parece en nada al del español: son miles de caracteres con rasgos diferentes. Menos mal que he conseguido superar todo esto y he logrado algo sorprendente para mí: aprenderme más de cien caracteres.

Para reforzar mi aprendizaje, he decidido mantener un contacto lo más frecuente posible① con las personas, en la calle. Mi pronunciación es mala y mi vocabulario, muy limitado, pero puedo entender y hacerme entender. Lo que más me alegra de esta experiencia es que estoy conociendo a la gente en su propia lengua.

Es todo lo que quiero decirte por ahora. Escríbeme, no seas perezosa. Mientras espero tu respuesta, recibe un abrazo de tu amiga de siempre.

Un fuerte abrazo
Emilia

11–2

II. Conversación entre Martínez y su amiga

Amiga: Señor Martínez, acaba usted de regresar de un viaje, ¿verdad?

Martínez: Sí. Mi esposa y yo hemos recorrido varias ciudades de China. Ha sido un viaje interesante: hemos quedado impresionados.

Amiga: ¿Podría② decirme algunas de esas impresiones?

Martínez: Es una pregunta difícil de responder porque, como sabe usted, las impresiones siempre son complejas, sobre todo, cuando uno entra en contacto, por primera vez, con una civilización tan diferente.

Amiga: Sé que ustedes han visitado Shanghai. Como he nacido y pasado mi infancia en esa ciudad, me interesa saber qué piensan de ella.

Martínez: Lo primero que uno aprecia al llegar a esta ciudad es su aspecto moderno y su dinamismo. Los que la visitan con frecuencia dicen que es una ciudad que cambia constantemente y que, por eso, es cada vez más moderna.

Amiga: Yo salí de Shanghai cuando empecé a estudiar la secundaria y pienso volver el próximo año, cuando termine mi carrera en la universidad.

Martínez: Con tantos cambios ocurridos allí últimamente, cuando la vea de nuevo, le parecerá, sin duda, otra ciudad.

① 副词最高级的一种形式。
② 动词的简单条件式，是一种很礼貌的表达方式。

11–3

词汇表 VOCABULARIO

carta	*f.*	信
extrañar	*tr.*	想念
en especial	*loc.adv.*	特别是，尤其是
noticia	*f.*	消息
andar	*intr.*	行走；处于（某种）状态
complejo, ja	*adj.*	复合的，复杂的
formular	*tr.*	确切表达
apreciación	*f.*	评价；判断
salvo	*adv.*	除了
frente a	*loc.prep.*	在……对面
admitir	*tr.*	接受，接纳
conjuntamente	*adv.*	一起，共同
procedente	*adj.*	来自
período	*m.*	时期
escoger	*tr.*	挑选
simpático, ca	*adj.*	和蔼可亲的
competente	*adj.*	能胜任的，称职的
virtud	*f.*	美德，优点
en mi vida	*loc.adv.*	从来（也不、没）
en lo que se refiere	*loc.prep.*	在……方面
mentalidad	*f.*	思维方式
desconcertar	*tr.*	使迷茫
fonético, ca	*adj.*	语音的
particularidad	*f.*	特点，特殊性
gramatical	*adj.*	语法的
conjugación	*f.*	（动词）变位
verbal	*adj.*	动词的
artículo	*m.*	冠词
ni qué decir	*loc.adv.*	更不用说
caracteres	*m.pl.*	（本课）汉字
rasgo	*m.*	特征
menos mal	*loc.adv.*	幸亏，幸好
conseguir	*tr.*	获得；达到……目的
superar	*tr.*	超越，克服
sorprendente	*adj.*	令人惊讶的
reforzar	*tr.*	加强
aprendizaje	*m.*	学习
mantener	*tr.*	保持，维持
vocabulario	*m.*	语汇，词汇表
limitado, da	*adj.*	有限的
perezoso, sa	*adj.*	懒惰的
respuesta	*f.*	答复
abrazo	*m.*	拥抱
esposo, sa	*m.,f.*	丈夫；妻子
impresionar	*tr.*	给予深刻印象
nacer	*intr.*	出生
dinamismo	*m.*	活力

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

buzón	*m.*	信箱，邮箱
~ electrónico		电子邮箱
cartero, ra	*m.,f.*	邮递员
código postal		邮政编码
correos	*m.pl.*	邮局
correo	*m.*	邮政，邮递
~ aéreo		航空信
~ certificado		挂号信
~ electrónico		电子邮件
~ expreso		快递
~ urgente		急件
correspondencia	*f.*	通信
destinatario, ria	*m.,f.*	收件人
echar	*tr.*	扔；投递
giro postal		邮政汇款（单）
paquete postal		邮包
pegar	*tr.*	粘贴；击打
posdata	*f.*	信后附言
repartidor, ra	*m.,f.*	投递员，邮递员
remitente	*m.,f.*	发信人
sello	*m.*	邮票
sobre	*m.*	信封

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

conseguir: Se conjuga como *seguir*.

mantener: Se conjuga como *tener*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

escoger: Se conjuga como *coger*.

pegar: Se conjuga como *llegar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. asignar

A. *tr.; prnl.* ~ una cosa a una persona 交给，委托给，指派给

1. Has hecho bien en asignar ese trabajo tan importante a Mario. Es un trabajador muy competente.
2. Mira la suerte que tenemos: nos han asignado una profesora joven, guapa, amable, inteligente y competente.
3. Esta es una misión muy complicada. No me parece conveniente asignársela a un grupo de gente sin experiencia.
4. Es un trabajo que me he asignado a mí mismo y tengo que cumplirlo de todas maneras.

B. *tr.* ~ una cosa / a una persona a un cargo / lugar 分配给

1. ¿Quién ha asignado a Soledad a este hospital tan alejado de la ciudad?
2. Han decidido asignar veinte computadoras nuevas a nuestra facultad.

II. atreverse

A. *prnl.* 敢于

1. No me atreví a transmitir（传达）la triste noticia a la madre: su hijo estaba entre las víctimas del accidente.
2. Si hoy no te atreves a invertir（投资）en negocios, no te atreverás a hacerlo después.
3. Chicos, ¡atrévanse a superar esas dificultades solos, sin ayuda de nadie!
4. El gerente está enfadado（生气）. ¿Os atrevéis a plantearle ahora mismo los problemas del trabajo?

B. atrevido, da *adj*. 大胆

1. ¡En mi vida he visto hombre tan atrevido! ¡Le ha dicho al director de la empresa que es un incompetente!
2. ¿Hay alguien más atrevido que Pepe? Se metió en el bosque cuando había allí cuatro leones sueltos（放开的）.

III. durar *intr.* 延续，持续

1. Nuestro aprendizaje del español durará cuatro años.
2. ¿Cuánto tiempo va a durar la reunión?
3. Dudo que estos zapatos te duren un año.
4. Todavía nos dura la impresión que nos dejó su extraño（奇怪的）modo de ser.

IV. en especial（especialmente）尤其是，特别是

1. Admiro mucho a mi amigo Víctor, en especial su perseverancia en el estudio.
2. Estando en el extranjero, Elena extrañaba mucho a sus familiares, especialmente a su abuela.
3. Nos desconcertó lo que acababa de decir el muy atrevido, en especial, lo referido a nuestra universidad.
4. Esta es una comida especialmente buena.

V. sentir(se) 感觉，感到

A. *tr.* ～+ *n.* 感到；遗憾

1. Señoras y señores, en este momento de la despedida, siento una enorme tristeza, pues dejo, en esta ciudad, muy buenos amigos, a quienes recordaré toda la vida.
2. No puedes imaginarte la pena que sintió mi padre cuando recibió la triste noticia de la muerte de su mejor amigo.
3. ¿Qué fue lo que sintieron ustedes al llegar, por primera vez, a este lugar?
4. Oye, Carlos, sentimos mucho no poder asistir a tu fiesta.

B. *prnl.* ～+ *adj.* 感到，感觉

1. Señora Suárez, señor González, nos sentimos muy agradecidos por todo lo que han hecho por nosotros durante estas semanas.
2. Dime la verdad: ¿te sientes capaz de poder llevar a cabo un trabajo tan complicado?
3. Marta e Inés se sintieron muy felices cuando supieron que a las dos las iban a asignar al Ministerio de Relaciones Exteriores.
4. No sé cómo te sentiste tú al escuchar su comentario. A mí me ha molestado bastante.

VI. tratar de + *inf.* 试图

1. La joven pareja trató de encontrar vivienda en mi zona y tuvo la suerte de conseguir una casa muy bonita con jardín y todo.

2. Fernando es una magnífica（极好的）persona. Siempre ha tratado de mantener buenas relaciones con sus vecinos.
3. Traté de aprenderme, en media hora, aquella poesía bastante larga que me asignaron para recitarla en la fiesta, y lo conseguí.
4. No trates de engañarme: te conozco bien.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式现在完成时 (Pretérito perfecto del indicativo) (I)

1 变位

1）陈述式现在完成时是复合时态，由助动词 haber 的陈述式现在时加应变位动词的过去分词构成。

助动词 haber 的陈述式现在时变位是：

人称	haber
yo	he
tú	has
él, ella, usted	ha
nosotros, nosotras	hemos
vosotros, vosotras	habéis
ellos, ellas, ustedes	han

2) 规则动词的陈述式现在完成时变位举例：

人称	第一变位动词 trabajar	第二变位动词 comer	第三变位动词 vivir
yo	he trabajado	he comido	he vivido
tú	has trabajado	has comido	has vivido
él, ella, usted	ha trabajado	ha comido	ha vivido
nosotros, nosotras	hemos trabajado	hemos comido	hemos vivido
vosotros, vosotras	habéis trabajado	habéis comido	habéis vivido
ellos, ellas, ustedes	han trabajado	han comido	han vivido

3）不规则过去分词举例：

动词	过去分词
abrir	abierto
cubrir（遮盖）	cubierto
decir	dicho
escribir	escrito
hacer	hecho
imprimir（印刷）	impreso
morir	muerto
poner	puesto
resolver	resuelto
ver	visto
volver	vuelto

由以上动词衍生出来的同根词的过去分词类同。

例 componer → compuesto
descubrir → descubierto
deshacer → deshecho
devolver → devuelto

一些动词的过去分词需要添加重音符号。

例 leer → leído
poseer（拥有）→ poseído

动词如果是代词式，自复代词应置于助动词 haber 之前。

例 ① Nunca ***me he levantado*** temprano.
② ¿***Os habéis olvidado*** de lo que me habéis dicho?

2 用法

1. 表示说话之前刚刚结束的事件：

例 ③ ¿Dices que alguien ***ha tocado*** la puerta? Yo no ***he oído*** nada.
④ □ ¿Dónde está Fabio?
■ ***Se ha ido*** hace apenas un minuto.

2. 表示在一段尚未终结的时间内已经结束的事件，句中常有时间副词或短语 hoy, esta mañana, esta semana, este año, este mes 等。

例 ⑤ *Esta semana* ***hemos hecho*** muchas cosas.
⑥ *Estos días* les ***hemos mandado*** varios correos electrónicos, pero no ***hemos recibido*** ninguna respuesta.
⑦ *Estos años* ***se han admitido*** más alumnas que alumnos en la facultad.

在类似的语境中，拉丁美洲地区比较倾向使用简单过去时。上面的例句中，有些也可以这样说：

例 ⑧ ¿Dices que alguien *tocó* la puerta? Yo no *oí* nada.

⑨ □ ¿Dónde está Fabio?

■ *Se fue* hace apenas un minuto.

3. 表示已经完成，但对当前仍有影响的事件。

例 ⑩ Habla bien francés porque *ha estado* quince años en Francia.

⑪ A Yolanda la *han admitido* en una universidad chilena. El próximo viernes, viajará a Santiago de Chile.

二、序数词（第一至第十）(Numerales ordinales1°~10°) (I)

序数词表示事物在时间或空间中的排列顺序。在汉语里只要在基数词前加上“第”即可，如：第一、第二等等。但西班牙语的序数词和基数词有很大区别。本课只要求掌握序数词第一到第十：

第一 primero	第二 segundo	第三 tercero	第四 cuarto	第五 quinto
第六 sexto	第七 séptimo	第八 octavo	第九 noveno	第十 décimo

序数词可用作形容词或代词，与所修饰或指代的名词保持单复数和阴阳性的一致。

例 ① En el *décimo* piso de este hotel hay una piscina.

② Las *primeras* dos horas de mañana, las dedicaremos a la conversación.

③ Vamos a bajar en la *tercera* estación, ¿verdad?

④ ¿Quién ha sido *el primero* en llegar?

⑤ □ ¿Fue Barcelona la primera o la segunda ciudad que visitasteis?

■ *La segunda.*

注意 primero和 tercero在阳性单数名词前去掉词尾元音 o。例如：

⑥ El *primer* día que llegué a Buenos Aires, llamé a Susana para invitarla a comer.

⑦ Mi casa está en el *tercer* piso. ¿Quieren subir a tomar café?

三、结果从句 (Oración subordinada consecutiva)

结果从句由 (tan [tanto]... que...) 或 (tanto/ta [tantos / tantas]... que...) 连接主句和从句。在 tan... que... 结构中使用形容词或副词。

例 ① En este sistema se utiliza un código *tan complicado que* me siento incapaz de aprenderlo.

② Los trámites marchaban *tan lentamente que* acabamos por perder la paciencia.

如果副词是 mucho，则直接使用 tanto que...，表示事物或状态所达到的程度。

例 ③ Al oír la pregunta de la profesora, el alumno se desconcertó ***tanto que*** no supo qué responder.

④ El domingo pasado caminé ***tanto que*** llegué a casa muerto de cansancio.

tanto/ta [tantos / tantas]... que... 结构中使用名词，tanto 应与名词保持单复数及阴阳性的一致。

例 ⑤ Tengo ***tantas noticias que*** contarte ***que*** no sé por cuál empezar.

⑥ Rosa se ha aprendido ***tantos caracteres chinos que*** ya es capaz de leer el periódico.

⑦ Hoy he recibido ***tantos correos electrónicos que*** no sé a cuál contestar primero.

四. 副词 NUNCA 的用法（Usos del adverbio *NUNCA*）

这个否定含义的副词的句法特点与我们以前学过的 nadie, nada, ninguno 这些否定代词和形容词相同，即，在动词之前独立使用，但在动词之后必须与否定词 no 搭配使用：***Nunca*** se sabe / ***No*** se sabe ***nunca***. 请再看一些例句：

例 ① Si te molesta lo que digo, ***nunca*** volveré a tocar el tema.

② ***No*** le digas ***nunca*** a tu abuela que tu hermana está en el extranjero. Es mejor que ***nunca*** lo sepa.

③ No entiendo por qué ***nunca*** encuentro lo que busco.

④ Jorge salió muy joven de su pueblo y ***no*** regresó ***nunca*** ni siquiera de visita.

从上述例句可以看出，nunca 几乎能与所有时态搭配使用。但本课只讲它及其反义词 siempre 与现在完成时的组合。 siempre + 现在完成时 →“一直……，始终……”，nunca + 现在完成时 →“从来没有……”。

例 ⑤ ***Siempre he mantenido*** buenas relaciones con mis compañeros.

⑥ Dime, ***¿nunca has extrañado*** a tus amigos?

五. 不规则动词 ANDAR，DESCONCERTAR，NACER 和 REFORZAR 的变位（Conjugación de los verbos irregulares *ANDAR, DESCONCERTAR, NACER* y *REFORZAR*）

1. 动词 andar 的陈述式简单过去时变位不规则：

人称	andar
yo	and***uve***
tú	and***uviste***
él, ella, usted	and***uvo***
nosotros, nosotras	and***uvimos***
vosotros, vosotras	and***uvisteis***
ellos, ellas, ustedes	and***uvieron***

2. 动词 desconcertar, nacer 和 reforzar 的陈述式现在时和虚拟式现在时变位不规则。

1）陈述式现在时变位：

人称	desconcertar	nacer	reforzar
yo	descon*cie*rto	na*zc*o	ref*ue*rzo
tú	descon*cie*rtas	naces	ref*ue*rzas
él, ella, usted	descon*cie*rta	nace	ref*ue*rza
nosotros, nosotras	desconcertamos	nacemos	reforzamos
vosotros, vosotras	desconcertáis	nacéis	reforzáis
ellos, ellas, ustedes	descon*cie*rtan	nacen	ref*ue*rzan

2）虚拟式现在时变位：

人称	desconcertar	nacer	reforzar
yo	descon*cie*rte	na*zca*	ref*ue*r*ce*
tú	descon*cie*rtes	na*zcas*	ref*ue*r*ces*
él, ella, usted	descon*cie*rte	na*zca*	ref*ue*r*ce*
nosotros, nosotras	desconcertemos	na*zcamos*	refor*ce*mos
vosotros, vosotras	desconcertéis	na*zcáis*	refor*cé*is
ellos, ellas, ustedes	descon*cie*rten	na*zcan*	ref*ue*r*ce*n

注意 动词reforzar的陈述式简单过去时第一人称单数的变位中，字母 z 也转换为 c。



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家信函、明信片等书写格式

各国写信的格式多有不同。下面提供几个西班牙语国家书写便笺、明信片和请帖的式样。请参考：

1.

Beijing, 7 de mayo de 2005

Querido Luis:

Luego de despedirme de ti, tomé en seguida el autobús y pocas horas después ya estaba en casa.

No te preocupes. Aquí todo va bien.

He empezado a leer los libros que me prestaste. Son de veras（真的，确实）muy interesantes. Pienso hacer un comentario sobre alguno de ellos y se lo voy a mostrar a mi profesor para que me lo corrija.

Un fuerte abrazo de

Emilio

2.

Cali, 19 de febrero de 2006

Mi querida amiga Raquel:

Acabo de recibir la carta que me enviaste el mes pasado desde China. No comprendo por qué ha tardado tanto en llegar. ¡Imagínate lo preocupada que estaba por ti!

Los libros que me pediste te los mando junto con la presente. Escríbeme cuando los recibas.

Todos tus amigos te mandan saludos.

Cariñosamente

Matilde

3.

Buenos Aires, 27 de marzo de 2007

Mis queridos alumnos y amigos:

Desde este país tan lejano, les envío esta tarjeta postal con mis más sinceras felicitaciones con motivo del Año Nuevo.

Les deseo a todos muchas felicidades y mayores éxitos.

Siempre amiga de ustedes

Natalia

4.

Shanghai, 17 de abril de 2000

Ignacio y Tomás, queridos amigos:

¿Cómo están? Hace tiempo que no nos vemos y los extraño mucho. Por suerte, algunos compañeros de la escuela secundaria, a quienes ustedes conocen, están organizando una reunión para almorzar todos juntos y recordar los viejos tiempos. El almuerzo será en mi casa, el día 20, a las 12.30 pm. Justamente, les escribo para invitarlos.

Los esperamos

Daniel

5.

Beijing, 3 de junio de 2010

Amigos:

Mi esposa y yo tenemos el placer de invitarlos a todos ustedes a una cena, el día 15 de este mes, a las 7.00 p.m. en el restaurante Quanjude, con motivo del 20º aniversario de nuestro matrimonio.

Atentamente,

Gonzalo Hernández

练习 EJERCICIOS

11–4

I. 请跟随录音朗读，注意颤音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos vibrantes, en los encadenamientos y en las sinalefas):

1. Queridos amigos, es corto el tiempo que dejaremos de vernos, pero os extrañaremos mucho.
2. ¿Qué carreras escogerán los jóvenes? ¿Las de cuatro años o las de cinco?
3. Dime con quién andas y te diré quién eres.
4. Yo hablo un poco de chino y tengo interés en estudiar la escritura de esta lengua.
5. Estoy seguro de que se reforzarán las relaciones bilaterales de nuestras dos naciones.
6. La funcionaria nos dio la respuesta de siempre: "No lo sé. Vaya a preguntarle al jefe."
7. Llevamos una hora a bordo del avión y este no despega. ¿Qué pasa que nadie nos da una explicación?
8. Lo siento mucho, hijos míos. Mi decisión de viajar fue tan precipitada que ya no tuve tiempo de comprar regalos para vosotros.
9. Quedamos impresionados con los cambios producidos en aquella ciudad.
10. Nos hemos escrito numerosas veces tanto por correo electrónico como por el convencional.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abrazarse, *abrir*, admitirlos, *andar*, apreciarlo, aprendérselo, cambiarlos, *conseguírmelo*, *contárnoslo*, *decírselo*, *desconcertarse*, *despegar*, *devolver*, durar, empezar, *escogerlo*, *escribir*, extrañar, *hacer*, imaginárselo, *irse*, *mantener*, *nacer*, pensarlo, recibir, recorrer, *referirse*, reír, *requerir*, responder, *saber*, *sentirse*, *volver*, *verlo*.

1. En pretérito perfecto del indicativo;
2. En presente del indicativo;
3. En modo imperativo y presente del subjuntivo usado como mandato negativo;
4. En el pretérito indefinido y en el pretérito imperfecto del indicativo.

（斜体部分需笔头重复）

11–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请选择括号中的基数词或序数词填空 (Rellene los espacios en blanco con los numerales cardinales u ordinales que se dan entre paréntesis):

1. □ En el estudio, ¿quién es el número __________ (□ uno □ dos □ primero) de tu grupo?
   ■ Creo que es Luis. Siempre ocupa（占据）el __________ (□ primer □ primero □ segundo) puesto en los exámenes.
2. □ ¿Qué te parece empezar la gimnasia（体操训练）a las __________ (□ primera □ primeras □ primero) horas de la mañana?
   ■ Me parece muy bien. Entonces te espero a las __________ (□ segundas □ ocho □ tercero) en el campus.
   □ De acuerdo.
3. □ Creo que los __________ (□ dos □ seis □ cuatro) __________ (□ primer □ primeros □ segundos) vuelos a Shanghai salen demasiado temprano.
   ■ Entonces tomemos el __________ (□ tercer □ tercera □ tercero).
4. □ Señorita, por favor, ¿en qué planta está la sección（部门）de zapatos?
   ■ La de zapatos de varones está en la __________ (□ dos □ segunda □ quinto) y la de mujeres, en la __________ (□ cuarta □ sexto □ séptimo).
5. □ ¿Dónde está la oficina del gerente?
   ■ Saliendo de aquí, la __________ (□ tres □ tercera □ tercero) a la izquierda.
6. □ ¿Es el __________ (□ dos □ segundo □ tercero) de mayo el Día de la Madre?
   ■ No. Es el __________ (□ primera □ segundo □ sexto) domingo de mayo.
7. Para celebrar el Año Nuevo chino, tenemos __________ (□ siete □ sexto □ séptimo) días de vacaciones y volvemos a trabajar a partir del __________ (□ ocho □ octavo □ octava).
8. Mónica visitó Perú en 2001 por __________ (□ primer □ primero □ primera) vez. Hasta ahora ha estado __________ (□ cinco □ quinto □ quintas) veces en el país.
9. Compré mi __________ (□ primer □ primera □ primero) ordenador en un mercado de __________ (□ primera □ segunda □ tercera) mano.
10. Brasil, México, Argentina y Chile son los __________ (□ cuarto □ cuartos □ cuatro) países más importantes de América Latina en economía. Brasil, incluso llegó a ser, en 2010, la __________ (□ sexto □ séptimo □ séptima) economía del mundo.

V. 朗读下列词组 (Lea los siguientes grupos de palabras):

el 1º actor, la 2ª actuación, la 3ª agencia, la 4ª altiplanicie（高原）, el 1º río, el 3º caso, la 5ª ciudad, el 6º edificio, la 7ª decisión, el 8º ejemplo, el 9º plan, la 3ª entrevista, la 1ª generación, el 10º grupo, el 3º idioma, la 1ª impresión, la 3ª invitación, la 5ª inyección, la 1ª

lluvia, el 3º mundo, la 6ª nación, la 8ª novela, la 2ª operación, la 4ª oportunidad, el 1º poeta, el 3º programa, el 5º proyecto, la 2ª página, el 7º templo, el 10º tren, el 3º viaje.

VI. 请将括号中的动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. □ ¿Cuántos accidentes aéreos __________ (producirse) últimamente en el mundo?
   ■ No tengo idea. Supongo que __________ (ser) pocos.
2. □ ¿Cuántos caracteres chinos __________ (aprenderse) tu amiga costarricense?
   ■ ¡Más que quinientos! Son muchos para el poco tiempo que lleva en China.
   □ Es verdad. Apenas __________ (pasar) dos meses desde que empezó a estudiar.
3. □ ¿Siempre __________ (mantenerse) en contacto con esos paraguayos a quienes acompañaste durante el recorrido que hicieron por China?
   ■ Sí, __________ (hacerse, nosotros) muy amigos. __________ (Recibir) no sé cuántos correos electrónicos suyos. A mi vez, les __________ (mandar) otros tantos.
   □ ¿No piensan volver a China?
   ■ Justo en el último mensaje (信息), me dicen que __________ (decidir) repetir el viaje.
4. □ ¿ __________ (Echar, tú) la carta al buzón?
   ■ No, todavía no __________ (salir). Estoy esperando una llamada.
5. □ Acaban de regresar de un recorrido por el mundo, ¿verdad? ¿ __________ (Estar) en América del Sur?
   ■ Sí. __________ (Estar) en Colombia, Ecuador y Perú.
   □ ¿Qué les __________ (parecer) Perú?
   ■ Nos __________ (impresionar) especialmente su antigua tradición cultural.
6. □ ¿ __________ (Volver) a tu pueblo, últimamente?
   ■ No, lamentablemente. Justo, mis padres me __________ (escribir) para que vaya a verlos. __________ (Decidir) viajar mañana por la noche.
   □ Te vas a sorprender cuando llegues y veas que __________ (cambiar) mucho.
7. □ Chicos, ¿por qué no me contestan? ¿No me __________ (entender)?
   ■ No __________ (poder) seguirlo, profesor. Usted __________ (hablar) demasiado rápido.
8. □ Te __________ (buscar, yo) toda la mañana. ¿Dónde __________ (meterse)?
   ■ __________ (Ir) al consulado argentino a sacar la visa.
   □ Es verdad: te __________ (admitir) en una universidad de Buenos Aires. ¿Cuándo viajarás?
   ■ No sé. Todavía no __________ (conseguir) el pasaje de avión.

9. □ Tu prima toca muy bien el piano. Pocas veces ___________ (oír, yo) un recital tan bonito.
   ■ ¿No sabes? Ella ___________ (estudiar) música en Berlín.
10. □ Oye, ¿qué ___________ (ocurrir) entre tú e Iván? Parece que no os dirigís la palabra el uno al otro.
   ■ ___________ (Apartarse) de ese supuesto amigo. ___________ (Tratar) de engañarme muchas veces.

VII. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Todos los compañeros admiran a Raúl, porque siempre ___________ (mostrar) ser muy competente en su cargo de decano.
2. Traté, en varias ocasiones, de obtener una beca para ir a estudiar a España, pero nunca lo ___________ (conseguir).
3. Nunca ___________ (desconcertarse, nosotros) tanto como al escuchar tus palabras.
4. Las enfermeras de ese hospital ___________ (ser) siempre muy simpáticas. No entiendo por qué me ___________ (tratar) tan mal ahora.
5. Si vosotros no nos ayudáis, no ___________ (superar) nunca estas dificultades.
6. Te prometo que nunca ___________ (decir) nada a nadie.
7. Siempre ___________ (utilizar) ese buzón, pero ahora no lo encuentro. ¿Alguien lo ___________ (cambiar) de sitio?
8. Sé que, cuando estudiabas en La Habana, siempre ___________ (extrañar) a tus amigos.
9. No vas a recibir nunca ninguna respuesta, porque ninguna de tus cartas ___________ (llegar) a manos del destinatario.
10. Nuestros dos países siempre ___________ (mantener) una buena relación.

VIII.请将下列对话译成西班牙语 (Traduzca al español los siguientes diálogos):

1. □ Martínez 小姐，您在大学时学什么？
   ■ 我学的是医学。现在我是医生，也在护士学校当教师。
2. □ 你朋友熟悉格拉纳达吗?
   ■ 不熟。他从来没去过那儿。
3. □ 我始终认为跟你一块工作很愉快。
   ■ 可你从来没跟我说过。
4. □ 老师，您总是在因特网上购书吗？
   ■ 没有，我从来没使用过这种方式。
5. □ 你注意到了吗？这家宾馆的前台女服务员接待客人特别和气。
   ■ 你说得对，我从来没见过她对人态度不好。

6. □ 这几天我总见你们俩很高兴。你们中了彩票 (tocar la lotería) 大奖了？
■ 差一点儿就叫你说中了 (acertar)。我们从来没像现在这么幸福：我们搬进 (mudarse) 自己的住房了。

11–6

IX. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请用动词 sentir 搭配录音中连续提示的词汇迅速组句，但必须根据情况选择动词的简单式或代词式。每句必须重复三次：1. 陈述式现在时的所有人称；2. 陈述式简单过去时的所有人称；3. 陈述式现在完成时的所有人称。注意：作动词宾语的名词之前需加冠词 (Luego de escuchar los vocablos de la grabación, forme lo más rápido posible oraciones utilizando el verbo *sentir*. Puede optar por su forma simple o pronominal, según el caso. Repita el mismo ejercicio tres veces: 1. En presente del indicativo, en todas las personas; 2. En pretérito indefinido, en todas las personas; 3. En pretérito perfecto del indicativo, en todas las personas. Atención: los sustantivos como complemento directo del verbo tienen que ir precedidos del artículo)。

B. 请根据短文的语义选择下列适当语汇填空 (Rellene los espacios en blanco con las expresiones que se dan a continuación teniendo en cuenta el sentido del texto):

asignar　　atreverse　　durar　　en especial　　sentir(se)　　tratar de + inf.

El semestre pasado, me __________ una misión difícil: organizar unas conferencias con temas latinoamericanos. Y me dijeron que, si yo mismo no preparaba una conferencia, tenía que __________ invitar a dos conferenciantes chinos y dos hispanohablantes, y además, encontrar una sala grande para unas doscientas personas. Decidí no preparar la conferencia y me puse a pensar en la otra opción（选择）. En un principio no __________ capaz de llevar a cabo un trabajo tan complicado y no __________ a aceptar el encargo. Pero mis compañeros me animaron mucho y __________, mi profesora que me alentó（鼓励）diciéndome que era una oportunidad provechosa para mi formación. Entonces les dije que sí y me dediqué, aunque un poco nervioso, a los preparativos que __________ una semana. Cuando, por fin, tuvieron lugar las conferencias y todo salió bien, mis compañeros, muy admirados, me felicitaron con elogios y aplausos.

11–7

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Escuche la perífrasis y luego diga el vocablo o expresión correspondientes):

1. Dejar entrar a una persona en un lugar: __________
2. Persona que reparte cartas de casa en casa: __________

3. Que conoce bien el trabajo a que se dedica y lo hace bien: ___________
4. Llegar a tener una cosa que se desea: ___________
5. Persona a quien está dirigida la carta: ___________
6. Tomar una o más cosas de entre muchas otras: ___________
7. Información de un hecho reciente: ___________
8. Que no suele tener muchas ganas de trabajar: ___________
9. Hacer una cosa más fuerte o más consistente（坚固）: ___________
10. Persona que escribe y manda la carta: ___________

X. 请参照例句，按照每组词汇末尾的要求，把它们组成结果从句 (Tomando como modelo los ejemplos y siguiendo la indicación que se da al final de cada grupo de palabras, forme oraciones consecutivas con ellas):

Ejemplo Estuve ***tan*** cansado ***que*** apenas pude dar un paso más.
La niña tenía ***tanto*** sueño ***que***, ***una vez en la cama***, se durmió inmediatamente.
Son ***tantas*** las noticias que te he traído ***que*** no sé por cuál empezar.

1. museo ser grande nadie poder visitarlo un día (en el presente del indicativo)

____

2. ingenieros realizar obra maravilloso todo quedarse (nosotros) admirado (en el pretérito perfecto del indicativo)

____

3. hoy recibir (yo) correo electrónico no tener tiempo leer todo (en el pretérito perfecto del indicativo y el presente del indicativo)

____

4. mi padre gustar fútbol ver todo partido transmitir（转播）televisión (en el pretérito imperfecto del indicativo)

____

5. mi prima tener ropa no saber dónde guardar (en el pretérito imperfecto del indicativo)

____

6. Gonzalo echar correr rápido nadie poder alcanzar (en el pretérito indefinido del indicativo)

____

7. estar extranjero Berta extrañar novio llamar todo día (en el pretérito imperfecto del indicativo)

____

8. poema tocarme ser largo complicado resultarme difícil aprenderse poco tiempo (en el pretérito indefinido e imperfecto del indicativo)

____

9. durante aquel semana andar (nosotros) ocupado no tener ni minuto descanso (en el pretérito indefinido del indicativo)

____

10. mandarme (impersonal) correo revista resultarme difícil traer todo casa (en el pretérito indefinido del modo indicativo)

____

XI. 请将下列简单句组合成结果从句 (Transforme las siguientes oraciones simples en consecutivas):

1. La secretaria tardó mucho en darnos la respuesta. Casi perdimos la paciencia.

____

2. El viaje a Centroamérica ha impresionado mucho a los turistas chinos. Hasta ahora siguen hablando de él.

____

3. El profesor que nos enseñaba inglés era una persona muy seria. No nos atrevíamos ni a dirigirle la palabra.

____

4. Se me presentaron, de repente, muchas oportunidades. No sabía cuál escoger.

____

5. Esta mañana nos hemos levantado muy tarde. Hemos tenido que ir a la facultad sin desayunar.

____

6. Todo ocurrió muy rápido. No nos dio tiempo para fijarnos en lo que pasó.

____

7. Se trataba de un asunto muy urgente. No pudimos demorarnos ni un minuto.

____

8. Hoy día se usa mucho el Internet. Mucha gente, incluso, piensa que es difícil vivir sin él.

____

9. Nos sentimos muy molestos con sus palabras. Nos marchamos sin despedirnos.

____

10. Al ministro le impresionaron mucho las cualidades del joven diplomático. Decidió nombrarlo（任命）jefe de los servicios en el exterior.

____

11–8

XII. 听写 (Dictado)。

11–9

XIII.请听录音，口头复述短文 (Luego de escuchar la grabación, haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音，朗读课文。
2. 给家人或朋友写一封信，叙述学习、生活或旅行经历。
3. 请使用例句中的斜体部分将汉语句子译成西班牙语：

1）*Ha pasado* más de un mes *desde que* llegué a este país.
从我开始学西班牙语以来，已经过去两年了。

2）¡*En mi vida* he visto un hombre con tanta paciencia!
我从来没有看过这么有意思的小说！

3）*Imagínate*: enseñar a veinte jóvenes tan diferentes...
你想想，两小时之内就得完成那项工作。

4）... enseñar a veinte jóvenes tan diferentes *en lo que se refiere a* costumbres y valores culturales.
就这个问题我没有什么好说的。

5）*Menos mal* que esta impresión *se me pasó* en seguida.
幸好她的忧伤 (tristeza) 很快就过去了。

6）*He tratado de* mantener un contacto *lo más amplio posible*.
他试图尽快地跑起来。

7）... todavía no me atrevo a formular ninguna apreciación clara, *salvo* decirte que estoy frente a una civilización diferente a la nuestra, en muchos aspectos.
除了告诉你我一切都好，再没有任何消息。

8）El período de aprendizaje *durará* dos años.
会开了多长时间？

9）*Junto con esta carta te envío* unas fotos.
随信捎去对你的生日祝福。

10）¿Qué tal te ha ido *desde que nos despedimos*?
两个朋友分手之后，就再也没见过面。



UNIDAD 12
第十二课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 陈述观点；反驳对方

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

cuidar(se), enterar(se), no solo... sino (que) también..., ocupar(se), prestar, regresar

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式现在完成时 (II)
- 序数词（第十一至第一千）(II)
- 集合数词

4 社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家现当代历史人物

课文 TEXTOS

12–1

I. Prestaciones sociales



Desde que varios compañeros y yo formamos el equipo de voluntarios, hemos prestado muchos tipos de servicio social a los habitantes que viven en las cercanías del campus universitario. Es un distrito donde se concentran inmigrantes procedentes de diversas provincias del país, lo que determina que sus pobladores se hallen en una situación económica bastante desfavorecida y tengan que afrontar una serie de problemas de tipo ocupacional, educativo, entre muchos otros. Obviamente, se trata de un sector de la población muy necesitado de todo tipo de asistencia.

Las personas que han sido objeto de nuestra ayuda, si no llegan a la centena, por lo menos se cuentan por decenas. Todavía recordamos a aquella niña huérfana de madre. Como su padre salía temprano y regresaba tarde, ella tenía que cuidarse a sí misma y ocuparse de casi todos los quehaceres domésticos. Cuando nos enteramos de su situación, empezamos a ayudarla regularmente, y no solo la libramos de la mayor parte de los trabajos domésticos, sino que también le servimos como profesores a domicilio. Hace poco, la niña terminó la primaria con buenas notas y ahora está estudiando el bachillerato. Como su padre se ha vuelto a casar, hemos dejado de ir a su casa. Pero seguimos siendo amigos y nos vemos con mucha frecuencia. También hemos prestado ayuda a bastantes ancianos sin hijos o con hijos que viven en otras provincias. Hemos mantenido relaciones muy cariñosas con un matrimonio de ochenta y tantos años. Íbamos



a verlos con regularidad para asearlos, ordenarles la casa y entretenerlos con nuestra conversación. Ahora, una de sus hijas ha pedido un traslado y vive con ellos. Ella nos ha rogado que sigamos frecuentando su casa, porque sus ancianos padres nos extrañan como si fuéramos sus propios nietos[①].

12–2

II. ¿Quién tiene la culpa?

Susana: Ramón, ¿sabes cuánto hemos gastado en teléfono este mes?

Ramón: No tengo la menor idea, pero supongo que es mucho. Te he visto muchas veces colgada al teléfono hablando interminablemente con tus amigas.

Susana: No eres justo, Ramón. No me eches a mí la culpa y recuerda tus llamadas internacionales solo por el gusto de oír a tus amigos.

Ramón: Está bien, querida, no discutamos. Paguemos lo que tenemos que pagar porque si no, nos cortarán el servicio y nos quedaremos sin teléfono.

Susana: Un momento, Ramón. No es todo, hay todavía otras cuentas que pagar. Fíjate en la factura de luz: los gastos son mucho mayores.

Ramón: ¿Te llama la atención? ¿Has olvidado que el mes pasado también pagamos mucho por la luz? Y, por lo visto, no hemos aprendido la lección, pues tú has seguido con tu costumbre de llorar durante horas frente al televisor viendo telenovelas que a mí, con perdón, me parecen tontas.

Susana: ¿Qué pasa, Ramón? ¿Quieres pelear conmigo por eso me echas la culpa otra vez? ¿Olvidas que tú sueles pasarte horas y horas en la televisión viendo tus partidos de fútbol, tus programas de juegos y tus conciertos de música rock? Pero basta de peleas, aquí tengo una noticia que te va a alegrar: hemos gastado muy poco en gas.

Ramón: ¿Sabes a qué se debe tu buena noticia?: a que casi no hemos encendido la cocina porque a ti te parecía, mejor que cocinar, ir a comer al restaurante.

① 就好像我们是他们的亲孙子一样。Fuéramos 是 ser 的虚拟式过去未完成时。我们不久将学到。

12–3

词汇表 VOCABULARIO

prestación	*f.*	提供（服务）
equipo	*m.*	队，组
voluntario, ria	*adj.-s.*	自愿的；志愿者
habitante	*m.*	居民
cercanía	*f.*	附近
concentrar(se)	*tr.;prnl.*	集中；聚集
inmigrante	*m.,f.*	迁入移民
provincia	*f.*	省
determinar	*tr.*	决定，导致
poblador	*m.*	居民，住户
hallarse	*prnl.*	处于……状况
situación	*f.*	境况；形势
económico, ca	*adj.*	经济的
desfavorecido, da	*p.p.*	不利的
afrontar	*tr.*	面对
ocupacional	*adj.*	就业的
educativo, va	*adj.*	教育的
sector	*m.*	部分
población	*f.*	人口，居民（总称）
necesitado, da	*p.p.*	（有）需要的
asistencia	*f.*	救助，援助
objeto	*m.*	目标，对象
ayuda	*f.*	帮助
centena	*f.*	百（集合数词）
contar	*tr.*	计算，数
decena	*f.*	十（集合数词）
huérfano, na	*adj.-s.*	孤儿
ocuparse	*prnl.*	负责，操持
enterar(se)	*tr.;prnl.*	告知；得知
regularmente	*adv.*	有规律地
librar	*tr.*	解脱，使摆脱
a domicilio	*loc.adv.*	（服务等）上门
primaria	*f.*	小学
cariñoso, sa	*adj.*	亲热的
regularidad	*f.*	规律性
traslado	*m.*	迁移，搬家；调动
rogar	*tr.*	恳求
frecuentar	*tr.*	常去
gastar	*tr.*	花费
colgar(se)	*tr.;prnl.*	挂上
interminablemente	*adv.*	没完没了地
justo, ta	*adj.*	公正的
cortar	*tr.*	切，切割
cuenta	*f.*	账目
factura	*f.*	发票
gasto	*m.*	花费
llamar la atención		引起注意
por lo visto	*loc.adv.*	看来
telenovela	*f.*	电视连续剧
pelear	*intr.*	打架
rock	*m.*	摇滚乐
bastar	*intr.*	够了
pelea	*f.*	打架
gas	*m.*	瓦斯，煤气
deberse a	*prnl.*	由于，归因于……

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

aparador	*m.*	餐具柜
armario	*m.*	柜子
calefacción	*f.*	暖气
calentador	*m.*	热水器
cobrar	*tr.*	收款
cobrador	*m.*	收款员
comunidad	*f.*	社区
conserje	*m.,f.*	守门人，门房
enchufar	*tr.*	插电源
enchufe	*m.*	插销
grifo	*m.*	水龙头
inodoro	*m.*	抽水马桶
lavabo	*m.*	卫生间
noticiero	*m.*	新闻报道
telediario	*m.*	电视新闻
wáter	*m.*	抽水马桶；厕所

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

colgar: Se conjunga como *contar*.

rogar: Se conjuga como *contar*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

colgar: Se conjuga como *llegar*.

rogar: Se conjuga como *llegar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. cuidar(se)

A. *tr.* 看管，守护，爱护

1. Asunción, voy al supermercado. Cuida al niño.
2. Los habitantes de mi zona no solo cuidan bien sus propios jardines, sino también los parques públicos（公园）.
3. Antes de irse de viaje, mi vecina me ha pedido que le cuide sus plantas.
4. □ ¡Pobre niña, huérfana, sin padres! ¿Quién la cuida?

   ■ Su abuela.

B. *intr.* ~ de 照看，照顾

1. Hija, me voy de viaje, por favor, cuida del perro y del gato.
2. Amigos, siento no poder acompañarlos más en la fiesta. Mis alumnos sabrán cuidar de que ustedes lo pasen bien y se diviertan mucho.
3. Antes de morir, lo único（唯一的）que le pidió el hombre a su hijo fue cuidar del huerto que le dejaba.

C. *prnl.* 保重；顾及，顾虑

1. Adiós, abuelita, cuídate mucho.
2. Si solo te cuidas de lo que dice la gente, nada podrás hacer.
3. En una situación tan difícil como esta, hace falta que os cuidéis mucho.

D. cuidado *m.* 小心，操心，注意，照顾

1. Era de noche, llovía y el camino estaba muy malo, así que el chofer tuvo que conducir con mucho cuidado.
2. Varios voluntarios asumieron el cuidado de los heridos.
3. ¡Cuidado, la sopa está muy caliente!
4. Ramón es un buen amigo: tuvo el cuidado de no decir el secreto que le conté.
5. Pierdan cuidado. Todo saldrá bien.

II. enterar(se)

A. *tr.* 告诉，告知

1. A mí nadie me va a enterar de mis propios asuntos: soy yo quien se encarga de eso.
2. El médico se encargó de enterar a los familiares de la grave situación en que se hallaba la enferma.

B. *prnl.* 知晓，知道

1. Sí, por supuesto, me he enterado de todo lo ocurrido.
2. ¿A Antonio? No, no lo han admitido en la Universidad. ¿Te enteras?
3. Los dos obreros no tardaron en enterarse de que los querían echar de la empresa.
4. Señor gerente, entérese de una vez: yo no me voy a ocupar de ese asunto.

C. enterado, da *p.p.* estar ~ 知道，被告知

1. Estamos enterados de que la situación ocupacional del país es muy grave.
2. Susana, ¿estás enterada de que a Daniel lo han asignado al Ministerio de Relaciones Exteriores?

III. no solo... sino (que) también... 不仅……而且……

1. En aquella época me hallaba en situación económica tan mala que mi tío Enrique no solo me pagaba el alojamiento sino también mis estudios en el postgrado.
2. Los inmigrantes procedentes de otras provincias no solo tienen que afrontar el problema ocupacional sino también el educativo de sus hijos.
3. La simpática joven no solo acompañó a los turistas a su hotel sino que los ayudó a ponerse en contacto con la oficina donde querían realizar algunos trámites.
4. ¡Pobre gente! No solo no han conseguido lo que pedían, sino que han perdido lo poco que tenían.

IV. ocupar(se)

A. *tr.* 占据，占领，占用

1. Dime, si tu ropa ocupa casi todo el armario, ¿dónde meto la mía?
2. ¿Cómo se te ha ocurrido comprar un calentador tan grande? Ocupa mucho espacio.
3. ¿En qué año ocuparon Francia los alemanes?
4. México ocupa el primer lugar en el mundo en la producción de plata (白银的产量).

B. *tr.* 把……用于

1. □ ¿En qué ocupas tu tiempo libre?
   ■ En actividades muy agradables como la lectura, los deportes o la diversión.
2. Jorge ocupó todo el domingo en reforzar las puertas y ventanas, porque se anunciaba un terrible ciclón (飓风).

C. *tr.* 占用（时间，人手……）；雇佣

1. Carlota anda muy angustiada, porque su nuevo puesto de trabajo ocupa casi todo su tiempo. No puede estar ni un minuto con su familia.

2. El gerente no aceptó el proyecto que yo le presenté porque, entre otras cosas, ocupaba a mucha gente.
3. Luego de discutir mucho, la empresa aceptó ocupar a media población del pueblo.

D. *prnl.* ~ de 为……操劳；~ en 忙于

1. Hugo se va a ocupar de las gestiones de tu visa de España.
2. Me he enterado de que, desde que dejaste la oficina, te ocupas en organizar conciertos de rock. ¿Es cierto?
3. Con tantos quehaceres en qué ocuparse, a la pobre mujer apenas le quedaba tiempo para ver diez minutos de televisión.
4. "Si yo no me ocupo de mis hijos, ¿quién lo va a hacer?", nos dijo la señora al dejar el trabajo en la oficina.

E. ocupación *f.* 工作；占领

1. Los problemas sociales son una de nuestras ocupaciones más importantes.
2. Por fin Román ha conseguido una buena ocupación en el Ministerio de Cultura.
3. Mis abuelos se vieron obligados a irse de su ciudad durante la ocupación japonesa.
4. ¿Cuántos obreros participaron（参加）en la ocupación de la fábrica?

V. prestar *tr.*

A. 借出

1. Necesito un diccionario para traducir unos textos. ¿Puedes prestarme el tuyo?
2. Chema, préstame tu bicicleta（自行车）. Voy a Correos a mandar unas postales.
3. Tengan ustedes cuidado con esos libros. No son míos: los he pedido prestados a la Biblioteca Municipal.

B. 给予，提供

1. Nos sentimos muy agradecidos por la ayuda que nos han prestado ustedes.
2. Esta semana, habéis prestado muy poca atención a mis clases. ¿Qué os pasa, chicos?
3. No sé cuántas veces te he dicho que dejes de frecuentar esos lugares, pero nunca me has prestado oídos. ¿Ya ves? Ahí tienes el resultado.

VI. regresar *intr.* 返回

1. La madre estaba muy preocupada. No comprendía por qué los niños tardaban tanto en regresar.
2. Cuando Mario y Raquel regresaron a su pueblo diez años después, apenas lo podían reconocer: estaba muy cambiado.
3. Regresa pronto, hija. No te entretengas por el camino.
4. ¿La señora Molina? Un momento. Voy a ver si ha regresado del supermercado. No cuelgue usted.

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式现在完成时（Pretérito perfecto del indicativo）(II)

1 陈述式现在完成时和简单过去时的区别：

1）现在完成时表示在尚未结束的时段里完成的事件，而简单过去时则表示在已经结束的时段里完成的事件。试比较：

例 ① Hoy ***hemos trabajado*** en el huerto.
（说话时还是今天）

② Ayer ***trabajamos*** en el huerto.
（说话时昨天已成为过去）

③ Esta mañana todavía no ***he visto*** el telediario. ***¿Ha habido*** alguna noticia importante?
（说话时还是上午）

2）现在完成时与简单过去时的主要区别在于前者把往昔（无论遥远或新近）发生过的事件和当前联系起来，具有明显的评说议论色彩，而后者只限于重现或历数以往某个特定时段曾经发生过的事件，是一个主要用于叙事的时态。

例 ④ ***He recibido*** una mala noticia relacionada con mi mejor amigo y no puedo concentrarme en nada.

⑤ Como la pareja lleva meses sin pagar las facturas de la luz, el agua y el gas, les ***han cortado*** estos servicios.

⑥ El sistema feudal（封建的）chino, el de más larga duración en la historia, ***ha dejado*** profundas huellas（痕迹）en diversos aspectos de la vida social y cultural del país.

⑦ ***Fue*** un día de lluvia. Matilde ***regresó*** a casa cansada. Mientras se quitaba la chaqueta mojada, se acercó al sofá. ***Quiso***, en un primer momento, echarse en él a descansar, pero en seguida ***cambió*** de idea. ***Se sentó*** al escritorio y ***enchufó*** el ordenador. Tenía que conseguir por Internet una información de vital importancia para ella.

3）某些动词的现在完成时的特殊含义：

A. 第十一课讲到这个时态与 siempre 搭配表示“总是（一贯是，一直是）……”，与 nunca 搭配表示“从来也没有……”。这里再补充几个动词与 siempre 搭配时的具体含义：

Siempre te he dicho....（一再对你说，即：一直在不断重复）。试把 decir 换成 advertir(提醒，警告)，aconsejar 等，情况也一样。

B. ser 和 estar 的现在完成时，是对当前情况的否定：

Hemos sido amigos = Ya no somos amigos.（我们曾经是朋友。）

He estado en Buenos Aires = Ya no estoy en Buenos Aires.（我去过布宜诺斯艾利斯。）

二. 序数词（第十一至第一千）(Numerales ordinales 11°~1000°) (II)

第十一以上的序数词使用频率很低。其中恐怕只有 centésimo, milésimo 还稍微多见一些，因为它们常用于修辞手段中的夸张，诸如：千百次的（地）：por milésima vez。下面按顺序列出，以供参考：

基数词	序数词	序数词'
once	undécimo	decimoprimero
doce	duodécimo	decimosegundo
trece	/	decimotercero
catorce	/	decimocuarto
quince	/	decimoquinto
…	…	…
veinte	/	vigésimo
veintiuno	/	vigesimoprimero
treinta	/	trigésimo
cuarenta	/	cuadragésimo
cincuenta	/	quincuagésimo
sesenta	/	sexagésimo
setenta	/	septuagésimo
ochenta	/	octogésimo
noventa	/	nonagésimo
ciento	/	centésimo
doscientos	/	ducentésimo
trescientos	/	tricentésimo
cuatrocientos	/	cuadringentésimo
quinientos	/	quingentésimo
seiscientos	/	sexcentésimo
setecientos	/	septingentésimo
ochocientos	/	octingentésimo
novecientos	/	noningentésimo
mil	/	milésimo

三. 集合数词 (Numerales colectivos)

十以上的某些基数词有其集合形式，表示十（来）个，二十（来）个……百十（来）个，等等。常见的集合数词有：

decena	十（来）个
docena	十二个（一打）
quincena	十五个（半个月）
veintena	二十（来）个
treintena	三十（来）个
cuarentena	四十（来）个
cincuentena	五十（来）个
centena (centenar)	百十（来）个
millar	一千个

集合数词常与不定冠词或定冠词及介词 de 合用，引导名词，构成词组，充当句子的各种成分。

例 ① Dame, por favor, ***una docena de*** huevos.

② El nuevo semestre empezará en ***la*** primera ***quincena de*** marzo.

③ Dicen que en esta ciudad hay ***una veintena de*** campos de fútbol.

如果集合数词是句子的主语，变位动词可以与集合数词保持一致（单数），也可以与集合数词引导的复数名词保持一致。

例 ④ ¿Cuánto ***cuesta/cuestan*** *una docena de calcetines*?

⑤ *Una treintena de bomberos* ***acudió/acudieron*** para apagar el fuego.



社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家现当代历史人物

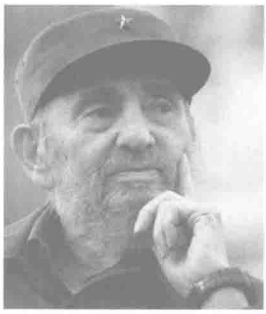
西班牙语国家现当代历史上，发生过许多重要的历史事件，出现过众多重要人物。请查出以下几位的国籍，出生（或去世）年代及与之相关的历史事件。



Salvador Allende



Lázaro Cárdenas



Fidel Castro



María Eva De Perón



Francisco Franco



Ernesto "Che" Guevara



Juan Carlos I



Augusto Pinochet

练习 EJERCICIOS

12–4

I. 请跟随录音朗读，注意清音、浊音和连读 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo especial atención en los sonidos sordos y sonoros, en los encadenamientos y en las sinalefas):

1. Había dos cuadros colgados en la pared. Ambos me gustaron.
2. Decenas de voluntarios prestaron servicios durante el congreso.
3. En aquellos años todavía no había vuelos regulares entre China y Japón.
4. No te hagas de rogar. Cántanos una canción popular de tu país.
5. ¿Qué piensas de los video-juegos que tanto gustan a los chicos?
6. En un país de inmigrantes, suele haber una mezcla de distintas culturas.
7. Decenas de miles de personas abandonaron el país debido a la mala situación económica.
8. El niño le dice, llorando, a su madre, que se ha hecho daño en la mano al caerse de la silla.
9. Los mayores, los enfermos y los niños son los más necesitados de la ayuda del gobierno.
10. Cada matrimonio se encargaba de pagar los gastos de su viaje.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abrir, admitirla, afrontar, *andar*, casarse, cobrar, *colgarlas*, concentrarlos, *conseguírnoslo*, considerarlo, cortármelo, *decir*, *desconcertarse*, determinar, echarlas, enchufarlo, enterarse, escogerla, extrañarlas, formularla, frecuentar, gastar, hallarse, librar, *mantenerlo*, *morir*, *nacer*, ocuparse, pegar, pelear, *ponerse*, *reforzarlas*, *rogárselas*, superarla, tratarnos, *volver*.

1. En futuro imperfecto del indicativo;
2. En modo imperativo y presente del subjuntivo usado como mandato negativo;
3. En pretérito perfecto del indicativo.

（斜体部分需笔头重复）

12–5

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足句子 (Escuche la grabación y luego de oír la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos)。

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. □ Dicen que vuestro equipo de fútbol es muy bueno.

   ■ Efectivamente（确实如此）. Para que __________ (ver): desde que __________ (formarse) __________ (ganar) muchos partidos y __________ (hacerse) bastante famoso（著名的）entre las universidades del distrito.

2. □ ¿Cuál de los equipos __________ (ganar) el partido del sábado pasado? ¿El vuestro o el otro?

   ■ ¡El nuestro por supuesto! El otro no __________ (conseguir) meter ningún gol（进球得分）.

3. □ Señor administrador, ¿por qué nos __________ (cortar) la luz y el agua? Debido a eso, esta mañana no __________ (poder, nosotros) hacer nada desde que __________ (levantarse).

   ■ ¿ __________ (Pagar) ustedes la factura del mes?

   □ ¡Cómo no! Anteayer mi marido __________ (venir) a su oficina a pagar. Aquí__________ (tener) la factura con su firma（签字）.

   ■ ¡Oh, perdón! __________ (Ser) un error（错误）de la computadora.

4. □ ¿Por qué no __________ (saludar, tú) a Lucas cuando __________ (entrar) hace rato? ¿ __________ (Pelear) con él?

   ■ ¿Lucas? ¿ __________ (Estar) aquí? Ni __________ (enterarse, yo) de su presencia: __________ (estar) tan concentrado en mi trabajo.

5. □ Gracias, hija mía. Ayudándome de esta manera me __________ (librar) de una gran parte de las labores domésticas.

   ■ No __________ (tener) por qué agradecerme, mamá: justo __________ (pedir) mi traslado a esta zona para venir a ayudarte todos los días.

6. □ Tomás, ¡no sé cuantas veces te __________ (recordar) que el wáter está estropeado y __________ (hacer) falta arreglarlo! Pero ¿me __________ (estar) escuchando?

   ■ Sí, sí, mujer... ¿Qué __________ (decir)?

   □ ¡No lo __________ (poder, yo) creer, otra vez! Nunca __________ (prestar) ninguna atención a lo que te__________ (decir).

   ■ Perdón, querida. Es que me __________ (encargar, *impersonal*) un trabajo muy urgente. __________ (Tener) que terminarlo hoy mismo.

7. □ Gracias a la buena situación económica, en los últimos cinco años, las prestaciones de salud que __________ (ofrecer) el Estado（国家）__________ (mejorar) bastante.

■ Es cierto. Mi tía, que __________ (ser) campesina, antes __________ (tener) que gastar mucho dinero tanto en la consulta como en las medicinas. Ahora, con el nuevo sistema de asistencia médica pública, los gastos __________ (ser) pocos. – Se me __________ (quitar) un gran peso de encima –, dice mi tía.

8. □ Mamá, ¿por qué __________ (venir) por segunda vez a casa el cobrador de gas. ¿Qué__________ (pasar) ? ¿ __________ (Querer) cobrarnos otra vez?

■ No, __________ (venir) a devolvernos lo que nos __________ (cobrar) de más.

9. □ David y Verónica __________ (casarse) hace dos años, pero __________ (seguir) compartiendo la vivienda con los padres de ella.

■ ¿Cómo? ¿Todavía no __________ (conseguir) casa propia?

□ __________ (Recorrer) toda la ciudad tratando de encontrar un apartamento que ellos puedan pagar, pero no __________ (encontrar). ¡La vivienda __________ (estar) muy cara!

10. □ Siempre te __________ (decir) que por lo menos __________ (ocuparse) de la limpieza de tu propia habitación. Pero, ¡__________ (mirar) cómo la __________ (dejar)! ¡Una verdadera pocilga!

■ ¡Pero si __________ (acabar) de limpiarla!

□ Ah, ¿sí?, ¿cuándo?

■ Hace apenas dos semanas, __________ (dedicar) toda una tarde a barrer, fregar, ponerlo todo en orden.

□ ¡Vaya frecuencia de limpieza!

V. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga los infinitivos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes):

Por la tarde del sábado pasado, paseando por los alrededores del campus, __________ (encontrarse, yo) con un chico más o menos de mi edad. Sin qué ni por qué__________ (saludarse, nosotros) sonriendo y __________ (ponerse) a conversar. A continuación les __________ (repetir) lo que me __________ (contar). __________ (Decir):

"__________ (Ser, yo) de una zona muy pobre del país. No __________ (poder) acabar los estudios de secundaria por asuntos económicos y como tampoco me __________ (ser) posible encontrar trabajo en mi pueblo, muchos amigos me __________ (aconsejar) venir a esta gran ciudad a probar fortuna（碰运气）. Apenas __________ (llevar) aquí dos semanas.

__________ (Deber, yo) reconocer que __________ (tener) suerte, porque no

__________ (tardar) mucho en encontrar trabajo en un pequeño restaurante donde __________ (servir) de camarero. No __________ (poder) decir que el dueño me trate mal, porque, incluso, me __________ (permitir) dormir en un rincón（角落）del comedor cuando __________ (irse) los clientes. Además con lo que me __________ (pagar), por lo menos __________ (poder) sobrevivir（活下去）hasta encontrar un mejor trabajo, que __________ (ser) lo que más __________ (querer). Y __________ (estar) seguro de conseguirlo."

VI. 请用适当的数词填空 (Rellene los espacios en blanco con el numeral adecuado):

1. Se ha anunciado que se necesitan diez voluntarios, pero se ha presentado una __________ , o sea, el doble.
2. Te lo he dicho por __________ vez: "No llegues tarde a clase. ¡A ver si lo recuerdas!"
3. Para preparar este plato creo que basta media __________ de huevos.
4. No pienso quedarme ahí por mucho tiempo. Tal vez un par de semanas; una __________ es suficiente.
5. En este piso hay tres salas, una pequeña, una mediana（中等的）y una grande. En la pequeña puede caber（容纳）una decena de personas; en la mediana, una __________ y en la grande, mucho más de una __________ .
6. Le he rogado en dos ocasiones, sin resultado alguno, que no nos estorbe en nuestro trabajo. Ahora voy por __________ vez, no a rogarle sino a exigirle（要求）que nos deje en paz（别打搅）.
7. □ ¿Cuántos invitados vendrán a cenar?
   ■ Son dos grupos de estudiantes. Pongamos: una __________ .
8. □ ¿Cuántas tarjetas de felicitación has mandado a tus amigos extranjeros?
   ■ Más o menos a una __________ .
9. Rosa ya lleva un año estudiando chino y apenas ha aprendido una __________ de caracteres chinos.
10. En la Universidad se han formado una __________ de equipos de voluntarios y en cada uno hay una __________ de estudiantes.

VII. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca las oraciones al español):

1. 在过去 50 年里，从这个系毕业了数千名西班牙语学生。
2. 在广场周围出现了二十几家商店。
3. 电视新闻里报道说，在火灾里烧毁了数十辆汽车。

4. 每年暑假通常都是在 7 月上半月开始。
5. 超市里，鸡蛋一般不是按重量 (al peso) 卖，而是论打或半打卖。
6. 聚集在学校里要见校长的家长即使不到上百位，至少也有几十位。
7. 政府将负责照顾数百名在地震 (terremoto) 中失去父母的孤儿。
8. 那场可怕的灾难之后，医院的医生们紧张工作了一整天，救治上千名来自各个市区的伤员。
9. 每天两个城市之间有二十几次航班往返，因此很容易搞到票。
10. 在不到五年的时间内，在那个新区里就建起了五十几幢十五层以上的大楼。

VIII. 词汇练习 (Ejercicios de léxico):

A. 请将动词的适当形式填入空白处 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, las formas conjugadas o derivadas de los verbos señalados):

cuidar ***enterar(se)*** ***ocupar(se)***

1. Por lo visto, ustedes todavía no están ___________ de la última noticia: la situación política de su país ha mejorado.
2. Según el telediario, solo en nuestra zona se han formado decenas de equipos de voluntarios que ___________ en ayudar a la gente menos favorecida.
3. ¡___________ ! El enchufe está estropeado. No lo toques.
4. ¿Sabes cuánto cobra al mes una asistenta doméstica encargada de ___________ a ancianos?
5. Recién vengo a ___________ cuánto hemos gastado este mes en luz, agua y gas.
6. Felisa ha pedido un traslado a otra ciudad donde tiene dos sobrinos huérfanos de quienes ___________ .
7. Jaime es una persona que sabe ___________ , por eso apenas se enferma.
8. Fueron unos vecinos quienes me ___________ de lo sucedido.
9. Durante algún tiempo mi principal ___________ fue limpiar la casa y ___________ del jardín.
10. ¿Cuánto tiempo piensan ustedes tener ___________ estas salas?

B. 请根据短文的语义选择下列词语的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco utilizando, en forma adecuada y siguiendo el sentido del texto, las unidades expresivas que se dan a continuación):

cuidar *enterar* *no solo... sino...* *ocupar* *prestar* *regresar*

Evita es una niña de seis años, huérfana de madre. Ya va al colegio y es alumna del primer año, todavía no puede ___________ a sí misma en muchos aspectos. Su padre es empleado de una empresa que se encarga de mantener limpias todas las oficinas. Como él comienza sus labores cuando los demás se han ido, suele ___________ a casa muy tarde. Evidentemente, no le da tiempo de ___________ de su hija ni por la tarde ni por la noche. Al ___________ de su situación, Olga y yo nos ofrecimos como voluntarias para ___________ (les) alguna ayuda. Las dos nos turnamos (轮换) en una especie de servicio a domicilio y vamos a su casa cuando la niña ha terminado sus clases, hora en que el padre sigue todavía en la empresa. ___________ nos dedicamos a limpiar y ordenar la casa, cocinar o sencillamente le llevamos la cena, ___________ que también le ayudamos a repasar las lecciones y a hacer los deberes de casa. Nuestra labor nos ha permitido algo valioso (珍贵的) para nosotras: ser amigas de la familia.

12–6

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. Mueble (家具) cerrado con una o varias puertas que sirve para guardar cosas, por ejemplo, ropa: ___________
2. Sistema para dar calor a un espacio cerrado cuando hace frío: ___________
3. Pedir el pago de una deuda: ___________
4. Reunir cosas o personas en un mismo lugar: ___________
5. Ir a un lugar con frecuencia: ___________
6. Persona menor de edad que ha perdido al padre, a la madre, o a los dos: ___________
7. Programa de radio, televisión o cine en el que se dan noticias de actualidad: ___________
8. Conjunto de personas que viven en una zona determinada o en un país: ___________
9. Programa televisivo que da noticias de actualidad todos los días: ___________
10. Persona que se ofrece a hacer algo sin que nadie se lo pida u obligue: ___________

IX. 请将括号里的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue el infinitivo entre paréntesis en los tiempos y las personas adecuados):

1. Juan __________ (viajar) por España. Cuando __________ (regresar), __________ (recogerlo, nosotros) en el aeropuerto. Por el camino, le __________ (hacer) muchas preguntas. Al llegar a casa, otros amigos que lo __________ (esperar), en seguida lo __________ (rodear [围起来]) para hablar de su viaje. Así es que Juan no __________ (poder) descansar ni un minuto y __________ (tener) que responder a todas las preguntas. Esto es lo que dijo:

   –El viaje me __________ (parecer) muy interesante, porque me __________ (permitir) conocer una civilización totalmente diferente de la nuestra. __________ (Ver) otros paisajes, __________ (tratar) con gente que __________ (tener) diferente modo de ser y de pensar, __________ (probar) una gran variedad de comida, __________ (conocer) obras arquitectónicas (建筑的) nada parecidas a las nuestras... En fin, __________ (ser) una experiencia que me __________ (llenar) de vida (使生活充实).

2. En el pueblo, todo el mundo piensa que don Alfonso __________ (estar) muy raro estos últimos tiempos. La gente no __________ (entender) por qué don Alfonso Hernández de Alfoz __________ (pasar) semanas y semanas sin salir a la calle, ni por qué, en una de las ventanas de su casa, __________ (haber) luz durante toda la noche.

   "Don Alfonso __________ (cambiar) mucho. – __________ (pensar) a veces Martina, un poco triste –. Desde el accidente de su mujer, no __________ (ser) el mismo."

   De todas las criadas (仆人) que __________ (haber) en la casa de la familia Hernández de Alfoz, ya solo __________ (quedar) Martina. __________ (Ser) casi una niña cuando __________ (empezar) a trabajar allí. ¡Cuánto tiempo __________ (pasar) desde entonces!

   (*El señor de Alfoz*, Mª Luisa Rodríguez Sordo)

X. 请根据需要用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo, según convenga):

1. Algunos compañeros y yo no nos hemos vuelto ______ ver ______ que nos graduamos hace más ______ diez años.
2. ______ la facultad se admiten jóvenes procedentes ______ todas las provincias ______ país.
3. Vengo ______ un pueblo que se halla ______ una zona ______ serios problemas económicos.
4. Nos preguntaron, ______ otras cosas, qué tipo ______ ayudas necesitábamos.
5. Cuando tenía once años, Fernanda quedó huérfana ______ padre. ______ entonces, tuvo que ayudar mucho ______ su madre ______ los quehaceres domésticos.

6. Fueron las palabras ______ decano las que libraron ______ la secretaria ______ aquella complicada situación.
7. ¡Cómo te has atrevido ______ engañarnos si siempre te hemos tomado ______ nuestro amigo!
8. Mis padres tienen la buena costumbre ______ acudir ______ regularidad ______ hospital ______ que les hagan chequeos médicos（体检）.
9. ______ el acuerdo（协议）, cuando se cancela（取消）un vuelo, la compañía aérea paga los gastos ______ los pasajeros ______ alojamiento y comida.
10. Perdón. Hemos llegado ______ retraso ______ mi culpa. Es que mi reloj andaba mal.
11. Era un hotel ______ servicio ______ Internet ______ la habitación. ______ modo que tuvimos que mandar correos electrónicos ______ el vestíbulo.
12. Hay lenguas europeas que, ______ ser ______ la misma familia, se parecen mucho tanto ______ estructura gramatical como ______ léxico.
13. – Chicos, ______ el reciente examen, ustedes han sacado mucho mejores notas. Eso se debe, ______ todo, ______ sus esfuerzos（努力）______ los últimos meses.
14. – ¡Basta ______ palabras ______ sentido! Buscadme otra solución ahora mismo.–, nos gritó el gerente, furioso.
15. – No entiendo cómo puedes pasar horas enteras colgado ______ teléfono charlando ______ tus amigas.

XI. 根据需要用适当的冠词和介词或两者的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Caía ______ noche cuando ______ señor Cuactémoc, su esposa y sus cuatro hijos abandonaron su casa en ______ campo para empezar ______ largo viaje a ______ capital. Les decían que ______ ciudad podía significar ______ nueva vida, ______ mejor casa y ______ buen trabajo. ______ niños también podían tener ______ mejor educación.

Los Cuactémoc llevaban toda ______ vida cultivando ______ tierra. Trabajaban duro pero seguían tan pobres. Ya era hora de cambiar ______ forma de vivir.

El rápido crecimiento（增长）de ______ ciudades es uno de ______ problemas más serios que afronta ______ Hispanoamérica. Eso se debe principalmente a ______ masiva inmigración campesina a ______ áreas urbanas. Lamentablemente, ______ inmigrantes, que llegan con ______ ilusión, ______ muchas veces, no encuentran lo que buscan. Como no tienen ______ educación necesaria que les permita obtener ______ trabajos mejor pagados, se ven obligados a vivir en ______ barrios pobres. Por lo general, ______ hombres se dedican ______ comercio

ambulante, ______ mujeres suelen servir de ______ lavanderas（洗衣工）o ______ sirvientas. Obviamente, ______ niños no pueden ir ______ colegio porque tienen que encargarse de ______ quehaceres domésticos.

______ señor Cuactémoc llegó con su familia a ______ ciudad ______ amanecer, y ______ ver que todo se llenaba de ______ claridad, se dijo que eso era ______ buena señal: su nueva vida también se llenaría① más y más de ______ luz, como ______ día que empezaba.

12–7

XII. 听写 (Dictado)。

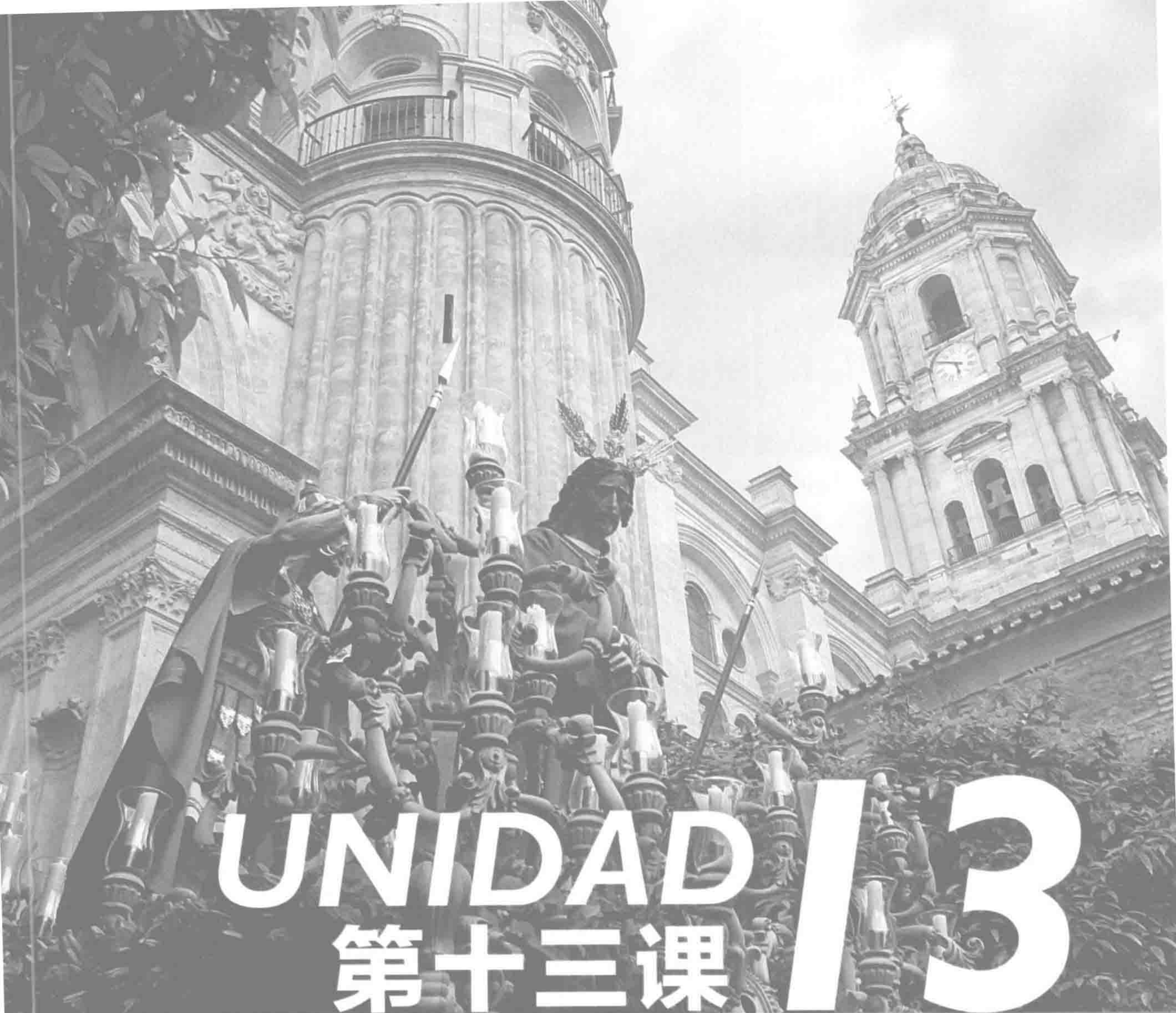
12–8

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 听录音，朗读课文。
2. 就下列题目会话：
   1) Casos de alguna persona que necesita ayuda;
   2) Conversación sobre prestaciones sociales;
   3) Tu propia experiencia en lo que se refiere a prestaciones sociales.
3. 笔述上个练习中的任意一个题目。
4. 请将以下句子译成西班牙语：
   1) Román 得知他们国内的经济状况依然很糟，就不再想回去的可能了。
   2) □ 你花了多少钱买这双鞋？
      ■ 七百欧元。
      □ 这么多？他们骗了你！
   3) 别把外衣挂在那儿，会掉下来的。
   4) 我们没能继续前行，因为公路被滂沱大雨冲断了。
   5) 这个月我们很少在家吃饭，几乎没花什么煤气钱。
   6) 居民中的一部分人处境仍然不好。
   7) Carlota 自幼丧父，从那时起就不得不承担帮助母亲的责任。艰难的生活使她变成了一个性格 (carácter) 坚强的女人。
   8) 谢谢，孩子们。你们一来就叫我摆脱了沉重的担忧。
   9) 看来，诸位定期在这家餐馆聚会啰。
   10) 我求你眼下什么也别告诉我父母。

① 简单条件式，表示过去将来。



UNIDAD 13
第十三课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 叙述事件；评论人物

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

acabar, dirigir(se), lograr, notar, ocurrir, responder

3 语法 GRAMÁTICA

- 陈述式过去完成时 (I)
- 指小词
- 被动语态

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 世界主要宗教

课文 TEXTOS

13–1

I. El jefe de policía y el perro



Un día, el recién llegado jefe de policía, al ver allá, lejos, una muchedumbre que se agitaba en torno de algo desconocido, sintió la necesidad de ejercer su autoridad e ir a imponer el orden.

Con dificultad, se abrió paso entre el gentío y llegó al lugar donde se hallaba un muchacho herido en una pierna. En el suelo, junto a él, había un perro muerto. Los que estaban allí, le dijeron que el animal había mordido al muchacho y que este, al defenderse, lo había matado golpeándole la cabeza con una piedra.

– Esto pasa por no obedecer las órdenes – dijo el jefe –, ustedes han olvidado que hay una orden de acabar con los perros vagabundos.

Luego, se acercó al herido y le dijo:

– A ver, déjame ver tu herida. Menos mal, no parece tan grave. Ojalá que ese maldito perro no tenga rabia.

Tras un momento de silencio, alguien se atrevió a decir que el perro era del señor alcalde, pues lo había visto paseando con él y en cuanto al muchacho, dijo que nadie lo conocía.

El jefe miró con atención al perro.

– ¡Oh, qué perrito tan fino! – dijo cambiando de tono –, se nota su nobleza –. Luego, se dirigió al muchacho.

– Y tú, infeliz – le dijo –, ¿cómo te has atrevido a matar un animal tan noble? Has cometido un delito.

Sorprendido por el brusco cambio de la situación, el pobre chico apenas logró pronunciar estas palabras:

– Es... es que yo pasaba por aquí y de repente el perro me atacó.

– Los de tu condición suelen ser mentirosos – dijo el jefe –. Seguro que fuiste tú el que provocó al perro y este no tuvo más remedio que defenderse y morderte. Ven conmigo a la

comisaría. Tienes que responder por la muerte del perro.

En ese momento, un hombre salió de entre la gente.

– ¡Un momento! – le dijo al jefe de policía, que ya se llevaba al muchacho –. A ese chico lo vi hace un momento bajar del coche del gobernador.

– Ah – dijo otro –, es el mismo a quien vi ayer con el gobernador entrando en la casa del alcalde.

El jefe de policía empezó a sudar. Sin embargo, no tardó en serenarse. En su cara, poco antes severa, apareció una sonrisa. Tomó por el brazo al muchacho y le dijo:

– No te preocupes, ha sido un accidente. Ni tú ni el animalito tienen la culpa. Yo mismo le explicaré al alcalde cómo murió su perro. Ahora, ven conmigo a mi casa. Mi mujer es enfermera y ella te va a curar la herida.

Mientras el hombre y el muchacho avanzaban por la calle, alguien murmuró en voz baja:

– Gracias a esos dos mentirosos, se salvó el pobre muchacho.

13–2

II. ¿Qué piensas del jefe de policía?

Matilde: ¿Qué piensas del jefe de policía? A mí me parece un tipo indigno y despreciable.

Fabio: Sí, es el típico oportunista y servil que cambia de actitud según las circunstancias solo para quedar bien. Se pasa la vida adulando a los poderosos y despreciando a la gente sencilla.

Matilde: Y a menudo es despreciado por los que reciben sus halagos. Aguanta todo lo que puede y no se cansa de menear la cola y bajar la cabeza ante ellos.

Fabio: Exacto. Lo malo es que nadie está libre de toparse cualquier día con uno de ellos.

Matilde: Y lo bueno está en que siempre hay gente dispuesta a ayudar, como los mentirosos del texto.

13–3

词汇表 VOCABULARIO

perro, rra	*m.,f.*	狗
muchedumbre	*f.*	一大堆（人 / 物）
agitar(se)	*tr.;prnl.*	摇晃，使……不安；不安
en torno de	*loc.adv.*	在……周围
autoridad	*f.*	权威
imponer	*tr.*	强加
orden	*m.*	秩序
	f.	命令
abrirse paso		开路
gentío	*m.*	人群
pierna	*f.*	腿
morder	*tr.*	咬
defender(se)	*tr.;prnl.*	保卫；自卫
matar	*tr.*	杀

golpear	*tr.*	击打
piedra	*f.*	石头
obedecer	*tr.*	听从，服从
acabar con		结果，消灭
vagabundo, da	*adj.-s.*	流浪(汉)的；流浪汉
herida	*f.*	伤口
maldito, ta	*adj.*	该死的
rabia	*f.*	狂犬病；愤怒
alcalde, desa	*m.,f.*	村（镇，市）长
en cuanto a	*loc.prep.*	至于，说到
fino, na	*adj.*	精细的
nobleza	*f.*	高贵气质；贵族
infeliz	*adj.-s.*	不幸的；倒霉鬼
noble	*adj.*	高贵的
cometer	*tr.*	犯（错误，罪）
delito	*m.*	罪行
brusco, ca	*adj.*	骤变的；生硬的
cambio	*m.*	变化
atacar	*tr.*	进攻，攻击
condición	*f.*	条件；身份
mentiroso, sa	*adj.-s.*	爱说谎的；撒谎者
seguro, ra	*adj.*	肯定的，必定的
provocar	*tr.*	挑起，引起，挑衅
responder	*intr.*	为……负责
gobernador, ra	*m.,f.*	总督，省长
serenarse	*prnl.*	平静下来
cara	*f.*	脸
severo, ra	*adj.*	严肃的，严厉的
sonrisa	*f.*	微笑
tipo	*m.*	类型，种
indigno, na	*adj.*	不相称的，令人不齿的
despreciable	*adj.*	令人蔑视的
oportunista	*m.,f.*	机会主义者
servil	*adj.*	奴颜媚骨的
circunstancia	*f.*	情况，环境
quedar bien		讨好
poderoso, sa	*adj.-s.*	强大的；有权有势的人
despreciar	*tr.*	鄙视，蔑视
halago	*m.*	恭维，献媚
menear	*tr.*	摇动，摆动
cola	*f.*	尾巴
ante	*prep.*	在……前面
exacto, ta	*adj.*	准确的

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

agitación	*f.*	摇晃；动荡
ataque	*m.*	攻击
brusquedad	*f.*	突如其来
defensa	*f.*	防卫，保卫
desprecio	*m.*	轻视，蔑视
exactitud	*f.*	准确性
gobernar	*tr.*	统治
gobierno	*m.*	政府
golpe	*m.*	打击
herir	*tr.*	使受伤
mentir	*intr.*	撒谎
mentira	*f.*	谎言
obediente	*adj.*	顺从的，听话的

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

defender: Se conjuga como ***entender***.

gobernar: Se conjuga como ***cerrar***.

herir: Se conjuga como ***sentir***. (Su gerundio es igual que el de ***pedir***.)

imponer: Se conjuga como ***poner***.

mentir: Se conjuga como ***sentir***.

morder: Se conjuga como ***remover***.

obedecer: Se conjuga como ***agradecer***.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

atacar: Se conjuga como *sacar*.

provocar: Se conjuga como *tocar*.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. acabar

A. *tr*. 结束，做完；没了

1. ¿Vas a salir? Espera un ratito. En un segundo, acabo la carta. Aquí la tienes: échala, por favor, al buzón.
2. Niño, acaba la sopa ahora mismo. Se te va a enfriar.
3. Nunca se acaban estos trámites: si no es una cosa, es otra. Ya llevamos un mes yendo de aquí para allá.
4. ¿Se ha acabado la diversión? ¿Y qué vamos a hacer ahora?
5. □ Tráigame, por favor otro refresco.
   ■ Perdón, pero se acabó la hora de atención.

B. *intr*. 结束，收尾

1. El cuento acaba con el casamiento（结婚）de los dos protagonistas.
2. El espectáculo acabó entre fuertes aplausos.

C. *intr*. ~ con 消灭，干掉

1. El gobierno ha dado la orden de curar a los perros que tengan rabia o acabar con ellos.
2. ¿Crees que con la ley（法律）se puede acabar con todos los delitos?

D. *intr*. ~ de + *inf*. 刚刚做完（某事）

1. ¡Pero si acabamos de pagar la luz, el agua y el gas! ¿Cómo es que vuelve usted a cobrarnos?
2. Acabamos de enterarnos de que, por suerte, en el accidente no ha habido ningún muerto.

II. dirigir(se)

A. *prnl*. 朝……走去

1. ¿Se dirige usted a la Biblioteca Municipal? ¿Sí? Entonces vamos juntos.
2. El policía se dirigió a la plaza pensando que algo ocurría ahí, pero no ocurrió nada.
3. ¿Quieres ver a Diego? Acaba de salir. Creo que se dirige al centro de la ciudad.

B. *tr*.; *prnl*. 对……讲话

1. El alcalde dirigió unas palabras elogiosas（赞扬的）a los delegados.
2. □ ¿Por qué Blanca y tú no se dirigen la palabra?
   ■ Porque estamos en un juego: el que habla primero invita una cena.

3. Colgando el teléfono, la profesora se dirigió a mí con estas palabras: ¿Puedes devolver estos trabajos a tus compañeros?
4. Perdón, no me dirijo a usted, sino a Susana.

C. *tr.* 领导

1. ¿Te acuerdas de Julieta, aquella niña medio tonta? Ahora está dirigiendo una importante empresa.
2. Dirigir una universidad es más complejo que administrar una empresa.

III. lograr *tr.*

A. ~ + *n.* 取得，获得

1. Gracias a la ayuda que nos han prestado nuestros amigos, hemos logrado buenos resultados en este trabajo de investigación.
2. ¿Ya ves, hijo? Eres capaz de lograr mejores notas en los exámenes. Basta con que dediques unas horas al estudio.

B. ~ + *inf.* 终于（做成某事）

1. Poniendo mucha atención（注意）a la lectura, por fin logré entender lo que decía el libro.
2. Una pelea callejera（街上的）tenía paralizado el tráfico, hasta que llegó la policía y logró imponer el orden.
3. Fabio quiso seguir discutiendo con el hombre, pero se lo impedimos. Así, logramos evitar（避免）una pelea.

IV. notar *tr.* 看出，觉察到

1. Si se fijan bien, pueden notar, en la foto, una herida en la cara de mi abuelo.
2. Estos días, ni Jaime ni Justina se dirigen la palabra. ¿Lo has notado?
3. Al dirigirse a los obreros, el tipo mostró evidente desprecio. Todo el mundo lo notó.
4. □ Lola estaba un poco molesta.
   ■ Sí, se le notaba.
5. Se nota que al gerente le falta autoridad: nadie lo obedece.

V. ocurrir

A. *intr.* 发生

1. □ ¿Qué ocurre? ¿Por qué tanta gente acude a la plaza?
   ■ Nada especial. Se trata de un concierto de músicos（音乐家）populares.
2. Quiero saber, con exactitud, a qué hora y en qué fecha y lugar ocurrió el accidente.

B. ocurrido, da *p.p.*

1. ¿Están ustedes enterados de lo ocurrido? EE.UU. ha atacado a Iraq.
2. Han pasado diez años pero cómo vamos a olvidar aquella catástrofe ocurrida en nuestra provincia.

C. ocurrírsele (a uno) algo ~ + *n.* / ~ + *inf.* 突然想起，突然想到

1. ¿Cómo se te ha ocurrido esa idea? ¿No te das cuenta (发觉) de que con eso estás provocando la risa (笑声) de la gente?
2. En aquella circunstancia tan complicada no se nos ocurrió ninguna solución al problema.
3. □ ¿Puedo ir caminando al Ministerio de Defensa Nacional?
   ■ ¡Ni se te ocurra! Queda muy lejos.
4. ¿Alguna vez se te ha ocurrido mentir a tu mejor amigo?
5. Cuando se me presentó aquella situación difícil se me ocurrió acudir a ustedes.
6. En estas condiciones, a nadie se le ocurrirá viajar en avión.

VI. responder

A. *tr.* 回答，答复

1. Le escribí, pero todavía no me ha respondido.
2. Murmurando, nos respondió algo que no logramos entender.
3. Acabo de llamarla a su casa, pero nadie responde.
4. Pero, hombre, serénese y trate de responder a las preguntas que le voy a hacer.
5. ¿Qué le ocurre a este chico? Responde a todo con una sonrisa y no dice nada.

B. *intr.* 回应，报答

1. ¿Os parece bien responder a un ataque con otro?
2. Tenemos que responder a la llamada de las autoridades sanitarias yendo al hospital a hacernos un examen médico.
3. No podemos responder con el silencio a las atenciones recibidas.

C. *intr.* ~ de (por) 负责，承担责任

1. Te advierto: si sigues atacándome tendrás que responder por lo que pueda pasar.
2. ¿Cómo vamos a responder nosotros de (por) lo que hagan ellos?

语法 GRAMÁTICA

一. 陈述式过去完成时 (Pretérito pluscuamperfecto del indicativo) (I)

1 变位

1）陈述式过去完成时是复合时态，由助动词 haber 的陈述式过去未完成时加应变位动词的过去分词构成。

助动词 haber 的陈述式过去未完成时变位是：

人称	haber
yo	había
tú	habías
él, ella, usted	había
nosotros, nosotras	habíamos
vosotros, vosotras	habíais
ellos, ellas, ustedes	habían

2）规则动词的陈述式过去完成时变位举例：

人称	第一变位动词 trabajar	第二变位动词 comer	第三变位动词 vivir
yo	había trabajado	había comido	había vivido
tú	habías trabajado	habías comido	habías vivido
él, ella, usted	había trabajado	había comido	había vivido
nosotros, nosotras	habíamos trabajado	habíamos comido	habíamos vivido
vosotros, vosotras	habíais trabajado	habíais comido	habíais vivido
ellos, ellas, ustedes	habían trabajado	habían comido	habían vivido

2 用法

陈述式过去完成时是一个前过去时，就是说，它表达的事件在另一个过去的事件之前已经结束。

例 ① El periodista nos ***contó*** lo que ***había ocurrido***.
② Cuando ***llegó*** la policía, en la plaza ya ***se habían concentrado*** miles de personas.
③ ¿Por qué los soldados no ***obedecieron*** las órdenes que les ***habían dado*** sus jefes?
④ La policía ***se llevó*** al hombre que ***había cometido*** aquel terrible crimen.

注意 和现在完成时相同，动词如果是代词式，自复代词应置于助动词haber之前。

例 ⑤ Anoche, a las once, ya ***nos habíamos acostado***.
⑥ Cuando llegamos a la fiesta, mucha gente ***se había marchado***.

二、指小词 (Diminutivo)

西班牙语中的名词和形容词可以通过添加 -ito / -ita, -illo / -illa, -cillo / -cilla 等后缀变为指小词。

1 构成

1）去掉名词或形容词的最后一个元音 a 或 o，添加 -ito / -ita 等后缀。

例
mes*a* → mes*ita*
bes*o* → bes*ito*
pequeñ*o* → pequeñ*ito*

2) 在以元音 e 结尾的名词或形容词后添加 -cito / -cita, -cillo / -cilla 等后缀。

例 hombre → hombre*cillo*
pobre → pobre*cito*

3) 在以辅音结尾的名词或形容词后添加 -cito / -cita，-cillo / -cilla 等后缀。

例 león → leon*cito*
joven → joven*cillo*
mujer → mujer*cita*

4) 在以辅音结尾的名词或形容词后添加 -ito / -ita 等后缀。

例 papel → papel*ito*
animal → animal*ito*

注意 一些指小词有两个（甚至两个以上的）形式。

例 joven → joven*cito* → joven*cillo*
cosa → cos*ita* → cos*illa*

注意 一些词在变为指小词时，书写出现变化。

例 amiga → ami*gu*ita
cabeza → cabe*c*illa
chico → chi*qu*ito

注意 一些名词的指小词已经固化为具有独立意义的词。

例 señor 男士 señorito 少爷
señora 女士 señorita 小姐
zapato 皮鞋 zapatilla 便鞋

2 功能

1) 指称较小的人或物。

例 ① ¡Pon la lámpara sobre la *mesita* de noche!
② Al pie de la montaña había una *casita*.

2) 表达喜好、爱怜、同情等情感。

例 ③ Precisamente, he notado algo de nobleza en el *perrito*.
④ ¡*Pobrecito*! ¡Mira cómo llora!

3) 其他功能，比如柔化语气。

例 ⑤ Por favor, tráeme una *botellita* de agua.
⑥ ¿Alguien ha visto mi *bolsito*?

三. 被动语态 (Voz pasiva)

1 构成

助动词 ser + *p.p.*（谓语动词的过去分词），通常还加上施事补语，也就是 por + *n.*（施事）：

SER + *PARTICIPIO PASIVO* (+ POR + *n.* [agente])

很显然，被动语态中的主语只能是受事。

例 ① Y a menudo *es despreciado por los que reciben sus halagos*.

这句话省略了受事主语：el típico oportunista y servil。

2 用法

如果说话人的关注点在受事而不在施事，有时便需要使用被动语态。

例 ② Gabriel *es querido* y *admirado por todos sus compañeros*, debido no solo a su excelente cualidad como estudiante, sino, sobre todo, a su nobleza como persona.

③ Con la publicación de su última novela, la joven escritora llegó a *ser conocida* no solo en su país sino fuera de él.

④ No entiendo por qué Joaquín siempre *ha sido despreciado por los demás*. Es un buen muchacho, aunque un poco tímido y reservado, quizá.

被动句是由主动句转换而来的。后者的主语是施事，宾语是受事，但这两个语用成分可以改变语法功能：一旦受事充当主语，施事变成补语，便形成了被动结构。请看例证：

主动句：*El perro* mordió a*l chico*.
主语（施事） 宾语（受事）

被动句：*El chico* fue mordido por *el perro*.
主语（受事） 受事补语

被动句中助动词 ser 体现时态，而过去分词与受事主语保持性、数一致。

Varias personas *han sido atacadas* por el lobo.

3 特点

与其他许多印欧语不同，被动语态在西班牙语中使用频率较低。而更常见的被动式是我们已经学过的自复被动句，尤其是在施事被忽略或不甚明确的情况下。比如下面的英语句子译成西班牙语时，更恰当的是转化为自复被动句：

例 ⑤ *English is spoken all over the world.*
El inglés **se habla** en (casi) todo el mundo.

⑥ *This house was built in 1500.*
Esta casa **se construyó** en 1500. 当然也可以说 (... fue construida...)

⑦ *These books were printed in London.*
Estos libros **se imprimieron** en Londres. 当然也可以说 (... fueron impresos...)

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



世界主要宗教

宗教文化是人类文明的重要组成部分。佛教、基督教和伊斯兰教并称世界三大宗教。每个宗教都有自己的膜拜的神祇，自己的经典，自己的宗教场所以及自己认知世界的方式。你知道对应下列西班牙语名称的汉语名称吗？能补充一些其他知识吗？

1. 基督教 Cristianismo

	西班牙语名称	汉语名称
膜拜的神	Dios	
创立人	Jesucristo	
经典	*la Biblia*	
宗教场所	iglesia	



2. 伊斯兰教 Islamismo

	西班牙语名称	汉语名称
膜拜的神	Alá	
创立人	Mahoma	
经典	*el Corán*	
宗教场所	mezquita	



3. 佛教 Budismo

	西班牙语名称	汉语名称
创立人	Sakyamuni	
经典	los sutras	
宗教场所	templo	



练习 EJERCICIOS

13–4

I. 请跟随录音朗读下列诗歌，注意语音、语调 (Siguiendo la grabación, lea los siguientes poemas poniendo atención en la fonética y la entonación):

1. **LAS ESPIGAS**

La espiga rica en fruto
se inclina a tierra;
la que no tiene grano
se empina tiesa.

Es en su porte
modesto el hombre sabio
y altivo el zote.

Hartzenbusch (España)

2. **EPIGRAMA**

– ¿Véis aquella vaca blanca?
– decía un padre a sus hijos
– pues ésta nos da la leche
– con que tomamos el té.

Y decía el niño grande:
– Pues ahora veo claro,
aquella otra vaca negra
es la que nos da el café.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abrir, acabar, afrontar, agitarse, *atacarlos*, casarse, cobrar, *colgar*, cometer, cortar, *cubrir*, *defenderlas*, despreciar, determinar, *devolvérmelas*, enchufar, enterarse, *escribir*, frecuentar, gastar, gobernar, golpear, *herirla*, *imponérselo*, *leer*, librar, matar, menear, *mentir*, *morder*, murmurar, *obedecerla*, ocuparse, *provocar*, responder, *rogar*, serenarse.

1. En pretérito perfecto y pluscuamperfecto del indicativo;
2. En presente del indicativo y del subjuntivo;
3. En futuro imperfecto del indicativo.

(斜体部分需笔头重复)

13–5

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos)。

IV. 请将直接引语变为间接引语 (Convierta en estilo indirecto las oraciones en estilo directo):

1. Emilia le dijo a Olga: “He esperado todo un mes una noticia tuya, pero hasta hoy no he recibido ninguna.”

____

____

2. Le preguntó: "¿Andas tan ocupada que te has olvidado de mí? "

3. Hablando de su experiencia en China, le dijo a su amiga: "Mis primeras impresiones sobre lo que he podido ver son tan diversas y complejas que todavía no me atrevo a formular ninguna apreciación clara."

4. Luego continuó diciendo: "Sin embargo, puedo darte una buena noticia: me han admitido en la Universidad de Idiomas y ya he empezado mis clases de chino conjuntamente con un grupo de jóvenes procedentes de diversas partes del mundo."

5. Hablando de su vida en la universidad, le contó a su amiga: "Nos han asignado un profesor muy simpático y competente que tiene, además, la virtud de ser paciente. En mi vida he visto un hombre con tanta paciencia."

6. Luego, refiriéndose a sus estudios, dijo: "Al comienzo, el aprendizaje del chino me desconcertó bastante. Pero he conseguido superar las dificultades y he logrado algo sorprendente: aprenderse más de cien caracteres."

7. A continuación le aseguró a su amiga: "Para reforzar mi aprendizaje, he decidido mantener un contacto lo más frecuente posible con las personas en la calle."

8. El señor Martínez le dijo a su amiga china: "Mi esposa y yo hemos recorrido varias ciudades de China. Ha sido un viaje que nos ha dejado impresionados."

9. La chica china les dijo a los turistas: "Sé que ustedes han visitado Shanghai. Como he nacido y pasado mi infancia en esa ciudad, me interesa saber qué piensan de ella."

10. Al oír el comentario que sus amigos formularon sobre su viaje a Shanghai, la chica dijo: "Desde 1995 no he estado ninguna vez en Shanghai y tengo muchas ganas de volver a visitar la ciudad."

____

____

V. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. El alcalde tuvo que dejar el cargo porque no __________ (resolver) los problemas de la ciudad.
2. Según el noticiero de ayer, por fin la policía __________ (encontrar) al hombre que __________ (buscar) durante más de un año.
3. Aun sabiendo que me __________ (mentir), te perdoné.
4. El enfermo le dijo al médico que, siguiendo sus instrucciones, __________ (tomar) las medicinas, __________ (comer) cosas ligeras y __________ (guardar) cama toda una semana pero, ¿por qué no __________ (mejorar[se])?
5. Cuando llegué por tercera vez a esa ciudad, __________ (notar) que __________ (cambiar) mucho.
6. Nos desconcertó a todos el brusco cambio que __________ (producirse) en la situación política del país.
7. Ayer, cuando __________ (llegar, yo) a la Universidad, aún no __________ (tocar) el timbre. __________ (Dirigirse) al aula, pero no __________ (haber) nadie. Entonces, __________ (recordar) que __________ (tener, nosotros) una reunión en otra sala. Cuando __________ (ir) allá, ya __________ (empezar) la discusión.
8. En aquella ocasión, todos ____________ (protestar [抗议], nosotros) porque nos __________ (imponer, *impersonal*) unas condiciones de trabajo demasiado injustas.
9. Ese tipo indigno siempre __________ (ser) despreciado por los poderosos: sin embargo siguió adulándolos.
10. Era una mañana de domingo y Rubén __________ (estar) leyendo en su habitación. De repente, __________ (oír) que alguien __________ (tocar) la puerta y __________ (decir): "Adelante." Al levantar la cabeza, __________ (ver) que el que __________ (entrar) ____________ (ser) su amigo Antonio. No ____________ (verse) desde hacía muchos años. Muy alegre, Rubén ____________ (levantarse) inmediatamente y __________ (abrazar) a su viejo amigo. Luego, los dos __________ (sentarse) y __________ (conversar) durante mucho rato. Antonio le __________ (decir) que __________ (venir) por un asunto de negocios y __________ (conseguir) alojamiento

en un hotel del centro. Y como __________ (terminar) las gestiones, __________ (ocurrírsele) darle la sorpresa. Al mediodía, después de almorzar en un buen restaurante, los dos __________ (despedirse). Rubén __________ (decir): "¿Cuánto tiempo __________ (pasar) para volvernos a ver?" "¡Quién __________ (saber)!," __________ (responder) Antonio.

VI. 请将下列主动句（有时只涉及斜体部分）转换为被动句 (Transforme las siguientes oraciones activas [unas veces solo la parte en cursiva] en pasivas):

1. El profesor elogió（赞扬）a la mejor alumna del grupo.

   ____

2. Un tigre atacó a dos niños en el bosque.

   ____

3. ¿Te parece justo que *los poderosos desprecien a la gente sencilla*?

   ____

4. Me ha herido aquel hombre con un cuchillo（刀）.

   ____

5. Los habitantes defendieron heroicamente（英勇地）la ciudad durante medio año.

   ____

6. Nadie obedecerá tu absurda（荒谬的）orden.

   ____

7. Es posible que *un excelente alcalde llegue a gobernar nuestra ciudad*.

   ____

8. Todo el mundo sabía que *ese funcionario había cometido aquel delito*.

   ____

9. ¿Alguna autoridad impuso esas injustas（不公平的）condiciones?

   ____

10. Creo que *el médico te curará la herida en poco tiempo*.

   ____

VII. 根据情况，用被动句或自复被动句将下列英语句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones en inglés, utilizando la voz pasiva o pasiva refleja según el caso):

1. Tea is sold in this shop.

   ____

2. Our works will be corrected by the teacher. (*to correct: corregir*)

   ____

3. Rice is grown in this area.

____

4. The rooms were warmed by a home heating system. (*to warm: calentar, home heating system:calefacción*).

____

5. Those houses were destroyed in the fire. (*to destroy: destruir*)

____

6. The shops are all closed by six o'clock in the evening.

____

7. The window was broken last night.

____

8. This writer is known by all the people.

____

9. The children were loved by their parents.

____

10. The tale was told twice.

____

VIII. 请写出下列名词或形容词的指小词 (Escriba en los espacios en blanco el diminutivo del sustantivo o adjetivo):

名词或形容词	指小词	名词或形容词	指小词	名词或形容词	指小词
abuelo		hijo		plato	
amigo		hotel		plaza	
anciana		joven		pobre	
animal		libro		pregunta	
árbol		luz		problema	
beso		maleta		puerta	
boca		mano		rato	
cama		minuto		regalo	
cara		momento		sala	
carta		muchacha		silla	
chico		mujer		sonrisa	
cosa		papel		vaso	
cuento		pedazo		ventana	
curso		pequeño		voz	

IX. **请将括号中的名词或形容词的指小词填入空白处 (Rellene los espacios en blanco con los diminutivos de los sustantivos o adjetivos que están entre paréntesis):**

1. Se pueden conseguir billetes en cualquiera de las __________ (ventanas) que hay por allí.
2. Gritamos de alegría cuando vimos de lejos unas __________ (luces) en la oscuridad (黑暗).
3. La abuela le dijo a su nieto: "Acércate, cariño. Dame un __________ (beso)" .
4. – ¡Hijo mío, ya eres un _________ (hombre)! ¡Has cumplido diez __________ (años)! –, dijo la madre al niño, acariciándolo (抚摸).
5. – Espérame un __________ (momento). Voy a cambiarme. Ahora mismo bajo y te acompaño al supermercado.
6. ¡ __________ (Pobre), la niña se quedó huérfana cuando apenas tenía cinco años!
7. Pilar, ¿qué te parece si después del almuerzo vamos a dar un __________ (paseo) por el parque?
8. Camarera, solo me has traído pan y huevo. ¿Y el __________ (vaso) de leche que te he pedido?
9. Dirigiéndose a una pareja de turistas que pedían alojamiento, la recepcionista les dijo un poco azorada (难为情): "Lo siento, señores, solo nos queda una habitación __________ (pequeño). Si a ustedes no les importa..."
10. Al ver que el anciano bajaba con bastante dificultad por la __________ (escalera) del avión, la azafata (空姐) se apresuró a ayudarlo.

X. **词汇练习 (Ejercicios del léxico):**

A. 请用适当的介词填空 (Rellene los espacios en blanco con la preposición adecuada):

1. Los médicos están seguros __________ poder acabar __________ esas enfermedades __________ breve tiempo.
2. Se notó una agitación __________ medio __________ la muchedumbre cuando el policía trataba __________ abrirse paso __________ el gentío.
3. No sabíamos __________ quién se dirigía usted __________ esas palabras, por eso no dijimos nada.
4. Muchos vecinos acudieron __________ nuestra ayuda y __________ todos logramos apagar el fuego.
5. ¡Qué tonto he sido! ¿ __________ qué no se me ha ocurrido encargar esos libros __________ Internet?
6. ¿Creen ustedes justo responder __________ un mal __________ otro mal?

7. Josefina y David acaban ___________ casarse. Ahora tratan ___________ conseguir vivienda ___________ esta zona residencial.
8. Ayer encontré ___________ Petra muy molesta. Ni siquiera respondió ___________ mi saludo.
9. ¿Quién tiene que responder ___________ esos malos resultados?
10. ¿Cómo se te ha ocurrido comprar un aparato ___________ saber si es bueno o malo? ¿Y dónde está el manual de instrucciones? Lo he buscado ___________ todas partes y no lo encuentro. Normalmente viene __________ el aparato. Dime, __________ fin, ¿dónde lo compraste? ¿No te acuerdas? ¡Esto es el colmo!（这可真是糟透了！）.

B. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

acabar dirigir lograr notar ocurrir responder

1. En las oficinas no ___________ a las llamadas a esas horas.
2. La señorita secretaria nos ___________ una sonrisa antes de hablar.
3. La escritora pensaba ___________ su novela antes del Año Nuevo.
4. Por esta carretera, no se llega a ningún lugar porque ___________ en la orilla de un río.
5. ¿No ___________ (tú) que el profesor se ponía muy serio al escuchar lo que le decíamos?
6. Alguien tendrá que ___________ de esta situación.
7. Las clases ___________ hace días. ¿Por qué todavía sigues aquí, en la universidad?
8. ¿Estás enterado de lo que ___________ en ese país cuando lo gobernaba un tipo indigno y despreciable?
9. Esos avances no ___________ , si todos permanecen（保持某种状态）sentados en el sofá hablando como ustedes.
10. ¿A quién ___________ (tú) con tantos halagos?
11. Frente a aquel peligro, al muchacho ___________ subir al árbol para salvarse.
12. Cuando el gobernador apareció ante el público, de inmediato ___________ una tensión（紧张气氛）en la gente.

13–6

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo correspondiente):

1. Algo que ocurre en forma rápida o repentina: ___________
2. Mostrar desprecio: ___________
3. Dirigir la vida y el funcionamiento de una empresa o una comunidad de personas: ___________

4. Obligar a una persona a aceptar, hacer, cumplir algo: ___________
5. Quitar la vida a una persona o a un animal: ___________
6. Decir algo distinto de lo que se sabe, se cree o se piensa: ___________
7. Persona que dice mentiras: ___________
8. Hablar en voz baja sin pronunciar claramente: ___________
9. Hacer lo que otra persona manda: ___________
10. Indicación, instrucción que se da para que otra persona haga algo: ___________

XI. 请根据需要用冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de preposición y artículo donde sea necesario):

1. ___________ turistas se detuvieron frente ___________ Museo Municipal y se quedaron ___________ rato esperando ___________ guía que se había acercado a ___________ ventanilla para sacar ___________ entradas.
2. ___________ ver a ___________ gentío agitado, ___________ policía creyó llegado ___________ momento de acudir e imponer ___________ orden.
3. Ese policía es ___________ tipo indigno porque solo sabe menear ___________ cola y bajar ___________ cabeza ante ___________ poderosos.
4. Nadie conocía ___________ recién llegado, que trataba de abrirse paso entre ___________ muchedumbre para dirigirse ___________ gobernador.
5. ___________ policía de unos cincuenta años atendió a ___________ periodistas y les dijo que no se sabía todavía quién había cometido ___________ delito.
6. Me salvé milagrosamente (奇迹般地) ___________ accidente con ___________ pequeña herida en ___________ pierna.
7. ¿Por qué no invitamos a ___________ profesor para que nos dé ___________ charla sobre ___________ sistema fonético de ___________ lengua china?
8. ___________ pregunta ___________ profesor provocó ___________ largo momento de silencio. ___________ final, solo Marta se levantó y dijo tímidamente (胆怯地): "Yo sé ___________ respuesta, pero no me atrevo a decirla."
9. ___________ niña pobremente vestida se me acercó y me tocó ___________ mano con ___________ dedo. Luego me indicó ___________ camino que yo buscaba, sin decirme nada.
10. ___________ alcalde, con ___________ sonrisa en ___________ cara, avanzó hacia ___________ gobernador tendiéndole ___________ mano.

13–7

XII. 听写 (Dictado)。

13–8

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 添加动词 preguntar, contestar, decir 等动词，将第二篇课文变为间接引用句。注意：上述动词的时态应为陈述式简单过去时。
3. 会话题目：
   1) Cuente la historia como si fuera el mismo policía;
   2) Cuente la historia como si fuera el muchacho;
   3) Cuente la historia desde la perspectiva de un curioso que estuvo presente;
   4) Monte con sus compañeros una breve pieza de teatro sobre la base de la historia del texto.
4. 请将下列短文译成西班牙语：
   1) 几天前，我收到朋友一封信。他说已经到了哥伦比亚首都波哥大，还告诉我那个国家给他的印象是多种多样的，很复杂，所以他还没有什么清楚明确的看法，在信里只能跟我谈谈最具体的事情。最后他对我说他已经被大学录取了，并且已经开始上课了。
   2) 警察见老远一群人聚集在一起争论什么，认为该是他前去维持秩序的时候了。他好不容易走到人群中间，看到一个受伤的男孩和一只死狗。人们告诉他狗咬了男孩，男孩打死了狗。警察连忙走到跟前去看男孩的伤势是否严重，要不要送到医院去。这时候，有人说他曾经看见镇长带着那只狗散步。警察一听，马上变了态度，说小孩应为打死狗负责。可是又有人说，小孩是跟总督老爷坐车来镇上的。警察不知所措，但是很快便镇静下来。他拉住孩子的胳膊，说要把他带回自己家里去治伤。



UNIDAD 14 第十四课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 回顾过去曾有过的设想

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

aprovechar(se), decidir(se), esconder(se), obtener, retirar(se), tomar... por (como)...

3 语法 GRAMÁTICA

- 条件式
- 不规则动词的简单条件式的变位
- 动词的体貌：完成体和未完成体

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 希腊罗马神话诸神

课文 TEXTOS

14-1

I. El caballo de Troya①



Cuando Paris②, príncipe de Troya, visitó Grecia, fue recibido por Menelao③, rey de Esparta④, cuya esposa, Helena⑤, era una mujer muy hermosa. Al verla, Paris se enamoró tanto de ella que se propuso seducirla. Aprovechando el viaje de Menelao a Creta⑥ por asuntos familiares, la raptó y se la llevó a Troya sin pensar que los griegos tomarían esto como una grave ofensa. En efecto decidieron vengarse. Menelao reunió a los más importantes caudillos griegos, quienes organizarían un ejército con el que pronto sitiarían la ciudad de Troya.

En el décimo año de guerra, una mañana, desde la muralla de la ciudad sitiada, los troyanos vieron con sorpresa que los griegos se preparaban para retirarse. Al mediodía, comprobaron que el ejército griego ya había desaparecido y no quedaba ningún soldado enemigo alrededor de Troya.

El hecho parecía increíble y los troyanos dudaron por un momento, pero en seguida reaccionaron y se lanzaron fuera de la ciudad, gritando, llenos de alegría. De repente, todos se detuvieron al ver frente a ellos un enorme caballo de madera. Lo examinaron por todos lados y no lograron comprender lo que significaba. En ese momento, alguien trajo un prisionero griego, el cual, contestando a la pregunta que ya le habían hecho sus captores, respondió:

– Es nuestra ofrenda a la diosa Atenea⑦. Lo hemos hecho de ese tamaño, grande, para que ustedes no puedan llevarlo a su ciudad porque no queremos que obtengan los favores de la diosa.

Al oír eso, los troyanos se reunieron y decidieron abrir las puertas de la ciudad. Luego, entre todos, metieron el enorme caballo en la plaza central. Allí lo dejaron y se entregaron a la celebración de una gran fiesta.

① Troya: 特洛伊，小亚细亚的古城。这场希特战争是荷马史诗《伊利亚特》的主要内容。
② Paris: 帕里斯。
③ Menelao: 墨涅拉俄斯。
④ Esparta: 斯巴达。
⑤ Helena: 海伦。
⑥ Creta: 克里特岛。
⑦ Atenea: 雅典娜。

Cayó la noche. Muy cansados, los troyanos se fueron a dormir. Reinaba un profundo silencio en toda la ciudad cuando, de repente, se oyó un ligero ruido. Nadie le dio importancia pero en ese mismo momento se abría, en el cuerpo del caballo de madera, una pequeña puerta por donde salieron de uno en uno numerosos griegos armados que, de inmediato, abrieron todas las puertas de la ciudad. Por ahí entrarían sus compañeros, que se habían escondido en los alrededores.

Cuando los troyanos despertaron, ya era demasiado tarde: la guerra había terminado y Troya se hallaba en poder de los griegos.

14–2

II. Norman vendrá a China

Gabriel: ¿Sabes si aquí, cerca, hay un hotel de tres estrellas?

Carlota: ¿Para ti? ¿Te han echado de tu casa?

Gabriel: No. Es para mi amigo Norman. Hace unos días, recibí una carta de él en la que me decía que, por fin, había terminado su tesis y que vendría a China esta semana.

Carlota: ¿Norman? ¿Aquel chico alto, rubio, a quien tú y yo acompañamos? De esto, hace dos años. Recuerdo que nos contó que iba a seguir un postgrado en su país. Estaba feliz y había venido a China a pasar sus vacaciones.

Gabriel: Él mismo. Cuando nos dijo que China le había gustado tanto que tarde o temprano volvería, creí que eran solo amables palabras.

Carlota: ¿Serán amables palabras lo que me dijo al oído?: "Si alguna vez vuelvo, será por ti."

14–3

词汇表 VOCABULARIO

caballo	*m.*	马
príncipe	*m.*	王子
Grecia		希腊
rey	*m.*	国王
cuyo, ya	*adj.rel.*	他的，她的，它的
hermoso, sa	*adj.*	美丽的，漂亮的
enamorar(se)	*tr.;prnl.*	使爱上；爱上
proponerse	*prnl.*	准备，打算
seducir	*tr.*	诱惑
raptar	*tr.*	劫持
griego, ga	*adj.-s.*	希腊的；希腊人
ofensa	*f.*	冒犯，伤害
vengar(se)	*tr.;prnl.*	为……报仇；报仇
caudillo	*m.*	军事首领
ejército	*m.*	军队
sitiar	*tr.*	围困
guerra	*f.*	战争
muralla	*f.*	城墙
comprobar	*tr.*	证实

soldado	*m.,f.*	士兵
enemigo, ga	*adj.-s.*	敌对的；敌人
alrededor	*m.pl.*	四周
~ de	*loc.adv.*	在……四周
hecho	*m.*	事实
increíble	*adj.*	难以置信的
reaccionar	*intr.*	反应
lanzar(se)	*tr.;prnl.*	抛，扔；扑向
enorme	*adj.*	巨大的
madera	*f.*	木头
examinar	*tr.*	检查
lado	*m.*	边
prisionero, ra	*m.,f.*	战俘，俘虏
captor, ra	*m.,f.*	劫持者
ofrenda	*f.*	祭品
tamaño	*m.*	体积，大小
dios, sa	*m.,f.*	神，女神
entregarse	*prnl.*	投身做……
celebración	*f.*	庆祝活动
reinar	*intr.*	君临，统治，笼罩
profundo, da	*adj.*	深的
armado, da	*p.p.*	武装起来的
esconder(se)	*tr.;prnl.*	藏匿；藏起来
demasiado, da	*adj.,adv.*	太，过于
estrella	*f.*	星星
tesis	*f.*	论文
rubio, bia	*adj.*	金黄色的

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

Aristóteles		亚里士多德
comprobación	*f.*	证实
enemistad	*f.*	敌意，敌对
hermosura	*f.*	美丽
Homero		荷马
Ilíada (La)		伊利亚特
lanzamiento	*m.*	投掷
Odisea (La)		奥德赛
ofender	*tr.*	侮辱，冒犯
mitología	*f.*	神话
Platón		柏拉图
princesa	*f.*	公主
profundidad	*f.*	深度
reacción	*f.*	反应
reina	*f.*	女王，王后
seducción	*f.*	诱惑，吸引
seductor, ra	*adj.*	诱惑的，吸引的
Sócrates		苏格拉底
venganza	*f.*	报复，复仇

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

comprobar: Se conjuga como ***probar***.

proponer: Se conjuga como ***poner***.

seducir: Se conjuga como ***producir***.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

entregar: Se conjuga como ***llegar***.

lanzar: Se conjuga como ***abrazar***.

vengar: Se conjuga como ***llegar***.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. aprovechar(se)

A. *tr.* 利用

1. ¡Qué bien! ¡Te han ofrecido una beca para que vayas a estudiar a Colombia! Aprovecha la oportunidad.
2. Profesora, ya que estoy en su oficina, ¿puedo aprovechar la ocasión para hablar con usted de mi tesis?
3. El embajador aprovechó sus conocimientos sobre América Central para darnos una excelente conferencia.
4. El Internet es un buen servicio, pero hay que saber aprovecharlo.

B. *prnl.* ~ de 利用（某人或某事以达到某种目的）

1. Cuando nos dimos cuenta de que el tipo se había aprovechado de nosotros, ya era demasiado tarde.
2. El ladrón (贼) se aprovechó de la inocencia de un niño para entrar en la casa y robar.
3. Cuidado con ese que dice ser tu amigo. Siempre trata de aprovecharse de los demás.

C. ¡Que aproveche! ①

1. ¿Tanta comida para tan pocos?, lástima que tenga que irme. Adiós, que aproveche.
2. Ya estamos todos. Empecemos a comer. ¡Que aproveche!

II. decidir(se)

A. *tr.* 决定

1. Muy ofendido por lo que le había hecho aquel hombre, Renato decidió exigirle disculpas (道歉).
2. Al ver de lejos la muchedumbre agitada, el jefe de policía decidió acercarse e imponer el orden.
3. □ ¿Es cierto que pensáis casaros dentro de una semana?
   ■ No, todavía no lo hemos decidido.
4. □ ¿Has decidido ocuparte de tu sobrina?
   ■ Claro. Sus padres están de viaje y no tiene, aquí, otros parientes.

B. *prnl.* ~ a + *inf.* 下定决心

1. Luego de tantas mentiras, por fin, Samuel se decidió a decirnos toda la verdad.

① 这种说法是西班牙人在进餐前常说的。另外，当登门拜访时赶上人家吃饭，通常也这样说。相当于：请用餐吧 。而在拉丁美洲，如果有人要提前离开饭桌或者来访者正好赶上别人吃饭，则常说：buen provecho，相当于汉语中的：请慢用。

2. Aunque quedaban pocos soldados, se decidieron a tomar la ciudad, ocurriera lo que ocurriera[①] (不管发生什么，无论如何).
3. ¿Te has decidido, por fin, a aceptar ese trabajo?

C. decidido, da *p.p.* ~ a + *inf.* 决心，决定
1. Estamos decididos a llevar a cabo nuestro proyecto (方案，项目), pase lo que pase.
2. Los troyanos creían que los sitiadores estaban decididos a retirarse.
3. Sonia estaba decidida a casarse con Chema aunque sus padres no estaban de acuerdo (同意).

D. decisión *f.* tomar la ~
1. Tomé la decisión de ir al lugar donde había ocurrido el accidente para comprobar si era cierta la noticia.
2. Ya no discutan más. La decisión está tomada.
3. La suerte de los prisioneros estaba pendiente de la decisión del rey.

III. esconder(se)

A. *tr.* 藏
1. Como el niño no quiere que su madre vea sus zapatos llenos de barro, los ha escondido debajo de la cama.
2. Los habitantes de la aldea escondieron los cereales en un bosque para no dárselos al ejército enemigo, que se acercaba.
3. Te he visto esconder algo en el armario. ¿Qué es? Muéstramelo.

B. *prnl.* 隐藏，隐蔽
1. Al ver acercarse al oso, me escondí de inmediato detrás de un enorme árbol.
2. Los troyanos no vieron ningún griego alrededor de su ciudad porque todos se habían escondido.

C. escondido, da *p.p.* 藏起来
1. Los troyanos metieron en su ciudad el enorme caballo de madera sin saber que ahí dentro estaban escondidos muchos soldados griegos.
2. De noche, en medio del profundo silencio, los griegos escondidos salieron del cuerpo del caballo de madera y abrieron todas las puertas de la ciudad para hacer entrar a los demás compañeros.

IV. obtener *tr.* 取得，获得

1. Le escribí pidiendo una explicación de su brusco cambio de idea, pero no obtuve respuesta.
2. No obtendréis nada discutiendo con él.
3. ¿A qué vienen tantos halagos? Sepan ustedes de una vez: no obtendrán ningún favor de nosotros.

V. retirar(se)

A. *tr.* 拿走，撤走
1. Retiren todas las sillas de la sala.
2. ¡Retira la mano del fuego, muchacho! ¡Te vas a quemar!

① 动词 ocurrir 虚拟式过去未完成时变位，表示不确定性。

B. *prnl.* 走了，回到

1. Profesor, ya es muy tarde. Me retiro. Hasta mañana.
2. Ya no hay nada más que hacer. Pueden ustedes retirarse.
3. Después de despedirse de los amigos, se retiró a su habitación.

C. *prnl.* 退出，撤离，撤退

1. ¿Por qué Pablo se ha retirado del equipo de fútbol?
2. El ejército japonés se retiró de nuestra ciudad en 1945.

VI. tomar... por (como)... 把……当成……

1. No comprendo por qué todo el mundo lo toma como tonto.
2. Todo esto te lo he dicho para tu bien. No lo tomes como una ofensa.
3. Hablaba tan bien el chino que lo tomábamos por chino.

语法 GRAMÁTICA

一. 条件式 (Condicional simple)

条件式有简单和复合两种，本课先介绍简单条件式。

1 变位

规则动词的简单条件式变位由原形动词加下列词尾构成。

例词：

人称	词尾	trabajar	comer	vivir
yo	-ía	trabajar*ía*	comer*ía*	vivir*ía*
tú	-ías	trabajar*ías*	comer*ías*	vivir*ías*
él, ella, usted	-ía	trabajar*ía*	comer*ía*	vivir*ía*
nosotros, nosotras	-íamos	trabajar*íamos*	comer*íamos*	vivir*íamos*
vosotros, vosotras	-íais	trabajar*íais*	comer*íais*	vivir*íais*
ellos, ellas, ustedes	-ían	trabajar*ían*	comer*ían*	vivir*ían*

注意 所有人称变位都带重音符号。

2 用法

简单条件式有多种用法，本课先讲它的过去将来时功能。请通过下列例句体会这个动词形态变化的此种含义：

例 ① Jaime y Cousuelo me *llamaron* para decirme que *vendrían* a verme el fin de semana.

② El joven diplomático no *sabía* a la embajada de qué país *sería* asignado.

③ Fernando *se preguntó* cómo *reaccionaría* su esposa si le contaba lo ocurrido.

主句动词 llamaron, sabía 和 se preguntó 以其简单过去时和过去未完成时变位指出的是过去的事件，而从句中 vendría, sería asignado 和 reaccionaría 以简单条件式形式出现来表示过去的将来。

如果主句中有表示言说、思考之类语义的动词以过去时形式出现，那么作其宾语的直接引语中的将来时在间接引语中便转换为简单条件式。请看例句：

例 直接引语：

④ El señor Tomás García *dijo*: “La semana que viene *iré* a China por un asunto urgente de negocios.”

间接引语：

⑤ El señor Tomás García *dijo* que la semana siguiente *iría* a China por un asunto urgente de negocios.

二. 不规则动词的简单条件式的变位 (Conjugación de los verbos irregulares en condicional simple)

如果动词的陈述式将来未完成时的变位不规则，简单条件式也不规则。由陈述式将来未完成时的词根加简单条件式词尾构成：

人称	词尾	decir	haber	hacer	poder	poner
yo	-ía	dir*ía*	habr*ía*	har*ía*	podr*ía*	pondr*ía*
tú	-ías	dir*ías*	habr*ías*	har*ías*	podr*ías*	pondr*ías*
él, ella, usted	-ía	dir*ía*	habr*ía*	har*ía*	podr*ía*	pondr*ía*
nosotros, nosotras	-íamos	dir*íamos*	habr*íamos*	har*íamos*	podr*íamos*	pondr*íamos*
vosotros, vosotras	-íais	dir*íais*	habr*íais*	har*íais*	podr*íais*	pondr*íais*
ellos, ellas, ustedes	-ían	dir*ían*	habr*ían*	har*ían*	podr*ían*	pondr*ían*

人称	词尾	querer	saber	salir	tener	venir
yo	-ía	querr*ía*	sabr*ía*	saldr*ía*	tendr*ía*	vendr*ía*
tú	-ías	querr*ías*	sabr*ías*	saldr*ías*	tendr*ías*	vendr*ías*
él, ella, usted	-ía	querr*ía*	sabr*ía*	saldr*ía*	tendr*ía*	vendr*ía*
nosotros, nosotras	-íamos	querr*íamos*	sabr*íamos*	saldr*íamos*	tendr*íamos*	vendr*íamos*
vosotros, vosotras	-íais	querr*íais*	sabr*íais*	saldr*íais*	tendr*íais*	vendr*íais*
ellos, ellas, ustedes	-ían	querr*ían*	sabr*ían*	saldr*ían*	tendr*ían*	vendr*ían*

三. 动词的体貌：完成体和未完成体（Aspecto verbal: perfectivo e imperfectivo）

许多印欧语言的动词不仅具有标明时间（过去、现在、将来）范畴的形态变化——时态，而且还有反映事件产生、延续、终结等阶段特征的形态变化，称作动词体貌。比如俄语就是这样。而西班牙语的动词却只有时态一种形态变化，其基本体貌特征（完成体 / 未完成体）则由动词的时态、核心语义和上下文来决定。

谈到动词的体貌，最能说明问题的莫过于汉语。大家知道，汉语动词没有时态，时间所指完全依赖语境和上下文。然而，汉语却十分关注所表达的事件是结束了还是没结束。常见的小品词*了*、*过*、*着*就是为此而设的。比如我们会说：

明天吃*了*午饭我去找你。（时间是将来，但*了*表达的是事件的结束，即：完成体）。

前天中午我去他家的时候，他还睡*着*呢。（时间是过去，但*着*表示某种状态仍在延续，即：未完成体）。

提出这个问题，对于掌握西班牙语具有的重要意义，我们今后将日渐深刻地体会到。本课只要求明确以下几点：

1. 就其核心含义而言，完成体动词指称的是这样一个过程：它一旦开始，必然有个终结。例如：gritar, golpear, saltar, nacer, morir 等。未完成体动词则不同，它们指称的过程一旦开始便可以无限地延续下去，比如：querer, saber, conocer, tener 等。

2. 动词的体貌和不同的时态结合，会导致一些特殊的语义变化。这里只讲简单过去时和过去未完成时在其中的作用，可归纳为以下四种情况：

1）完成体 + 简单过去时 → 过程的起点和终点浓缩为一点：murió, nació, se fue, se durmió 等等。

2）完成体 + 过去未完成时 → 过程的重复：gritaba, golpeaba, saltaba 等等。

3）未完成体 + 简单过去时 → 过程的开始：

例 ① *Supe* la noticia ayer.

② Rosa *conoció* a su novio en una fiesta.

或者：→过程的起点和终点浓缩为一点：

例 ③ ¿*Existió* realmente Homero?

4）未完成体 + 过去未完成时 → 过程无始终的延续：

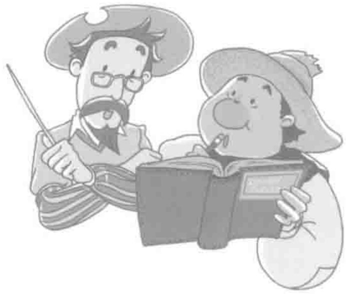
例 ④ *Llovía* cuando salimos.

⑤ La madre nos dijo que no hiciéramos[①] ruido porque el niño *dormía*.

3. 完成体和未完成体的区别是相对的，在西班牙语中既没有专门的形态变化来标志，在语义上也很难找到明确的分界线。任何一个具体的动词，就其核心含义而言，可能是个完成体动词，但在一定的上下文里很容易转化为未完成体，反之亦然。比如 escribir，按其核心含义而言，应该是一个未完成体动词，因为一旦动手写东西，就可以一直写下去。但是在动宾结构 escribir una carta 当中，它就转化为完成体动词。

① 动词 hacer 的虚拟式过去未完成时，我们很快将学到。

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



希腊罗马神话诸神

古希腊文化是欧洲最古老、灿烂的文化之一。其后的古罗马文化吸收了许多前者的精华，共同构成了当代欧洲文化的重要源泉。下表中列举了古希腊主要神祇的名字及其在古罗马文化神祇的对应称呼。请查出他们的汉语名称及象征。

希腊诸神	汉语名称	罗马诸神	汉语名称	象征
Zeus		Júpiter		
Hera		Juno		
Poseidón		Neptuno		
Afrodita		Venus		
Ares		Marte		
Atenea		Minerva		
Hermes		Mercurio		
Apolo (Febo)		Apolo		
Artemisa		Diana		
Dioniso		Baco		

练习 EJERCICIOS

14-4

I. 请跟随录音朗读下列成语，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases hechas poniendo atención a la fonética y la entonación):

1. A buen entendedor, pocas palabras.
2. Adonde fueres haz lo que vieres.
3. Dime con quién andas y te diré quién eres.
4. El que calla, otorga.
5. El que ríe el último, ríe mejor.
6. Más vale tarde que nunca.
7. No es oro todo lo que reluce.
8. Querer es poder.
9. Quien tiene boca se equivoca.
10. Poco a poco se llega lejos.
11. Preguntando se llega a Roma.
12. Quien trabaja tiene alhaja.
13. Quien mucho abarca, poco aprieta.
14. Quien parte y reparte se lleva la mejor parte.
15. Quien madruga, Dios le ayuda.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abrirse paso, atacar, cometer, *comprobar*, *decir*, *defender*, *descubrir*, despreciar, enamorarse, entregarse, esconder, *escribir*, examinar, gobernar, golpear, *haber*, *hacer*, *herir*, *imponer*, lanzar, matar, *mentir*, *morder*, *obedecer*, ofender, *poder*, *poner*, *proponerse*, provocar, *querer*, raptar, reaccionar, reinar, responder, *saber*, *salir*, *seducir*, serenarse, sitiar, *sonreír*, *tener*, vengarse, *venir*.

1. En futuro imperfecto del indicativo y condicional simple;
2. En pretérito perfecto y pluscuamperfecto del indicativo;
3. En presente del indicativo y subjuntivo;
4. En modo imperativo y presente del subjuntivo usado para expresar mandato negativo.

（斜体部分需笔头重复）

14–5

III. 请听录音，回答有关课文的问题 (Escuche la grabación y conteste a las preguntas de acuerdo con el contenido de los textos)。

IV. 请把下列句子变为间接引语 (Transforme en estilo indirecto las siguientes oraciones):

1. Lorenzo, que se interesaba por la economía y el comercio, en una ocasión me dijo: "Me dedicaré al comercio exterior."

____

2. Zurma solía decirnos: "Me gusta la diplomacia, porque es una carrera que me dará la oportunidad de conocer otros países, su gente, su cultura."

____

3. Le decíamos a ella: "Antes de llegar a ser una diplomática profesional, tendrás un largo camino que recorrer. Durante unos años, serás una simple intérprete, una traductora o una oficinista en algún ministerio o embajada."

____

4. Mis compañeros me decían con frecuencia: "Eres una persona paciente, ordenada, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra. Todas esas cualidades harán de ti una buena profesora."

____

5. En una conferencia, el profesor González nos dijo: "La joven generación de traductores tendrán que asumir el arduo cometido no solo de llenar los vacíos existentes, sino también de revisar y mejorar las obras ya traducidas, cuya calidad deja mucho que desear."

____

6. Sonia le dijo a David: "Tú serás en el futuro un excelente traductor literario."

____

7. David le contestó diciendo: "Todavía no sé a qué me dedicaré."

____

8. Sonia volvió a elogiarlo diciendo: "Con el nivel de chino y de español que tienes ahora, estoy segura de que dentro de poco podrás traducir cualquier obra literaria escrita en una u otra de estas dos lenguas."

____

9. Con su habitual modestia, él le respondió: "Dudo si en el futuro llegaré a ser el brillante traductor que imaginas."

____

10. Sonia siguió animándolo y dijo: "No tienes por qué dudar. A tus amigos nos encantará leer tus traducciones y también tus propias obras."

____

V. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Le dije a Luis que _________ (ofenderse, yo) si _________ (seguir, él) hablando del tema.
2. Algunos espartanos ya sospechaban que Paris, enamorado de Helena, la __________ (seducir) y __________ (raptar) para llevársela a su país.
3. Paris, al proponerse raptar a Helena, no se detuvo a pensar que los griegos __________ (vengarse) algún día.
4. Los troyanos aun no sabían que un poderoso ejército griego se les acercaba y __________ (sitiar) su ciudad tarde o temprano.
5. Al ver que el sitio __________ (durar) años y años, los troyanos decidieron prepararse para una guerra prolongada.
6. Observando desde la muralla a los griegos ocupados en recoger sus cosas, los troyanos creyeron que no __________ (tardar) en retirarse.
7. ¿Estaban seguros los griegos de que __________ (lograr) engañar a los troyanos con el caballo de madera?
8. Según el plan, una parte de soldados griegos tenían que meterse dentro del caballo de madera. ¿Dónde __________ (esconderse) los demás?
9. Los griegos se imaginaban lo que __________ (hacer) los troyanos al comprobar que no __________ (quedar) ningún enemigo alrededor de su ciudad.
10. Al ver ocupada su ciudad por los griegos, los troyanos querían saber cómo los __________ (tratar): "¿Los __________ (matar) a todos?"

VI. 请将原形动词变为适当的时态和人称，并说明所选择的动词形态的体貌特征（起点、终点、两者合一、持续、重复）(Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes y explique la característica aspectual de la forma verbal que haya escogido [inicio, término, acabamiento total, duración, repetición]):

1. A medianoche, me despertó un ruido procedente de la planta superior. Me pareció que el ocupante de la habitación de arriba __________ (golpear) el suelo con una piedra.
2. Mis vecinos, un matrimonio bastante mayor, solían pasar un par de horas por la mañana en el parque, sentados en un banco mirando a su nieta que __________ (saltar) a la cuerda（跳绳）con otros niños.

3. ¿Cómo se llamaba el tirano（暴君）que __________ (reinar) en ese país durante tantos años?
4. Jaime y Emilia __________ (conocerse) en un viaje a Grecia.
5. Desde el décimo piso, el periodista vio que en la calle un grupo de jóvenes palestinos __________ (lanzar) piedras sobre los soldados israelíes.
6. ¿Cuántos años __________ (durar) la guerra de Troya según Homero?
7. El ingeniero que __________ (examinar) un aparato raro y complicado levantó la cabeza y saludó al visitante sin dejar de trabajar.
8. Los troyanos __________ (discutir) sobre la función del caballo de madera cuando alguien llegó con un prisionero griego.
9. Cuando __________ (saber, yo) la noticia ya era demasiado tarde.
10. Paris __________ (proponerse) seducir a Helena justo cuando Menelao había ido a Creta por asuntos familiares.

VII. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. 那个时期谁是你们的市长？
2. 你是怎么知道 Daniel 打算在哥伦比亚读博士的？
3. 我见有位女士从远处冲我招手。我猜她是想跟我说话。
4. 我前去帮助那个男孩，他在抵挡攻击他的狗。
5. 警察听到人群中有谁嘴里嘟嘟囔囔的，便凑上去问他在说什么。
6. 我很不高兴地对那家伙说他没权利 (derecho a) 轻视别人。
7. 那段时间我老在翻译东西，经常查字典，因为我想确切地知道我打算使用的词汇究竟是什么意思。
8. 两个小伙自从认识以来一直是好朋友。
9. 从那一刻起，我就再也不愿跟他打交道了，因为他是个撒谎大王。
10. 见婴儿 (bebé) 冲他们微笑，两口子高兴极了。

VIII.词汇练习 (Ejercicios de léxico):

A. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados) :

aprovechar(se)　decidir(se)　esconder(se)　obtener(se)　retirar(se)

1. El ejército enemigo __________ la enfermedad del rey para atacar al país vecino.
2. Una parte de soldados griegos __________ dentro del enorme caballo de madera en

espera de una oportunidad para entrar en Troya.

3. En un principio no quise tocar el tema, pero finalmente ___________ a decir toda la verdad a mi amigo.
4. ¿Te propones ___________ el dinero que necesitas engañando a la gente?
5. Se me hace tarde. Con permiso, ___________.
6. Como a Carolina le interesó mucho la mitología griega, ___________ estudiarla más a fondo (深入地).
7. Niño, ¿qué ___________ debajo de la cama?
8. Escucha: no vamos a dejar que ___________ de nosotros para ___________ lo que quieres.
9. Los chicos ___________ de la sala todas las mesas y sillas pensando utilizarla como pista de baile.
10. A pesar de todas las dificultades ___________ bastantes avances en esas gestiones.

B. 请根据短文的语义选择下列原形动词的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco utilizando, en forma adecuada, los infinitivos que se dan a continuación, teniendo en cuenta lo que exija el sentido del texto):

aprovechar(se) ***decidir(se)*** ***esconder(se)*** ***obtener(se)*** ***retirar(se)***

Hace miles de años existieron dos países vecinos. Vamos a llamarlos reino A y reino B. Los dos no se llevaban nada bien y estaban constantemente en guerra. En un momento determinado murió el rey del reino B cuando el príncipe, su hijo, era todavía muy niño. Su vecino, pensando que era conveniente ______________ la oportunidad, ______________ atacarlo, ocupar su tierra (土地) y ____________ muchas otras ventajas. Cuando el rey de A, dirigiendo un poderoso ejército, entró en la capital (首都) del reino vecino, la encontró vacía. Muy sorprendido, no supo qué hacer: quedarse esperando al enemigo o ___________. De repente él y sus hombres oyeron gritos y vieron a los soldados del reino B, ___________ en los bosques de los alrededores. Se lanzaron sobre ellos y los mataron casi a todos.

14–6

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo correspondiente):

1. Buscar u obtener la confirmación de una cosa, o tratar de saber si una cosa es cierta o no: ___________
2. Mucho más de lo necesario: ___________
3. Que es mucho más grande de lo normal: ___________
4. Poner una cosa en un lugar que sea difícil encontrarla: ___________

5. Observar una cosa prestando mucha atención: ___________
6. Ayuda que se da o se recibe: ___________
7. Hacer o decir cosas que hieren la dignidad (尊严) de otra persona: ___________
8. Acción y resultado de ofender: ___________
9. Hijo e hija de un rey: ___________ ___________
10. Soldado o cualquier persona que cae en manos del enemigo ___________

IX. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):

Llegué de noche a Tegucigalpa, capital de Honduras. Del aeropuerto, el taxista me _________ (llevar) al centro de la ciudad, donde me ___________ (recomendar) un modesto hotelito. Cuando ___________ (entrar, yo) y ___________ (acercarse) al mostrador de la recepción, ___________ (ver) que un chico moreno ___________ (estar) hablando por teléfono. ____________ (Suponer, yo) que ___________ (ser) el recepcionista. _____________ (Esperar, yo) hasta que ____________ (colgar) el auricular y __________ (alzar) la vista para mirarme con una simpática sonrisa. “Buenas noches,” dijo, “¿qué se le ___________ (ofrecer)?” ____________ (Responder, yo) a su saludo y le ____________ (preguntar) si ____________ (tener) alguna habitación disponible. Me ___________ (mirar) sonriente y en seguida me ____________ (felicitar) por mi buena suerte, pues ____________ (acabar) de irse un turista portugués. Luego, al pedirme el pasaporte y fijarse en él, ____________ (mostrarse) muy interesado. “¡De China!”, dijo, “un país que ____________ (tener) muchas ganas de conocer”. Mientras yo _____________ (rellenar) el formulario que me ______________ (entregar), me ____________ ir explicando lo que yo ____________ (necesitar) saber: que el precio ____________ (ser) de 20 dólares por noche, que en el pago estaba ___________ (incluirse) el desayuno, que a pesar del reducido espacio, ____________ (estar) seguro de que _____________ (sentirse) cómodo en ese cuartito limpio, ordenado y tranquilo.

Finalizados los trámites, me ____________ (acompañar) a la habitación llevando mi pesada maleta. Al despedirnos en la puerta le _________ (dar, yo), con las gracias, una generosa propina.

X. **根据需要用适当的冠词和介词或两者的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):**

Estos días, Li Ming sirve, por __________ primera vez, de __________ intérprete a __________ turistas mexicanos. Ayer fue __________ aeropuerto a recibirlos y los llevó a __________ hotel de __________ tres estrellas. Tuvo __________ muchos problemas con __________ equipajes y __________ habitaciones. Cuando por fin se resolvió todo, es decir, cuando todos contentos, estaban en sus habitaciones con sus maletas, ya eran casi __________ seis y media de __________ tarde. Li Ming decidió despedirse. Sabía que aquellos señores, tras __________ largo viaje, estaban muy cansados. Pero antes de irse, les habló __________ programa __________ día siguiente.

__________ día siguiente, cuando __________ joven guía volvió __________ hotel, __________ turistas ya estaban reunidos en __________ vestíbulo esperándolo

XI. **请用介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):**

1. Matilde conoció __________ Antonio __________ una reunión __________ amigos y se enamoró __________ él __________ seguida.
2. Wilfredo dijo que dentro __________ poco viajaría __________ Europa __________ asuntos __________ negocio.
3. No está bien que te apresures __________ comentar, __________ reflexionar, __________ un tema tan importante __________ reflexionar.
4. Los troyanos ya sospechaban que los griegos estaban dispuestos __________ retirarse y luego comprobaron que, __________ efecto, habían desaparecido todos los soldados enemigos.
5. Estamos preparándonos __________ organizar un ciclo __________ conferencias.
6. Examiné __________ todos lados el enorme paquete, pero no encontré __________ ninguna parte el nombre __________ destinatario ni __________ remitente.
7. ¡Es increíble! Mira: ¡cómo esa gente se entrega __________ esa diversión tan tonta!
8. Hay que poner un guardia（门卫）__________ impedir que la gente entre __________ esta puerta.
9. ¿Por qué esas tiendas se cierran __________ mediodía, justo cuando todo el mundo sale __________ trabajo y tiene tiempo __________ hacer compras?
10. Cuando los troyanos se despertaron __________ día siguiente, su ciudad ya estaba __________ poder de los griegos.

14–7

XII. 听写 (Dictado)。

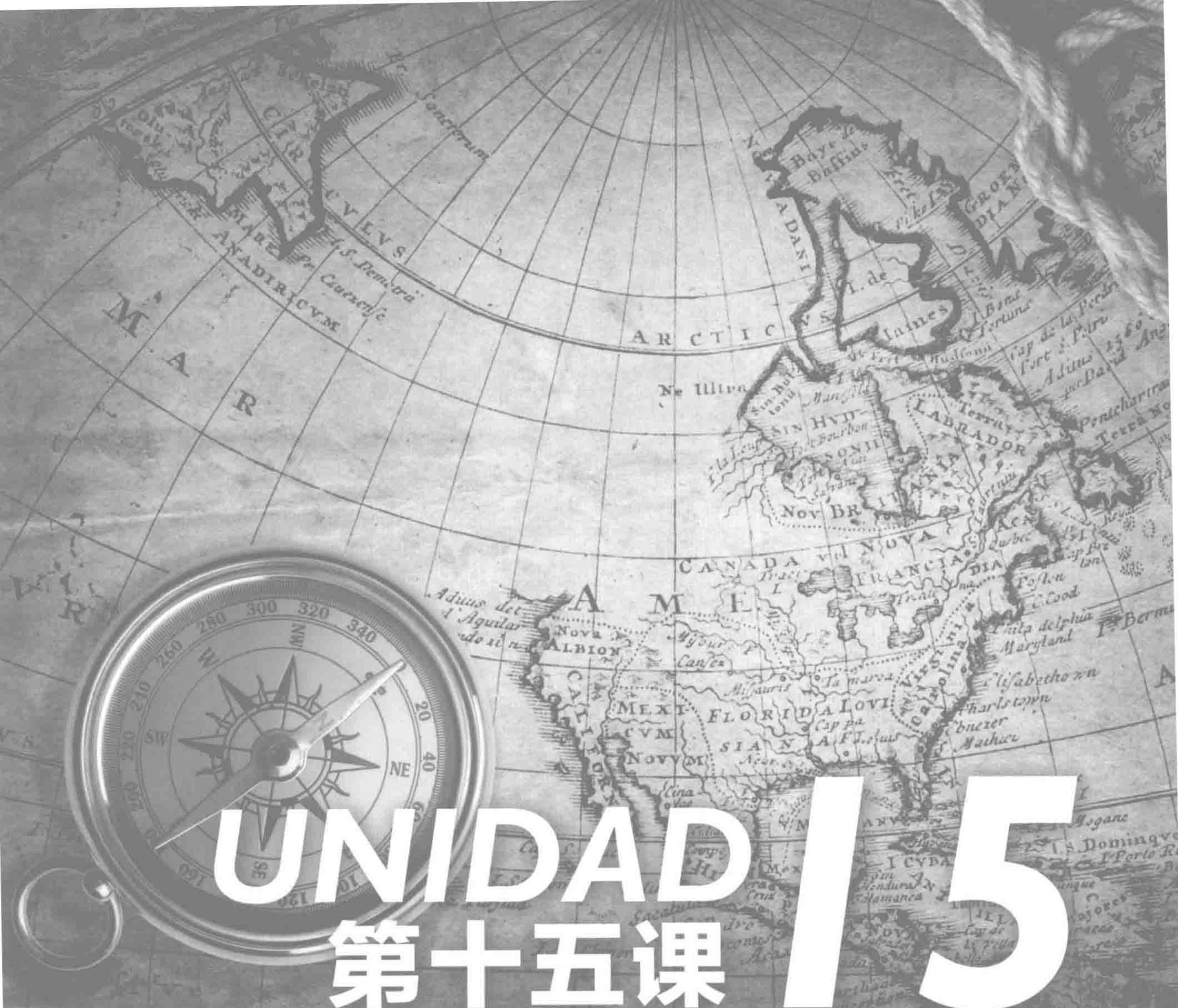
14–8

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 会话题目：
   1) Cuente la historia como si fuera el mismo Paris;
   2) Cuente la historia como si fuera Helena;
   3) Cuente la historia como si fuera Menelao;
   4) Monte con sus compañeros una breve pieza de teatro sobre la base de la historia del texto.

4. 请将下列句子译成西班牙语：
   1）我可以告诉你全部真相，不过希望你别动怒。
   2）David 揣摩，女邻居可能以为他的问话是有意冒犯。
   3）那次旅行我们有机会见识了一个位于群山中的小村庄，它干净、安静、风光宜人。我们大家都爱上了它。
   4）□ Evita，你把我的手机藏到哪儿去了？
   ■ 妈妈，你怎么什么都怪我呀？我没藏，是你自己把它丢到那本杂志底下了。
   5）Jaime 很不高兴，他终于证实他朋友对他撒谎了。
   6）Gladis 一周前许诺给我寄一些书来。她还真寄来了，我已经收到了。
   7）我跳到河里去救那个小女孩的时候，别人已经把她救起来了。
   8）来访者面带怪怪的微笑看着我，半天也不说话。他这副模样跑到我办公室来到底打算干什么？
   9）午夜时光，住宅小区里一片寂静。突然听到一声女人尖叫，不少居民都被惊醒了。
   10）当时我还不知道，我的朋友一旦听到坏消息会如何反应。



UNIDAD 15 第十五课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 叙述过去将来的事件

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

conseguir, contra, durante, ganar, llegar a + *inf*., sospechar

3 语法 GRAMÁTICA

- 关系代词 QUIEN / QUIENES
- 原形动词
- 副动词的用法（时间、方式、条件）
- 某些词类的指代功能
- 单数定冠词的指类功能

4 社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 足球

课文 TEXTOS

15–1

I. La redondez de la Tierra



En la época antigua, la gente desconocía la forma de la Tierra. Para la mayoría, era plana. Los antiguos chinos también creían lo mismo, que la Tierra era plana pero cubierta de una media esfera como cielo. Incluso, para ilustrar esta idea, inventaron un artefacto ritual de jade. En Occidente, estuvo en boga, durante mucho tiempo, la teoría de que el suelo que nos soporta se parecía a una tabla cuadrada rodeada de abismos sin fondo por sus cuatro costados. Sin embargo, desde épocas más remotas aún, algunos sabios ya habían comenzado a dudar si todo eso de la Tierra plana era verdad, pues sus experiencias indicaban que la Tierra parecía tener la forma de un globo. Ya en el siglo XV, bastantes estudiosos europeos estaban tan convencidos de esta teoría que creían que, viajando siempre en una misma dirección, se retornaría al punto de partida. Era la época en que se elaboraban planos de navegación cada vez más precisos. Como todavía se desconocía la existencia del continente americano, se sospechaba que, cruzando el océano Atlántico, se llegaría a los ricos imperios asiáticos como China y la India. Un hecho histórico importante, la caída del Imperio Romano de Oriente en manos de los turcos, al interrumpir la ruta comercial que traía a Europa productos exóticos y valiosos, propios de esas regiones, como la seda, la porcelana, las especias, etc., creó la necesidad de buscar otras rutas para llegar a China y la India. Algunos navegantes, convencidos de que la Tierra era redonda, querían cruzar el Atlántico y llegar a esos imperios. Pero los únicos capaces de realizar semejante empresa eran los reyes. Precisamente, en esos momentos, finales del siglo XV, justo cuando el reino de España necesitaba financiar su lucha contra los moros y sus planes de reconstruir el reino después de la reconquista, se presentó, ante la corte de los Reyes Católicos[1], un navegante llamado Cristóbal Colón[2], quien les explicó su plan. Al hacerlo, mostró una voluntad y una pasión tan grandes, que logró convencerlos. Al poco tiempo, las tres famosas carabelas estarían cruzando el Atlántico, sin saber que estaban abriendo una nueva época en la historia del mundo.

① los Reyes Católicos: 天主教国王。
② Cristóbal Colón: 哥伦布。

15–2

II. Paula ha viajado a la ciudad de México

Mauricio: ¿Sabes que Paula ha viajado a la ciudad de México? La han asignado a una importante compañía comercial.

Catalina: Justamente, hace unos días me encontré con ella y me dijo que pronto viajaría a México, pero que todavía no había conseguido el billete de avión. Estaba muy preocupada porque tenía que asistir a una conferencia internacional en la capital mexicana. Si no salía a tiempo, perdería esa magnífica oportunidad.

Mauricio: Por suerte, a última hora, pudo conseguir un pasaje. Yo la acompañé al aeropuerto. Mientras nos despedíamos, me dijo que nos escribiría y nos mandaría libros sobre comercio internacional en español.

Catalina: Ojalá cumpla su palabra. Es tan olvidadiza.

Mauricio: No creo que se olvide, pero si llegara[①] a ocurrir, tendríamos que recordárselo porque, como sabes, lo prometido es deuda.

15–3

词汇表 VOCABULARIO

redondez	*f.*	圆形
Tierra	*f.*	地球
tierra	*f.*	土地
época	*f.*	时代
antiguo, gua	*adj.*	古老的
desconocer	*tr.*	不了解
mayoría	*f.*	大部分
plano, na	*adj.;m.*	平的；平面图
cubrir	*tr.*	盖，覆盖
esfera	*f.*	球体
cielo	*m.*	天
ilustrar	*tr.*	说明，图示
inventar	*tr.*	发明
artefacto	*m.*	器具
ritual	*adj.*	仪式的
jade	*m.*	玉
Occidente	*m.*	西方
estar en boga		时兴
teoría	*f.*	理论
soportar	*tr.*	支撑；忍受
tabla	*f.*	平板
cuadrado, da	*adj.*	方形的
rodear	*tr.*	围绕
abismo	*m.*	深渊
remoto, ta	*adj.*	遥远的
sabio, bia	*adj.-s.*	智慧的；智者，学者
globo	*m.*	球状物
siglo	*m.*	世纪
estudioso, sa	*m.,f.*	学者
convencer(se)	*tr.;prnl.*	说服；深信
viajar	*intr.*	旅行
retornar	*intr.*	返回
elaborar	*tr.*	制订
plan	*m.*	计划
navegación	*f.*	航海
continente	*m.*	大陆

① 动词 llegar 的虚拟式过去未完成时，我们近期内将学到。

sospechar	*tr.*	猜想，揣测
cruzar	*tr.*	穿过
océano	*m.*	大洋
Atlántico	*adj.-s.*	大西洋的；大西洋
rico, ca	*adj.*	富有的
imperio	*m.*	帝国
la India		印度
caída	*f.*	跌落；垮台
romano, na	*adj.-s.*	罗马的；罗马人
oriente	*m.*	东方
turco, ca	*adj.-s.*	土耳其的；土耳其人
interrumpir	*tr.*	打断，中断
ruta	*f.*	路线
Europa		欧洲
producto	*m.*	产品
exótico, ca	*adj.*	异样的，稀奇的
valioso, sa	*adj.*	珍贵的
seda	*f.*	丝绸
porcelana	*f.*	瓷器
especia	*f.*	香料
redondo,da	*adj.*	圆形的
navegante	*m..f.*	航海者
semejante	*adj.*	类似的
empresa	*f.*	事业；企业
precisamente	*adv.*	恰恰，正好
final	*m.*	末期
reino	*m.*	王国
financiar	*tr.*	资助
lucha	*f.*	斗争
moro, ra	*adj.-s.*	摩尔的；摩尔人
reconstruir	*tr.*	重建
reconquista	*f.*	收复
corte	*f.*	宫廷
católico, ca	*adj.-s.*	天主教的；天主教徒
famoso, sa	*adj.*	著名的
carabela	*f.*	三桅帆船
justo	*adv.*	恰逢
magnífico, ca	*adj.*	极好的
por suerte		幸亏
olvidadizo, za	*adj.*	健忘的

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

cubrir: *p.p. cubierto*.

desconocer: Se conjuga como *conocer*.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

convencer: Se conjuga como *ejercer*.

cruzar: Se conjuga como *abrazar*.

	presente del indicativo	**presente del subjuntivo**	**pretérito indefinido del indicativo**
reconstruir:	reconstru*yo*	reconstru*ya*	reconstruí
	reconstru*yes*	reconstru*yas*	reconstruiste
	reconstru*ye*	reconstru*ya*	reconstru*y*ó
	reconstruimos	reconstru*yamos*	reconstruimos
	reconstruís	reconstru*yáis*	reconstruisteis
	reconstru*yen*	reconstru*yan*	reconstru*y*eron

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. conseguir *tr.*

A. ~ + *n.* / *inf.* 得到，弄到，取得

1. ¿Sabes cómo consiguió Cristóbal Colón la ayuda de los Reyes Católicos para llevar a cabo su aventura（冒险）a través del océano Atlántico?
2. Según dicen, Cristóbal Colón no fue la primera persona en conseguir atravesar el Atlántico y llegar a unas tierras que desconocían los europeos.

B. ~ + *oración* (*subj.*) 设法达到（某种目的）

1. Si consigues que tu jefe te dé dos semanas de vacaciones, podremos viajar juntos a Europa.
2. Voy a tratar de conseguir que el gerente de la empresa financie nuestro plan.

II. contra *prep.* 逆向，顶着，反对

1. Con mucha dificultad avanzaba la bicicleta（自行车）contra el viento.
2. El hombre trajo una escalera de mano y la apoyó contra el muro.
3. Lo que dije, no lo dije contra nadie.
4. Todos los habitantes se levantaron contra los invasores（侵略者）.

III. durante *adv.* 在……期间

1. El príncipe de Troya se enamoró de Helena durante su visita a Grecia.
2. Los troyanos no dejaron de luchar durante el largo sitio de su ciudad.
3. Cristóbal Colón se encontró con muchos peligros durante sus viajes por el océano Atlántico.
4. Durante mucho tiempo hemos tratado de convencer a Chema de que abandone su ilusión de dejar el país para irse al extranjero, pero no lo hemos conseguido.

IV. ganar

A. *tr.* 挣钱

1. El gerente de la empresa se propuso ganar más dinero en esas nuevas operaciones comerciales pero fracasó（失败）.
2. ¿Sabes cuántos euros（欧元）al mes gana una asistenta doméstica?
3. Como profesor, a lo mejor no ganas mucho dinero, pero puedes obtener muchas otras satisfacciones, por ejemplo, éxitos（成绩）académicos, cariño de los alumnos.

B. *prnl.* 糊口，求生

1. Para ganarse la vida, mi tío tuvo que abandonar su familia e irse a un país remoto.

2. Cuando tenía 18 años, me ganaba el pan llevando libros a domicilio.

C. *tr.* 赢，得到

1. ¿Qué equipo ganó el partido de ayer?
2. ¿Sabes cómo ganó la guerra de Troya el ejército griego?
3. Te advierto que no vas a ganar nada mintiéndonos.
4. Esa noche, en el teatro, los niños cantores se ganaron la simpatía (喜爱) y el aplauso de todo el público.

V. llegar a + *inf.* (甚至于，终于) 做了，做成 (某事); 到了某种程度

1. Se presentó una situación bastante complicada con aquella muchedumbre agitada, pero, al final, la policía llegó a imponer el orden.
2. Con tanta perseverancia en sus estudios, creo que tu sobrino llegará a ser un científico notable.
3. Los dos eran muy amigos pero han llegado a no dirigirse la palabra.
4. No hay razón para que la policía llegue a sospechar de nosotros como autores (作者) del robo (盗窃) de las dos computadoras.

VI. sospechar

A. *tr.*; *intr.* 猜想，揣度

1. Sospecho que tu amigo nos ha mentido.
2. Ya en aquella época muchos sabios llegaron a sospechar de que la Tierra no era el centro del Universo (宇宙).
3. Los sitiados sospecharon que los sitiadores se disponían a retirarse.

B. *intr.* ~de 对……产生怀疑

1. Yo no estuve aquí cuando se estropeó el televisor. ¿Por qué sospechan de mí?
2. El pobre muchacho no ha hecho nada. No tienes por qué sospechar de él.
3. ¿Sigues sospechando de nosotros a pesar de que todo quedó aclarado?

语法 GRAMÁTICA

一. 关系代词 QUIEN / QUIENES (Pronombres relativos *QUIEN* / *QUIENES*)

西班牙语的关系代词有四种不同形式，它们的用法有重叠之处，但也有明显的差别。我们已经学过 que，并且经常使用。本课讲 quien / quienes。两者之间最重要的区别在于前者的先行词可以是任何存在物（人或非人），而后者的先行词通常只能是指人的名词。请看下列例句：

例 ① Tras un largo y difícil viaje por el Atlántico, Cristóbal Colón y su gente llegaron a un *continente* ***que*** creían que era Asia.
（非人）

② Por ahí entrarían sus *compañeros* ***que*** se habían escondido en los alrededores.
（人）

③ ... se presentó, ante la corte de los Reyes Católicos, un navegante llamado *Cristóbal Colón*, ***quien*** les explicó su plan.
（人）（单数）

④ Menelao reunió a los más importantes *caudillos griegos*, ***quienes*** organizarían
（人）（复数）
un ejército con el que pronto sitiarían la ciudad de Troya.

从例句可以看出，que 没有任何形态变化，而 quien 却必须与先行词保持单、复数一致。

此外，que 所引导的定语从句可以是限定性的，也可以是解释性的，而 quien / quienes，如果前面不带介词，只能用于解释性的定语从句。说到这里，很显然，我们首先得弄清这两类定语的区别。

逻辑学告诉我们，词语所指代的概念包括外延和内涵两个侧面。概念的外延越宽泛，则其内涵就越模糊。比如，“家具”这个概念的外延很宽，没有明确指出具体的哪种家具。但是如果加上定语“卧室”，内涵就明显地清晰起来。所以看来，语句中的定语通常是用来限定或者说缩小概念的外延的，为的是让内涵明晰化和具体化。起这种作用的定语就叫限定性定语。但定语有时候并不限定外延，只起强调、提醒的作用。咱们中国人经常会说：“她是个上了年纪的老人了，你得好好照顾！你一个年轻娃娃家，懂得什么？”所有的老人都是上了年纪的，所有的娃娃都是年轻的，这么显而易见的事情为什么还要说呢？目的就是补充说明，强调和提醒。这类定语就是所谓的解释性定语。在汉语里，所谓限定性和解释性没有明显的语言形式区别，只能从含义上推断；语调也能起一点作用，限定性定语一般都要重读，所以如果重读上了年纪的，那句话听着就有些语病：难道还有没上了年纪的老人？

西班牙语中，这两类定语是有形式标志的。本课只讲定语从句如何通过语言形式来区分限定性和解释性。

解释性定语从句与先行词分离，书写上在其后加逗号，口语中在其后停顿，而限定性定语从句则必须一气呵成，没有逗号，也没有停顿。请看例句：

例 ⑤ Los estudiantes ***que*** fueron a la conferencia en taxi, llegaron tarde.

这句话暗含着这样一层意思：学生们去听讲座，有的乘公车，有的骑自行车，有的打的，结果乘出租的迟到了。

不妨译成：那些打的去听讲座的学生迟到了。

例 ⑥ Los estudiantes, ***quienes (que)*** fueron a la conferencia en taxi, llegaron tarde.

这句话暗含的意思是：所有的学生都是打的去听讲座的，结果都迟到了。

不妨译成：学生们打的去听讲座，结果迟到了。

二. 原形动词 (El infinitivo)

原形动词是西班牙语动词的三种非人称形式之一。其他两种是副动词 (gerundio) 和过去分词 (participio pasivo)。原形动词兼有名词和动词的特性。

1 作为名词可以是句中的：

1. 主语

例 ① Es necesario *estudiar*.

2. 直接宾语

例 ② En aquel entonces muchos europeos pensaban que si lograban *comerciar* con Asia, ganarían mucho dinero.

3. 名词的补语

例 ③ Solo los reyes estaban en condiciones de *pagar* el costoso（昂贵的）viaje.

4. 表语

例 ④ Lo que querían los Reyes Católicos era *terminar* de reconquistar el país.

5. 状语

例 ⑤ Algunos sabios ya llegaban a *sospechar* que la Tierra era redonda.

⑥ La corte española necesitaba mucho oro y plata para *luchar* contra los moros.

2 作为动词，可以带各种宾语、状语等：

例 ⑦ Esta gente no estaba en condiciones de pagar *el costoso viaje*.（直接宾语）

⑧ La corte española necesitaba mucho oro y plata para luchar *contra los moros*.（状语）

3 与感知动词 (ver, oír, sentir) 连用时，原形动词及其主语共同构成感知动词的直接宾语（请复习本册第七课语法三）：

例 ⑨ Vio *alejarse el oso*.

三. 副动词的用法（时间、方式、条件）(Usos del gerundio: tiempo, modo y condición)

副动词兼有动词和副词的特征。作为动词，它可以带自己的直接、间接宾语以及各类状语；作为副词，它的作用在于指明主要动词表示的事件发生的时间、方式、条件等等。副动词没有表示时间的形态变化，它的时间所指依附于主要动词，也就是说，后者的时态决定它的时态。但是不管过去、现在、将来，要么两者所表示的事件同时发生，要么前者稍微先于后者。

例 ① Los dos amigos entraron *hablando* en la sala.（同时）

② *Cogiéndome* de la mano, el niño me llevó al jardín.（稍微先于）

下面的例句都是从学过的课文中摘取的，请大家自己判断句中的副动词起哪种状语的作用（时间、方式、条件）：

例 ③ Ya en el siglo XV, bastantes estudiosos europeos estaban tan convencidos de esta teoría que creían que, *viajando* siempre en una misma dirección, se retornaría al punto de partida.

④ Como todavía se desconocía la existencia del continente americano, sospechaban que, *cruzando* el océano Atlántico, se llegaría a los ricos

imperios asiáticos como China y la India.

⑤ En ese momento, alguien trajo un prisionero griego, el cual, ***contestando*** a la pregunta que ya le habían hecho sus captores, respondió con todo un discurso.

⑥ – ¡Oh, qué perrito tan fino! – dijo ***cambiando*** de tono –, se nota su nobleza.

⑦ Se pasa la vida ***adulando*** a los poderosos y ***despreciando*** a la gente sencilla.

四. 某些词类的指代功能 (Función deíctica de algunos elementos oracionales)

西班牙语经常使用各种指代词来避免词语在相邻语段中重复。常见的有以下两种：

1 各类代词 (Pronombres)

1. 宾格、与格代词。

例 ① Al hacer***lo***, mostró una voluntad y una pasión tan grandes, que logró convencer***los***. (***lo*** = les explicó su plan; ***los*** = los Reyes Católicos de España)

② Un navegante inteligente se presentó ante los Reyes Católicos de España y ***les*** explicó su plan. (***les*** = los Reyes Católicos)

2. 指示代词。

例 ③ □ Es verdad, fábula sin enseñanza, es decir, sin ***moraleja***, no es fábula.

■ De acuerdo con ***esto***, ¿cuál es la moraleja de la primera fábula?

(***esto*** = fábula sin enseñanza, es decir, sin ***moraleja***, no es fábula)

3. 物主代词。

例 ④ Mis libros los tengo aquí. ¿Dónde están ***los tuyos***? (***los tuyos*** = tus libros)

2 同义词、近义词或其他手段 (Sinónimos, palabras afines y otros recursos)

例 ⑤ Algunos navegantes, convencidos de que la Tierra era redonda, querían cruzar el Atlántico y llegar a esos ***imperios***. (***imperios*** = China y la India)

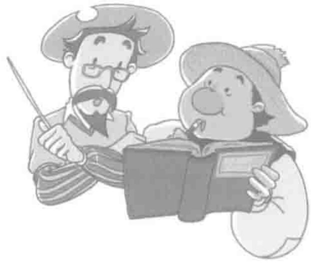
⑥ Algunos navegantes, convencidos de que la Tierra era redonda, querían cruzar el Atlántico y llegar a esos imperios. Pero los únicos capaces de realizar ***semejante empresa*** eran los reyes. (***semejante empresa*** = cruzar el Atlántico y llegar a esos imperios)

为了准确理解，我们必须弄清指代词的所指。

五. 单数定冠词的指类功能 (Función generalizadora del artículo determinado singular)

有时，单数名词前加定冠词，指的是整个类别，而并非其中的个体。比如课文中的：Durante muchos siglos ***el hombre*** desconocía la forma de la Tierra，句中的 el hombre 不是指具体的某个人，而是人的总称。再如：***El niño*** es un importante objetivo de la educación. El 8 de marzo, fiesta internacional de ***la Mujer***，句中的斜体部分分别指所有的儿童和所有的女人。

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



足球

足球是西班牙语国家乃至世界的第一运动。首届足球世界杯于 1930 年在乌拉圭举行，也就是在这届赛事中，东道主国家队获得了冠军。除乌拉圭以外，迄今为止已有巴西、墨西哥、阿根廷、西班牙等先后举办过世界杯比赛。其中，巴西、阿根廷和西班牙曾夺得过雷米特杯或大力神杯。

世界足球历史上有不少巨星来自西班牙语和葡萄牙语国家。下面是比较有代表性的几位。你知道他们的汉语译名吗？



Edson Arantes do Nascimento
（通常称为 Pelé）



Diego Armando Maradona



Lionel Messi



Ronaldo Luís Nazário de Lima

西班牙语和葡萄牙语国家的许多足球俱乐部在世界足坛占有重要地位。请将下列俱乐部的所属国家和汉语译名填入空白处：

俱乐部名称	所属国家	中文名称
América		
Colo-Colo		
Boca Juniors		
River Plate		
F.C. Barcelona		
Peñarol		
Real Madrid C.F.		
São Paulo		

练习 EJERCICIOS

15–4

I. 请跟随录音朗读下列谚语、成语，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases hechas poniendo atención a la fonética y la entonación):

1. A buen hambre, no hay pan duro.
2. Al pan, pan, y al vino, vino.
3. Cada moneda tiene dos caras.
4. Cuando el río suena, piedras lleva.
5. Cuanto más se tiene, más se quiere.
6. Del dicho al hecho hay mucho trecho.
7. El que mucho habla, mucho yerra.
8. El que no llora, no mama.
9. No te cierres una puerta si no has abierto otra.
10. No hay mal que por bien no venga.
11. Nunca llueve a gusto de todos.
12. Ojos que no ven, corazón que no siente.
13. Poderoso caballero es don dinero.
14. Primero es la salud que el dinero.
15. Ya que estamos en el baile, bailemos.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

comprobar, convencer, cruzar, *cubrir*, decir, desconocer, *descubrir*, elaborar, enamorarse, *entregar*, esconder, *escribir*, examinar, financiar, *haber*, *hacer*, ilustrar, interrumpir, inventar, *lanzar*, ofender, *poder*, *poner*, *proponerse*, prometer, *querer*, raptar, reaccionar, *reconstruir*, reinar, retornar, rodear, *saber*, *salir*, *seducir*, sitiar, soportar, *tener*, *vengar*, *venir*, viajar, *volver*.

1. En futuro imperfecto del indicativo y condicional simple;
2. En pretérito perfecto y pluscuamperfecto del indicativo;
3. En presente del indicativo y subjuntivo;
4. En pretérito indefinido e imperfecto del indicativo.

（斜体动词需笔头重复）

15–5

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)。

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. En la época antigua, la gente __________ (creer) que si alguien __________ (atreverse) a viajar en línea recta（直线）hasta el fin del mundo, __________ (caer) en el abismo sin fondo que lo __________ (rodear) por sus cuatro costados.
2. Ya en el siglo XV, algunos sabios europeos __________ (estar) convencidos de que, caminando por la Tierra siempre en una misma dirección, __________ (retornar) al punto de partida.
3. Desconociendo la existencia del continente americano, algunos estudiosos europeos __________ (suponer) que, cruzando el océano Atlántico, __________ (llegar) a los ricos imperios asiáticos como China y la India.
4. En aquel entonces, bastantes europeos __________ (pensar) que si __________ (lograr) comerciar con algunos países asiáticos, __________ (ganar) mucho dinero.
5. Como los turcos __________ (cortar) la habitual ruta comercial entre Europa y Asia, mucha gente __________ (pensar) que a lo mejor alguien __________ (encontrar), algún día, un nuevo camino.
6. En plena lucha contra los moros, los Reyes Católicos no __________ (saber) de dónde __________ (sacar) suficiente dinero para financiar su guerra y sus planes de reconstruir la nación después de la reconquista.
7. Cristóbal Colón __________ (creer) que a lo mejor los reyes españoles __________ (interesarse) por su plan porque __________ (estar) muy necesitados de dinero.
8. Al ver tan seguro de sí mismo al navegante, los reyes españoles __________ (pensar) que _______ (llevar) a cabo su empresa.
9. Los reyes españoles le _______ (dar) a Colón las tres carabelas que lo __________ (llevar) a un nuevo mundo.
10. Colón no _______ (llegar) a sospechar que su viaje __________ (abrir) una nueva época en la historia.

V. 请根据需要用关系代词 QUE 或 QUIEN/ES 填空 (Rellene los espacios en blanco con los pronombres relativos *QUE* o *QUIEN/ES* según convenga):

1. ¿Recuerdas el nombre del médico ___________ el sábado pasado te atendió en el consultorio?
2. Como me sentí algo indispuesto, acudí de inmediato al hospital ___________ quedaba a dos pasos de mi casa.
3. Mi mujer, ___________ es enfermera, sabe curar cualquier herida.
4. Paris, ___________ se había propuesto seducir a la hermosa Helena, supo aprovechar el viaje de Menelao a Creta.

5. El hecho parecía increíble, pero los troyanos, __________ tuvieron un breve momento de duda, reaccionaron y se lanzaron fuera de la ciudad, gritando, llenos de alegría.
6. La medicina tradicional china ____________ le recetaron a Óscar fue algo lenta pero muy eficaz.
7. ¿Te he hablado de aquel vecino mío __________ tenía la costumbre bastante singular: dejar abiertas las ventanas toda la noche en pleno invierno（冬天）?
8. En ese momento, alguien trajo un prisionero griego, ___________ , contestando a la pregunta __________ le habían hecho sus captores, pronunció todo un discurso.
9. Los troyanos, __________ habían dejado el enorme caballo en la plaza central, se preparaban para celebrar una gran fiesta.
10. Me dijeron que el pasaje de avión __________ yo había reservado requería confirmación un poco antes de la partida.
11. Los troyanos, ___________ se habían ido a dormir, no dieron mucha importancia al ligero ruido que oían.
12. Sí, recuerdo a Román, aquel chico alto, rubio, _________ , acompañado por nosotros dos, pasó aquí unas vacaciones muy alegres.
13. La diplomacia es una carrera ___________ nos dará la oportunidad de conocer de cerca otros países del mundo.
14. Mis compañeros dicen que soy una persona paciente, ordenada, de buen trato con los demás y con facilidad de palabra, cualidades ___________ harán de mí, según ellos, una buena profesora.
15. La gente ___________ vive en este distrito son, en su mayoría, inmigrantes procedentes de diversas provincias.

VI. 请用每组中的单词造句，必要时请添加小品词 (Agregando las partículas necesarias, forme oraciones enlazando los vocablos dados en cada numeral):

1. estar nosotros pensar elaborar nuevo plan trabajo

____

2. no ser nada fácil convencer Yolanda acompañarnos viaje (en pretérito perfecto)

____

3. Reyes Católico prometer financiar viaje Cristóbal Colón estar dispuesto realizar

____

4. después cubrir niña dormido una manta（毯子）madre salir compras

____

5. lo pedirte (yo) ser ilustrar tu ideas dibujos（图画）

____

6. cómo ocurrírsete inventar semejante cosa (en pretérito indefinido)

____

7. alguien levantar mano tratar interrumpirme

____

8. reyes español necesitar gran cantidad dinero reconstruir país después reconquista

____

9. anciana antes cruzar calle mirar remirar lado otro ver venir alguno carro

____

10. no comprender (nosotros) por qué atleta（田径运动员）dar medio vuelta medio camino retornar punto partida (en pretérito indefinido)

____

VII. 请用括号中原形动词的适当形式填空 (Ponga en forma adecuada los infinitivos que están entre paréntesis y rellene el espacio en blanco con ellos):

1. Mira: __________ (cruzar) la plaza y luego __________ (girar) a la izquierda ya __________ (ver, tú) el Teatro *La Juventud.*
2. Como tenía mucha prisa Josefina __________ (lanzarse) a la calle, bajo una lluvia torrencial, __________ (cubrirse) la cabeza con un periódico.
3. __________ (Desconocer) la existencia del continente que ahora se llama América, Cristóbal Colón, al pisar（踏上）esa tierra, __________ (creer) haber llegado① a la India.
4. Como se le hacía tarde, mi amigo __________ (despedirse) de mí __________ (prometerme) venir a verme dentro de poco.
5. __________ (Conocer) mejor el nivel de español que tenían los estudiantes recién llegados, la profesora __________ (ponerse) a elaborar un nuevo programa de enseñanza.
6. __________ (Interrumpir) nuestra conversación, __________ (salir) a ver qué __________ (ocurrir) en la calle donde __________ (haber) tanto bullicio.
7. Oye, chico, no __________ (tratar) de engañarnos __________ (inventar) historias raras.
8. Los Reyes Católicos __________ (proponerse) obtener, en un futuro no muy remoto, mucha mayor cantidad de dinero, __________ (financiar) la empresa de Cristóbal Colón.
9. ________ (Rodear) mi cuerpo con un brazo, la enfermera me ________ (llevar) a la habitación.
10. Estoy seguro de que, __________ (viajar) así constantemente, __________ (lograr, tú) conocer muchos países.

① 复合原形动词，表示在主动词所指的事件之前已经完成的另一事件。

VIII. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请将下列句子译成西班牙语，设法使用本课常用词汇例句中出现的词语 (Traduzca al español las siguientes oraciones, tratando de utilizar los vocablos que aparecen en los ejemplos con algunos vocablos usuales):

1. 我当时就琢磨着你说服不了你父亲。
2. 你们怎么这么短时间就能把房屋重建起来？
3. 我们那天顶风骑车，简直寸步难行。
4. 多少世纪中人们一直以为地球是个方形的平板。
5. 诸位知道希腊人在围困特洛伊城十年之后，最后是如何赢得那场战争的吗？
6. 从十五世纪开始，大地是圆球状的理论就终于在欧洲盛行起来。
7. 尽管困难重重，Cristóbal Colón 还是率领着三只帆船最终抵达新大陆。
8. 全世界的医生多年致力于抗击那场奇怪的疾病。
9. 妈妈，我向你保证，我一定会成为一个出色的航海家。
10. 我猜呀，这些照片反映的是那个地区土著人的宗教仪式舞蹈。

B. 请根据具体语义，用适当的同义语替代句中的斜体部分 (Teniendo en cuenta el significado, sustituya la parte en cursiva por un sinónimo apropiado):

1. *Mientras duraban* ___________ las vacaciones, pude utilizar el coche de mi amigo Marcelo.
2. ¿Qué premio *obtuviste* ___________ en el sorteo（抽签，抓阄）?
3. ¿Puedes imaginarte cómo *logramos* ___________ cruzar aquella zona llena de animales salvajes?
4. ¡Paciencia! Felisa *hará* ___________ que el jefe nos prometa lo que le pedimos.
5. En aquel entonces, algunos sabios europeos ya *imaginaban* ___________ que cruzando el Atlántico, se llegaría a los ricos imperios asiáticos como China y la India.
6. El hombre se puso tan salvaje que *incluso me golpeó* ___________ .
7. ¿Sabe usted cuántos euros al mes puede *sacar* ___________ un joven como yo en un trabajo como este?
8. Muchos de los hombres que siguieron a Colón pensaban en realidad *buscarse* ___________ la vida en otras partes del mundo.
9. Ya *me temía* ___________ que la pequeña mesa no soportaría un televisor tan grande. ¿Ves ahora el resultado?
10. El muchacho corrió muy rápido *a pesar del* ___________ viento.

15–6

C. 请听完解释之后写出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, escriba el vocablo o expresión correspondiente):

1. Conseguir con razones que alguien haga una cosa o cambie de idea: ___________
2. Formular un plan, un proyecto, una teoría, etc.: ___________
3. Dar el dinero necesario para hacer posible una empresa, un plan, un programa, un proyecto, etc.: ___________
4. Detener la marcha de algo: ___________
5. Hacer algo que antes no existía: ___________
6. Persona que se olvida de las cosas con facilidad: ___________
7. Programa o conjunto de ideas para hacer una cosa: ___________
8. Asegurar que se hará una cosa sin falta: ___________
9. Volver al lugar donde se estaba: ___________
10. Poner una cosa alrededor de otra: ___________

IX. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Fabiola dijo que les ___________ (cortar) la luz, el agua y el gas porque su marido no ___________ (ir) a la administración a pagar la factura del mes pasado.
2. Como la oscuridad (黑暗) me impedía seguir leyendo, ___________ (tratar) de encender la luz, pero no lo ___________ (conseguir). ___________ (Levantarse) para ver qué ___________ (pasar). ___________ (Resultar) que ___________ (estropear) el enchufe.
3. En aquel viaje, mi sobrino y su novia _____________ (gastar) todo el dinero que ___________ (ganar) los dos durante varios meses.
4. Francisco me preguntó si ___________ (estar) enterado de la última noticia sobre la situación política de mi país. Yo le ___________ (decir) que no, que no ___________ (saber) nada, porque aquellos días no _________ (poder) ver la televisión, ni escuchar la radio, ni nadie me ___________ (decir) nada.
5. La clienta preguntó a la vendedora si acaso le ___________ (cobrar) de más. Esta ___________ (ofenderse) mucho y le ___________ (decir) que jamás (从不) ___________ (cometer) semejante error (错误).
6. Cuando el profesor preguntó por el mapamundi (世界地图) de la pared, los alumnos le ___________ (responder) que lo ___________ (colgar) en otra sala.
7. Un grupo de policías se dirigió a la plaza, porque les ___________ (llamar) la atención tanta gente concentrada ahí.
8. Gracias a los equipos de voluntarios que ___________ (formarse) en el distrito, la población inmigrante _________ (comenzar) a solucionar algunos de sus problemas.

9. El administrador nos dijo que no __________ (poder) utilizar aquella sala porque ya la __________ (ocupar) los compañeros del tercer año.
10. La policía se llevó a esos jóvenes que __________ (pelear) violentamente en plena calle.

X. 请根据需要用冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene, cuando sea necesario, los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de artículo y preposición):

Paloma es _____ chica guapa e inteligente. Lleva ya algún tiempo como licenciada en _____ filosofía. Ahora está haciendo _____ doctorado. _____ caso suyo es muy común en _____ país. Es decir, _____ mayoría de _____ chicos y _____ chicas de su generación tienen que dedicar a _____ estudios más años que sus padres. Esto quizá se pueda considerar como _____ manifestación（反映，表现）_____ avance social: _____ sociedad moderna exige _____ mejor preparación profesional. Pero este fenómeno supone, a su vez, _____ competitividad cada vez mayor. Solo aquel que tenga _____ *curriculum vitae*（履历）notable encontrará _____ mayores oportunidades de conseguir _______ colocación（就业）. Además, _______ alargamiento _______ período de _______ formación profesional tiene como _____ causa también de _____ grave situación de ______ desempleo（失业）. Como muchas personas no encuentran _______ trabajo, no tienen otro remedio que seguir estudiando. Entonces cabe preguntar: ¿cómo es posible que _____ gente pueda pagarse _____ carreras tan prolongadas? Muy pocos padres estarán en _____ condiciones de financiar tantos años de _____ estudio de sus hijos. _____ solución será, entonces, que ellos mismos lo financien. Tomemos como _____ ejemplo _____ caso de Paloma. Para poder pagarse _____ estudios, ella ha hecho de _____ todo: _____ asistenta, _____ dependienta, _____ bibliotecaria, _____ profesora a domicilio, _____ camarera de pizzería（比萨店）con contratos de _____ brevísima duración.

Paloma tiene otra angustia: lleva _____ años saliendo con Daniel y _____ dos están muy enamorados. Pero no pueden casarse porque, como “quien se casa _____ casa quiere”, _____ suya no es más que, por ahora, _____ lejana ilusión.

XI. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):

Joaquín, quien busca empleo（工作）_____ una empresa, habla _____ su vida _____ la secretaria del gerente. Le dice:

“Mi padre es obrero. Mi madre nunca ha tenido empleo. Tiene que quedarse _____ casa _____ limpiar, cocinar y cuidar _____ mis hermanos.

Fui _____ colegio _____ los seis años y medio y luego estudié el primer ciclo _____ la secundaria, pero no pude entrar _____ el segundo, porque mi padre no tenía suficiente dinero. Ya se sabe: _____ este mundo no se puede estudiar _____ dinero. Tuve

que trabajar ______ ayudar ______ mi familia. Hice ______ todo: vender periódicos, fregar platos, lavar carro. Hice todo eso cuando apenas tenía dieciséis años.

______ niño me gustaba desmontar (拆卸) juguetes mecánicos (机械的) ______ luego volverlos ______ montar (组装). Cuando era un poco mayor, empecé ______ tratar ______ reparar los pequeños aparatos que teníamos ______ casa. Aprendí mucho, ______ todo cuando lavaba carros. Eso significa que ______ pesar ______ los pocos estudios que tengo, creo que soy capaz ______ realizar ciertas labores técnicas. Además, no me importa trabajar ______ día o ______ noche. Mientras estaba ______ secundaria ya acostumbraba estudiar ______ muy tarde, porque pensaba ir ______ la universidad. Durante la época ______ que ayudaba ______ mis padres, también trabajaba ______ que me importara la hora."

15–7

XII. 听写 (Dictado)。

15–8

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 会话题目：
   1) Hable de su propia experiencia para confirmar la teoría de la redondez de la Tierra;
   2) Hable de lo que sepa sobre Cristóbal Colón;
   3) Hable de otros navegantes tanto occidentales como chinos;
   4) Haga un breve resumen sobre la evolución del conocimiento sobre la forma de la Tierra.
3. 请将下列句子译成西班牙语：
   1) 你知道那三艘帆船的名字吗？就是哥伦布和他手下横渡大西洋到达新大陆驾驶的那三艘。
   2) 对自己观点坚信不疑的哥伦布觐见天主教国王，向他们陈述自己的计划以获取资助。
   3) 这张小桌子怎么能承受这么大的重量 (peso)。
   4) 让孩子说下去，别打断他。
   5) 我叔叔和婶母资助我上了中学。现在我进了大学，他们还向我伸出援手。
   6) 那时候欧洲人还不知道这条路线。
   7) 这些用具是十八世纪发明的。
   8) 别去打搅爸爸，他正在为办公室制订工作计划。
   9) 一群人围着受伤的男孩和一只死狗。
   10) 现在年轻人当中流行什么样的音乐？

¿Habla Español?

UNIDAD 16 第十六课

1 交际 FUNCIÓN COMUNICATIVA

- 阐述观点

2 常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

bastar, cambiar(se), contar(se), convenir, romper, sufrir

3 语法 GRAMÁTICA

- 虚拟式现在时用法小结
- 基数词：百万至十亿
- 将来未完成时的猜测 / 或然语气

4 社会文化常识

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- 西班牙语国家的艺术家

课文 TEXTOS

16–1

I. La lengua española



Como estudiantes de español, es necesario que conozcamos algo más acerca de esta lengua. Puede que muchos de ustedes ya sepan el número de sus hablantes y el lugar que ocupa en el conjunto de la población del mundo contemporáneo. Es un idioma que se ha extendido por casi todos los continentes y en la actualidad lo hablan unos cuatrocientos millones de personas, distribuidas principalmente en América Latina y en Europa. Es la tercera lengua en cuanto a la cantidad de hablantes después del chino y el inglés. Es posible que no tarde mucho en sobrepasar a este último en un futuro no muy remoto, ya que Hispanoamérica se cuenta entre las regiones de mayor crecimiento demográfico y mayor potencialidad económica. Debido a su importancia cuantitativa, cultural, incluso, económica, la ONU ha determinado que el español sea una de las seis lenguas de trabajo del Consejo de Seguridad.

Pero no basta conocer solo su situación actual. Conviene también que tengamos alguna idea de su origen y evolución. Si han estudiado Historia Universal, recordarán que Roma fue un poderoso imperio que conquistó una gran parte de la Europa occidental, incluida la península Ibérica, que ocupan ahora España, Portugal y Andorra. Los romanos llevaron a sus colonias no solo una cultura avanzada, sino también su lengua que, luego de imponerse, en su nivel coloquial – el *latín vulgar* – a las aborígenes, sufrió notables cambios dando origen, así, a una multitud de lenguas nuevas, conocidas con el nombre de *lenguas romances* o *neolatinas*, entre las cuales estaba el castellano, que llegó a ser, a partir del siglo XVI, la lengua nacional de España.

16–2

II. La evolución de la lengua española

Marta: Las lenguas no solo cambian a lo largo del tiempo sino también a lo ancho del espacio, como ocurre con el español, una lengua con una larga tradición histórica y una amplia extensión geográfica.

Joaquín: Esos cambios ocurren en todas las lenguas. En el caso del español, por ejemplo, la diversidad geográfica determina grandes diferencias lingüísticas en cada país y mucho más entre las dos grandes áreas geográficas del español: España y América Latina. Ambas partes se entienden en una lengua general pero ciertos aspectos del español peninsular se diferencian del de América Latina. Así, los latinoamericanos pronuncian igual la *s* y la *z* (*sa, se, si, so, su* y *za, ce, ci, zo, zu*), de modo que *casa* y *caza* suenan igual (*casa*). Si hace falta establecer la diferencia, en América Latina se consigue usando *cacería* en lugar de *caza*.

Marta: Según el factor geográfico, dentro de la misma España, hay notables diferencias: el español de Andalucía y Canarias se diferencia de las regiones de Castilla, y no solo en el aspecto fonético.

Joaquín: Es verdad. Te voy a poner un ejemplo gramatical: los latinoamericanos usan raras veces el *vosotros* y lo reemplazan con el *ustedes*①. Así, en lugar de la forma española *vosotros trabajáis*, ellos dicen: *ustedes trabajan*.

Marta: Y en cuanto al léxico, las diferencias pueden ocasionar confusiones: En España, *comer* es almorzar y una chica *mona* es una chica bonita; en América Latina *comer* es cenar y una chica *mona* puede ser una chica fea, como un mono.

Joaquín: En Argentina, se usa *vos* en vez de *tú*, con una forma verbal que siempre es una palabra aguda: (Vos) *tenés* razón. ¿Qué (vos) *decís*?

Marta: Lo interesante de todo esto es que, por encima de tantas diferencias, el español sea una lengua con una gran unidad y funcione perfectamente como medio de comunicación entre una veintena de países.

16–3

词汇表 VOCABULARIO

acerca de	*loc.prep.*	关于
poder que		可能
hablante	*m.,f.*	说话人
conjunto	*m.*	全部，整体
contemporáneo, a	*adj.*	当代的
extenderse	*prnl.*	扩展，传播
millón	*m.*	百万
distribuir	*tr.*	分布，分配
cantidad	*f.*	数量
contarse	*prnl.*	在……之列
región	*f.*	地区，区域
crecimiento	*m.*	增长
demográfico, ca	*adj.*	人口的
potencialidad	*f.*	潜力
debido a	*loc.prep.*	由于，因为
cuantitativo, va	*adj.*	数量的
ONU (Organización de las Naciones Unidas)		联合国
Consejo de Seguridad		安理会
actual	*adj.*	目前的

① 定冠词指：el pronombre *vosotros* y *ustedes*。

convenir	*intr.*	适合
origen	*m.*	起源
evolución	*f.*	演变，进化
universal	*adj.*	世界的，宇宙的
Roma		罗马
occidental	*adj.*	西部的，西方的
península Ibérica		伊比利亚半岛
Portugal		葡萄牙
Andorra		安道尔
colonia	*f.*	殖民地，移民定居点
coloquial	*adj.*	口语的
latín vulgar	*m.*	通俗（民间）拉丁语
sufrir	*tr.*	遭受，经受
notable	*adj.*	明显的，显著的
multitud	*f.*	群，大量
romance	*adj.-s.*	罗曼语的；罗曼语
neolatino, na	*adj.*	新拉丁的
castellano	*m.*	卡斯蒂利亚语
a lo largo	*loc.adv.*	顺着，沿着
a lo ancho	*loc.adv.*	横跨
tradición	*f.*	传统
histórico, ca	*adj.*	历史的
extensión	*f.*	面积
diversidad	*f.*	不同，多样
geográfico, ca	*adj.*	地理的
diferencia	*f.*	区别，不同
lingüístico, ca	*adj.*	语言的
peninsular	*adj.*	半岛的
diferenciarse	*prnl.*	有区别
caza	*f.*	打猎
establecer	*tr.*	建立
cacería	*f.*	打猎
en lugar de (en vez de)	*loc.conj.*	不……而……
factor	*m.*	要素，因素
Andalucía		安达卢西亚
Canarias		加那利群岛
Castilla		卡斯蒂利亚
reemplazar	*tr.*	替换
léxico	*m.*	词汇
ocasionar	*tr.*	造成
agudo, da	*adj.*	尖锐的，重音落在最后一个音节的
por encima de	*loc.conj.*	（课文中）尽管
unidad	*f.*	统一性，一致性
perfectamente	*adv.*	完美地
medio de comunicación		交流工具

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

convenir: Se conjuga como ***venir***.
descubrir: *p.p.* ***descubierto***.
establecer: Se conjuga como ***agradecer***.
extender: Se conjuga como ***entender***.
preferir: Se conjuga como ***referir***.

变位中有书写变化的动词 VERBOS CON CAMBIOS ORTOGRÁFICOS EN ALGUNAS CONJUGACIONES

conjugar: Se conjuga como ***llegar***.
distribuir: Se conjuga como ***reconstruir***.
reemplazar: Se conjuga como ***abrazar***.

常用词汇例句 EJEMPLOS CON ALGUNOS VOCABLOS USUALES

I. bastar

A. *intr.* 够，足够

1. Bastan dos personas para llevar este armario a la otra habitación.
2. Tengo dos mil euros. ¿Crees que bastan para viajar durante dos semanas por este país?
3. Para dominar una lengua, no basta estudiar la gramática; hace falta también conocer otros aspectos, como por ejemplo, sus formas de uso (hablar, leer y escribir).

B. *Forma impersonal en tercera persona singular* ~ con 只要……就够了

1. No hace falta que usted me acompañe. Basta con que me indique el camino.
2. Para preparar ese plato, basta con cuatro huevos.
3. Jorge dijo que le bastaba con cinco obreros para descargar (卸货) el camión (卡车).

C. *Forma impersonal en tercera persona singular* ~ de 别再……

1. Basta de conversación. Vamos a trabajar.
2. ¡Basta de discusión! Es hora de tomar una decisión.
3. Basta de palabras. ¡Manos a la obra!

D. *Forma impersonal en tercera persona singular* (Se usa como una exclamación, con o sin enfado (生气), para detener a alguien en una acción o un discurso) 够了！行了！

1. □ Escuche, por favor, solo le voy a decir dos cosas más.
   ■ ¡Basta! ¡Ya llevo más de una hora escuchándote!
2. □ Mamá, te voy a contar una cosa de mi hermana. Mira...
   ■ ¡Basta! No quiero oírte hablar mal de tu hermana.

II. cambiar(se)

A. *tr.* ~ una cosa por otra 更换，把……换成……

1. Pienso cambiar este televisor por uno más moderno.
2. Como las copas estaban sucias, el camarero tuvo que cambiárnoslas por otras.
3. Señorita, ¿puede usted cambiarme esta camiseta? Es negra y yo quiero una blanca.

B. *tr.* ~ una moneda en otra 兑换（货币）

1. Antes de viajar a Portugal, Antonio cambió una buena cantidad de *renminbi* en euros.
2. Dentro de poco, voy a viajar a Canadá. Tengo que cambiar estos euros en dólares canadienses.

C. *tr.* 改变，更改

1. Es muy difícil que las personas cambien sus hábitos.
2. La conferencia empezará en media hora. ¿Cómo podemos pedirle al conferenciante que cambie el tema?
3. No nos conviene que cambiéis el programa.

D. *intr.* ~ (de) 改变

1. Si lees las últimas novelas de este escritor, notarás que su estilo ha cambiado por completo.
2. Los turistas hondureños se quedaron desconcertados al enterarse de que había cambiado totalmente la situación política de su país.
3. Debido a la actividad humana, el clima (气候) de la Tierra ha cambiado mucho en los últimos decenios.
4. Cuando volví a encontrar a mi amigo Gonzalo, siete años después, descubrí que había cambiado bastante, no solo en su aspecto sino también en su carácter (性格).
5. Nadie quiere trabajar con tu jefe porque cambia de idea de un momento a otro.
6. Si no cambias de actitud, se apartarán de ti tus amigos.

E. *prnl.* ~ de 换（衣物）

1. □ Disculpe (抱歉), señor. En esta entrevista se exige vestido de color oscuro (黑暗;深色).
   ■ ¿Quiere decir que si no me cambio de ropa, no me deja entrar?
2. Se cambió de zapatos antes de salir. Eran nuevos y no quería estropearlos en la lluvia.
3. Era tan pobre el hombre que no tenía otra camisa para cambiarse.

III. contar(se)

A. *prnl.* 是……之一，在……之列

1. Sin duda alguna, las civilizaciones precolombinas de América se cuentan entre las más antiguas de la humanidad (人类).
2. Brasil se cuenta entre las naciones con mayor crecimiento económico durante los últimos decenios, de modo que está incluido en el grupo conocido con el nombre de BRICS.
3. Creíamos que nuestro equipo de baloncesto se contaba entre los peores, pero, para nuestra sorpresa, ganó seis partidos solo en dos semanas.
4. □ Supongo que Josefina se cuenta entre los trabajadores más eficientes de esta empresa.
   ■ No, ella es la más eficiente, por eso, su jefa ha decidido asignarla a un cargo de mayor importancia.

B. *intr.* ~ con 指望；拥有

1. □ Contaba contigo para organizar la fiesta del fin de semestre, pero veo que, tienes ocupaciones más importantes.
   ■ No te pongas así. Es verdad que tengo ocupaciones importantes pero cuenta conmigo.
2. □ Anita, mañana tendremos invitados. Necesito a alguien que me eche una mano en la cocina. ¿Puedo contar con tu ayuda?
   ■ ¡Encantada, mamá! Justo quiero aprender a preparar esos platos tan sabrosos que salen de tus manos.
3. Francisco Pizarro advirtió que el Inca Atahualpa contaba con un poderoso ejército, lo que lo obligó a elaborar un plan diferente para vencerlo (战胜).
4. Nuestro equipo de fútbol cuenta con los mejores jugadores de la facultad.

IV. convenir

A. *intr.* 合适，适当

1. Hemos programado（安排）la reunión para las dos y media, en el antiguo edificio. ¿Te convienen la hora y el lugar?
2. No conviene tanta prisa: si el plan no está listo todavía, las operaciones pueden fracasar（失败）.
3. No me conviene que toméis el vuelo de las cinco, porque no podré acompañaros al aeropuerto.

B. ser (parecer, creer) conveniente

1. No es conveniente un crecimiento económico demasiado rápido.
2. Estamos terminando el trabajo sobre el español peninsular. Por el momento, no me parece conveniente entrar en detalles（细节）.
3. ¿Crees conveniente reemplazar a todas las secretarias por otras nuevas?

V. romper

A. *tr.*; *prnl.* 弄破，弄坏，弄断

1. Estaba tan furioso que cogió el vaso y lo rompió contra la pared.
2. Pasé toda la tarde intentando reparar el juguete que habían roto mis hermanos, pero no lo conseguí.
3. – ¡Cuidado con caerte de la escalera! –, le advirtió la madre al niño, – te puedes romper una pierna.

B. *tr.* 打破，断绝

1. Luis fue el primero en romper el silencio para explicar por qué no les convenía el plan.
2. Los habitantes de la ciudad consiguieron romper el sitio impuesto por los invasores（侵略者）.
3. Los últimos conflictos fronterizos（边境的）han conducido a que los dos países vecinos rompan relaciones diplomáticas.

VI. sufrir

A. *tr.* 遭受，经受，忍受

1. El hombre sufría una enfermedad muy extraña que no se podía curar.
2. Esta gente sufrió hambre y miseria（贫困）.
3. Tuvimos que sufrir, más de dos horas, unas aburridas conferencias.
4. En el mundo, los pobres sufren, además de hambre, una terrible injusticia.

B. *intr.* 受苦，受罪，难受

1. No nos hagas sufrir. Deja ya de tocar ese violín.
2. Cuando nos dieron la mala noticia, no dijimos nada, pero todos sufríamos en silencio.
3. ¿Desde cuándo sufres del estómago?

语法 GRAMÁTICA

一. 虚拟式现在时用法小结（Resumen de los usos del presente del subjuntivo）

虚拟式现在时（时值相当于陈述式现在时或将来未完成时）的一部分用法在第一册中已经讲过。现在做一小结，并补充另外一些用法。

1 简单句

1. 表示愿望、祈使，用虚拟式。

例 ① ¡*Viva* la amistad!

② ¡***Muera*** el tirano（暴君）!

2. 在表示愿望、祈使的副词或其他品词后面用虚拟式。

例 ③ *Ojalá* no ***tarden*** mucho en llegar.

④ *Que* ***reemplacen*** esta mesa por otra nueva.

3. 在表示猜测、疑惑的副词后面用虚拟式。

例 ⑤ Son dos sonidos muy parecidos. *Tal vez* algunos de ustedes no ***sepan*** distinguirlos（区分，区别）.

⑥ El tema que has escogido me parece algo complicado. *Quizá* no les ***convenga*** a los del primer curso.

2 复合句

1. 直接宾语从句

1) 主句动词表示愿望、祈使、恳求、争取等含义。

例 ⑦ *Espero* que no ***te fijes*** tanto en los detalles（细节）.

⑧ *Deseamos* que no ***sufras*** tanto por la ausencia de tu amigo.

⑨ *Conseguiré* que alguna empresa ***financie*** nuestro programa.

⑩ Les *ruego* que no me ***interrumpan*** cuando hablo.

2) 主句动词表示担忧、害怕、怀疑等含义。

例 ⑪ *Temo* que no os ***guste*** esta música.

⑫ La dueña de la casa *duda* de que el anciano ***esté*** en condiciones de pagar el alquiler.

在这两种直接宾语从句中，如果主句动词和从句动词主语一致，则后者变为原形动词，略去由连词 que 引导的从句。

例 ⑬ *Esperamos* ***retornar*** a nuestra tierra.

⑭ *Deseo* ***cruzar*** el río nadando.

⑮ La chica *teme* ***ofender*** al visitante hablando del tema.

3) 主句动词表示命令、建议等含义。

例 ⑯ La madre *ha dicho* a la niña que *recoja* los juguetes.

⑰ El profesor nos *manda* que *distribuyamos* los libros entre todos.

⑱ El gerente le *recuerda* a la secretaria que *elabore* un nuevo programa.

4) 主句动词表示思维、认知、想象、判断等含义，其否定形式所引导的宾语从句中用虚拟式。

例 ⑲ *No creemos* que les *interese* nuestra idea.

⑳ *No creo* que lo ocurrido *repercuta*（波及，影响）tanto en el país.

㉑ Los padres *no aceptan*（接纳，接受）que su hijo *frecuente* el centro de videojuegos.

2. 主语从句

1) 主句动词是表示感情、心境等含义的动词，如：alegrar, preocupar, sorprender 等的使动用法中，主语从句要用虚拟式。

例 ㉒ Me *alegra que prometas* ayudarme.

㉓ Nos *sorprende que* no *sepas* nada de lo ocurrido.

㉔ Le *preocupa* mucho *que tarden* tanto en darle una respuesta.

2) 主句动词是单一人称系表结构 ser posible, ser imposible, ser necesario, ser importante, ser útil, ser inútil, ser conveniente, ser mejor, ser peor, estar bien, estar mal 等或与之相对应的单一人称动词 poder (= ser posible), importar, convenir 等的从句中需用虚拟式。

例 ㉕ *Es importante que conozcamos* la historia de los países hispanohablantes.

㉖ Hemos fracasado（失败）en el intento de subir la montaña pero *será mejor que* lo *intentemos* una vez más.

㉗ No *es conveniente que nos marchemos* sin despedirnos.

㉘ No se oye ningún ruido. *Puede que* todos *estén* durmiendo.

㉙ *Me parece* increíble que *se tenga* que pagar tanto por lo poco que hace un futbolista.

此时，如果从句主语非确指，则其动词变为原形动词，略去由连接词 que 引导的主语从句。

例 ㉚ *Es importante conocer* la historia de los países hispanohablantes.

㉛ *Será mejor intentar*lo una vez más.

3. 其他补语从句

1) 在 estar contento, estar alegre, sentirse triste 或 tener miedo（害怕）, sentir alegría 等表示感情或心境的结构带由介词 de 引导的从句时，从句中要求虚拟式。

例 ㉜ Los padres *están contentos de que* su hijo *se cuente* entre los mejores del grupo.

㉝ Todo el personal *se siente muy triste de que* la empresa no *funcione* bien.

㉞ Algunos especialistas *están preocupados de que* la tradición cultural de la nación *se pierda* con el tiempo.

㉟ *Tengo miedo de que* estos textos no les *convengan* a los del primer año.

㊱ La madre *se siente contenta de que* su hija *prefiera* quedarse en casa para

ayudarla.

2) 表示情绪反应的动词 alegrarse, preocuparse, sorprenderse 等，如果后面带由介词 de 引导的从句，则从句中要求虚拟式。

例 ㊲ El viejo profesor *se alegra mucho de que sea* un profesor joven quien lo *reemplace* en su puesto.

㊳ *Nos preocupamos de que* ninguna empresa *se ofrezca* a financiar nuestro programa.

㊴ ¿No *te sorprendes de que* Luisa *se enamore* de Renato?

在上述两种情况中，如果主句和从句的主语一致，则改用原形动词，略去由 que 引导的从句。

例 ㊵ *Estoy contento de hablar* con ustedes.

㊶ *Me preocupo* de *no poder* hacer nada para ayudarte.

4. 目的从句。通常由介词 para 或 a 引导。

例 ㊷ Venimos *a que* ustedes nos *confirmen* la noticia.

㊸ Las instrucciones se escribirán en diferentes lenguas *para que* los clientes de diversas naciones las *puedan* leer en su propia lengua.

如果主句和从句的主语一致，则改用原形动词，略去有连接词 que 引导的从句。

例 ㊹ No *he venido* a *decirte* eso.

㊺ *Para ganar* más dinero, Adolfo *prefiere* aquel trabajo.

5. 时间从句中用虚拟式表示将来。常见的连接词有 cuando, en cuanto, mientras, tan pronto como, hasta que 等。

例 ㊻ Escríbeme *tan pronto como llegues* a México.

㊼ Esta noche tendré que trabajar en la oficina *hasta que* alguien *venga* a reemplazarme.

㊽ No podemos estar tranquilos *mientras* no *se compruebe* la veracidad（真实性）de la noticia.

6. 介词 sin 引导的方式从句。

例 ㊾ El español ha sufrido muchos cambios a lo largo del tiempo y a lo ancho del espacio, *sin que se altere*（改变）su unidad.

㊿ Ese hombre lleva hablando dos largas horas *sin que* nadie lo *interrumpa*.

二. 基数词：百万至十亿 (Numerales cardinales: 1.000.000 ～ 1.000.000.000)

1 millón 是阳性名词，有单复数的变化：millón 和 millones。

表示“一百万”时，millón 之前加 un。如：un millón。

当 millón 之前为二或二以上的数字时，应变为复数。如：dos millones, cinco millones, cincuenta y dos millones。

ciento 在 millón 之前省去最后一个音节：cien millones。

“千万”、“亿”、“十亿”依次是 diez millones, cien millones 和 mil millones。

2 millón 后直接跟名词时，需用 de 连接。

例 cuatro millones de hispanohablantes
veinte millones de árboles
cuatrocientos cincuenta millones de chinos
mil seiscientos ochenta millones de libros

但是如果 millón 之后还有其他数词，则不用 de。

例 cuatro millones trescient*os* mil estudiantes
ochenta y dos millones setecient*as* noventa mil niñas
quinientos ochenta y tres millones novecient*as* treinta y siete mil doscient*as* veinti*una* mujeres

注意 按照语法规范，在上述情况下，millón后面的所有百位数都要与后面所带的名词保持阴阳性一致，就像例句所显示的那样。不过，西班牙语国家的许多人似乎并不遵守这条规则。

三. 将来未完成时的猜测 / 或然语气 (El futuro imperfecto del indicativo usado para expresar incertidumbre o probabilidad)

凡是将来的事情都是未然的，很难预料。将来时空的这种或然性便跟不确定性关联起来，诸如：猜想、揣测、估计，等等。这就是西班牙语陈述式将来未完成时或然语气用法的来由。请看例句：

例 ① □ ¿Qué edad tiene el profesor que se les ha asignado?
■ No sé exactamente. *Tendrá* unos cuarenta y *tantos* años.
（回答问题的人不太肯定，就用这个时态表示：大概四十来岁吧！）

② □ ¿Qué hora es?
■ Perdón, no llevo reloj. *Serán* las cinco o cinco y cuarto.

③ □ No he visto a Sonia en su habitación. ¿Dónde puede estar?
■ *Estará*, seguro, en el vestíbulo hablando con la recepcionista.

社会文化常识 CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL



西班牙语国家的艺术家

西班牙语国家涌现出过许多杰出的艺术家，他们在音乐、电影、建筑、绘画、雕塑等领域成就显著，享誉世界。下面列出了一些代表人物及其代表作品，你能说出他们的中文译名和代表作品的名称吗？



Pedro Almodóvar（1949– ）
西班牙导演
代表作：*Habla con ella*



Fernando Botero（1932– ）
哥伦比亚雕塑家
代表作：*La maternidad*



Luis Buñuel（1900–1983）
西班牙导演、编剧
代表作：*Menjant garotes* (*"Comiendo erizos"*)



Salvador Dalí（1904–1989）
西班牙超现实主义绘画大师
代表作：*La persistencia de la memoria*



Plácido Domingo（1941– ）
西班牙著名歌剧演唱家、
20世纪世界三大男高音之一
代表作：*Carmen*



Antonio Gaudí（1852–1926）
西班牙建筑师
被誉为"上帝的建筑师"
代表作：*Basílica de la Sagrada Familia*



Julio Iglesias（1943– ）
西班牙歌手
代表作：*Lo mejor de tu vida*



Frida Kahlo（1907–1954）
墨西哥画家
代表作：*El suicido de Dorothy Hale*



Pablo Picasso（1881–1973）
西班牙画家、雕塑家、
现代艺术的创始人
代表作：*Guernica*



Diego Rivera（1886–1957）
墨西哥壁画大师
代表作：*El hombre en el cruce de caminos*

练习 EJERCICIOS

16–4

I. 请听录音，在空白处填入适当的字母 (Escuchando la grabación, rellene los espacios en blanco con las letras adecuadas):

1. La mone__ de Mé__co se llama __so y la de Brasil, __al.
2. Los no__ se saludaron be__dose.
3. ¿Qué sabes a___ca de esta len__ que vamos a estu__r?
4. En Amé__ca La__na, p__ra dife __ciar ca__ de __sa a __ces se __sa cace__, una pal__ra de a__lio uso en la le__ua española.
5. ¿ __les son las lenguas de trabajo de la Organiza__ de las Na__nes Uni__?
6. El cre__miento económico que ha con__ guido China __rante más de treinta a__, __ cambiado bas__ te el __pecto del país.
7. La gran ma__ría de los países de __bla española están __tribuidos en __panoamérica.
8. En un prin__pio, los aborí__nes latinoamericanos __ían que los europeos qu__ __ron a su ti__, eran __ses.
9. Las lenguas roman__ tienen su o__gen en el la__ __gar.
10. Es la terce__ lengua en cua__ a la cantidad de __blantes desp__ del chino y el ing__.
11. ¿Es __to que dentro de di__ años, China será reempla__da por la India como prime__ nación más pobla__ del mundo?
12. Como ellos vienen del __ de China, les gusta más el a__ que el pan.
13. Todo el mundo tiene que obede__ las le__, aunque seas __yes o prín__pe.
14. El __perio Romano se ex__dió por casi toda __ropa Occiden__.
15. Ca__ la noche. Las tiendas se __rraron y los parques quedaron va__.

II. 请按照指出的时态的所有人称对原形动词进行变位 (Conjugue los infinitivos en todas las personas de los tiempos indicados):

abrir, *conjugarlos*, convencer, *convenir*, cruzar, cubrir, *decir*, *desconocer*, *descubrirlo*, distinguirlas, *distribuir*, elaborar, *escribir*, *establecer*, *extenderse*, financiar, haber, hacer, ilustrar, interrumpir, inventar, ir, *jugar*, *mantener*, *nacer*, poder, *poner*, *preferir*, *reconstruir*, reemplazar, retornar, rodear, *sentir*, *ser*, soportar, *tener*, *venir*, viajar, *volver*.

1. En todas las personas del presente del subjuntivo;
2. En condicional simple;
3. En pretérito pluscuamperfecto del indicativo;
4. En modo imperativo.

（斜体部分需笔头重复）

16–5

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos)。

IV. 请将原形动词变为适当的时态和人称 (Ponga el infinitivo en los tiempos y las personas correspondientes):

1. Deseo que tu interés no se reduzca（限于）al español, sino que ___________ (extenderse) a muchas otras asignaturas.
2. La profesora teme que no ___________ (saber, nosotros) distinguir（区分）algunos sonidos del español y exige que ___________ (hacer) más ejercicios de pronunciación.
3. Es necesario que ___________ (distribuir, vosotros) estos libros entre todos los estudiantes del primer año.
4. Felisa se alegra de que su marido la ___________ (reemplazar) en el cuidado del niño, porque su jefe acaba de llamarla para que ___________ (ir) inmediatamente a la oficina.
5. A todos nos sorprende que tú ___________ (reaccionar) de esta manera al recibir la noticia de tu ascenso en el trabajo.
6. ¿Les importa que yo ___________ (abrir) todas las ventanas para que ___________ (entrar) un poco de aire?
7. En este momento, no conviene que ___________ (tocar, nosotros) este tema.
8. La madre está contenta de que el hijo ___________ (entregarse) al estudio.
9. Cuando ___________ (producirse) algún cambio político en el país repercutirá（波及）en otros aspectos de la vida social.
10. ¿Crees que puedo hablar de eso sin que tu novia ___________ (ofenderse)?

V. 请口头将下列句子译为西班牙语 (Traduzca al español en forma oral las siguientes oraciones):

1. 我要跟你说真话。/ 我要你跟我说真话。
2. 这时候去看他不合适。/ 这时候咱们去看他不合适。
3. 我很高兴你能陪我。/ 我很高兴能陪你。
4. 我买了这本词典送给你。/ 我买了这本词典叫你送给你的女朋友。
5. 我来这里要你们给我说说讲座周的组织工作。/ 我来这里给你们说说讲座周的组织工作。
6. 我怕冒犯你表弟。/ 我怕你表弟不高兴。
7. 把活儿留到明天不太好。/ 你们把活儿留到明天不太好。
8. 我们不把发生的事告诉你，你是不能走的。/ 你不把发生的事告诉我们是不能走的。
9. 把书架放在这地方不合适。/ 你们把书架放在这地方不合适。
10. 雨停了咱们就出门。/ 要是雨停了咱们就出门。

VI. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，使句子具备或然语气 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes para que el enunciado adquiera sentido de probabilidad):

1. □ ¿Cuántos son los que se van a ir del barrio?
   ■ ___________ (Ser) unos cien, más o menos.
2. □ ¿Qué lengua es esta, tan parecida al español?
   ■ ¿ ___________ (Ser) el rumano, ___________ (ser) el portugués? No lo sé. En todo caso, es de origen latino.
3. □ ¿ ___________ (Haber), en este barrio, una colonia hispana?
   ■ ¿Lo dices porque muchos hablan castellano? Sí, pero no es muy numerosa.
4. □ ¿A qué hora partió Luis a París?
   ■ A las diez de la mañana. A esta hora ya ___________ (estar) descansando en el hotel.
5. □ Verónica no sabe si estudiará el español antiguo o el contemporáneo.
   ■ ¿No le ___________ (convenir) más el español comparado con el chino?
6. □ ¿Qué le pasa a Faustino estos días? No presta atención al estudio.
   ■ ¿No ___________ (estar) enamorado?
7. □ ¿Se ha enterado Dolores de lo que ha ocurrido en su país?
   ■ Algo ___________ (saber), sin duda.
8. □ ¿Por qué, al referirse a la filosofía griega, tu amigo no habló de Sócrates?
   ■ No lo ___________ (conocer) lo suficiente, seguramente.
9. □ Nuestra empresa funciona fatal（糟透了）.
   ■ ¿No ___________ (deberse) a la mala administración?
10. □ Necesito algunas personas para que me ayuden en este trabajo.
    ■ No es un trabajo complicado, pienso que ___________ (bastar) tres.

VII. 基数词练习 (Ejercicios con los numerales cardinales):

1. 请朗读下列数词 (Lea en español las siguientes cifras):

1,000,000	2,000,000	3,487,652	5,630,479
9,365,123	7,521,361	1,458,356	6,358,247
5,841,231	7,354,265	8,601,001	9,998,844
15,000,000	21,698,522	34,125,756	56,879,311
78,345,852	90,674,142	32,258,963	36,147,246.
25,159,357	79,731,694	10,034,153	74,695,358
800,000,000	962,587,462	777,854,423	888,120,364
210,476,582	321,456,987	785,457,369	241,579,169
565,472,349	920,000,257	650,387,942	582,429,761

1,000,000,000	2,652,417,520	8,021,358,597	2,435,825,279
6,321,147,582	9,578,651,254	1,089,591,357	2,009,386,451
5,746,148,327	4,788,964,255		

2. 请用阿拉伯数字写出下列基数词，并译成汉语 (Transcriba las cifras en números arábigos y tradúzcalas al chino):

ocho millones
treinta y dos millones
sesenta y nueve millones
un millón setecientos mil
tres millones quinientos cincuenta y tres mil
seis millones novecientos cuarenta y ocho mil setecientos setenta y siete
veintitrés millones seiscientos noventa y dos mil cuatrocientos treinta
cuarenta y siete millones ciento tres mil quinientos ochenta y nueve
noventa y siete millones setenta y dos mil ocho
cien millones cuatrocientos cincuenta y seis mil ciento treinta y siete
trescientos cincuenta y un millones cuatrocientos quince mil setecientos once
setecientos noventa y seis millones ciento catorce mil quinientos trece
ochocientos ochenta y cuatro millones quinientos tres mil veinticuatro
seiscientos doce millones novecientos mil noventa y nueve
mil doscientos millones
cinco mil trescientos ochenta y siete millones
seis mil novecientos setenta y ocho millones cuatrocientos veintinueve mil ciento quince
dos mil quinientos cuarenta y dos millones seiscientos cincuenta y ocho mil ochocientos treinta y dos
ocho mil trescientos veinticuatro millones novecientos trece mil cuatrocientos cincuenta y siete

3. 请将下列词组译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes cifras y palabras):
（请注意 millón 之后的百位数其后名词的阴阳性一致）

8,000,000 名儿童 ______________________
4,689,567 名妇女 ______________________
7,865,321 把椅子 ______________________
6,357,159 个广场 ______________________
72,138,211 座楼房 ______________________
58,642,381 辆自行车 ______________________

46,289,713 名土著居民 ______________________________
98,764,510 个房间 ______________________________
850,000,000 名学生 ______________________________
489,752,368 件衬衫 ______________________________
192,347,654 个单词 ______________________________
231,155,211 台洗衣机 ______________________________
5,647,912,002 份杂志 ______________________________
8,963,258,741 部小说 ______________________________
7,059,351,021 台电视机 ______________________________
3,546,810,039 扇窗户 ______________________________

VIII. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请用适当的介词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición):

1. Es un poema muy sencillo. Basta ______ leerlo tres veces ______ aprendértelo.
2. □ Usted ha dicho que ahora podemos discutir ______ mayor detalle（细节）______ el plan que le he presentado.
   ■ He cambiado ______ idea. Lo vamos a dejar ______ mañana.
3. Bastan tres obreros ______ terminar este trabajo ______ medio día.
4. ¿Basta ______ saber algo ______ la evolución histórica ______ español ______ entender estos fenómenos（现象）lingüísticos?
5. Cristina se había cambiado ______ ropa ______ salir cuando sonó el teléfono.
6. Tu computadora no funciona bien. Cámbiala ______ otra nueva.
7. Pienso invitar ______ los amigos ______ una fiesta ______ cumpleaños, pero necesito ______ alguien que me ayude ______ prepararlo todo. ¿Puedo contar ______ (tú)?
8. Los primeros españoles que llegaron ______ Nuevo Continente creían que ellos contaban ______ un ejército mucho mejor armado, por eso se sentían muy seguros ______ vencer（战胜）______ la población aborigen.
9. Niños, ¡basta ______ correr haciendo bulla ______ esta hora! Dejad descansar ______ la gente.
10. ______ lugar ______ ir ______ la fiesta, me conviene más quedarme ______ casa leyendo.
11. ______ cuanto ______ crecimiento demográfico ______ país, ¿puedo decir algo diferente?
12. ______ lo largo ______ la historia universal, todas las culturas han venido sufriendo cambios.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

cambiar(se) ***contarse*** ***ser conveniente*** ***romper(se)*** ***sufrir***

Mi tío ha cumplido setenta y cinco años, pero se mantiene bastante sano y fuerte. Además tiene un espíritu muy juvenil y se lo ve siempre muy activo, ya practicando deporte, ya realizando labores domésticas.

Un día, regresó sudando porque acababa de jugar un partido de baloncesto. ___________ de ropa y se sentó en el sofá dispuesto a leer. En ese momento se fijó en las cortinas (帘子) de las ventanas y las encontró sucias. Entonces se le ocurrió quitarlas todas y lavarlas de inmediato. Pero apenas subido a una pequeña escalera de mano, se cayó al suelo y ___________ un brazo. Al oír el ruido y el grito, mi tía salió de la cocina para ver qué pasaba. La escena (场面) la asustó mucho: su marido estaba tendido al pie de la ventana con la cara muy pálida (苍白). Seguramente ___________ mucho a causa del dolor. Mi tía se apresuró a llamar una ambulancia. Cuando una enfermera, al otro lado del teléfono, se enteró de que se trataba de un herido por accidente, recomendó:

– Señora, no lo mueva ni lo toque. Espere que lleguemos. Incluso no ___________ que él mismo se mueva.

Afortunadamente (幸好), cerca de casa, hay un hospital que ___________ entre los mejores, de modo que mi tío fue bien atendido y curado.

16–6

C. 请听完解释之后说出确切的词汇 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. Conjunto de personas procedentes de una misma zona que se establece en otra parte: ___________
2. Relacionado con la población : ___________
3. Extender algo en un espacio muy amplio: ___________
4. Lentos cambios que sufre una cosa a lo largo del tiempo: ___________
5. Comienzo, causa, nacimiento de algo: ___________
6. Escoger algo que se cree mejor: ___________
7. Poner a una persona o una cosa en lugar de otra: ___________
8. Extensión de tierra rodeada de agua por tres costados ___________
9. Posibilidad de hacer o producir algo: ___________
10. Conjunto de creencias y costumbres que mantiene un pueblo a lo largo de su historia: ___________

IX. 请用下列单词造句。时态应为命令式或用来表示否定命令的虚拟式现在时 (tú, usted, ustedes, vosotros) (Forme oraciones en modo imperativo o en presente del subjuntivo usado como mandato negativo [*tú*, *usted*, *ustedes*, *vosotros*] con las palabras dadas):

1. reemplazarlo
2. distribuirlas
3. entrevistarlos
4. establecerse
5. expresármelo
6. dibujármela
7. prometérmelo
8. elaborarlas
9. esconderse
10. proponerse

X. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Ramón era ______ ingeniero de ______ empresa y viajaba constantemente dentro y fuera ______ país. Cada vez que decidía hacer ______ viaje, siempre era su mujer, Carmen, quien le preparaba ______ equipaje. Esta vez tenía que ir a París y se lo dijo a Carmen. Ella le preguntó cuándo saldría y él le contestó que pasaría primero por Barcelona donde cogería ______ tren para París. Pero ella todavía quería saber si estaría mucho tiempo ahí. El dijo que permanecería ______ par de ______ días, pues tenía que tratar algunos asuntos relacionados con ______ negocios. Entonces ella decidió prepararle ______ maletín que acostumbraba llevar en sus viajes. Según Carmen, era muy cómodo para ______ viajes largos. Ramón le dijo que había que darse mucha prisa, porque él había sacado ______ billete para salir de Madrid a ______ cinco de ______ tarde, y que, antes de ______ partida, todavía tenía mucho que hacer: iría a ______ oficina por unos papeles, tenía que despedirse ______ gerente a quien pediría algunos consejos.

XI. 请用适当的介词填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas):

El señor Suárez tenía mala vista y confundía constantemente cosas y personas. Un día, se encontró ______ un paseo ______ un hombre, ______ quien se acercó tendiéndole la mano:

– ¡Vaya, vaya! ¡Hace tanto que no nos vemos!

El otro lo miró ______ la boca abierta, ______ entender nada.

– ¡Pero, hombre! ¡Cómo has cambiado! Eras muy alto. ¿Cómo es que te has vuelto tan bajito?

El hombre seguía ______ comprender nada.

– Estabas bastante delgado (瘦的). ¿Qué has hecho ______ engordar (发胖) tanto?

– Es que...

– Otra cosa: Fuiste muy joven y guapo, pero ahora... perdóname, no sé si debo decir...

– Pero ¿ ______ quién cree que está hablando usted?

– ¿Acaso no eres Felipe Hernández?

– Lo siento. Usted está equivocado（错了）. Me llamo Tomás Ibáñez.

– ¡Dios mío! – exclamó el señor Suárez – ¡Qué ocurrente（花样翻新）te has vuelto! ¡Hasta te has cambiado ______ nombre!

16–7

XII. 听写 (Dictado)。

16–8

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)。

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

1. 朗读课文。
2. 会话题目：
   1) La importancia del español;
   2) La relación de la lengua española y el Imperio Romano;
   3) Las diferencias entre el castellano peninsular y el latinoamericano.
3. 请将下列句子译成西班牙语：
   1) 你知道汉语在漫长的历史过程中都发生了哪些变化吗？
   2) 有必要让你们大家了解一下刚制订的计划。
   3) 质量的改善比数量的增加更为重要。
   4) 关于这个问题我宁愿什么也不说。
   5) 由于丢失了动词 (verbo) 的第二人称复数，某些人称代词 (pronombres personales) 的用法也改变了。
   6) 这些语言差异对西班牙语统一性的影响 (afectar) 微乎其微。
   7) 老师，我可以把这些杂志分发给同学们吗？
   8) 在那次答疑中，我的疑问不仅仅涉及语法。
   9) 这个移民居住点是哪年建成的？
   10) 老师，请您在地图 (mapa) 上给我们指出罗马帝国都扩张到了哪些地方。

总词汇表 GLOSARIO

A

a causa de *loc.adv..*	因为	3
a domicilio *loc.adv.*	（服务等）上门	12
a lo ancho *loc.adv.*	横跨	16
a lo largo *loc.adv.*	顺着，沿着	16
a lo mejor *loc.adv.*	或许	1
a mal *loc.adv.*	（课文中）泄气	2
a partir de *loc.adv.*	自从……	4
a tiempo *loc.adv.*	及时	3
a toda carrera *loc.adv.*	飞快地	1
abandonar *tr.*	抛弃	7
abismo *m.*	深渊	15
aborigen *adj.-s.*	土著的；原住民	4
abrazar(se) *tr.;prnl.*	拥抱	3
abrazo *m.*	拥抱	11
abril *m.*	四月	1
abrirse paso	开路	13
acabar con	结果，消灭	13
academia *f.*	学院	2
académico, ca *adj.*	学术的	2
accidente *m.*	事故	3
aceptar *tr.*	接受，接纳	8
acerca de *loc.prep.*	关于	16
aconsejar *tr.*	劝告	5
actividad *f.*	活动	2
actual *adj.*	目前的	16
acudir *intr.*	赶到	8
adelante *adv.*	向前	3
adelante *interj.*	请进!	1
admirado, da *p.p.*	受人钦佩的	10
admirar *tr.*	钦佩；惊羡	6
admitir *tr.*	接受，接纳	11
adornar *tr.*	装饰	6
adular *tr.*	吹捧，拍马屁	7
adulón, na *adj.-s.*	献媚者，马屁精	7
advertir *tr.*	察觉；警告	9
aéreo, a *adj.*	空中的	9
aficionado, da *m.,f.*	爱好者	5
afrontar *tr.*	面对	12
afueras *f.pl.*	郊外	1
agencia *f.*	代办处	9
agitación *f.*	摇晃；动荡	13
agitar(se) *tr.;prnl.*	摇晃，使……不安；不安	13
agosto *m.*	八月	2
agregado, da *m.,f.*	参赞	9
agruparse *prnl.*	聚集	6
aguantar *tr.*	忍受	5
agudo, da *adj.*	尖锐的，重音落在最后一个音节的	16
ajeno, na *adj.*	别人的	10
al comienzo de *loc.adv.*	开始时	6
al día siguiente *loc.adv.*	次日，第二天	4
al pie de la letra *loc.adv.*	原原本本地	8
al son de *loc.adv.*	随着音乐……	6
ala *f.*	翅膀	6
alcalde, desa *m.,f.*	村（镇，市）长	13
alejarse *prnl.*	远离	9
alentar *tr.*	鼓励	10
aliento *m.*	（呼出的）气儿	5
almanaque *m.*	历书	8
alojamiento *m.*	住处	4
alojarse *prnl.*	住宿	4
alquiler *m.*	房租	4
alrededor *m.*	四周	14
~ de *loc.adv.*	在……四周	14
alto, ta *adj.*	高	10
amanecer *intr.*	天亮	6
amar *tr.*	热爱，爱	10
ambiente *m.*	气氛，氛围	4
ambulancia *f.*	救护车	3
ampliar *tr.*	扩大，扩充	9
amplio, plia *adj.*	宽敞的；广泛的	6
análisis de sangre	验血	5
Andalucía	安达卢西亚	16
andar *intr.*	行走；处于（某种）状态	11
andén *m.*	站台	3
Andorra	安道尔	16
angustiarse *prnl.*	纠结，痛苦	8
animal doméstico	家畜	7
animal salvaje	野生动物	7
Año Nuevo	新年	2
anoche *adv.*	昨晚	6
ante *prep.*	在……前面	13
anteayer *adv.*	前天	3
antiguo, gua *adj.*	古老的	15
apagado, da *p.p.*	轻柔的（嗓音）	4
aparador *m.*	餐具柜	12
aparcar *tr.(Esp.)*	泊车（西班牙）	3
aparecer *intr.*	出现	3
apartamento *m.(Amer.)*	民居公寓；单元房（拉美）	4

apartar(se) *tr.;prnl.*	躲开	7
aparte de *loc.adv.*	在……之外	2
apetito *m.*	胃口	5
aplauso *m.*	掌声	6
aplicar *tr.*	实施，实行	8
apoyar *tr.*	依靠	8
apreciación *f.*	评价；判断	11
aprendizaje *m.*	学习	11
apresurarse *prnl.*	急忙，匆忙	8
aprovechar *tr.*	利用	10
aproximarse *prnl.*	靠近，接近	9
apunte *m.*	笔记	2
apurado, da *adj.*	急促的；窘迫的	2
árbol *m.*	树	7
arder *intr.*	燃烧	8
arduo, dua *adj.*	艰巨的	10
área *f.*	领域；区域	10
Aristóteles	亚里士多德	14
armado, da *p.p.*	武装起来的	14
armario *m.*	柜子	12
arroz *m.*	稻子，大米，米饭	4
artefacto *m.*	器具	15
artículo *m.*	冠词	11
artista *m.,f.*	艺术工作者	6
ascender *tr.;intr.*	上升；晋升	10
asearse *prnl.*	洗漱	1
asegurar *tr.*	使固定；断言	10
asiático, ca *adj.-s.*	亚洲的；亚洲人	4
asiento *m.*	座位	1
asistencia *f.*	救助，援助	12
asistente, ta *m.,f.*	参加者	2
asistente, ta *m.,f.*	助理；家庭服务员	1
asistir *tr.;intr.*	服侍；出席	1
astuto, ta *adj.*	狡猾的	7
asumir *tr.*	承担	10
atacar *tr.*	进攻，攻击	13
ataque *m.*	攻击	13
atardecer *intr.;m.*	黄昏降临；黄昏	4
atareado, da *p.p.*	忙碌的	1
atasco *m.*	堵塞	3
atender *tr.*	接待	5
aterrizaje *m.*	着陆	9
aterrizar *intr.*	着陆	9
Atlántico *adj.-s.*	大西洋的；大西洋	15
atletismo *m.*	田径运动	5
atractivo, va *adj.*	吸引人的	2
atreverse *prnl.*	敢于	9
aumento *m.*	增长	9
aun cuando *loc.conj.*	即使，哪怕	8
auscultar *tr.*	听诊	5
ausente *adj.*	缺席，不在	1
auténtico, ca *adj.*	真正的，正宗的	6
autopista *f.*	高速公路	3
autoridad *f.*	权威	13
avance *m.*	前进	3
avería *f.*	故障，损伤	3
avisar *tr.*	通知	3
ayuda *f.*	帮助	12

B

bailar *intr.;tr.*	跳舞	6
bailarín, na *m.,f.*	舞蹈演员	10
baile *m.*	舞蹈	6
baloncesto *m.*	篮球	5
bastar *intr.*	够了	12
beca *f.*	奖学金	4
bicicleta *f.*	自行车	5
bilateral *adj.*	双边的	9
billete *m.(Esp.)*	票（西班牙）	9
blanco, ca *m.,f.*	白人	4
boca *f.*	口；嘴	5
bosque *m.*	森林	4
brasileño, ña *m.,f.*	巴西人	9
breve *adj.*	简短的	7
brillante *adj.*	光亮的；出色的	10
brusco, ca *adj.*	骤变的；生硬的	13
brusquedad *f.*	突如其来	13
bullicio *m.*	喧闹，嘈杂	6
buzón *m.*	信箱，邮箱	11
~ electrónico	电子邮箱	11

C

caballo *m.*	马	14
cabeza *f.*	头颅	5
cacería *f.*	打猎	16
caer *intr.*	落下，掉下	7
caída *f.*	跌落；垮台	15
calefacción *f.*	暖气	12
calendario *m.*	日历	2
calentador *m.*	热水器	12
calidad *f.*	质量	10
calor *m.*	热	5
cambio *m.*	变化	13
campesino, na *m.,f.*	农民	4
Canarias	加那利群岛	16
canción *f.*	歌曲	6
cantante *m.,f.*	歌唱家，歌手	10
cantar *tr.*	唱歌	6
cantidad *f.*	数量	16
capacidad *f.*	能力	10
capaz *adj.*	有能力的	7
captor, ra *m.,f.*	劫持者	14
cara *f.*	脸	13
carabela *f.*	三桅帆船	15

caracteres *m.pl.*	（本课）汉字	11
cariñoso, sa *adj.*	亲热的	12
carro *m.(Amer.)*	轿车（拉美）	3
cartera *f.*	手提包	1
cartero, ra *m.,f.*	邮递员	11
caso *m.*	情况	8
castellano *m.*	卡斯蒂利亚语	16
Castilla	卡斯蒂利亚	16
catástrofe *f.*	灾难	8
católico, ca *adj.-s.*	天主教的；天主教徒	15
caudillo *m.*	军事首领	14
caza *f.*	打猎	16
celebración *f.*	庆祝活动	14
centena *f.*	百（集合数词）	12
cercanía *f.*	附近	12
cesar *intr.*	终止	6
chequeo de seguridad	安全检查	9
chiste *m.*	笑话	4
ciclismo *m.*	自行车运动	5
ciclo *m.*	周期；系列	2
ciegamente *adv.*	盲目地	8
ciego, ga *adj.-s.*	失明的；盲人	8
cielo *m.*	天	15
ciencia *f.*	科学	2
científico, ca *m.,f.*	科学工作者	10
cierto, ta *adj.*	确定的	1
cine *m.*	电影；影院	2
cinta *f.*	带子	6
circunstancia *f.*	情况，环境	13
cobrador *m.*	收款员	12
cobrar *tr.*	收款	12
coche *m.(Esp.)*	轿车（西班牙）	3
cocinero, ra *m.,f.*	厨师	10
código postal	邮政编码	11
cola *f.*	（购物等）排的队	3
cola *f.*	尾巴	13
colegio mayor (*Esp.*)	学生公寓（西班牙）	4
colgar(se) *tr.;prnl.*	挂上	12
colonia *f.*	殖民地，移民定居点	16
coloquial *adj.*	口语的	16
comedia *f.*	剧，喜剧	6
comercial *adj.*	商业的	9
comerciante *m.,f.*	商人	10
comercio *m.*	商业	10
cometer *tr.*	犯（错误，罪）	13
cometido *m.*	使命，任务	10
comisaría *f.*	警察局	3
como de costumbre	像往常一样	8
compañía *f.*	公司	9
compartir *tr.*	共享	4
competente *adj.*	能胜任的，称职的	11
complejo, ja *adj.*	复合的，复杂的	11
complicado, da *adj.*	复杂的	1
comprobación *f.*	证实	14
comprobar *tr.*	证实	14
comunidad *f.*	社区	12
concentrar(se) *tr.;prnl.*	集中；聚集	12
concierto *m.*	音乐会	2
condición *f.*	条件；身份	13
conectar *tr.*	连接	3
conferencia *f.*	报告会，讲座	2
confirmación *f.*	确认	9
congestionamiento *m.*	堵塞	3
conjugación *f.*	（动词）变位	11
conjuntamente *adv.*	一起，共同	11
conjunto *m.*	乐队	6
conjunto *m.*	全部，整体	16
conocimiento *m.*	了解，知识	10
conseguir *tr.*	获得；达到……目的	11
Consejo de Seguridad	安理会	16
conserje *m.,f.*	守门人，门房	12
consistir(en) *intr.*	在于	8
consulado *m.*	领事馆	9
consulta *f.*	咨询	8
consultar *tr.*	查阅；商量	8
consultorio *m.*	诊（所，室）	5
contar *tr.*	在……之列	16
contar *tr.*	计算，数	12
contemporáneo, a *adj.*	当代的	16
contestar *tr.*	回答	1
continente *m.*	大陆	15
continuar *tr.*	继续	7
contra *prep.*	反对	8
convencer(se) *tr.;prnl.*	说服；深信	15
conveniente *adj.*	合适的	4
convenir *intr.*	适合	16
correo *m.*	邮政，邮递	11
~ aéreo	航空信	11
~ certificado	挂号信	11
~ electrónico	电子邮件	11
~ expreso	快递	11
~ urgente	急件	11
correos *m.pl.*	邮局	11
correspondencia *f.*	通信	11
correspondiente *adj.*	对应的，相应的	8
cortar *tr.*	切，切割	12
corte *f.*	宫廷	15
costado *m.*	边，侧	6
crecimiento *m.*	增长	16
creencia *f.*	信仰	8
cruzar *tr.*	穿过	15
cuaderno *m.*	练习本	2

cuadrado, da *adj.*	方形的	15
cualidad *f.*	品质	10
cuantitativo, va *adj.*	数量的	16
cuanto antes *loc.adv.*	尽快，尽早	1
cuarto, ta *adj.;pron.*	第四	2
cubrir *tr.*	盖，覆盖	15
cueca *f.*	一种智利民间舞	6
cuenta *f.*	账目	12
cuerpo *m.*	身体	5
cuervo *m.*	乌鸦	7
culpa *f.*	过失，错误	3
cultivar *tr.*	种植	4
culto, ta *adj.*	文雅的	2
cumbia *f.*	哥伦比亚昆比亚舞	6
curar *tr.*	治疗，治愈	5
cuyo, ya *adj.rel.*	他的，她的，它的	14
D		
danza *f.*	舞蹈	6
darse prisa	赶紧，赶快	2
de acuerdo *loc.adv.*	同意	8
de inmediato *loc.adv.*	立即	7
de modo que *loc.conj.*	因此	6
de pie *loc.adv.*	站着	1
de prisa *loc.adv.*	快	1
de pronto *loc.adv.*	突然	7
de repente *loc.adv.*	突然	3
deberse a *prnl.*	由于，归因于……	12
debido a *loc.prep.*	由于，因为	16
decena *f.*	十（集合数词）	12
decenio *m.*	十年	9
decidir *tr.*	决定	3
décimo, ma *adj.,num.*	第十	1
dedicación *f.*	投入，专注	10
dedicarse *prnl.*	致力于，从事	10
defender(se) *tr.;prnl.*	保卫；自卫	13
defensa *f.*	防卫，保卫	13
delante *adv.*	前面	1
delantero, ra *adj.*	前面的	4
delito *m.*	罪行	13
demasiado, da *adj.,adv.*	太，过于	14
demográfico, ca *adj.*	人口的	16
deportista *m.,f.*	运动员	5
desalentado, da *p.p.*	沮丧	2
desaparecer *intr.*	消失	7
desayuno *m.*	早餐	1
descanso *m.*	休息	5
desconcertar *tr.*	使迷茫	11
desconocer *tr.*	不了解	15
desde luego *loc.adv.*	当然，自然	2
desfavorecido, da *p.p.*	不利的	12
desgraciado, da *adj.*	不幸的；该死的	8
despegar *tr.*	起飞	9
despegue *m.*	起飞	9
despertarse *prnl.*	醒来	1
despierto, ta *adj.*	醒的；机敏的	10
despreciable *adj.*	令人蔑视的	13
despreciar *tr.*	鄙视，蔑视	13
desprecio *m.*	轻视，蔑视	13
destinatario, ria *m.,f.*	收件人	11
determinado, da *p.p.*	某个，特定的	5
determinar *tr.*	决定，导致	12
día festivo	节日	2
diálogo *m.*	对话	3
diccionario *m.*	字典	8
diciembre *m.*	十二月	2
diferencia *f.*	区别，不同	16
diferenciarse *prnl.*	有区别	16
dificultad *f.*	困难	2
dinamismo *m.*	活力	11
dios, sa *m.,f.*	神，女神	14
diplomático, ca *adj.-s.*	外交的；外交官	10
dirigirse *prnl.*	走向；对……讲话	6
disciplina *f.*	纪律	4
disculpa *f.*	抱歉	3
disculpar *tr.*	原谅	3
discutir *intr.*	讨论	2
disfrazarse *prnl.*	装扮	6
dispuesto, ta *p.p.*	准备	3
distribuir *tr.*	分布，分配	16
distrito *m.*	区	3
diversidad *f.*	不同，多样	16
divisar *tr.*	远眺	8
doble *adj.*	双重的	2
dogmatismo *m.*	教条主义	8
dolor *m.*	疼痛	5
domingo *m.*	星期日	1
dominio *m.*	掌握	2
dormir *intr.*	睡觉	5
drama *m.*	戏剧	6
dudar *tr.*	怀疑	10
durante *adv.*	在……期间	10
durar *intr.*	持续	3
E		
echar *tr.*	扔；投递	11
echarse *prnl.*	躺下	7
economía *f.*	经济	2
económico, ca *adj.*	经济的	12
educativo, va *adj.*	教育的	12
efectuar *tr.*	实施；办理	9
eficaz *adj.*	有效	5
eficiente *adj.*	高效率的	10
ejercer *tr.*	从事；施加；实施	8

ejercicio *m.*	练习	2
ejército *m.*	军队	14
el Día Internacional de la Mujer	国际妇女节	2
el Día Internacional del Trabajo	国际劳动节	2
elaborar *tr.*	制订	15
elegante *adj.*	优雅的，有风度的	6
elogio *m.*	赞誉	10
embajador, ra *m.,f.*	大使	9
embarque *m.*	登机	9
embotellamiento *m.*	堵车	3
empleado, da *m.,f.*	职员	10
empresa *f.*	事业；企业	15
en cuanto a *loc.prep.*	至于，说到	13
en eso	此时	7
en lo que se refiere *loc.prep.*	在……方面	11
en lugar de (en vez de) *loc.conj.*	不……而……	16
en medio de *loc.adv.*	在……中间	6
en mi vida *loc.adv.*	从来（也不、没）	11
en torno de *loc.adv.*	在……周围	13
enamorar(se) *tr.;prnl.*	使爱上；爱上	14
encantador, ra *adj.*	可爱的	6
enchufar *tr.*	插电源	12
enchufe *m.*	插销	12
enciclopedia *f.*	百科全书	8
enemigo, ga *adj.-s.*	敌对的；敌人	14
enemistad *f.*	敌意，敌对	14
enero *m.*	一月	1
enfermedad *f.*	疾病	5
enfriar *tr.*	使……变凉	5
engañar *tr.*	欺骗	7
enorme *adj.*	巨大的	14
entablar *tr.*	开始（某种活动）	3
enterar(se) *tr.;prnl.*	告知；得知	12
entero, ra *adj.*	整个的，全部的，完整的	4
entre *prep.*	在……之间	4
entregarse *prnl.*	投身做……	14
entretener *tr.*	使……快乐，使……愉悦	7
equipo *m.*	队，组	12
eructar *intr.*	打嗝	5
escalera *f.*	梯子	8
escoger *tr.*	挑选	11
escombro *m.*	瓦砾	8
esconder(se) *tr.;prnl.*	藏匿；藏起来	14
escritura *f.*	书写；书写符号	10
esfera *f.*	球体	15
especia *f.*	香料	15
especialidad *f.*	专业	10
especie *f.*	种类	4
espectáculo *m.*	娱乐节目	6
espera *f.*	等待	3
espíritu *m.*	精神	10
esposo, sa *m.,f.*	丈夫；妻子	11
esquina *f.*	拐角	3
establecer *tr.*	建立	16
estacionar *intr.(Amer.)*	停车（拉美）	3
estadio *m.*	体育场	5
estar en boga	时兴	15
estómago *m.*	胃；肚子	5
estrella *f.*	星星	14
estudioso, sa *m.,f.*	学者	15
etcétera (etc.) *adv.*	等等（诸如此类）	9
Europa	欧洲	15
europeo, a *adj.-s.*	欧洲的；欧洲人	4
evidentemente *adv.*	显然	10
evolución *f.*	演变，进化	16
exactitud *f.*	准确性	13
exacto, ta *adj.*	准确的	13
exagerar *tr.*	夸大	10
examen *m.*	考试	1
examinar *tr.*	检查	14
excelente *adj.*	优秀的	1
exclamar *intr.*	惊呼	7
exigir *tr.*	要求	2
existente *adj.*	现存的，现有的	10
exótico, ca *adj.*	异样的，稀奇的	15
explicación *f.*	解释	2
extenderse *prnl.*	扩展，传播	16
extensión *f.*	面积	16
extrañar *tr.*	想念	11
extranjero, ra *adj.*	外国的	2

F

fábula *f.*	寓言	7
facilidad *f.*	容易，方便	10
factor *m.*	要素，因素	16
factura *f.*	发票	12
faltar *tr.*	缺少	5
famoso, sa *adj.*	著名的	15
febrero *m.*	二月	1
fecha *f.*	日期	9
fenómeno *m.*	现象	8
fiebre *f.*	发烧	5
fijamente *adv.*	目不转睛	4
fijar *tr.*	使固定；确定	9
fijarse *prnl.*	注视	6
filosofía *f.*	哲学	2
final *m.*	末期	15
financiar *tr.*	资助	15
fingir(se) *tr.;prnl.*	假装	7
fino, na *adj.*	精细的	13

flamenco *m.*	弗拉门戈舞	6
folklore *m.*	民俗，民间艺术	6
fondo *m.*	底部，最里面	6
fonético, ca *adj.*	语音的	11
formativo, va *adj.*	培养成才的	2
formular *tr.*	确切表达	11
fotografía *f.*	照片	9
frecuentar *tr.*	常去	12
frecuente *adj.*	经常的	9
frente a *loc.prep.*	在……对面	11
frente *f.*	前额	5
fresco, ca *adj.*	新鲜，凉爽	5
frotar(se) *tr.;prnl.*	揉搓	8
fuente *f.*	泉，喷泉	4
función *f.*	功能；演出	2
funcionar *intr.*	运转	4
furioso, sa *adj.*	愤怒	8
fútbol *m.*	足球	5
futuro *adj.-s.*	将来的；未来	10

G

gallina *f.*	母鸡	7
gallo *m.*	公鸡	7
garaje *m.*	车库	3
garganta *f.*	咽喉	5
garra *f.*	爪子	7
gas *m.*	瓦斯，煤气	12
gastar *tr.*	花费	12
gasto *m.*	花费	12
gastroscopia *f.*	胃镜检查	5
gentío *m.*	人群	13
geográfico, ca *adj.*	地理的	16
gestión *f.*	办理（各种事务）	9
gimnasia *f.*	体操	5
giro postal	邮政汇款（单）	11
globo *m.*	球状物	15
gobernador, ra *m.,f.*	总督，省长	13
gobernar *tr.*	统治	13
gobierno *m.*	政府	13
golpe *m.*	打击	13
golpear *tr.*	击打	13
grado *m.*	级，度	5
gramatical *adj.*	语法的	11
grave *adj.*	严重	5
Grecia	希腊	14
griego, ga *adj.-s.*	希腊的；希腊人	14
grifo *m.*	水龙头	12
guardar cama	卧床（休息）	5
guerra *f.*	战争	14
guitarra *f.*	吉他	6

H

habitante *m.*	居民	12
habla *f.*	话	6
hablante *m.,f.*	说话人	16
hacer realidad	使……变为现实	10
hacerse tarde	时候不早了	5
halagado, da *adj.*	洋洋自得	7
halago *m.*	恭维，献媚	13
hallarse *prnl.*	处于……状况	12
hecho *m.*	事实	14
herida *f.*	伤口	13
herido, da *adj.-s.*	受伤的；伤员	3
herir *tr.*	使受伤	13
hermoso, sa *adj.*	美丽的，漂亮的	14
hermosura *f.*	美丽	14
hispánico, ca *adj.*	西班牙语圈的	2
histórico, ca *adj.*	历史的	16
Homero	荷马	14
honor *m.*	荣幸	7
horrible *adj.*	可怕的，恐怖的	7
hortaliza *f.*	（种在园子里的）蔬菜	4
hostal *m.*	客店	4
huérfano, na *adj.-s.*	孤儿	12
huerto *m.*	园子	4

I

idioma *m.*	语言	2
Ilíada (La)	伊利亚特	14
iluminar *tr.*	照亮	6
ilusionado, da *p.p.*	充满幻想的	5
ilustrar *tr.*	说明，图示	15
imaginación *f.*	想象力	7
impacientar(se) *tr.;prnl.*	使不耐烦；不耐烦	8
impedir *tr.*	阻止	5
imperio *m.*	帝国	15
imponer *tr.*	强加	13
impresionar *tr.*	给予深刻印象	11
imprevisto, ta *p.p.*	突发的，没想到的	1
incendiar *tr.*	纵火	8
incluso *adv.*	甚至	2
incoherencia *f.*	语无伦次的话	8
increíble *adj.*	难以置信的	14
India (la)	印度	15
indigestión *f.*	消化不良	5
indigno, na *adj.*	不相称的，令人不齿的	13
indio, dia *m.,f.*	印第安人	4
índole *f.*	性质	2
indumentaria *f.*	服装，服饰	6
inevitable *adj.*	不可避免的	8
infancia *f.*	童年	4
infeliz *adj.-s.*	不幸的；倒霉鬼	13
información *f.*	信息	9
ingeniero, ra *m.,f.*	工程师	10



inmigrante *m.,f.*	迁入移民	12
inodoro *m.*	抽水马桶	12
inolvidable *adj.*	难忘的	6
insensatez *f.*	不明智	8
insensato, ta *adj.*	不明智的	8
instrucción *f.*	指示；说明	8
intensificar *tr.*	加强，强化	9
intenso, sa *adj.*	密集的，紧张的	2
intentar *tr.*	试图，尝试	6
intercambio *m.*	互换，交流	9
interés *m.*	兴趣；利益	7
interminablemente *adv.*	没完没了地	12
interpretar *tr.*	表演	6
intérprete *m.,f.*	口译员	10
interrumpir *tr.*	打断，中断	15
inventar *tr.*	发明	15
inverso, sa *adj.*	相反的	10
inyección *f.*	注射	5

J

jade *m.*	玉	15
jefe, fa *m.,f.*	头儿，长	1
jueves *m.*	星期四	1
julio *m.*	七月	2
junio *m.*	六月	1
justo *adv.*	恰逢	15
justo, ta *adj.*	公正的	12
juvenil *adj.*	年轻的	10

L

labor *f.*	工作，活儿	1
lado *m.*	边	14
lamentar *tr.*	表示遗憾	2
lanzamiento *m.*	投掷	14
lanzar(se) *tr.;prnl.*	抛，扔；扑向	14
largo, ga *adj.*	长的	3
lástima *f.*	遗憾	2
latín vulgar *m.*	通俗（民间）拉丁语	16
lavabo *m.*	卫生间	12
lengua *f.*	舌头	5
lento, ta *adj.*	缓慢的	3
léxico *m.*	词汇	16
librar *tr.*	解脱，使摆脱	12
ligero, ra *adj.*	轻的；清淡的	5
limitado, da *adj.*	有限的	11
lingüístico, ca *adj.*	语言的	16
literatura *f.*	文学	2
llamar la atención	引起注意	12
llegada *f.*	到达	9
llenar *tr.*	填补；使充满	10
llevar a cabo	完成，实现	9
llorar *intr.*	哭	7
llover *intr.*	下雨	8
lobo, ba *m.,f.*	狼	7
lograr *tr.*	获得，取得	3
lucha *f.*	斗争	15
lunes *m.*	星期一	1
luz *f.*	光，灯	6

M

madera *f.*	木头	14
madrugador, ra *adj.*	早起的	1
madrugar *intr.*	早起	1
magnífico, ca *adj.*	极好的	15
maíz *m.*	玉米	4
mal *m.*	疾病；不舒服	5
maldito, ta *adj.*	该死的	13
mano *f.*	手	8
mantener *tr.*	保持，维持	11
maravilloso, sa *adj.*	绝美的	7
marcar *tr.*	标志，标记	5
mariachis *m.pl.*	墨西哥的一种民间乐曲及其乐队	6
marinera *f.*	一种秘鲁民间舞	6
martes *m.*	星期二	1
marzo *m.*	三月	1
matar *tr.*	杀	13
mayo *m.*	五月	1
mayoría *f.*	大部分	15
medicina *f.*	药	5
medio de comunicación	交流工具	16
medio de transporte	交通工具	3
mejor dicho *loc.adv.*	确切地说	1
melodía *f.*	曲调，旋律	6
menear *tr.*	摇动，摆动	13
menos mal *loc.adv.*	幸亏，幸好	11
mentalidad *f.*	思维方式	11
mente *f.*	头脑，心智	8
mentir *intr.*	撒谎	13
mentira *f.*	谎言	13
mentiroso, sa *adj.-s.*	爱说谎的；撒谎者	13
mestizo, za *adj.-s.*	印欧混血的；印欧混血人	4
micrófono *m.*	麦克风，话筒	6
miembro *m.*	成员	8
miércoles *m.*	星期三	1
millón *m.*	百万	16
mínimo, ma *adj.*	最小的	2
mirada *f.*	目光	6
mitología *f.*	神话	14
modesto, ta *adj.*	谦虚的	10
modo *m.*	方式	1
molestia *f.*	不舒服	5
molesto, ta *adj.*	不高兴	5
mono, na *m.,f.*	猴子	7

moraleja *f.*	寓意，教训	7
morder *tr.*	咬	13
morir *intr.*	死	8
moro, ra *adj.-s.*	摩尔的；摩尔人	15
movimiento *m.*	动作；活动	9
muchedumbre *f.*	一大堆（人 / 物）	13
muerte *f.*	死亡	8
muerto, ta *adj.-s.*	死的；死人，死者	3
mulato, ta *m.,f.*	黑白混血人	4
multilateral *adj.*	多边的	9
multitud *f.*	群，大量	16
muralla *f.*	城墙	14
murmurar *tr.;intr.*	嘟囔	8
muro *m.*	墙	8
música *f.*	音乐	6

N

nacer *intr.*	出生	11
nación *f.*	国家，民族	9
nadar *intr.*	游泳	4
nariz *f.*	鼻子	5
narración *f.*	叙事	7
natación *f.*	游泳	5
navegación *f.*	航海	15
navegante *m.,f.*	航海者	15
necesitado, da *p.p.*	（有）需要的	12
negro, ra *adj.-s.*	黑的；黑人	4
neolatino, na *adj.*	新拉丁的	16
ni qué decir *loc.adv.*	更不用说	11
ninguno, na *adj.*	任何一个（也不）	1
nivel *m.*	水平	2
noble *adj.*	高贵的	13
nobleza *f.*	高贵气质；贵族	13
nocturno, na *adj.*	夜间的	1
normal *adj.*	正常的	5
nota *f.*	记号，符号；分数	1
notable *adj.*	明显的，显著的	16
notablemente *adv.*	明显地	9
notar *tr.*	感知	9
noticia *f.*	消息	11
noticiero *m.*	新闻报道	12
noviembre *m.*	十一月	1
nunca *adv.*	从不	8

O

obedecer *tr.*	听从，服从	13
obediente *adj.*	顺从的，听话的	13
objeto *m.*	目标，对象	12
obligar *tr.*	强迫	4
obrero, ra *m.,f.*	工人	10
obtener *tr.*	获得	9
obviamente *adv.*	显而易见地，显然	9
ocasión *f.*	机会，场合	6
ocasionar *tr.*	造成	16
occidental *adj.*	西部的，西方的	16
Occidente *m.*	西方	15
océano *m.*	大洋	15
octubre *m.*	十月	2
ocupacional *adj.*	就业的	12
ocuparse *prnl.*	负责，操持	12
ocurrir *intr.*	发生	9
ocurrírsele (a uno una cosa)	（某人）突然有（某种想法）	8
Odisea (La)	奥德赛	14
ofender *tr.*	侮辱，冒犯	14
ofensa *f.*	冒犯，伤害	14
oficinista *m.,f.*	办公室职员	10
ofrenda *f.*	祭品	14
oído *m.*	听觉；耳朵	2
ojo *m.*	眼睛	5
olfatear *tr.*	闻，嗅	7
olvidadizo, za *adj.*	健忘的	15
ONU (Organización de las Naciones Unidas)	联合国	16
operación *f.*	行动，活动；业务	9
oportunista *m.,f.*	机会主义者	13
orden *m.*	秩序	13
f.	命令	13
ordenado, da *adj.*	有条理的	10
oriente *m.*	东方	15
origen *m.*	起源	16
orilla *f.*	岸边	4
oso, sa *m.,f.*	熊	7

P

paciente *adj.*	耐心的	10
padecer *tr.*	遭受；有（疾病）	8
página *f.*	页	8
palpar *tr.*	触，摸	5
paquete postal	邮包	11
para siempre *loc.adv.*	永远	9
paralelamente *adv.*	平行地；同时地	9
paralizar *tr.*	使瘫痪	3
parar *tr.;intr.*	拦住；停下，止步	1
parcela *f.*	（一小块）田地	4
pareja *f.*	双，对儿	6
particularidad *f.*	特点，特殊性	11
partida *f.*	出发	9
partido *m.*	（球类）比赛	5
partir *intr.*	出发	9
pasaje *m.(Amer.)*	票（拉美）	9
pasajero, ra *m.,f.*	乘客	3
pasear *intr.*	散步	7
pasión *f.*	激情	6
paso *m.*	步子，步伐	5

patio *m.*	院子	4
pato, ta *m.,f.*	鸭子	7
pedazo *m.*	块	7
pegar *tr.*	粘贴；击打	11
peldaño *m.*	台阶	8
pelea *f.*	打架	12
pelear *intr.*	打架	12
peligro *m.*	危险	7
península Ibérica	伊比利亚半岛	16
peninsunlar *adj.*	半岛的	16
perezoso, sa *adj.*	懒惰的	11
perfectamente *adv.*	完美地	16
perfecto, ta *adj.*	完美	5
período *m.*	时期	11
permitir *tr.*	允许	4
perro, rra *m.,f.*	狗	13
perseverancia *f.*	恒心，毅力	10
personaje *m.*	人物	8
pico *m.*	鸟喙	7
piedra *f.*	石头	13
pierna *f.*	腿	13
pieza *f.*	零件；（一）小段	6
pintor, ra *m.,f.*	画家；油漆工	10
piscina *f.*	游泳池	5
pista de aterrizaje	降落跑道	9
pista de despegue	起飞跑道	9
pista *f.*	场地；跟踪	6
plan *m.*	计划	15
plano, na *adj.;m.*	平的；平面图	15
planta *f.*	楼层；植物	4
Platón	柏拉图	14
plaza *f.*	广场	4
plumaje *m.*	羽毛	7
población *f.*	人口，居民（总称）	12
poblador *m.*	居民，住户	12
pobre *adj.*	穷的；可怜的	7
poder que	可能	16
poder *m.*	权力，强力	8
poderoso, sa *adj.-s.*	强大的；有权有势的人	13
poesía *f.*	诗歌	2
policía *f.*	警察	3
político, ca *adj.*	政治的	8
ponerse en camino	上路	3
por ahora *loc.adv.*	眼下	5
por encima de *loc.conj.*	（课文中）尽管	16
por lo visto *loc.adv.*	看来	12
por suerte	幸亏	15
porcelana *f.*	瓷器	15
Portugal	葡萄牙	16
posarse *prnl.*	（鸟，禽）落在，栖息	7

posdata *f.*	信后附言	11
posibilidad *f.*	可能性	9
postgrado *m.*	研究生教育	2
potencialidad *f.*	潜力	16
practicar *tr.*	实践，从事	5
precisamente *adv.*	恰恰，正好	15
preciso, sa *adj.*	必须；精确的	3
preferir *tr.*	更喜欢，偏爱	10
preocupado, da *adj.*	担心；关心	5
presencia *f.*	存在，在场	9
presente *adj.*	眼下的，目前的	9
prestación *f.*	提供（服务）	12
primaria *f.*	小学	12
princesa *f.*	公主	14
príncipe *m.*	王子	14
prisionero, ra *m.,f.*	战俘，俘虏	14
procedente *adj.*	来自	11
producir(se) *tr.;prnl.*	产生	3
producto *m.*	产品	15
profesional *adj.*	职业的	10
profundidad *f.*	深度	14
profundo, da *adj.*	深的	14
propio, pia *adj.*	自己的；特殊的	10
proponerse *prnl.*	准备，打算	14
proporcionar *tr.*	提供	2
prórroga *f.*	延长	4
prosa *f.*	散文	7
protagonista *m.,f.*	主角	7
provincia *f.*	省	12
provocar *tr.*	挑起，引起，挑衅	13
prueba *f.*	检查	5
pulso *m.*	脉搏	5
pum *onom.*	砰	8
Q		
quedar bien	讨好	13
quejoso, sa *adj.*	牢骚满腹	5
quemar *tr.*	烧（起来）	8
quitar(se) *tr.;prnl.*	去掉，脱下	5
R		
rabia *f.*	狂犬病；愤怒	13
radiografía *f.*	照X光片	5
rama *f.*	枝条	7
rápidamente *adv.*	快地，迅速地	7
rapidez *f.*	快，迅速	1
raptar *tr.*	劫持	14
rasgo *m.*	特征	11
ratón de biblioteca	蛀书虫，书呆子	10
raza *f.*	种族，人种	4
razonar *intr.*	思索，推理	8
reacción *f.*	反应	14
reaccionar *intr.*	反应	14

realizar *tr.*	实现，进行	9
recetar *tr.*	开处方	5
recíproco, ca *adj.*	相互的	9
recital *m.*	朗诵会，（独奏，独唱）音乐会	2
recitar *tr.*	朗诵	6
recogida de equipajes	领取行李	9
reconocer *tr.*	认出；承认	6
reconquista *f.*	收复	15
reconstruir *tr.*	重建	15
recordar *tr.*	想起，使想起	1
recorrer *tr.*	走完，走过	10
recorrido *m.*	走（一圈，一趟）	6
recortar *tr.*	裁剪	6
redondez *f.*	圆形	15
redondo,da *adj.*	圆形的	15
reemplazar *tr.*	替换	16
referirse *prnl.*	指的是，说的是	9
reforzar *tr.*	加强	11
refresco *m.*	清凉饮料	6
región *f.*	地区，区域	16
regularidad *f.*	规律性	12
regularmente *adv.*	有规律地	12
reina *f.*	女王，王后	14
reinar *intr.*	君临，统治，笼罩	14
reino *m.*	王国	15
reír *intr.*	笑	3
religión *f.*	宗教	8
religioso, sa *adj.*	宗教的	8
remedio *m.*	办法；药剂	1
remitente *m.,f.*	发信人	11
remoto, ta *adj.*	遥远的	15
remover *tr.*	挪动	8
repartidor, ra *m.,f.*	投递员，邮递员	11
repartir *tr.*	分摊	4
requerir *tr.*	要求	9
reservar *tr.*	预订	9
resfriado *m.*	着凉，感冒	5
resolver *tr.*	解决	9
responder *intr.*	为……负责	13
responder *intr.*	回应	7
respuesta *f.*	答复	11
resto *m.*	剩余部分	5
retornar *intr.*	返回	15
reunión *f.*	会议	9
revisar *tr.*	检查	10
rey *m.*	国王	14
rico, ca *adj.*	富有的	15
rígido, da *adj.*	僵硬的，严格的	4
riguroso, sa *adj.*	严格的	4
río *m.*	河	4
ritmo *m.*	节奏	6
ritual *adj.*	仪式的	15
rock *m.*	摇滚乐	12
rodear *tr.*	围绕	15
rogar *tr.*	恳求	12
Roma	罗马	16
romance *adj.-s.*	罗曼语的；罗曼语	16
romano, na *adj.-s.*	罗马的；罗马人	15
rubio, bia *adj.*	金黄色的	14
rural *adj.*	农村的	3
ruta *f.*	路线	15
S		
sábado *m.*	星期六	1
sabio, bia *adj.-s.*	智慧的；智者，学者	15
sala de espera	候机室	9
salida *f.*	出发，出口	9
saludable *adj.*	健康的	4
salvar(se) *tr.;prnl.*	拯救；得救	8
salvo *adv.*	除了	11
Santiago de Chile	智利圣地亚哥	9
secreto *m.*	秘密	7
sector *m.*	部分	12
seda *f.*	丝绸	15
seducción *f.*	诱惑，吸引	14
seducir *tr.*	诱惑	14
seductor, ra *adj.*	诱惑的，吸引的	14
seguro, ra *adj.*	肯定的，必定的	13
sello *m.*	邮票	11
semejante *adj.*	类似的	15
señal *f.*	记号；迹象	7
sencillo, lla *adj.*	简单的	1
sentencia *f.*	警句；判决	8
sentido *m.*	含义；方向	10
separar *tr.*	分开	9
septiembre *m.*	九月	2
serenarse *prnl.*	平静下来	13
serie *f.*	系列	2
serio, ria *adj.*	严重的；严肃的	3
serpentina *f.*	彩色纸卷	6
servil *adj.*	奴颜媚骨的	13
severo, ra *adj.*	严肃的，严厉的	13
sevillana *f.*	西班牙塞维利亚舞	6
siglo *m.*	世纪	15
siguiente *adj.*	下一个	3
silencio *m.*	沉默，无声	3
similar *adj.*	相似的	2
simple *adj.*	简单的	1
singular *adj.*	不同寻常的	8
siquiera *adv.*	甚至不	9
sitiar *tr.*	围困	14
situación *f.*	境况；形势	12

sobre *m.*	信封	11
sobresaliente *adj.*	突出的	1
social *adj.*	社会的	2
Sócrates	苏格拉底	14
sol *m.*	太阳	4
soldado *m.,f.*	士兵	14
solo, la *adj.*	一个，单个	4
solo, la *adj.*	单独的	3
sombrero *m.*	大檐帽	6
soñar *intr.*	做梦；梦想	5
sonrisa *f.*	微笑	13
soplar *intr.*	吹，刮（风）	5
soportar *tr.*	支撑；忍受	15
sorprendente *adj.*	令人惊讶的	11
sorpresa *f.*	惊讶，吃惊	4
sospechar *tr.*	猜想，揣测	15
sudar *intr.*	出汗	5
sueño *m.*	梦想	10
sufrir *tr.*	遭受，经受	16
sumamente *adv.*	极其，十分	2
superación *f.*	超越	10
superar *tr.*	超越，克服	11
superior *adj.*	高级的	2
superstición *f.*	迷信	8
supersticioso, sa *adj.*	迷信的	8
suplicar *tr.*	哀求	7

T

tabla *f.*	平板	15
tableta *f.*	药片	5
tamaño *m.*	体积，大小	14
tampoco *adv.*	也不	1
tango *m.*	探戈	6
tapado, da *p.p.*	塞住	5
tardar *intr.*	耽搁……时间	3
té *m.*	茶	4
teatro *m.*	剧场；戏剧	2
telediario *m.*	电视新闻	12
telenovela *f.*	电视连续剧	12
tener lugar	发生，举行	6
teoría *f.*	理论	15
tercero, ra *adj.;pron.*	第三	2
terminal *f.*	航站楼	9
termómetro *m.*	温度计	5
terreno *m.*	一块土地；领域	9
terrible *adj.*	可怕的	3
tesis *f.*	论文	14
testigo *m.*	证人	3
Tierra *f.*	地球	15
tierra *f.*	土地	15
tigre, gresa *m.,f.*	老虎	7
timbre *m.*	铃	1
tipo *m.*	类型，种	13
tono *m.*	声调	7
tonto, ta *m.,f.*	傻瓜，笨蛋	8
toparse *prnl.*	遇到，碰到	8
torrencialmente *adv.*	滂沱地	8
tradición *f.*	传统	16
tradicional *adj.*	传统的	5
traducción *f.*	翻译（活动）	10
traductor, ra *m.,f.*	翻译（工作者）	10
tráfico *m.*	（市内）交通	3
tragedia *f.*	悲剧	6
trámite *m.*	手续	9
tranquilamente *adv.*	平静地	7
transcurso *m.*	时光，光景；一段时间	9
transportar *tr.*	运输	8
traslado *m.*	迁移，搬家；调动	12
tratar de + *inf.*	试图	7
tratarse de + *n.* *intr.*	是	5
trato *m.*	为人处世	10
tren *m.*	火车	1
trepar *tr.*	爬，攀登	8
trigo *m.*	小麦	4
trompeta *f.*	小号	6
túnel *m.*	地道	3
turco, ca *adj.-s.*	土耳其的；土耳其人	15

U

único, ca *adj.*	唯一的	1
unidad *f.*	统一性，一致性	16
universal *adj.*	世界的，宇宙的	16
urgente *adj.*	紧急的	9
urgentemente *adv.*	紧迫地	8

V

vacación *f.*	假期	2
vacío, cía *adj.;m.*	空的；空白	10
vagabundo, da *adj.-s.*	流浪（汉）的；流浪汉	13
vagón *m.*	车厢	1
valioso, sa *adj.*	珍贵的	15
valor *m.*	价值	2
vanidoso, sa *adj.*	好虚荣的	7
variado, da *adj.*	各种各样的	9
venezolano, na *m.,f.*	委内瑞拉人	9
venganza *f.*	报复，复仇	14
vengar(se) *tr.;prnl.*	为……报仇；报仇	14
venirse abajo	倒塌	8
ventana *f.*	窗户	8
verbal *adj.*	动词的	11
verificar *tr.*	核实，确认	8
verso *m.*	韵文	7
vestíbulo *m.*	门厅	8
vestirse *prnl.*	穿衣服	1

viajar *intr.*	旅行	15
vida *f.*	生命	7
viejo, ja *adj.*	老的；旧的	7
viento *m.*	风	5
viernes *m.*	星期五	1
violín *m.*	小提琴	6
virtud *f.*	美德，优点	11
visa *f.(Amer.)*	签证（拉美）	9
visado *m.(Esp.)*	签证（西班牙）	9
visible *adj.*	显著的，可见的	9
vivo, va *adj.*	活着的	7
vocabulario *m.*	语汇，词汇表	11
vocación *f.*	志向	
vóleibol *m.*	排球	5
voluntad *f.*	志愿	10
voluntario, ria *adj.-s.*	自愿的；志愿者	12

W

wáter *m.*	抽水马桶；厕所	12

Y

ya que *adv.*	因为，既然	10

Z

zorro, rra *m.,f.*	狐狸	7

[General Information]
书名=现代西班牙语学生用书2
作者=董燕生，刘建编
页数=306
SS号=14055761
DX号=
出版日期=2015.01
出版社=外语教学与研究出版社